

KOHLER®

INVERTER PRO 2000 C5 PRO 2000 UK C5



Manuel d'utilisation et d'entretien
(Notice originale)

Instruction and maintenance manual
(Translation of the original note)

Manual de utilización y mantenimiento
(Traducción de la información original)

Benutzer- und Wartungshandbuch
(Übersetzung der Original-Anleitung)

Gebruiks- en onderhoudshandleiding
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)

Vedligeholdelses- og brugsvejledning
(Oversættelse af den originale brugervejledning)

Instruksjoner og sikkerhetsregler
(Oversettelse av de originale instruksjonene)

Bruks- och underhållsanvisning
(Översättning av originalinstruktionerna)

Käyttö- ja huolto-opas
(Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)

Руководство по эксплуатации и
обслуживанию
(Перевод с оригинального уведомления)

Kasutus- ja hooldusjuhend
(Originaaljuhendi tõlge)

Naudojimo ir priežiūros vadovas
(Versta iš originalo)

Lietošanas un apkopes rokasgrāmata
(Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

Podręcznik obsługi i konserwacji
(Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji)

Návod k obsluze a údržbě
(Překlad původní poznámky)

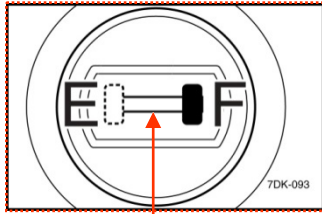
Инструкция за експлоатация
(Превод на оригиналната инструкция)



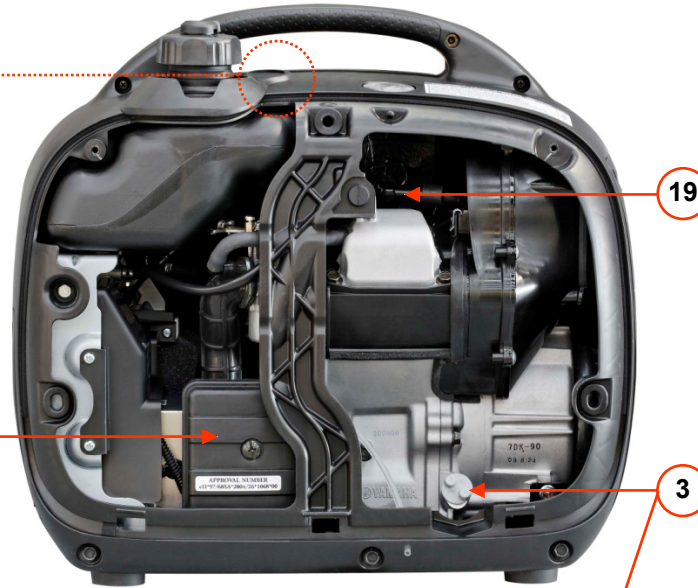
33522196001_8_1

07/2023

A



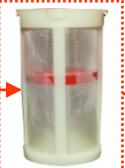
4



19

20

3



6

8

5

17



24

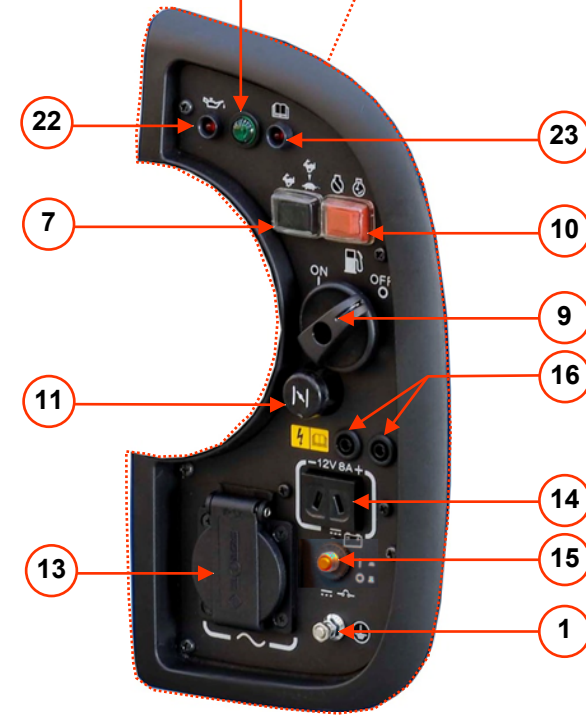
18

2



12

21



22

7

11

13

23

10

9

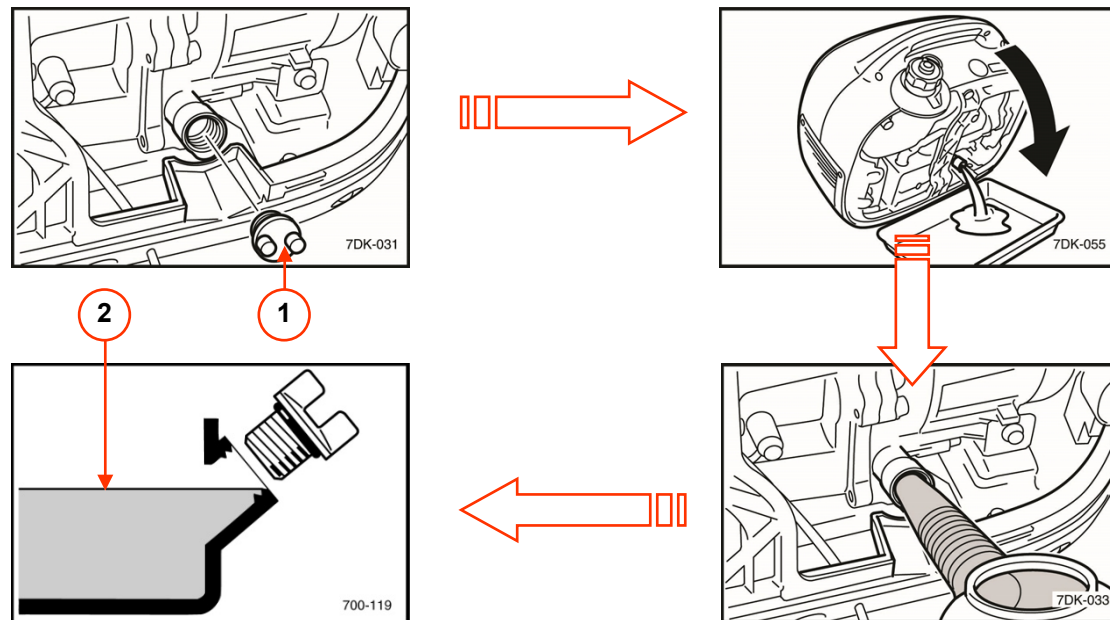
16

14

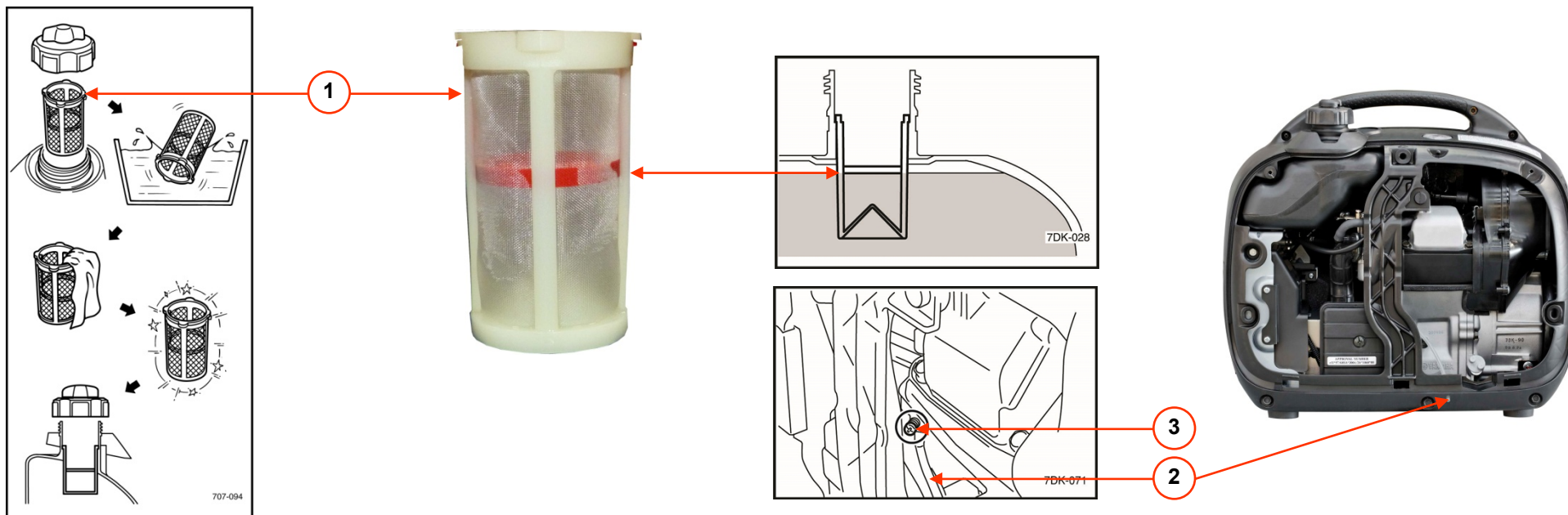
15

1

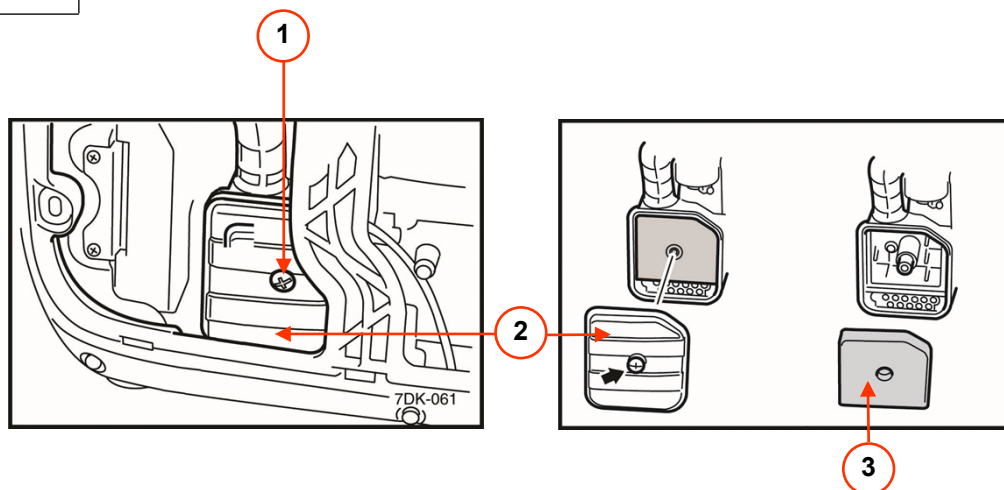
B



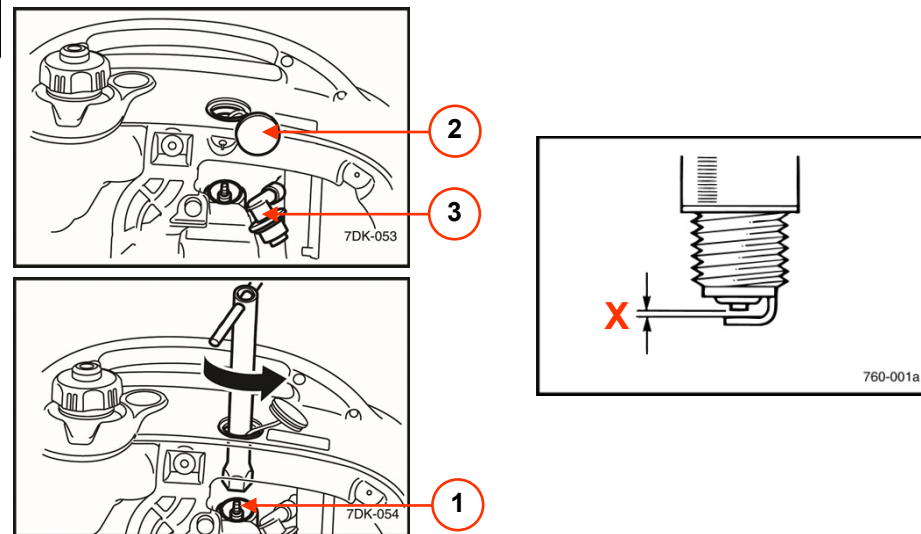
C



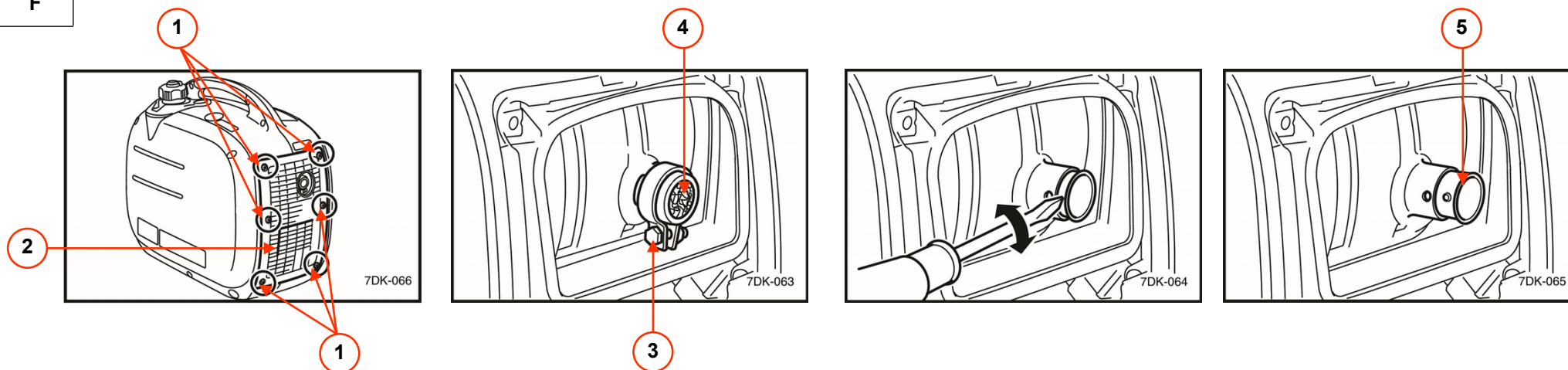
D



E



F



portable.kohlerpower.com

KOHLER®

270 Rue de Kerervern, 29490 Guipavas/
29801 BREST CEDEX 9 France
www.kohler-sdmo.com



Document to be kept along the product life.

SOMMAIRE

Chapitre 1. Préambule
 Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)
 Chapitre 3. Prendre en main le groupe électrogène
 Chapitre 4. Utiliser le groupe électrogène
 Chapitre 5. Entretenir le groupe électrogène

Chapitre 6. Transport et stockage du groupe électrogène
 Chapitre 7. Résolution de pannes mineures
 Chapitre 8. Spécifications techniques
 Chapitre 9. Clauses de garantie

Chapitre 1. Préambule

ATTENTION	Dommages matériels
	Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :

 DANGER	RISQUE POUR LA SANTÉ DES PERSONNES EXPOSÉES
[Pictogramme(s) approprié(s)]	DANGER DE MORT (si approprié) Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.

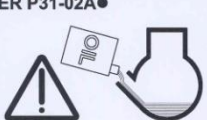
ATTENTION	Dommages matériels
	[Équipement à risque] Indique une situation à risque. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur les personnes exposées ou des dommages matériels.

Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)

Les consignes et règles de sécurité sont à lire attentivement et à respecter impérativement pour ne pas mettre en danger la vie ou la santé des personnes. En cas de doute sur la compréhension de ces consignes, faire appel à l'agent le plus proche.

2.1 Signification des pictogrammes présents sur le groupe électrogène

Des autocollants sont placés sur le matériel à des endroits visibles pour attirer l'attention des opérateurs d'exploitation ou de maintenance sur les dangers potentiels et expliquer comment les éviter. Pour en faciliter la reconnaissance et la compréhension, ces pictogrammes sont rappelés dans ce manuel. Remplacer tout autocollant manquant ou abîmé.

 DANGER	 DANGER : risque d'électrocution	 TERRE	 DANGER : risque de brûlure	 ER P31-02A● Avant tout démarrage, vérifier le niveau d'huile.
 1	 2	 3	DANGER : 1 - Se reporter à la documentation livrée avec l'appareil. 2 - Émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé. 3 - Arrêter l'appareil avant d'effectuer le remplissage en carburant.	

2.2 Consignes générales

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser l'appareil sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires. Tenir éloignés les enfants de l'appareil et ne jamais laisser un enfant toucher l'appareil même à l'arrêt. Éviter de faire fonctionner l'appareil en présence d'animaux (peur, énervement, etc.). Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des appareils. Les gaz d'échappement, le carburant et l'huile, ou le liquide de refroidissement (si utilisé), sont des produits toxiques, prendre toutes les mesures de protection nécessaires.

2.3 Consignes pour la protection de l'environnement

Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol. Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume). En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie. Lorsque l'appareil est hors d'usage (fin de vie du produit), l'amener à un point de collecte de déchets.

2.4 Risques liés aux gaz d'échappement

 DANGER	RISQUE D'INTOXICATION DANGER DE MORT L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.
	

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, une bonne ventilation est indispensable (risque d'intoxication, de surchauffe du moteur et d'accidents ou de dommages aux matériels et biens environnants). Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.

2.5 Risques d'incendie

 DANGER	RISQUE D'INCENDIE DANGER DE MORT Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Éloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement de l'appareil. Ne jamais recouvrir l'appareil d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse (minimum 30 min).
	

2.6 Risques de brûlures

ATTENTION	
	Avant toute intervention, attendre le refroidissement de l'appareil (au minimum 30 minutes).

Durant le fonctionnement et juste après l'arrêt, l'huile chaude, le moteur et le silencieux d'échappement peuvent occasionner des brûlures en cas de contact.

2.7 Risques d'électrocution

 DANGER	RISQUE D'ÉLECTROCUTION DANGER DE MORT Les appareils débitent du courant électrique lors de leur utilisation, se conformer aux législations en vigueur et aux préconisations d'installation et d'utilisation énoncées dans ce manuel. En cas de doute sur l'installation, faire appel à l'agent le plus proche. Ne pas connecter l'appareil directement à d'autres sources de puissance (réseau de distribution public par exemple); installer un inverseur de sources. Ne jamais toucher des câbles dénudés ou des connexions débranchées. Ne jamais manipuler un appareil les mains ou les pieds humides. Ne jamais exposer le matériel à des projections de liquide ou aux intempéries, ni le poser sur un sol mouillé.
	

2.7.1 Installation temporaire ou semi-temporaire (chantier, spectacle, activité foraine, etc.)

- A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :
- Utiliser un dispositif différentiel calibré à 30 mA au départ de chaque prise électrique de l'appareil (placer chaque dispositif à moins d'1 mètre de l'appareil en le protégeant des intempéries).
 - Dans le cas de l'utilisation occasionnelle d'un ou plusieurs équipements mobiles ou portatifs, la mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.
- B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :
- Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre de l'appareil (A1) et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.2 Installation fixe ou défaillance du réseau

Dans le cas de l'alimentation d'une installation fixe (en secours, pour pallier une défaillance du réseau électrique par exemple), le raccordement électrique de l'appareil doit être effectué par un électricien qualifié et en respectant la réglementation applicable dans les lieux de l'installation. Les appareils ne sont pas prévus pour être raccordés directement à une installation (risque d'électrocution ou de dégâts matériels).

- A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :
- Utiliser un inverseur de source.
 - La mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.
- B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :
- Utiliser un inverseur de source.
 - Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre (A1) de l'appareil et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.3 Application mobile

Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire. Ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'installation et d'utilisation de l'appareil ait été effectuée. Toute utilisation en mouvement est à proscrire. Si la mise à la terre n'est pas possible, raccorder la borne de mise à la terre de l'appareil (A1) à la masse du véhicule.

2.7.4 Raccordement et choix des câbles

Pour tous les raccordements, utiliser du câble à gaine caoutchouc, souple et résistant, conforme à la norme IEC 60245-4 ou des câbles équivalents et veiller à leur maintien en parfait état. N'utiliser qu'un seul équipement électrique de classe I par prise électrique et le raccorder à l'aide d'un câble équipé d'un conducteur de protection PE (vert-et-jaune) ; ce conducteur de protection n'est pas nécessaire pour les matériels de classe II. Respecter les sections et longueurs préconisées dans ce tableau lors de la réalisation de l'installation ou dans le cas de l'utilisation de rallonges électriques.

Type de l'équipement :		Monophasé						Triphasé			
Type de prise de l'appareil :		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Section conseillée du câble :		mm²	AWG	mm²	AWG	mm²	AWG	mm²	AWG	mm²	AWG
Longueur du câble utilisé	0 à 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 à 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 à 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Cette longueur de câble est la longueur maximale admise, elle ne devra pas être dépassée.

Mode de pose = câbles sur chemin de câbles ou tablette non perforée / Chute de tension admissible = 5% / Multiconducteurs / Type de câble PVC 70°C (exemple H07RNF) / Température ambiante = 30°C.

2.8 Risques de perte d'audition

 DANGER	
	RISQUE DE PERTE D'AUDITION Lors du fonctionnement de l'appareil, porter impérativement des protections auditives adaptées.

Se référer au paragraphe « Caractéristiques techniques » pour connaître le niveau de pression acoustique à 1 m.

Dans le cas où une installation intérieure serait indispensable : veiller à réduire significativement le niveau sonore dans l'enceinte du local (et procéder à des mesures de vérification de niveau de pression acoustique à l'issue), ventiler le local, en extraire la totalité des gaz d'échappement et y installer un détecteur de monoxyde de carbone.

2.9 Risques lors des opérations de manutention, d'utilisation et d'entretien

Par mesure de sécurité, toutes les opérations doivent être effectuées par du personnel possédant les compétences nécessaires et munies d'un outillage adapté. L'entretien est à effectuer de façon régulière et consciencieuse en n'utilisant que des pièces d'origine. Le port des équipements de protection individuelle est obligatoire.



Précautions à prendre pour la manipulation des produits pétroliers (carburant, huile, liquide de refroidissement) :

 DANGER	
	Les fluides utilisés par les appareils sont des produits dangereux. Respecter les réglementations locales en vigueur concernant la manipulation des produits pétroliers. RISQUE D'INTOXICATION Ne pas inhaler ou ingérer, éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau. S'équiper de protections individuelles avant chaque intervention sur l'appareil (gants, chaussures, lunette, tenue vestimentaire adaptée). Lorsque des produits pétroliers sont exposés pendant plusieurs heures à une température élevée (bidons ou groupe électrogène dans un véhicule garé au soleil par exemple), des vapeurs nocives peuvent se dégager et provoquer un risque d'intoxication ou des maux de tête. RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION Effectuer le remplissage des fluides de l'appareil à l'arrêt, moteur froid. Pendant les opérations de remplissage des fluides, il est interdit d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles, de fumer ou de téléphoner. Après le remplissage, toujours refermer soigneusement le bouchon. Nettoyer toute trace de fluide avec un chiffon propre et attendre que les vapeurs soient dissipées avant de mettre l'appareil en marche.

Précautions à prendre pour la manipulation des batteries (si équipé) :

 DANGER	
	RISQUE D'INTOXICATION OU D'EXPLOSION Suivre les préconisations du constructeur de la batterie. Utiliser exclusivement des outils isolés. Tenir éloigné des flammes ou d'un feu. Toujours aérer convenablement lors de la charge.

3.1 Légende des illustrations

Les illustrations de couverture permettent de repérer les différents éléments de l'appareil. Les procédures du manuel font référence à ces repérages à l'aide de lettres et de numéros : « A1 » renverra par exemple au repère 1 de la figure A.

Borne de mise à la terre	A1	Prise 12V (courant continu)	A14	Vis de vidange de carburant	C3
Trappe d'accès niveau d'huile	A2	Disjoncteur de la prise 12V	A15	Vis du couvercle du filtre à air	D1
Bouchon de remplissage d'huile	A3-B1	Bornes de fonctionnement en parallèle	A16	Couvercle du filtre à air	D2
Indicateur de niveau de carburant	A4	Vis du capot latéral	A17	Elément en mousse	D3
Bouchon du réservoir à carburant	A5	Capot latéral	A18	Couvercle d'accès à la bougie	E2
Filtre-tamis	A6-C1	Bougie	A19-E1	Capuchon de la bougie	E3
Ralenti économique (Lièvre-Tortue)	A7	Filtre à air	A20	Vis du couvercle du silencieux d'échappement	F1
Aérateur	A8	Voyant de fonctionnement (courant alternatif)	A21	Couvercle du silencieux d'échappement	F2
Robinet de carburant	A9	Voyant de sécurité d'huile	A22	Vis de la grille du silencieux d'échappement	F3
Contacteur	A10	Voyant de surcharge	A23	Grille du silencieux d'échappement	F4
Starter	A11	Silencieux d'échappement	A24	Pare-étincelles	F5
Lanceur-rénrouleur	A12	Niveau d'huile correct	B2		
Prise électrique (courant alternatif)	A13	Tuyau de vidange de carburant	C2		

3.2 Première mise en service

À la réception et mise en service de l'appareil :

- Vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande.
- Si l'appareil est muni d'une bride de transport, la retirer.
*La bride de transport est une plaque métallique située sous le moteur, près de la borne de mise à la terre. Utile pour le transport, elle gêne néanmoins l'utilisation optimale de l'appareil (bruits, vibrations).
Pour la retirer : soulever légèrement l'appareil et l'installer sur une cale puis retirer l'écrou (1) et la bride (2).*
- Vérifier les niveaux d'huile et de carburant et faire les pleins si nécessaire.
- Le cas échéant, connecter la batterie en commençant par la borne positive.
Respecter les polarités des bornes de la batterie en la connectant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.



Certains appareils nécessitent une période de rodage, contacter l'agent le plus proche pour plus de renseignements.

Chapitre 4. Utiliser le groupe électrogène

4.1 Choisir l'emplacement d'utilisation

	RISQUE D'INTOXICATION – MONOXYDE DE CARBONE
	DANGER DE MORT Le monoxyde de carbone est invisible, inodore et non irritant qui peut être mortel en moins d'une heure. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler. En cas de maux de tête, nausées ou vomissements : stopper immédiatement l'appareil, aérer, évacuer et prévenir les secours.

- Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries.
- Placer l'appareil sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour qu'il ne s'enfonce pas.
Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire : ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'utilisation de l'appareil ait été effectuée.
- Vérifier que l'inclinaison de l'appareil, dans chaque sens, ne dépasse pas 10°.

4.2 Contrôler le bon état général du groupe électrogène (visserie, flexibles)

Avant chaque démarrage et après chaque utilisation, inspecter l'ensemble de l'appareil pour prévenir toute panne ou détérioration.

- Vérifier le bon état des câbles et la propreté de l'appareil, en particulier des zones d'admission d'air (prise d'air moteur, ouïes d'aération, filtre à air...).
- Contrôler l'ensemble des tuyaux et flexibles de l'appareil pour s'assurer de leur bon état et de l'absence de fuite.
Le remplacement des tuyaux ou flexibles doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.
- Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.
Le resserrage des boulons de culasse doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.

4.3 Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint

Vérifier le niveau d'huile avant chaque démarrage du groupe électrogène. Si le groupe électrogène a été utilisé, le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes avant de vérifier le niveau d'huile.

1. Ouvrir la trappe d'accès du niveau d'huile (A2).
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (A3-B1).
3. Vérifier visuellement le niveau d'huile : l'huile doit affleurer le col de remplissage (B2).
Si le niveau d'huile est trop bas, faire l'appoint à l'aide d'un entonnoir jusqu'à atteindre le niveau requis.
4. Remettre le bouchon de remplissage d'huile en place et le serrer.
5. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.
6. Fermer la trappe d'accès du niveau d'huile.

4.4 Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint

Appareil posé sur une surface plane et horizontale, vérifier visuellement le niveau de carburant sur l'indicateur (A4) : la palette rouge de l'indicateur doit se situer entre le niveau maximum de carburant « F » (Full = plein) et le niveau minimum de carburant « E » (Empty = vide). Si nécessaire, faire le plein :

1. Effectuer le remplissage appareil à l'arrêt, moteur froid.
2. Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A5).
Ne pas retirer le filtre tamis (A6-C1) pour faire le plein.
3. A l'aide d'un entonnoir et en prenant soin de ne pas renverser de carburant, remplir le réservoir de carburant jusqu'au repère rouge du filtre tamis.
Ne pas trop remplir le réservoir, il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage.
4. Revisser soigneusement le bouchon du réservoir à carburant.
5. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.

4.5 Démarrer le groupe électrogène

1. Placer le ralenti économique (A7) sur la position  (Lièvre).
2. En maintenant fermement le bouchon du réservoir à carburant pour ne pas qu'il s'ouvre, tourner l'aérateur sur **ON** (A8, un tour complet dans le sens antihoraire).
3. Tourner le robinet de carburant (A9) sur **ON**.
4. Mettre le contacteur (A10) sur .
5. Tirer le starter (A11) à fond.
Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou lorsque la température atmosphérique est élevée.
6. Tenir le groupe électrogène et tirer lentement la poignée du lanceur-rénrouleur (A12) jusqu'à résistance, la laisser revenir puis, en tenant fermement la poignée pour éviter un brusque retour, tirer énergiquement du moteur jusqu'au démarrage.

4.6 Utiliser l'électricité fournie

1. Laisser l'appareil stabiliser sa vitesse et monter en température (environ 3 à 5 min.).
2. Appuyer progressivement sur le starter (A11) pour le ramener à sa position initiale.
L'appareil ne doit pas s'arrêter.
3. Brancher l'équipement à utiliser sur la prise électrique (A13) de l'appareil.
4. Mettre le ralenti économique (A7) sur la position   (Tortue).
En cas d'utilisation d'équipements nécessitant un courant de démarrage important, laisser le contacteur de ralenti économique sur la position  (Lièvre).

Pour la France uniquement : Nos appareils sont équipés de prises dont le contact de mise à la terre se fait par des languettes latérales. Pour les cas, exceptionnels, où vos équipements seraient équipés uniquement d'une mise à la terre par broche, utiliser un adaptateur. Après utilisation, toujours débrancher l'adaptateur et le ranger soigneusement à l'abri de l'humidité. Toujours veiller à refermer le couvercle des prises de l'appareil : risque de détérioration (perte d'étanchéité).



Mise à la terre par broche. Utiliser l'adaptateur.



Mise à la terre par languettes latérales : OK.

4.7 Charger une batterie (prise 12V)

Cet appareil est équipé d'une prise 12 V (A14) pouvant servir à la charge, ponctuelle et brève, des batteries jusqu'à 40 Ah maximum, à demi déchargées.

1. Déconnecter la batterie et la sortir du véhicule.
2. Démarrer l'appareil.
3. Raccorder le câble rouge à la borne positive (+) de la batterie.
4. Raccorder le câble noir à la borne négative (-) de la batterie.
5. Appuyer sur le disjoncteur de la prise 12V (A15) puis brancher les câbles de charge de la batterie à la prise 12 V de l'appareil.
6. Mettre le ralenti économique (A7) sur la position  (Lièvre) pour débuter la charge.
7. Contrôler régulièrement la batterie à l'aide d'un densimètre (pèse-acide) et utiliser un contrôleur de charge pour surveiller la charge.
L'appareil n'est pas équipé de contrôleur de charge, la charge n'est donc ni régulée, ni limitée.
8. Une fois la charge terminée, arrêter l'appareil puis débrancher les câbles de la batterie et de l'appareil.
9. Ranger les câbles et remettre la batterie en place dans le véhicule en veillant à respecter les polarités.

L'utilisation simultanée de la prise électrique et de la prise 12 V est possible, mais la consommation totale en watts (W) ne doit pas dépasser la puissance nominale de l'appareil.

4.8 Utiliser deux groupes électrogènes simultanément (couplage)

Les bornes de fonctionnement en parallèle (A16) sont prévues pour l'utilisation un kit de fonctionnement en parallèle (option, contacter l'agent le plus proche pour plus de renseignements). Ce kit composé de câbles de couplage et d'une prise électrique permet de relier deux groupes électrogènes de même spécifications techniques afin d'obtenir une puissance totale de 3kW. Se reporter au manuel d'utilisation fourni avec le kit de fonctionnement en parallèle pour obtenir les instructions d'utilisation.

4.9 Arrêter le groupe électrogène

1. Arrêter et débrancher les équipements utilisés des prises électriques (A13) en prenant soin de fermer les couvercles des prises de l'appareil.
2. Mettre le ralenti économique (A7) sur la position  (Lièvre).
3. Mettre le contacteur (A10) sur .
L'appareil s'arrête.
4. Tourner le robinet de carburant (A9) sur **OFF**.
5. En maintenant le bouchon du réservoir à carburant (A5) fermé, tourner l'aérateur (A8) sur **OFF**.

Chapitre 5. Entretien le groupe électrogène

Par mesure de sécurité, l'entretien de l'appareil est à effectuer de façon régulière et consciencieuse par des personnes possédant l'expérience nécessaire et munies d'un outillage adapté, dans le respect des réglementations en vigueur. Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des appareils fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Raccourcir les échéances d'entretien en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil et des besoins. La garantie est notamment exclue si l'entretien de l'appareil n'a pas été effectué correctement.

5.1 Rappel de l'utilité

Un entretien régulier et bien effectué est un gage de sécurité et de performance. **L'huile, les éléments filtrants et, le cas échéant, la bougie d'allumage sont des consommables dont le bon état conditionne le bon fonctionnement de l'appareil. Les remplacer régulièrement et aussi souvent que nécessaire (la référence des kits d'entretien prêts à l'emploi est indiquée dans le tableau de caractéristiques techniques le cas échéant).** La garantie est notamment exclue en cas de non-respect des préconisations d'entretien. Pour toute question ou opération particulière, faire appel à l'agent le plus proche, il saura vous conseiller et vous dépanner (France : 0.806.800.107 – prix appel).

5.2 Tableau des échéances d'entretien

Opération à effectuer à la 1 ^{ère} échéance atteinte :		Après : 1 ^{er} mois / 20 premières heures	Tous les : 3 mois / 50 heures	Tous les : 6 mois / 100 heures	Tous les : 2 ans / 300 heures
Appareil	Nettoyer l'appareil			X	Révision générale à confier à l'un de nos agents. France : 0.806.800.107 (prix appel)
	Remplacer la bougie d'allumage			X	
Huile	Renouveler	X		X	
Carburant	Nettoyer le filtre-tamis	X		X	
Filtre à air	Nettoyer l'élément en mousse		X	X	
	Remplacer l'élément en mousse			X	
Références des pièces à utiliser lors des entretiens :				RYS2	

5.3 Réaliser les opérations d'entretien

1. Arrêter l'appareil et attendre au moins 30 minutes qu'il refroidisse.
2. Déconnecter le capuchon de la ou des bougies d'allumage et, si équipé, débrancher la borne « – » de la batterie.
3. Réaliser l'entretien conformément aux indications données dans ce manuel et, pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil, utiliser exclusivement des pièces d'origine ou leur équivalent.

5.3.1 Renouveler l'huile

L'huile usagée doit être recyclée ou éliminée selon la réglementation locale en vigueur. Pour réaliser une vidange plus efficace, il est conseillé faire tourner le groupe électrogène quelques minutes avant la vidange pour fluidifier l'huile.

1. En maintenant le bouchon du réservoir à carburant fermé, tourner l'aérateur (A8) sur **OFF**
2. Déposer les vis du capot latéral (A17) et le capot latéral (A18).
3. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (A3-B1).
4. Placer un récipient approprié sous le bouchon de remplissage d'huile et incliner le groupe électrogène pour vider complètement l'huile.
5. Après vidange complète, redresser le groupe électrogène et le poser sur une surface plane et horizontale.
6. A l'aide d'un entonnoir, faire le plein avec la quantité d'huile recommandée (cf. § Caractéristiques) jusqu'au niveau requis (B2).
7. Remettre le bouchon de remplissage d'huile en place et le serrer.
8. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.
9. Reposer le capot latéral et ses vis.

5.3.2 Nettoyer le filtre tamis

1. Si équipé : fermer le robinet de carburant.
2. Dévisser le bouchon du réservoir (A5).
3. Retirer le filtre tamis (A6-C1) situé à l'intérieur du réservoir.
4. Avec un pistolet à air comprimé sec basse pression, souffler sur le filtre tamis de l'extérieur vers l'intérieur.
5. Le rincer avec de l'essence propre et le sécher. Le remplacer s'il est endommagé.
6. Remettre en place le filtre tamis et revisser soigneusement le bouchon du réservoir à carburant.

5.3.3 Nettoyer ou remplacer le filtre à air

ATTENTION	
	A Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air (risque d'incendie ou d'explosion).

1. Déposer les vis du capot latéral (A17) et le capot latéral (A18).
2. Déposer la vis du couvercle du filtre à air (D1) et le couvercle du filtre à air (D2) et retirer l'élément en mousse (D3).
3. Vérifier attentivement qu'il n'est ni déchiré, ni troué : le remplacer s'il est endommagé et au minimum tous les ans.
4. Si son état le permet, nettoyer l'élément en mousse : le laver à l'eau savonneuse, le rincer soigneusement et le laisser sécher complètement.
5. Tremper l'élément en mousse dans un peu d'huile moteur propre et le presser pour retirer l'huile en excès (ne pas le tordre).
Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.
6. Reposer l'élément en mousse, le couvercle du filtre à air puis revisser la vis du couvercle du filtre à air.
7. Reposer le capot latéral et ses vis.

5.3.4 Nettoyer le silencieux d'échappement

1. Déposer les vis (F1) et le couvercle du silencieux d'échappement (F2).
2. Déposer la vis (F3) et la grille du silencieux d'échappement (F4).
3. Déposer le pare-étincelles (F5).
4. A l'aide d'une brosse métallique, éliminer avec précaution les dépôts sur la grille du silencieux d'échappement et le pare-étincelles.
5. Vérifier l'état du pare-étincelles et de la grille du silencieux d'échappement. Les remplacer s'ils sont endommagés.
6. Reposer le pare-étincelles dans le silencieux d'échappement.
7. Reposer la grille du silencieux d'échappement et sa vis.
8. Reposer le couvercle du silencieux d'échappement et ses vis.

5.3.5 Nettoyer le groupe électrogène

Pour son bon fonctionnement, l'appareil doit être nettoyé régulièrement. Dans le cas où l'appareil est installé dans un local, toujours contrôler la propreté et le bon état de l'installation. Dans le cas où l'appareil est utilisé en extérieur (chantiers, zones poussiéreuses, boueuses ou arborées, atmosphère corrosive...), il doit être nettoyé plus fréquemment.

L'utilisation d'un jet d'eau ou d'un nettoyeur haute pression peut endommager gravement l'appareil et est interdite.

1. Brosser doucement les entrées et sorties d'air moteur et, si équipé, le pare-étincelles.
2. Muni d'une éponge légèrement humide, nettoyer l'extérieur de l'appareil et le sécher avec un chiffon sec.
3. Vérifier le bon état général de l'appareil (absence de fuite, bon serrage de la visserie, des raccords et des flexibles, etc.)
4. Changer les pièces défectueuses le cas échéant.
N'utiliser que des pièces d'origine et faire appel à un agent si nécessaire.

Chapitre 6. Transport et stockage du groupe électrogène

6.1 Conditions de transport et de manutention

La manutention d'un appareil s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation. Avant toute installation fixe sur remorque ou à l'intérieur d'un véhicule, consulter au préalable l'un de nos agents agréés.

Avant tout transport de l'appareil, prendre toutes les précautions nécessaires :

1. S'assurer que les itinéraires empruntés sont lisses et carrossables. Si toutefois des routes accidentées doivent impérativement être empruntées, vidanger le carburant dans un bidon avant le début du trajet.
2. Vérifier le bon serrage de la visserie, fermer le robinet de carburant (si équipé) et déconnecter la batterie de démarrage (si équipé).
3. Transporter impérativement l'appareil dans sa position d'utilisation normale, ne jamais le coucher sur le côté. S'assurer que le matériel ne peut pas tomber du véhicule le transportant sans toutefois exercer une contrainte trop forte (risque de détérioration du matériel).

6.2 Conditions de stockage

Vidanger le carburant :

1. Mettre le contacteur (A10) sur .
2. Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A5) et retirer le filtre tamis (A6-C1)
3. Muni d'un récipient approprié, utiliser une pompe siphon manuelle pour récupérer le carburant du réservoir.
4. Remettre en place le filtre tamis et revisser le bouchon du réservoir à carburant.
5. Démarrer le groupe électrogène (cf. § Démarrer le groupe électrogène) et le laisser tourner jusqu'à son arrêt par manque de carburant.
6. Mettre le contacteur sur .
7. Tourner le robinet de carburant et l'aérateur sur **OFF**.
8. Déposer les vis (A17) et le capot latéral (A18), puis placer un récipient approprié à la sortie du tuyau de vidange de carburant (C2).
9. Desserrer la vis de vidange de carburant (C3) et laisser s'écouler le carburant dans le récipient.
10. Serrer la vis de vidange de carburant une fois la vidange terminée.

Huiler les cylindres et les soupapes :

11. Déposer la bougie (A19-E1) (cf. § Contrôler la bougie) et verser environ une cuillère à café d'huile moteur par l'orifice de la bougie avant de réinstaller la bougie.
12. Reposer le capot latéral en revissant et ses vis.
13. Tirer plusieurs fois la poignée du lanceur-rénrouleur (A12) pour répartir l'huile.

Remiser le groupe électrogène :

14. Nettoyer l'extérieur du groupe électrogène avec un chiffon et appliquer un produit antirouille sur les parties abîmées.
15. Recouvrir le groupe électrogène avec une housse de protection et l'entreposer en position verticale dans un endroit propre, sec et bien ventilé.

Cette procédure de stockage ou d'hivernage est à respecter si le groupe électrogène n'est pas utilisé pendant une période limitée à 1 an. Pour des durées de stockage supérieures, il est conseillé de faire appel à l'agent le plus proche ou de faire démarrer le groupe électrogène quelques heures tous les ans tout en respectant la procédure de stockage par la suite.

Chapitre 7. Résolution de pannes mineures

L'appareil...	Vérifier que :	Solutions :
Ne démarre pas ou s'arrête	Les vérifications avant démarrage ont été faites	Procéder aux vérifications.
	OUI	
	Le niveau de carburant est correct.	Faire le plein de carburant.
	OUI	
	Le bouton du robinet de carburant est sur ON .	Tourner le bouton du robinet de carburant sur ON .
	OUI	
	Le bouton de mise à pression atmosphérique du réservoir à carburant est sur ON .	Tourner le bouton de mise à pression atmosphérique du réservoir à carburant sur ON .
Ne fonctionne pas normalement (bruit, fumée...)	OUI	
	Le niveau d'huile est correct. Le voyant de sécurité d'huile est éteint.	Faire l'appoint d'huile.
	OUI	
	Le contacteur du moteur est sur  .	Mettre le contacteur du moteur sur  .
	OUI	
	Les équipements à utiliser n'ont pas été branchés avant le démarrage.	Débrancher les équipements avant de réessayer de démarrer l'appareil
	OUI	
Ne délivre pas de courant électrique	L'entretien des éléments de l'appareil a été effectué correctement.	Effectuer l'entretien de l'appareil conformément aux préconisations
	OUI	
	Faire vérifier l'appareil par l'un de nos agents*.	
Ne délivre pas de courant électrique	Le disjoncteur de la prise 12V est enclenché.	Appuyer sur le disjoncteur de la prise 12V.
	OUI	
	La capacité de l'appareil n'est pas dépassée, le voyant de surcharge est éteint.	Le voyant de surcharge est allumé : réduire la charge.
	OUI	
	Les équipements branchés ou leur cordon électrique ne sont pas défectueux	Essayer avec un autre équipement et un autre cordon électrique.
Ne délivre pas de courant électrique	OUI	
	Faire vérifier l'appareil par l'un de nos agents*.	

*France : 0.806.800.107 (prix appel).

7.1 Remplacer la bougie d'allumage

1. Déposer les vis du capot latéral (A17) et le capot latéral (A18).
2. Déposer le couvercle d'accès à la bougie (E2) et le capuchon de la bougie (E3).
3. Au moyen d'une bombe à air sec, nettoyer le puits de bougie.
4. A l'aide d'une clé à bougie, déposer la bougie (A19-E1) par l'orifice du couvercle d'accès et la jeter.
5. Mettre en place une bougie d'allumage neuve et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
6. A l'aide de la clé à bougie, serrer de 1/2 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.
7. Reposer le capuchon et le couvercle d'accès de la bougie.
8. Reposer le capot latéral et ses vis.

Chapitre 8. Spécifications techniques

8.1 Conditions d'utilisation

Les performances mentionnées des appareils sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 8528-1(2005) :

Pression barométrique totale : 100 kPa - Température ambiante de l'air : 25°C (298 K) - Humidité relative : 30 %.

Les performances des appareils sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou d'environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m. Les appareils ne peuvent fonctionner qu'en stationnaire.

8.2 Capacité du groupe électrogène

Avant de connecter et de faire fonctionner l'appareil, calculer la puissance électrique demandée par les équipements à utiliser (exprimée en Watt)*. Pour un bon fonctionnement, le total des puissances en Watt des équipements utilisés en même temps devra être :

- supérieur à 60 % de la puissance nominale de l'appareil (risque de sous-charge) ;
- inférieur à la puissance nominale de l'appareil lors d'un fonctionnement continu (risque de surcharge).

En cas de fonctionnement fréquent ou pour de longues périodes en sous-charge ou en surcharge, l'appareil peut se détériorer rapidement. Les dégâts engendrés ne sont pas couverts par la garantie.

*Cette puissance électrique est généralement indiquée dans les caractéristiques techniques ou sur la plaque constructeur des équipements. Certains équipements nécessitent une puissance plus forte au démarrage. Cette puissance minimale requise ne doit pas dépasser la puissance maximale de l'appareil.

8.3 Identification du groupe électrogène

La plaque d'identification du groupe électrogène est collée à l'extérieur sur le capot.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia

Code **3499231003091**

Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5

P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE

Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

Exemple de plaque d'identification

(A) : Modèle	(B) : Marquage CE
(C) : Puissance maximale	(D) : Puissance nominale
(E) : Facteur de puissance	(F) : Masse
(G) : Intensité du courant	(H) : Fréquence du courant
(I) : Tension du courant	(J) : Indice de protection
(K) : Norme de référence	(L) : Numéro de série
(M) : Niveau de puissance acoustique garantie	(N) : Marquage UKCA

(M)

Les numéros de série seront demandés en cas de dépannage ou de demande de pièces de rechange.

Pour les conserver, reporter ci-dessous le numéro de série du groupe électrogène.

Numéro de série du groupe électrogène :/..... - -

8.4 Caractéristiques

Modèle	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Puissance maximum	1800 W	1800 W
Puissance assignée	1600 W	1600 W
Niveau de pression acoustique à 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Incertitude de mesure acoustique	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Type du moteur	MZ80 C5	MZ80 C5
Kit d'entretien	RYS2	RYS2
Capacité du réservoir de carburant	4,2 L	4,2 L
Carburant recommandé	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Huile recommandée	10W30	10W30
Capacité du carter d'huile	0,4 L	0,4 L
Sécurité d'huile*	O	O
Courant continu	12V - 8A	12V - 8A
Courant alternatif	230V - 7A	230V - 7A
Disjoncteur(s)**	O	O
Type de prises	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Type de bougie	330830019	330830019
Batterie	X	X
Dimensions L x l x h	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Poids (sans carburant)	21 kg	21 kg

o : série

x : impossible

*Sécurité d'huile : En cas de manque d'huile dans le carter moteur ou en cas de faible pression d'huile, la sécurité d'huile arrête automatiquement le moteur pour prévenir tout endommagement. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

**Disjoncteur : Le circuit électrique du groupe est protégé par un ou plusieurs interrupteurs magnétothermiques, différentiels ou thermiques. En cas d'éventuelles surcharges et/ou courts-circuits, la distribution d'énergie électrique peut être interrompue. En cas de besoin, remplacer les disjoncteurs du groupe électrogène par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

8.5 Qualité du carburant recommandé

L'utilisation d'un carburant non conforme aux spécifications suivantes expose à des dommages irréversibles non couverts par la garantie :

- Propreté et qualité : s'assurer que l'essence utilisée ne contient pas d'eau, qu'elle est propre et récente (ni périmée ni contaminée).
- Indice d'octane : minimum d'octane de 87 (R+M)/2 ou minimum d'octane de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mélanges : l'utilisation d'essence sans plomb contenant jusqu'à 10 % d'alcool éthylique est autorisée (France : SP95-E10). L'utilisation d'essence sans plomb contenant moins de 90 % d'essence telles que E15, E20 ou E85 est interdite. Les mélanges de méthyl tertiaire butyl éther (MTBE) et d'essence sans plomb sont homologués (jusqu'à un maximum de 15 % de MTBE par volume).

Il est par ailleurs fortement recommandé d'utiliser toujours le même type de carburant durant toute la vie de l'appareil. Si l'appareil est utilisé peu fréquemment (moins d'1 fois par mois), utiliser du carburant neuf à chaque utilisation ou ajouter un additif stabilisateur dans le réservoir à carburant.

8.6 Déclaration de conformité CE

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les groupes électrogènes suivants :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Groupe électrogène	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- Sont conformes aux objectifs de sécurité prévus par la Directive Basse tension - **2014/35/UE** du 26 février 2014 par l'application de la norme harmonisée EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Satisfont aux dispositions des Directives :
 - Machines - **2006/42/CE** du 17 mai 2006 par l'application de la norme harmonisée EN ISO 8528-13 : 2016
 - Compatibilité électromagnétique - **2014/30/UE** du 26 février 2014 par l'application des normes harmonisées EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques - **2011/65/UE** du 08 juin 2011 par l'application de la norme harmonisée EN IEC 63000 : 2018
 - Relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur - **2000/14/CE** du 8 mai 2000 par la procédure de mise en conformité de l'Annexe VI :

Organisme notifié :	Nom commercial :	Type :	Niveau de puissance acoustique mesuré :	Niveau de puissance acoustique garanti (LwA) :	Puissance assignée :
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, le 03/2023

L. ANDRIEUX
Président, SDMO Industries



GARANTIE COMMERCIALE

Votre appareil est couvert par une garantie commerciale que *SDMO Industries* vous accorde et qui doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil, ce conformément aux dispositions suivantes :

DURÉE :

La durée de la garantie de votre appareil est d'une durée de 24 mois ou 1000 heures de fonctionnement, à compter de la date d'achat, au premier des deux termes atteints. Si l'appareil ne dispose pas de compteur horaire, le nombre d'heures de fonctionnement à prendre en compte est de 4 heures par jour.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE :

La garantie débute à compter de la date d'achat de l'appareil par le premier utilisateur. Cette garantie est transférée avec l'appareil lorsque le premier utilisateur le cède, à titre gratuit ou à titre onéreux, et ce pour la durée de garantie initiale restant à courir, qui ne peut être prolongée.

La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation d'une facture d'achat lisible, mentionnant la date d'achat, le type de l'appareil, le numéro de série, les nom, et adresse et cachet commercial du distributeur. *SDMO Industries* se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie dans le cas où aucun document ne peut justifier le lieu et la date d'acquisition de l'appareil. Cette garantie donne droit à la réparation ou à l'échange de l'appareil ou de ses composants, jugés défectueux par *SDMO Industries* après expertise en ses ateliers ; *SDMO Industries* se réservant le droit de modifier les dispositifs de l'appareil pour satisfaire à ses obligations. L'appareil ou les composants remplacé(s) sous garantie redevient(nent) la propriété de *SDMO Industries*.

LIMITATION DE LA GARANTIE :

La garantie s'applique pour les appareils installés, utilisés et maintenus conformément à la documentation remise par *SDMO Industries* et en cas de vice de fonctionnement de l'appareil, provenant d'un défaut de conception, de fabrication ou de matière. *SDMO Industries* ne garantit pas la tenue des performances de l'appareil, ni son fonctionnement ou sa fiabilité s'il est utilisé à des fins spécifiques. *SDMO Industries* ne pourra, en aucun cas, être tenue pour responsable des dommages immatériels, consécutifs ou non aux dommages matériels, tels que et notamment, la liste étant non limitative : pertes d'exploitation, frais ou dépenses quelconques résultant de l'indisponibilité de l'appareil, etc. La garantie se limite au coût lié à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou à l'un de ses composants, excluant les consommables. La garantie couvre ainsi les frais de main d'œuvre et de pièces, hors frais de déplacement. Les frais de transport de l'appareil ou de l'un de ses composants jusqu'aux ateliers de *SDMO INDUSTRIES* ou de l'un de ses agents agréés sont à la charge du Client ; les frais de transport « retour » restant à la charge de *SDMO Industries*. Toutefois et dans le cas où la garantie ne s'applique pas, les frais de transport seront intégralement pris en charge par le Client.

CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE :

La garantie est exclue dans les cas suivants : dommages liés au transport de l'appareil ; mauvaise installation ou installation non conforme aux préconisations de *SDMO Industries* et/ou aux normes techniques et de sécurité ; utilisation de produits, de composants, de pièces de rechange, de combustible ou de lubrifiants, qui ne sont pas conformes aux préconisations ; mauvaise utilisation ou utilisation anormale de l'appareil ; modification ou transformation de l'appareil ou de l'un de ses composants, non autorisée par *SDMO Industries* ; usure normale de l'appareil ou de l'un de ses composants ; détérioration provenant d'une négligence, d'un défaut de surveillance, d'entretien ou de nettoyage de l'appareil ; cas de force majeure, cas fortuits ou causes extérieures (catastrophe naturelle, incendie, choc, inondation, foudre, etc.) ; utilisation de l'appareil avec une charge insuffisante ; mauvaise condition de stockage de l'appareil. Les composants suivants sont également exclus de la garantie : les systèmes de démarrages (batteries, démarreurs, lanceurs), les filtres, les courroies, les fusibles, les interrupteurs, les lampes, les commutateurs, et tous les éléments consommables et pièces d'usure.

MODALITÉS D'APPLICATIONS :

La garantie doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil. *SDMO Industries* vous invite à vous munir de votre facture d'achat et à contacter le distributeur ou, le cas échéant, le Service Client de *SDMO Industries*. Il est à votre disposition pour répondre à vos interrogations concernant les modalités d'application de la garantie ; ses coordonnées étant les suivantes : *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 –

Tél : France 0.806.800.107 (prix appel) – Fax : +33298416307.

GARANTIES LÉGALES

Information au consommateur qui est défini comme toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale.

SDMO Industries est tenue des défauts de conformité de votre appareil dans les conditions de l'article L. 211-4 et suivants du code de la consommation et des défauts cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du code civil. Au titre de la garantie de conformité :

- vous disposez d'un délai de 2 ans à compter de la délivrance de votre appareil pour faire valoir la garantie légale de conformité.
- vous pouvez choisir entre la réparation ou le remplacement de votre appareil sous réserve des conditions prévues par l'article L. 211-9 du Code de consommation.
- vous êtes dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité de votre appareil durant les 6 mois suivant la délivrance du bien. Ce délai est porté à 24 mois à compter du 18 mars 2016, sauf pour les biens d'occasion.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale que *SDMO Industries* consent.

Vous pouvez également décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de votre appareil dans les conditions prévues à l'article 1641 du code civil. En cas de défaut caché de votre appareil dont vous devez apporter la preuve, vous pouvez choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

Articles du Code de la Consommation

Article L211-4

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L.211-16

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Articles du Code civil

Article 1641

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1^{er} alinéa

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

CONTENTS

Section 1.	Preface
Section 2.	Instructions and safety regulations (personal protection)
Section 3.	Getting to grips with the generating set
Section 4.	Using the generating set
Section 5.	Maintaining the generating set

Section 6.	Transporting and storing the generating set
Section 7.	Repairing minor faults
Section 8.	Technical specifications
Section 9.	Conditions of warranty

Section 1. Preface

IMPORTANT	Material damage
	Before use, read this manual and the safety instructions provided alongside it thoroughly. Keep these safe throughout the unit's service life and always adhere to the safety advice and the usage and maintenance instructions contained therein.

The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print (the photos shown in this manual are not legally binding). In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning. On request, we can supply our original manuals in French via our website.

In this manual, dangers are represented by the following two symbols:

	DANGER
[Appropriate pictogram(s)]	RISK TO THE HEALTH OF THOSE CONCERNED DANGER OF DEATH (if appropriate) Indicates an imminent danger which may result in death or serious injury. Failure to follow the instruction shown may pose serious risks to the health and life of those concerned.

IMPORTANT	Material damage
	[At-risk equipment] Indicates an at-risk situation. Failure to follow the instructions provided may result in minor injuries to those concerned or material damage.

Section 2. Instructions and safety regulations (personal protection)

The instructions and safety regulations must be read carefully and followed to avoid endangering personal health and safety. If there is any doubt over the meaning of the instructions, please contact your nearest agent.

2.1 Meaning of the pictograms on the generating set

Safety decals affixed to the equipment in prominent places alert the operator or service technician to potential hazards and explain how to act safely. The decals are shown throughout this publication to improve operator recognition. Replace missing or damaged decals.

DANGER	DANGER: risk of electrocution	GROUND	DANGER: risk of burns	Before starting, check the oil level.
1	2	3		

DANGER:

- 1 - Refer to the documentation supplied with the unit.
- 2 - Emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area.
- 3 - Stop the unit before filling with fuel.

2.2 General guidelines

Never let other people use the unit without ensuring they have all of the necessary instructions beforehand. Keep children away from the unit and never let a child touch the unit, even when it is off. Do not operate the unit near animals (as it could cause them to panic or frighten them). In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of the units. Exhaust gases, fuel and oil, or coolant (if used), are toxic products; take all necessary protective measures.

2.3 Guidelines for protecting the environment

Drain the engine oil into a designated container: never drain or discard engine oil onto the ground. As far as possible, avoid sound reverberating through walls or buildings (the noise will be amplified). If the unit is used in wooded, bushy or uncultivated areas and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear any vegetation away from the area and take care that the sparks do not cause a fire. Once the unit is no longer being used (end of product life), take it to a waste collection point.

2.4 Risks relating to exhaust gases

 DANGER	RISK OF POISONING DANGER OF DEATH (if appropriate) The carbon monoxide present in the exhaust gas may lead to death by inhalation if the concentration levels in the atmosphere are too high. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.
	

For safety reasons and for correct operation of the unit, correct ventilation is essential (risk of poisoning, engine overheating and accidents involving, or damage to, the surrounding equipment and property). If it is necessary to operate it inside a building, the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected.

2.5 Risk of fire

 DANGER	RISK OF FIRE DANGER OF DEATH Never operate the unit in areas containing flammable products (risk of sparks). Keep all flammable or explosive materials (e.g. petrol, oil, cloth, etc.) out of the way when unit is running. Never cover the unit with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off: always wait until the engine cools down (at least 30 minutes).
	

2.6 Risk of burns

IMPORTANT	
	Before any intervention, wait for the unit to cool down (at least 30 minutes).

When running and just after stopping, the oil, engine and the exhaust silencer are hot and may cause burns if contact is made.

2.7 Risk of electrocution

 DANGER	RISK OF ELECTROCUTION DANGER OF DEATH Units supply electrical current while operating; comply with the applicable legislation as well as the installation and usage recommendations given in this manual. If you are in any doubt regarding installation, please contact your nearest agent. Do not connect the unit directly to other power sources (such as the mains for example); fit a source changeover panel. Never touch stripped cables or disconnected connectors. Never handle a unit with wet hands or feet. Never expose the equipment to liquid splashes or rainfall, and do not place it on wet ground.
	

2.7.1 Temporary or semi-temporary installation (work site, show, fairground, etc.)

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a differential device calibrated to 30mA at the output of each of the unit's sockets (place each device at least 1 metre from the unit, protecting it from weather conditions).
- If one or more mobile or portable devices are used occasionally, the unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A1) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.2 Fixed installation or mains failure

When supplying a fixed installation (e.g. as backup for mains outages), the unit must be connected by a qualified electrician in accordance with the regulations applicable at the installation site. The units are not designed to be connected directly to an installation (risk of electrocution or damage to equipment).

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a source inverter.
- The unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Use a source inverter.
- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A1) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.3 Mobile application

The units are intended to operate while stationary. They may not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study has been carried out analysing the unit's various installation and usage specifications. It is prohibited to use the unit whilst it is in motion. If earthing is not possible, connect the unit's earth terminal (A1) to the vehicle earth.

2.7.4 Connection and choice of cables

For all connections, use flexible, strong rubber-sheathed cables which comply with standard IEC 60245-4 or equivalent cables, and ensure that these are kept in perfect condition. Only use one item of class I electrical equipment per socket and connect up equipment using a cable equipped with a PE protective conductor (green/yellow); this protective conductor is not required for class II equipment. Adhere to the cross sections and lengths recommended in this table during installation or when using electrical extensions.

Equipment type:		Single-phase						Three-phase			
Type of unit connector:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Recommended cable cross section:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Length of cable used	0 to 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 to 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 to 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*This cable length is the maximum permitted length, and must not be exceeded.

Installation method = cables on raceway or non-drilled tablet/Permitted drop in voltage = 5%/Multi-core conductors/Cable type PVC 70°C (e.g. H07RNF)/Ambient temperature =30°C.

2.8 Risk of hearing loss

 DANGER	
	 RISK OF HEARING LOSS Suitable hearing protection must be worn at all times when the unit is running.

Refer to the "Technical specifications" paragraph for the sound pressure level at 1 m.

If the unit must be installed indoors: ensure that the sound level of the enclosure in the room is significantly reduced (then check this by subsequently measuring the sound pressure level), ventilate the room, evacuate all exhaust gases and install a carbon monoxide detector in the room.

2.9 Risks during handling operations, use and maintenance

For safety reasons, all operations must be carried out by staff with the necessary skills and using suitable equipment. Maintenance must be carried out regularly and properly using only original parts. Personal protective equipment must be used.



Safety guidelines for handling petroleum products (fuel, oil, coolant):

 DANGER	
	 RISK OF POISONING Never inhale or ingest; avoid prolonged or repeated contact with the skin. Use personal protective equipment when working on the unit (gloves, shoes, glasses, appropriate clothing). If petroleum products are exposed to high temperatures for a period of several hours (containers or generating set stored in a vehicle parked in the sun, for example), harmful vapors could be released causing a risk of poisoning or discomfort. RISK OF FIRE OR EXPLOSION Fill up with fluids when the unit is switched off and the engine cold. Smoking, using a naked flame, producing sparks and making telephone calls are forbidden when filling with fluids. Always make sure the cap is properly closed after filling. Clean any traces of fluid with a clean cloth and wait until the vapors have dispersed before starting the unit.

Safety guidelines for handling batteries (if fitted):

 DANGER	
	 RISK OF POISONING OR EXPLOSION Follow the battery manufacturer's recommendations. Only use insulated tools. Keep away from fire or naked flames. Always ensure adequate ventilation during charging.

3.1 Key to illustrations

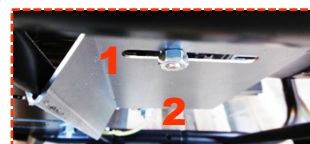
The cover illustrations can be used to identify the various components of the unit. The procedures in the manual refer to these illustrations using letters and numbers as identifiers: "A1" refers to the number 1 on figure A.

Earth terminal	A1	12 V socket (direct current)	A14	Fuel drain screw	C3
Oil level access flap	A2	Circuit breaker for 12V socket	A15	Air filter cover screw	D1
Oil filler cap	A3-B1	Parallel operating terminals	A16	Air filter cover	D2
Fuel level indicator	A4	Side enclosure screw	A17	Foam element	D3
Fuel tank cap	A5	Side enclosure	A18	Spark plug access cover	E2
Screen filter	A6-C1	Spark plug	A19-E1	Spark plug cap	E3
Economic idle speed (Hare-Tortoise)	A7	Air filter	A20	Exhaust silencer cover screw	F1
Air vent	A8	Operating light (alternating current)	A21	Exhaust silencer cover	F2
Fuel tap	A9	Oil safety light	A22	Exhaust silencer grille screw	F3
Switch	A10	Overload warning light	A23	Exhaust silencer grille	F4
Choke	A11	Exhaust silencer	A24	Spark arrester	F5
Starter-recoil reel	A12	Correct oil level	B2		
Electric socket (alternating current)	A13	Fuel drain pipe	C2		

3.2 Initial commissioning

On taking delivery and commissioning the unit:

1. Check that it is complete and not damaged in any way.
2. If the unit is fitted with a transport bracket, remove it.
The transport bracket is a metal plate located underneath the engine, close to the earth terminal. Although useful for transportation, it will prevent optimum operation of the unit (noise, vibration). To remove it: lift the unit slightly and place it on a block then remove the nut (1) and the clamp (2).
3. Check the oil and fuel levels and top them up if necessary.
4. If necessary, connect the battery, starting with the positive terminal.
Observe the polarity of the battery terminals when connecting it: as this could cause serious damage to the electrical equipment.



Some units require a running-in period. Contact your nearest agent for more information.

Section 4. Using the generating set

4.1 Positioning the generating set for operation

 DANGER 	RISK OF POISONING - CARBON MONOXIDE DANGER OF DEATH Carbon monoxide is invisible, odorless and non-irritating and can cause death in less than an hour. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate. In the event of headache, nausea or vomiting: stop the unit immediately, ventilate and evacuate the area and call for help.
--	---

1. Choose a clean, well ventilated and sheltered from bad weather site that is at least 1m away from building or other equipment.
2. Position the unit on a flat horizontal surface that has sufficient load-bearing capacity to prevent it from sinking.
The units are designed for stationary operation: they must not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study taking into account the different specific requirements for use of the unit has been carried out.
3. Check that the angle of the unit, in all directions, does not exceed 10°.

4.2 Check the generating set is in a good general condition (bolts, hoses)

Inspect the entire unit before start-up and after each use to prevent any faults or damage.

1. Check that the cables are in good condition and that the unit is clean, in particular the air intake zones (engine air intake, air vents, air filter, etc.).
2. Check all of the unit's pipes and hoses to ensure they are in good condition and that there are no leaks.
Pipes or hoses must be replaced by a specialist technician. Please contact your nearest agent.
3. Tighten any loose bolts.
The cylinder head bolts must be retightened by a specialist technician. Please contact your nearest agent.

4.3 Checking the engine oil level and topping up

Before starting the generating set, always check the oil level. If the generating set has been used, leave to cool for at least 30 minutes before checking the oil level.

1. Open the oil level access flap (A2).
2. Remove the oil filler cap (A3-B1)
3. Visually check the oil level: the oil must reach the filler neck (B2).
If the oil level is too low, top it up using a funnel until the required level is reached.
4. Refit and tighten the oil filler cap.
5. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.
6. Close the oil level access flap.

4.4 Checking the fuel level and topping up

With the unit on a flat, level surface, visually inspect the fuel level on the indicator (A4): the red marker on the indicator should be between the maximum level (F = full) and the minimum level (E = empty). If necessary, fill with fuel:

1. Fill up when the unit is switched off and the engine cold.
2. Unscrew the fuel tank cap (A5).
Do not remove the screen filter (A6-C1) when topping up.
3. Fill the tank up to the red mark on the screen filter using a funnel, and taking care not to spill any fuel.
Do not overfill the tank; there should not be any fuel in the filler neck.
4. Carefully tighten the fuel tank cap.
5. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.

4.5 Starting the generating set

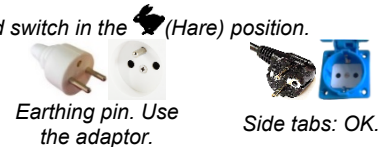
1. Put the economic idle speed (A7) in the  (Hare) position.
1. Whilst holding the fuel tank cap firmly to prevent it from opening, turn the air vent to **ON** (A8, one complete revolution in an anti-clockwise direction).
2. Turn the fuel tap (A9) to the **ON** position.
3. Set the switch (A10) to .
4. Pull the starter (A11) fully.
Do not use the choke when the engine is warm or when the atmospheric temperature is high.
5. Hold the generating set and pull the starter-recoil reel handle slowly (A12) until there is resistance, let it return then, holding the handle firmly to prevent it from returning suddenly, pull it sharply until the engine starts.

4.6 Using the electricity supplied

2. Allow the unit speed to stabilize and the temperature to rise (approx. 3 to 5 min.).
3. Press the starter (A11) gradually to return it to its original position.
The unit should not shut down.
4. Connect the equipment to be used to the electrical socket (A13) on the unit.
5. Put the economic idle speed (A7) in the   (Tortoise) position.

If devices requiring considerable starting current are being used, leave the economic idle speed switch in the  (Hare) position.

For France only: Our units are fitted with sockets where the earthing contact is made using side tabs. In exceptional cases where the equipment is only fitted with an earthing pin, use an adaptor. After use, always disconnect the adaptor and store it carefully, away from sources of moisture. Always ensure that the socket cover on the unit is closed: risk of damage (loss of seal).



4.7 Charging a battery (12V socket)

This unit is equipped with a 12 V socket (A14) which can be used for occasional brief battery charging operations up to 40Ah maximum, when semi-discharged.

1. Disconnect the battery and remove it from the vehicle.
2. Start the unit.
3. Connect the red cable to the positive battery terminal (+).
4. Connect the black cable to the negative battery terminal (-).
5. Press the circuit breaker of the 12V socket (A15) then connect the charging cables of the battery to the 12V socket of the unit.
6. Put the economic idle speed (A7) in the  (Hare) position to start charging.
7. Check the battery regularly using a hydrometer (acidimeter) and use a charge controller to monitor the charge.
The unit does not have a charge controller, therefore the charge is not regulated or limited.
8. Once charging is complete, switch off the unit then disconnect the cables from the battery and the unit.
9. Store the cables and refit the battery in the vehicle, observing the polarities.

Simultaneous use of the electrical socket and 12V socket is possible, but the total consumption in watts (W) must not exceed the nominal power of the unit.

4.8 Using two generating sets simultaneously (coupling)

The parallel operating terminals (A16) are designed to be used with a parallel operating kit (optional: contact your nearest agent for more information). This kit, composed of coupling cables and an electrical socket, is used to connect two generating sets with the same technical specifications in order to obtain a total power of 3kW.

Refer to the user manual provided with the parallel operating kit to obtain the instructions relating to use.

4.9 Switching the generating set off

1. Switch off and disconnect the equipment used from the electrical sockets (A13), taking care to close the covers for the unit's sockets.
2. Put the economic idle speed (A7) in the  (Hare) position.
3. Set the switch (A10) to 
The unit will shut down.
4. Turn the fuel tap (A9) to **OFF**.
5. Keep the fuel tank cap (A5) closed and turn the air vent (A8) to **OFF**.

As a safety measure, maintenance should be performed on the generating set regularly and carefully by people who have the necessary experience and are equipped with suitable tools, in respect of current regulations. The maintenance operations to be carried out are detailed in the maintenance table. The interval for this is supplied as a guide and for generating sets operating with fuel and oil which conform to the specifications given in this manual. The maintenance intervals can be shortened depending on the generating set's operating conditions and requirements. It is important to note that the warranty shall not be valid if generating set maintenance has not been performed correctly.

5.1 Reminder of use

Ensuring maintenance is performed regularly and correctly will guarantee safety and performance. **The oil, filter elements and, where present, the spark plug, are consumables which must be in good condition for the unit to operate correctly. Replace them regularly as often as is needed (the reference for ready-to-use maintenance kits is given in the table of technical specifications where applicable).** The warranty becomes void in the event of failure to respect the maintenance recommendations. For any questions about a special operation, please contact your nearest agent who will advise and help you.

5.2 Maintenance intervals table

Operation to be carried out at whichever deadline is reached first:		After: 1 st month/first 20 hours	Every: 3 months/50 hours	Every: 6 months/100 hours	Every: 2 years/300 hours
Unit	Clean the unit			X	General maintenance must only be carried out by one of our agents. France: 0.806.800.107 (call charge)
	Replacing the spark plug			X	
Oil	Change	X		X	
Fuel	Clean the screen filter	X		X	
Air filter	Clean the foam element		X	X	
	Replace the foam element			X	
Part numbers of parts to be used during maintenance:				RYS2	

5.3 Performing the maintenance procedures

1. Shut down the unit and wait at least 30 minutes for it to cool.
2. Disconnect the cap(s) of the spark plug(s) and disconnect the negative "-" terminal on the battery (if fitted).
3. Carry out maintenance in accordance with the information given in this manual and, to avoid the risk of damage to the unit, only use original parts or their equivalent.

5.3.1 Top up the oil

The used oil must be recycled or disposed of in accordance with applicable local regulations. In order for the drain operation to be more effective, it is advisable to run the generating set for a few minutes before the drain operation in order to make the oil more fluid.

1. Whilst keeping the fuel tank cap closed, turn the air vent (A8) to **OFF**
2. Remove the side enclosure screws (A17) and the side enclosure (A18).
3. Remove the oil filler cap (A3-B1)
4. Position an appropriate container under the oil filler cap and tilt the generating set to drain out all of the oil.
5. After the oil has been drained out completely, reposition the generating set upright and place it on a flat horizontal surface.
6. Using a funnel, top up with the recommended quantity of oil (see § *Specifications*) to the required level (B2).
7. Refit and tighten the oil filler cap.
8. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.
9. Refit the side enclosure and its screws.

5.3.2 Clean the screen filter

1. If fitted: close the fuel tap.
2. Unscrew the fuel tank cap (A5).
3. Remove the screen filter (A6-C1) located inside the fuel tank.
4. With a low-pressure dry air gun, blow air through the screen filter, from the outside inwards.
5. Rinse it using clean fuel and dry it. Replace it if it is damaged.
6. Put the screen filter back inside the tank and screw the cap back onto the fuel tank.

5.3.3 Clean or replace the air filter

IMPORTANT	
	Never use petrol or flammable solvents for cleaning the air filter element (risk of fire or explosion).

1. Remove the side enclosure screws (A17) and the side enclosure (A18).
2. Remove the screw from the air filter cover (D1) and the air filter cover (D2) and remove the foam element (D3).
3. Check carefully that it has no tears or holes: replace it if it is damaged and every year as a minimum.
4. If it is in good condition, clean the foam element: wash it using soapy water, rinse it carefully and leave it to dry completely.
5. Soak the foam element in a small amount of clean engine oil and squeeze it to remove the excess oil (do not twist it).
If there is too much oil remaining in the foam, the engine will emit smoke when it is first started.
6. Refit the foam element and the air filter cover, then retighten the air filter cover screw.
7. Refit the side enclosure and its screws.

5.3.4 Cleaning the exhaust silencer

1. Remove the screws (F1) and the cover from the exhaust silencer (F2).
2. Remove the screw (F3) and the grille from the exhaust silencer (F4).
3. Remove the spark arrester (F5).
4. Using a metal brush, carefully remove the deposits on the exhaust silencer grille and spark arrester.
5. Check the condition of the spark arrester and the exhaust silencer grille. Replace them if they are damaged.
6. Refit the spark arrester in the exhaust silencer.
7. Refit the exhaust silencer grille and its screw.
8. Refit the exhaust silencer cover and its screws.

5.3.5 Cleaning the generating set

To ensure it continues to run correctly, the unit must be cleaned regularly. If the unit is installed inside, always check that the installation is clean and in good condition. If the unit is being used outside (building sites, dusty, muddy or densely wooded areas, corrosive environment, etc.), it must be cleaned more frequently.

Use of water sprays or high pressure cleaning equipment is prohibited as this may seriously damage the unit.

1. Use a brush to gently clean the engine air intakes and outlets and, if present, the spark arrester.
2. Using a damp sponge, clean the outside of the unit and dry it with a dry cloth.
3. Check that the unit is in a good general condition (no leaks, bolts, fittings, hoses tightened, etc.)
4. Replace any defective parts if necessary.
Only use original parts and consult an agent if necessary.

Section 6. Transporting and storing the generating set

6.1 Transport and handling conditions

The unit should be handled gently and sudden movements should be avoided. Ensure that the place where it is to be stored or used is carefully prepared beforehand. Before any fixed installation on a trailer or inside a vehicle, consult one of our approved agents.

Before transporting the unit, take the following necessary precautions:

1. Check that the routes to be used are smooth and drivable. If it proves necessary to use uneven roads, drain the fuel into a container before setting off.
2. Check that the bolts are correctly tightened, close the fuel tap (if fitted) and disconnect the battery (if fitted).
3. The unit should always be transported in its normal operating position; never lay it on its side. Ensure that the unit cannot fall from the vehicle carrying it, but without exerting too much force (risk of damaging the unit).

6.2 Storage conditions

Drain the fuel:

1. Set the switch (A10) to .
2. Unscrew the fuel tank cap (A5) and remove the screen filter (A6-C1)
3. Equipped with a suitable container, use a manual siphon pump to recover the fuel from the tank.
4. Put the screen filter back inside the tank and screw the cap back onto the fuel tank.
5. Start the generating set (*see § Starting the generating set*) and leave it running until it runs out of fuel.
6. Set the switch to .
7. Turn the fuel tap and the air vent to **OFF**.
8. Remove the screws (A17) and the side enclosure (A18), then place a suitable container at the fuel drain pipe outlet (C2).
9. Loosen the fuel drain screw (C3) and allow the fuel to flow into the container.
10. Tighten the fuel drain screw once the fuel has been drained.

Lubricate the cylinders and the valves:

11. Remove the spark plug (A19-E1) (*see § Checking the spark plug*) and pour approximately a teaspoon of engine oil into the spark plug opening before refitting the spark plug.
12. Refit the side enclosure by retightening it and its screws.
13. Pull the starter-recoil handle several times (A12) to distribute the oil.

Store the generating set:

14. Clean the outside of the generating set with a cloth and apply an anti-rust product to the damaged areas.
15. Cover the generating set with a protective cover and store it vertically in a clean, dry and well-ventilated place.

This procedure for storing the generating set or protecting it over the winter must be respected if the generating set is not used for a limited period of 1 year. For longer periods of storage, it is recommended to contact your nearest agent or to start up the generating set for a few hours every year, and respect the storage procedure after doing so.

Section 7. Repairing minor faults

The unit...	Check that:		Solutions:
Does not start or stops	The checks before starting have been performed	NO	Perform the checks.
	YES		
	The fuel level is correct.	NO	Fill up with fuel.
	YES		
	The fuel tap button is ON .	NO	Turn the fuel tap button ON .
	YES		
	The atmospheric pressure setting button of the fuel tank is ON .	NO	Turn the atmospheric pressure setting button of the fuel tank ON .
Does not function normally (noise, smoke, etc.)	YES		
	The oil level is correct, the oil cut-out warning light is off.	NO	Top up with oil.
	YES		
	The engine switch is positioned at 	NO	Position the engine switch at 
	YES		
	The equipment to be used has not been connected prior to starting.	NO	Disconnect the equipment then try to restart the unit
	YES		
Does not supply electrical current	Maintenance has been correctly performed on the unit components.	NO	Perform maintenance on the unit as per the recommendations
	YES		
Does not supply electrical current	Have the unit checked by one of our agents*.		
	The circuit breaker for the 12V socket is triggered.	NO	Press the circuit breaker for the 12V socket.
	YES		
	The capacity of the unit is not exceeded; the overload warning light is off.	NO	The overload warning light is lit: reduce the load.
	YES		
Does not supply electrical current	The connected equipment and its power cords are not faulty	NO	Try with another item of equipment and another power cord.
	YES		
	Have the unit checked by one of our agents*.		

*France: 0.806.800.107 (call charge).

7.1 Replace the spark plug.

1. Remove the screws from side enclosure (A17) and side enclosure (A18).
2. Remove the spark plug access cover (E2) and the spark plug cap (E3).
3. Use a dry air spray to clean the spark plug wells.
4. Remove the spark plug (A19-E1) using a spark plug spanner through the access cover opening and discard it.
5. Fit a new spark plug in position and tighten it by hand to avoid damaging the threads.
6. Use a spark plug spanner to tighten the spark plug by 1/2 turn after it is seated to compress the washer.
7. Refit the spark plug cap and the access cover.
8. Refit the side enclosure and its screws.

Section 8. Technical specifications

8.1 Operating conditions

The stated outputs of the units are obtained under the reference conditions outlined in ISO 8528-1(2005):

Total barometric pressure: 100 kPa - Ambient air temperature: 25°C (298 K) - Relative humidity: 30%.

The unit's output is reduced by approximately 4% for every additional 10°C and/or approximately 1% for every additional 100m in altitude. Units can only operate while stationary.

8.2 Capacity of the generating set

Before connecting and operating the unit, calculate the electrical power required by the units to be used (in watts)*. To ensure optimal operation, the total wattage of all equipment used at the same time must be:

- greater than 60% of the rated load for the unit (risk of insufficient load);
- less than the rated load for the unit during continuous operation (risk of overload).

If the unit is run under or over its rated load frequently or for long periods of time, it can start to wear very quickly. Damage caused in this way will not be covered by the warranty.

*This load is usually indicated in the technical specifications or on the manufacturer's plate for the equipment. Some equipment requires a higher load when starting. This minimum required power must not exceed the unit's maximum power.

8.3 Generating set identification

The generating set identification plate is affixed to the outside of the enclosure.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia

Code **3499231003091**

Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5

P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

Example of an identification plate

(A): Model (B): CE marking
(C): Maximum power (D): Nominal power
(E): Power factor (F): Earth
(G): Current amperage (H): Current frequency
(I): Current voltage (J): Protection index
(K): Reference standard (L): Serial number

(M): Guaranteed acoustic power level
(N): UKCA marking

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

(M)

Serial numbers will be required when requesting troubleshooting advice or spare parts.

To keep them safe, note down the serial number of the generating set below.

Generating set serial number:...../..... - -

8.4 Specifications

Model	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maximum power	1800 W	1800 W
Rated output	1600 W	1600 W
Acoustic pressure at 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Acoustic measurement uncertainty	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Engine type	MZ80_C5	MZ80_C5
Maintenance kit	RYS2	RYS2
Fuel tank capacity	4,2 L	4,2 L
Recommended fuel	Unleaded petrol	Unleaded petrol
Recommended oil	10W30	10W30
Oil sump capacity	0,4 L	0,4 L
Oil cut-out*	O	O
Direct current	12V - 8A	12V - 8A
Alternating current	230V - 7A	230V - 7A
Circuit breaker(s)**	O	O
Socket type	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Spark plug type	330830019	330830019
Battery	X	X
Dimensions l x w x h	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Weight (without fuel)	21 kg	21 kg

o: standard

x: not available

*Oil cut-out: If there is no oil in the engine sump or if the oil pressure is low, the oil cut-out mechanism automatically stops the engine to prevent any damage. If this occurs, check the engine oil level and top it up if necessary before looking for any other cause of the problem.

**Circuit breaker: The generating set's electrical circuit is protected by one or more magnetothermal, differential or thermal cut-out switches. In the event of an overload and/or short circuit, the supply of electrical energy may be cut. If necessary, replace the circuit breakers in the generating set with circuit breakers with identical nominal ratings and specifications.

8.5 Recommended fuel quality

Using fuel which does not comply with the following specifications exposes the equipment to irreversible damage not covered under warranty:

- Cleanliness and quality: ensure that the petrol used does not contain water and that it is fresh and clean (not out of date or contaminated). For the
- Octane rating: minimum octane rating of 87 (R+M)/2 or minimum octane rating of 90 (RON = Research Octane Number)
- Blends: the use of unleaded petrol containing up to 10% ethyl alcohol is authorised (France: SP95-E10). It is not permitted to use unleaded petrol containing less than 90% petrol, e.g. E15, E20 or E85. Blends of methyl tert-butyl ether (MTBE) and unleaded petrol are approved (up to a maximum of 15% MTBE by volume).

However, it is strongly recommended that the same type of fuel is used throughout the complete service life of the unit. If the unit is used infrequently (less than once a month), use new fuel with each use or add a stabilizing additive to the fuel tank.

8.6 EC Declaration of conformity

We, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, hereby declare under our sole responsibility that the following electrical generating sets:

<i>Equipment description:</i>	<i>Make:</i>	<i>Trade name:</i>	<i>Type:</i>	<i>Serial numbers:</i>
Generating set	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

1. Comply with the safety requirements set out in the Low Voltage Directive - **2014/35/EU** of 26 February 2014 in application of the harmonized standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Comply with the provisions of the following Directives:
 - Machinery - **2006/42/EC** of 17th May 2006 in application of the harmonized standard EN ISO 8528-13: 2016
 - Electromagnetic compatibility - **2014/30/EU** of 26th February 2014 in application of the harmonized standards EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Relating to the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment - **2011/65/EU** of 8th June 2011 in application of the harmonized standard EN IEC 63000 : 2018
 - Relating to noise emission in the environment by equipment for use outdoors - **2000/14/EC** of 8th May 2000, via the compliance procedure set out in Annex VI:

<i>Notified body:</i>	<i>Trade name:</i>	<i>Type:</i>	<i>Measured sound power level:</i>	<i>Guaranteed sound power level (LwA):</i>	<i>Rated output:</i>
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Name and address of the person authorized to create and hold the technical file:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS. 03/2023

L. ANDRIEUX
President. SDMO Industries



UK Declaration of Conformity



Name and address of the manufacturer

SDMO Industries
CS 40047
29801 BREST CEDEX 9
France
Tel : +33 2 98 41 13 88
www.kohler-sdmo.com

Name and address of the UK importer

Kohler Co.
Carter Court
4 Davy Way
Quedgeley, Gloucestershire
United Kingdom
GL2 2DE

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Object(s) of the declaration:

Generating set

TYPE : INVERTER PRO 2000 UK C5

SERIAL NUMBER :

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements applicable to the product:

UK Legislation:

- a) S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations
- b) S.I. 2016/1101 Electrical Equipment (Safety) Regulations
- c) S.I. 2008/1597 Supply of Machinery (Safety) regulations
- d) S.I. 2001/1701 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors
- e) S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

References to the relevant UK designated standards used:

- a) BS EN 60034-1: 2010, BS EN 61000-6-1: 2007, BS EN 61000-6-2: 2005, BS EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011) and BS EN 55011: 2016 (AMD 1 2017, AMD 2 2021)
- b) BS EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2009)
- c) BS EN ISO 8528-13: 2016
- d) BS EN IEC 63000: 2018 and BS EN 50581: 2012

S.I. 2001/1701 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors

Approved body: HORIBA MIRA Ltd.

Watling Street, Nuneaton

Warwickshire, CV10 0TU, UK

Conformity procedure : SCHEDULE 9 - Annex VI to the Directive

Measured sound power level : 88 dB(A)

Guaranteed sound power level (L_{WA}) : 89 dB(A)

Genset rated power (Max power) : 1,8 kW

Signed for and on behalf of the above-named manufacturer:

Issue in Brest on 5/28/2021

Name: L. ANDRIEUX

Function: Président, SDMO Industries

COMMERCIAL WARRANTY

Your unit is covered by a commercial warranty granted by *SDMO Industries*. This warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit, in accordance with the following provisions:

TERM:

The warranty for your unit is valid for a period of 24 months or 1000 operating hours, from the date of purchase. It applies to whichever of these thresholds is reached first. If the unit does not have a working hours counter, the number of operating hours will be deemed to be four (4) hours per day.

TERMS FOR APPLICATION OF THE WARRANTY:

The warranty starts on the date the unit was purchased by the first user. This warranty is transferred with the unit if the first user chooses to transfer it, either free or for a charge; it is valid for the remaining duration of the initial warranty, which cannot be extended.

The warranty only applies upon presentation of a legible purchase invoice, which states the date of purchase, the unit type, the serial number, and the name, address and commercial stamp of the distributor. *SDMO Industries* reserves the right to refuse to honour the warranty in the absence of documentary evidence of the date and place of purchase of the unit. This warranty entitles the holder to the repair or replacement of the unit or its components, if deemed to be defective by *SDMO Industries* after expert analysis in its workshops; *SDMO Industries* reserves the right to modify the equipment on the unit to meet its obligations. The unit or components replaced under warranty become the property of *SDMO Industries*.

LIMITATION OF THE WARRANTY:

The warranty applies to units installed, used or maintained in accordance with the documentation provided by *SDMO Industries*, and in the event of any operating defect with the unit, caused by a fault with the design, manufacture or material. *SDMO Industries* does not guarantee the performance capabilities of the unit, or its operation or reliability if it is used for specific purposes. Under no circumstances can *SDMO Industries* be held responsible for any consequential loss, whether or not arising out of material damage, which includes but is not limited to the following: Any operating losses, costs or expenses resulting from unavailability of the unit, etc. The warranty is limited to the cost related to the repair or replacement of the unit or one of its components, excluding consumables. The warranty therefore covers the costs of parts and labour, excluding travel costs. The cost of transporting the unit or one of its components to the workshops of *SDMO INDUSTRIES* or one of its approved agents shall be borne by the Customer; the "return" transport costs shall be borne by *SDMO Industries*. However, in the event that the warranty does not apply, all transport costs shall be borne by the Customer.

CASES OF EXCLUSION FROM THE WARRANTY:

Warranty exclusion applies in the following cases: damage resulting from transporting the unit; incorrect installation or installation not complying with *SDMO Industries* recommendations and/or technical and safety standards; use of non-recommended products, components, replacement parts, fuel or lubricants; incorrect use or misuse of the unit; modification or conversion of the unit or any of its components not authorized by *SDMO Industries*; normal wear and tear of the unit or of one of its components; damage due to negligence, failure to monitor, service or clean the unit; force majeure, acts of God or other external causes (natural disaster, fire, impact, flooding, lightning, etc.); operation of the unit with insufficient load; inadequate storage conditions of the unit. The following components are also excluded from the warranty: the starter systems (batteries, starter motors, starter), the filters, the belts, the fuses, the switches, the lamps, the commutators, and all consumables and wearing parts.

TERMS AND CONDITIONS FOR APPLICATION:

The warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit. You are requested by *SDMO Industries* to locate your purchase invoice and contact the distributor or, where applicable, the Customer Service Department of *SDMO Industries*. Staff from this department can answer your questions concerning the warranty's application conditions; contact details are as follows: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: France 0.806.800.107 (call charge) – Fax: +33298416307.

LEGAL GUARANTEES

Information for the consumer, who is defined as any individual acting for purposes outside of his or her trade, business, craft or profession.

SDMO Industries is liable for any conformity issues with your unit under the conditions set out in article L. 211-4 and following of the Consumer Code and for hidden defects in the sold item under the conditions set out in articles 1641 and following of the civil code. Under the conformity guarantee:

- you have a period of 2 years from the date your unit was delivered to make a claim under the statutory conformity guarantee.
- you may choose between repair or replacement of your unit, subject to the conditions set out in article L. 211-9 of the Consumer Code.
- you are required to send proof of the existence of the conformity issue with your unit within 6 months of the item's delivery. This period is extended to 24 months from 18 March 2016; this does not apply to used items.

The statutory guarantee applies independently of the commercial warranty provided by *SDMO Industries*.

You may also decide to implement the guarantee applicable to hidden defects with your unit under the conditions set out in article 1641 of the Civil Code. If there is a hidden defect with your unit, and you are required to provide proof, you may choose between cancellation of the sale or a reduction in the sale price in accordance with article 1644 of the Civil Code.

Articles of the Consumer Code

Article L211-4

The vendor is required to deliver goods that comply with the contract and is answerable for any non-compliances existing on delivery. It is also answerable for any non-compliances resulting from packing, assembly instructions or installation when in the charge of the latter under the terms of the contract or when carried out under its responsibility.

Article L211-5

To comply with the contract, the goods must:

1. Be suitable for the use customarily expected of similar goods and, if applicable, must:

- match the description given by the Vendor and possess the qualities that the Vendor has presented to the Buyer in the form or a sample or model;
- have the qualities a Buyer can legitimately expect, considering the public statements made by the Vendor, the producer or its representative, particularly in its advertising or labeling;

2. Or alternatively, present the characteristics mutually defined by the parties or be suitable for any special purpose desired by the Buyer which has been made known to the Vendor and which the Vendor has accepted.

Article L211-12

Action arising from a non-compliance is limited to a period of two years from the date of delivery of the goods.

Article L.211-16

When, during the term of the commercial warranty granted to the Buyer when the goods were purchased or repaired, the Buyer requests a repair from the Vendor which is covered by the warranty, any period of immobilisation of seven days or more shall be added to the remaining term of the warranty. This period shall apply from the date the Buyer requests that work is performed or when the goods in question were made available for repair, if this second date precedes the request for the work to be performed.

Articles of the Civil Code

Article 1641

The vendor is bound by the warranty for any hidden defects in the item sold which make it unsuitable for its intended purpose or which limit the said purpose to such an extent that the purchaser would not have acquired it, or would only have paid a lower price had they been aware of it.

Article 1648 sub-paragraph 1

The purchaser must instigate action resulting from unacceptable defects within two years of discovering the defect.

ÍNDICE

Capítulo 1.	Preámbulo
Capítulo 2.	Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)
Capítulo 3.	Manejo del grupo electrógeno
Capítulo 4.	Utilización del grupo electrógeno

Capítulo 5.	Mantenimiento del grupo electrógeno
Capítulo 6.	Transporte y almacenaje del grupo electrógeno
Capítulo 7.	Reparación de averías simples
Capítulo 8.	Especificaciones técnicas
Capítulo 9.	Cláusulas de la garantía

Capítulo 1. Preámbulo

ATENCIÓN	Daños materiales
	Lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad facilitadas antes del uso. Consérvelo durante toda la vida útil del aparato y siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad, de uso y de mantenimiento indicadas en el mismo.

La información que se incluye en el manual procede de los datos técnicos disponibles en el momento de la impresión (las imágenes reproducidas en el manual carecen de valor contractual). Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso. Puede solicitar la versión original en francés del manual en nuestro sitio web.

En este manual, los peligros se representan con los siguientes dos símbolos:

	PELIGRO
[Pictograma(s) adecuado(s)]	RIESGOS PARA LA SALUD DE LAS PERSONAS EXPUESTAS PELIGRO DE MUERTE (si procede) Indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones graves. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.

ATENCIÓN	Daños materiales
	[Equipo en riesgo] Indica una situación de riesgo. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar lesiones leves para las personas expuestas, así como daños materiales.

Capítulo 2. Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)

Las instrucciones y normas de seguridad deben leerse atentamente y son de obligado cumplimiento para no poner en peligro la vida o la salud de las personas. En caso de duda sobre la comprensión de estas instrucciones, acuda al agente más cercano.

2.1 Significado de los pictogramas presentes en el grupo electrógeno

El material lleva pegatinas en zonas visibles para llamar la atención de los operarios de explotación o mantenimiento sobre los peligros potenciales y explicar cómo evitarlos. Para facilitar su reconocimiento y comprensión, estos pictogramas se explican en el presente manual. Sustituir cualquier pegatina deteriorada o perdida.

PELIGRO	PELIGRO: riesgo de descarga eléctrica	TIERRA	PELIGRO: riesgo de quemaduras	Antes de cada puesta marcha, compruebe el nivel de aceite.

1	2	3	

PELIGRO:

- 1 - Consulte la documentación proporcionada con el aparato.
- 2 - Emisión de gases de escape tóxicos. No lo utilice en un espacio cerrado o mal ventilado.
- 3 - Desconecte el aparato antes de proceder al llenado de carburante.

2.2 Instrucciones generales

No dejar nunca que otras personas utilicen el equipo sin haberles dado previamente las instrucciones necesarias. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños y no permitir nunca que los niños toquen el aparato aunque esté apagado. Evitar hacer funcionar el aparato en presencia de animales (miedo, nerviosismo, etc.). En cualquier caso, siga las legislaciones locales vigentes relativas a la utilización de estos equipos. Los gases de escape, el carburante y el aceite o el líquido de refrigeración (si se utiliza) son productos tóxicos; adopte todas las medidas de protección necesarias.

2.3 Instrucciones para la protección del medio ambiente

Vacíe el aceite del motor en un recipiente previsto para tal fin: no vacíe ni tire nunca el aceite del motor en el suelo. Evite en la medida de lo posible la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen). Si el silenciador de escape del aparato no lleva incorporado un parachispas y debe utilizarse el aparato en zonas boscosas, de monte o campos de hierba, desbroce una zona amplia y asegúrese de que las chispas no provoquen incendios. Cuando el aparato deje de estar operativo (fin de vida útil del producto), debe depositarse en un punto de recogida selectiva de residuos.

2.4 Riesgos relacionados con los gases de escape

 PELIGRO	RIESGO DE INTOXICACIÓN PELIGRO DE MUERTE El óxido de carbono presente en los gases de escape puede ser mortal si la tasa de concentración es muy elevada en la atmósfera que se respira. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases.
	

Por motivos de seguridad y con objeto de garantizar un óptimo funcionamiento del aparato, se requiere una ventilación adecuada (riesgo de intoxicación, sobrecalentamiento del motor y accidentes o daños a los materiales y a los bienes circundantes). Si es necesario realizar alguna tarea dentro de un edificio, deben evacuarse los gases de escape hacia el exterior y prever una ventilación apropiada de manera que las personas o los animales presentes no resulten afectados.

2.5 Riesgos de incendio

 PELIGRO	RIESGO DE INCENDIO PELIGRO DE MUERTE No utilice nunca el aparato en entornos en los que haya productos explosivos (riesgo de chispas). Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del aparato. No cubra nunca el aparato con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada: espere siempre a que se enfríe el motor (30 min como mínimo).
	

2.6 Riesgos de quemaduras

ATENCIÓN	
	Antes de realizar cualquier intervención, espere a que se enfríe el aparato (30 minutos como mínimo).

Durante el funcionamiento y justo después de la parada, el aceite caliente, el motor y el silenciador de escape pueden provocar quemaduras en caso de contacto con la piel.

2.7 Riesgos de electrocución

 PELIGRO	RIESGO DE ELECTROCUCIÓN PELIGRO DE MUERTE Los aparatos suministran corriente eléctrica durante su uso, siga las legislaciones en vigor y las recomendaciones de instalación y de uso indicadas en este manual. En caso de duda sobre la instalación, póngase en contacto con el agente más cercano. No conecte el aparato directamente a otras fuentes de potencia (por ejemplo, a la red de distribución pública); instale un inversor de fuentes. No toque nunca los cables pelados ni las conexiones desconectadas. No manipule nunca un aparato con las manos o los pies húmedos. El material no debe exponerse en ningún caso a proyecciones de líquido ni dejarlo a la intemperie o depositarlo sobre un suelo mojado.
	

2.7.1 Instalación temporal o semipermanente (obra, espectáculo, feria, etc.)

- A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):
- utilice un dispositivo diferencial calibrado a 30 mA en la salida de cada toma eléctrica del aparato (coloque cada dispositivo a menos de 1 m del grupo electrógeno y protéjalo de la intemperie);
 - en caso de uso ocasional de uno o varios equipos móviles o portátiles, no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.
- B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):
- conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra del aparato (A1) y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.2 Instalación fija o fallo de red

En caso de alimentación de una instalación fija (por ejemplo, en modo auxiliar, para paliar un fallo en la red eléctrica), la conexión eléctrica del aparato debe realizarla un electricista cualificado y que siga la normativa aplicable en el lugar de instalación. Los aparatos no están pensados para ser conectados directamente a una instalación (riesgo de electrocución o de daños materiales).

- A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):
- utilice un inversor de fuente;
 - no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.
- B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):
- utilice un inversor de fuente;
 - conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra (A1) del aparato y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.3 Aplicación móvil

Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria. No pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de instalación y de uso del aparato. No deben utilizarse en movimiento. Si no es posible conectar una toma de tierra, conecte el borne de toma de tierra del aparato (A1) a la masa del vehículo.

2.7.4 Conexión y elección de los cables

Para todas las conexiones, utilice cable con recubrimiento de goma, flexible y resistente, que cumpla la norma IEC 60245-4, o cables equivalentes y procure mantenerlos en perfecto estado. Utilice un único equipo eléctrico de clase I por toma eléctrica y conéctelo con un cable equipado con un conductor de protección de PE (verde y amarillo); este conductor de protección no es necesario para los materiales de clase II. Respete las secciones y las longitudes recomendadas en esta tabla a la hora de realizar la instalación o en caso de utilizar cables de prolongación eléctricos.

Tipo de equipo:		Monofásico						Trifásico			
Tipo de toma del aparato:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Sección recomendada del cable:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Longitud del cable utilizado	0 a 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 a 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 a 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Esta longitud de cable es la longitud máxima admitida y no debe superarse.

Modo de colocación = cables sobre bandeja de cables o bandeja no perforada/caída de tensión admisible = 5 %/multiconductores/tipo de cable PVC 70 °C (ejemplo H07RNF)/temperatura ambiente = 30 °C.

2.8 Riesgo de pérdida de audición

PELIGRO	
	RIESGO DE PÉRDIDA DE AUDICIÓN Mientras el aparato esté en funcionamiento, lleve obligatoriamente protecciones auditivas adaptadas.

Consulte el apartado «Características técnicas» para conocer el nivel de presión acústica a 1 m.

En el caso de haber una instalación interior instalada, será indispensable asegurarse de que el nivel de ruido en el recinto se reduce considerablemente (y se realizan mediciones del nivel de presión sonora posteriormente), ventilar el recinto, extraer todos los gases de escape e instalar un detector de monóxido de carbono.

2.9 Riesgos durante las operaciones de manipulación, uso y mantenimiento

Por razones de seguridad, todas las operaciones deben ser realizadas por personal que posea las competencias necesarias y que disponga de las herramientas adecuadas. El mantenimiento debe efectuarse de forma regular y concienzuda utilizando solamente piezas originales. Es obligatorio utilizar equipos de protección individual.



Precauciones obligatorias para manipular productos derivados del petróleo (carburante, aceite, líquido de refrigeración):

PELIGRO	
	RIESGO DE INTOXICACIÓN No deben inhalarse ni ingerirse y debe evitarse el contacto prolongado o repetido con la piel. Protégase con protecciones individuales antes de cada intervención en el equipo (guantes, calzado de seguridad, gafas, prendas de vestir adecuadas). En caso de que se expongan productos derivados del petróleo durante varias horas a una temperatura elevada (por ejemplo, garrafas o un grupo electrógeno en un vehículo estacionado al sol), pueden desprenderse vapores nocivos y provocar un riesgo de intoxicación o malestar. RIESGO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN Proceda al llenado de los líquidos con el equipo parado y con el motor frío. Durante las operaciones de llenado de líquidos, está prohibido acercar una llama o producir chispas, fumar o hablar por teléfono. Tras el llenado, siempre se debe cerrar cuidadosamente el tapón. Limpie cualquier resto de líquido con un trapo limpio y espere a que se hayan disipado los vapores antes de poner en marcha el equipo.

Precauciones para manipular las baterías (en su caso):

PELIGRO	
	RIESGO DE INTOXICACIÓN O DE EXPLOSIÓN Siga las recomendaciones del fabricante de la batería. Use exclusivamente herramienta aisladas. Manténgala alejada de las llamas y del fuego. Procure que exista siempre una buena ventilación durante la carga.

3.1 Leyenda de las ilustraciones

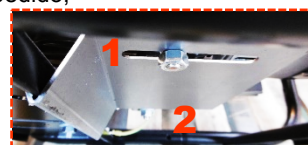
Las ilustraciones de la portada permiten identificar los distintos elementos del aparato. Los procedimientos del manual hacen referencia a estos elementos mediante letras y números: «A1» remite, por ejemplo, a la referencia 1 de la figura A.

Borne de puesta a tierra	A1	Toma de 12 V (corriente continua)	A14	Tornillo de vaciado de carburante	C3
Trampilla de acceso al nivel de aceite	A2	Disyuntor de la toma de 12 V	A15	Tornillo de la tapa del filtro de aire	D1
Tapón del depósito de aceite	A3-B1	Bornes de funcionamiento en paralelo	A16	Tapa del filtro de aire	D2
Indicador de nivel de carburante	A4	Tornillos de la cubierta lateral	A17	Elemento de espuma	D3
Tapón del depósito de carburante	A5	Cubierta lateral	A18	Tapa de acceso a la bujía	E2
Filtro-tamiz	A6-C1	Bujía	A19-E1	Caperuza de la bujía	E3
Ralentí económico (Liebre-Tortuga)	A7	Filtro de aire	A20	Tornillos de la tapa del silenciador de escape	F1
Aireador	A8	Indicador de funcionamiento (corriente alterna)	A21	Tapa del silenciador de escape	F2
Llave de paso del carburante	A9	Indicador de seguridad aceite	A22	Tornillo de la rejilla del silenciador de escape	F3
Contactador	A10	Indicador de sobrecarga	A23	Rejilla del silenciador de escape	F4
Estárter	A11	Silenciador de escape	A24	Parachispas	F5
Estárter-rebobinador	A12	Nivel de aceite correcto	B2		
Toma eléctrica (corriente alterna)	A13	Tubo de vaciado de carburante	C2		

3.2 Primera puesta en servicio

En el momento de la recepción y puesta en marcha del aparato:

1. compruebe que el material se encuentra en buen estado y que se incluye la totalidad del pedido;
2. si el aparato lleva una brida de transporte situada bajo el motor, retírela;
la brida de transporte es una placa metálica situada bajo el motor, cerca del borne de toma de tierra. Aunque es útil durante el transporte, resulta molesta para un uso óptimo del aparato (ruidos, vibraciones).
Para retirarla: levante ligeramente el aparato, colóquelo sobre una sufridera y retire la tuerca (1) y la brida (2);
3. compruebe los niveles de aceite y carburante, y proceda al llenado en caso necesario;
4. en caso necesario, conecte la batería empezando por el borne positivo.
Respete las polaridades de los bornes de la batería al conectarla: una inversión puede causar daños graves al equipo eléctrico.



Algunos aparatos requieren un tiempo de rodaje. Póngase en contacto con su agente más cercano para más información.

Capítulo 4. Utilización del grupo electrógeno

4.1 Elegir el emplazamiento de uso

 PELIGRO	RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO PELIGRO DE MUERTE El monóxido de carbono es invisible, inodoro y no irritante y puede resultar mortal en menos de una hora. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases. En caso de que aparezcan dolor de cabeza, náuseas o vómitos: detenga el aparato de inmediato, airee la sala, evacue a las personas presentes y avise a los servicios de emergencia.
--	--

1. Elija un lugar limpio, ventilado y protegido de la intemperie.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal lo suficientemente resistente para que no se hunda.
Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria, no pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de uso del aparato.
3. Compruebe que la inclinación del aparato, en ambos sentidos, no supere los 10°.

4.2 Compruebe el buen estado general del grupo electrógeno (tornillería, mangueras)

Antes de cada arranque y después de cada uso, inspeccione el conjunto del aparato para localizar cualquier avería o signo de deterioro.

1. Compruebe que los cables estén en buen estado y que el aparato esté limpio, en especial las zonas de admisión de aire (toma de aire del motor, aberturas de aireación, filtro de aire, etc.).
2. Revise todos los tubos y mangueras para asegurarse de su buen estado y de la ausencia de fugas.
La sustitución de los tubos o mangueras debe llevarla a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.
3. Apriete todos los tornillos que tengan juego.
El apriete de las bujías de encendido debe llevarlo a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.

4.3 Comprobar el nivel de aceite y proceder al llenado del depósito en caso necesario

Antes de cada arranque del grupo electrógeno, compruebe el nivel de aceite. Si el grupo electrógeno ha sido utilizado previamente, déjelo enfriar durante al menos 30 minutos antes de comprobar el nivel de aceite.

1. Abra la trampilla de acceso al nivel de aceite (A2).
2. Retire el tapón de llenado de aceite (A3-B1).
3. Compruebe visualmente el nivel de aceite; el aceite debe alcanzar la boca de llenado (B2).
Si el nivel de aceite es demasiado bajo, proceda al llenado con la ayuda de un embudo hasta alcanzar el nivel requerido.
4. Vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite y apriételo.
5. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.
6. Cierre la trampilla de acceso al nivel de aceite.

4.4 Comprobar el nivel de carburante y proceder al llenado del depósito en caso necesario

Con el aparato colocado sobre una superficie plana y horizontal, compruebe visualmente el nivel de carburante mediante el indicador (A4): la paleta roja del indicador deberá encontrarse entre el nivel máximo de carburante «F» (Full = lleno) y el nivel mínimo de carburante «E» (Empty = vacío). En caso necesario, añada carburante al depósito:

1. Efectúe el llenado con el aparato parado y el motor frío.
2. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A5).
No retire el filtro-tamiz (A6-C1) para llenar el depósito.
3. Con ayuda de un embudo y con cuidado de no derramar el carburante, llene el depósito de carburante hasta la marca roja del filtro-tamiz.
No llene demasiado el depósito; no debe haber carburante en la boca de llenado.
4. Vuelva a enroscar cuidadosamente el tapón del depósito de carburante.
5. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.

4.5 Poner en marcha el grupo electrógeno

1. Ponga el ralentí económico (A7) en la posición  (Liebre).
2. Sujetando con firmeza el tapón del depósito de carburante para que no se abra, gire el aireador a la posición **ON** (A8, un giro completo en sentido antihorario).
3. Gire la llave de carburante (A9) a la posición **ON**.
4. Ponga el contactor (A10) en .
5. Tire a fondo del estérter (A11).
No utilice el estérter cuando el motor esté caliente o cuando la temperatura atmosférica sea elevada.
6. Sujete con fuerza el grupo electrógeno y tire lentamente del asidero del estérter-rebobinador (A12) hasta percibir resistencia; déjelo volver a su posición y, a continuación, mientras sujeta con firmeza la palanca para evitar un giro brusco tire con fuerza hasta que el motor arranque.

4.6 Utilizar la electricidad facilitada

1. Deje que el aparato estabilice su velocidad y suba de temperatura (de 3 a 5 min aprox.).
2. Presione de forma progresiva el estérter (A11) para llevarlo a su posición inicial.
El aparato no debe pararse.
3. Conecte el equipo que desea utilizar a la toma eléctrica (A13) del aparato.
4. Ponga el ralentí económico (A7) en la posición   (Tortuga).
En caso de utilizar equipos que necesiten una corriente de arranque considerable, deje el contactor de ralentí económico en la posición  (Liebre).

Solo para Francia: Nuestros aparatos incluyen tomas cuyo contacto de puesta a tierra se realiza mediante lengüetas laterales. En el caso excepcional de que sus equipos requieran una toma de tierra mediante clavija, utilice un adaptador. Tras su uso, desconecte siempre el adaptador y guárdelo cuidadosamente en un lugar seco. Asegúrese de cerrar siempre la tapa de las tomas del aparato: riesgo de deterioro (pérdida de estanqueidad).



Puesta a tierra mediante clavija. Utilice el adaptador.



Puesta a tierra mediante lengüetas laterales: OK.

4.7 Carga de una batería (toma de 12 V)

Este aparato está equipado con una toma de 12 V (A14) que puede utilizarse para la carga, puntual y breve, de baterías de hasta 40 Ah como máximo no completamente descargadas.

1. Desconecte la batería y extráigala del vehículo.
2. Arranque el aparato.
3. Conecte el cable rojo al borne positivo (+) de la batería.
4. Conecte el cable negro al borne negativo (-) de la batería.
5. Pulse el disyuntor de la toma de 12 V (A15) y luego conecte los cables de carga de la batería a la toma de 12 V del aparato.
6. Ponga el ralentí económico (A7) en la posición  (Liebre) para iniciar la carga.
7. Compruebe regularmente la batería con la ayuda de un densímetro (acidímetro) y utilice un controlador de carga para supervisar la carga.
El aparato no está equipado con controlador de carga, de modo que la carga no está ni regulada ni limitada.
8. Una vez terminada la carga, pare el aparato y desconecte los cables de la batería y del aparato.
9. Guarde los cables y vuelva a colocar la batería en el vehículo, teniendo cuidado de respetar las polaridades.

Es posible usar simultáneamente la toma eléctrica y la toma de 12 V, pero el consumo total en vatios (W) no debe sobrepasar la potencia nominal del aparato.

4.8 Utilización de dos grupos electrógenos de forma simultánea (acoplamiento)

Los bornes de funcionamiento en paralelo (A16) están previstos para utilizar un kit de funcionamiento en paralelo (opcional, póngase en contacto con el agente más cercano para obtener información adicional). Este kit, que se compone de cables de acoplamiento y de una toma eléctrica, permite conectar dos grupos electrógenos de las mismas características técnicas para obtener una potencia total de 3 kW.

Consulte el manual de uso que se facilita junto con el kit de funcionamiento en paralelo para obtener las instrucciones de uso.

4.9 Apagar el grupo electrógeno

1. Pare y desconecte los equipos utilizados de las tomas eléctricas (A13) asegurándose de cerrar las tapas de las tomas del aparato.
2. Ponga el ralentí económico (A7) en la posición  (Liebre).
3. Ponga el contactor (A10) en .
El aparato se para.
4. Sitúe la llave de paso del carburante (A9) en **OFF**.
5. Manteniendo el tapón del depósito de carburante (A5) cerrado, sitúe el aireador (A8) en la posición **OFF**.

Capítulo 5. Mantenimiento del grupo electrógeno

Por motivos de seguridad, el mantenimiento del grupo electrógeno debe efectuarse a conciencia y de manera regular por personas que tengan la experiencia necesaria con las herramientas adecuadas y de conformidad con las normas en vigor. Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse se describen en la tabla de mantenimiento. La frecuencia se señala a título indicativo y para grupos electrógenos que funcionen con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Acorte los intervalos de mantenimiento en función de las condiciones de uso del grupo electrógeno y de las necesidades. La garantía no será aplicable en caso de no realizarse correctamente el mantenimiento del grupo electrógeno.

5.1 Recordatorio de la utilidad

Un mantenimiento regular realizado correctamente es una garantía de seguridad y de rendimiento. **El aceite, los elementos filtrantes y, en su caso, la bujía de encendido son consumibles cuyo buen estado condiciona el funcionamiento correcto del aparato. Sustitúyalos con regularidad y con la frecuencia que sea necesaria (la referencia de los kits de mantenimiento listos para su uso aparece indicada en la tabla de características técnicas en caso necesario).** Si no se respetan las recomendaciones de mantenimiento, la garantía perderá su vigencia. Si tiene dudas o debe realizar una operación especial, póngase en contacto con su agente más cercano, que podrá asesorarle y resolver sus problemas.

5.2 Tabla de periodicidades de mantenimiento

Operación que debe realizarse al darse la 1ª de estas circunstancias:		Tras: 1 ^{er} mes/20 primeras horas	Cada: 3 meses/50 horas	Cada: 6 meses/100 horas	Cada: 2 años/300 horas
Aparato	Limpiar el aparato			X	Revisión general, realizada uno de nuestros agentes. Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada)
	Sustituir la bujía de encendido			X	
Aceite	Cambiar	X		X	
Carburante	Limpiar el filtro-tamiz	X		X	
Filtro de aire	Limpiar el elemento de espuma		X	X	
	Sustituir el elemento de espuma			X	
Referencias de las piezas que utilizar durante las operaciones de mantenimiento:				RYS2	

5.3 Realización de operaciones de mantenimiento

1. Pare el aparato y espere al menos 30 minutos a que se enfríe.
2. Retire la caperuza de la o las bujías de encendido y, en su caso, desconecte el borne «-» de la batería.
3. Realice el mantenimiento con arreglo a las indicaciones que se proporcionan en este manual y, para evitar cualquier riesgo de deterioro del aparato, utilice exclusivamente piezas originales o su equivalente.

5.3.1 Renueve el aceite

El aceite usado se debe reciclar o eliminar conforme a la normativa local en vigor. Para efectuar un vaciado más eficaz, se recomienda hacer funcionar previamente el grupo electrógeno unos minutos para fluidificar el aceite.

1. Manteniendo cerrado el tapón del depósito de carburante, gire el aireador (A8) a la posición **OFF**.
2. Retire los tornillos de la cubierta lateral (A17) y la cubierta lateral (A18).
3. Retire el tapón de llenado de aceite (A3-B1).
4. Coloque un recipiente apropiado debajo del tapón de llenado de aceite e incline el grupo electrógeno para vaciar completamente el aceite.
5. Tras efectuar el vaciado, enderece el grupo electrógeno y colóquelo sobre una superficie plana y horizontal.
6. Con la ayuda de un embudo, proceda al llenado con la cantidad de aceite recomendada (véase el apdo. Características) hasta el nivel requerido (B2).
7. Vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite y apriételo.
8. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.
9. Vuelva a colocar la cubierta lateral y sus tornillos.

5.3.2 Limpiar el filtro-tamiz

1. Si hay: cierre la llave de paso de carburante.
2. Desenrosque el tapón del depósito (A5).
3. Retire el filtro-tamiz (A6-C1) del interior del depósito.
4. Con una pistola de aire comprimido seco a baja presión, sople el filtro-tamiz desde el exterior hacia el interior.
5. Enjuáguelo con gasolina limpia y séquelo. Sustitúyalo si está dañado.
6. Vuelva a colocar el filtro-tamiz y a enroscar con cuidado el tapón del depósito de carburante.

5.3.3 Limpie o sustituya el filtro de aire

ATENCIÓN	
	No utilice nunca gasolina u otros disolventes fácilmente inflamables para limpiar el elemento del filtro de aire (riesgo de incendio o de explosión).

1. Retire los tornillos de la cubierta lateral (A17) y la cubierta lateral (A18).
2. Retire el tornillo de la tapa del filtro de aire (D1) y la tapa del filtro de aire (D2) y retire el elemento de espuma (D3).
3. Compruebe atentamente que no esté desgarrado ni agujereado; sustitúyalo si está dañado y, como mínimo, una vez al año.
4. Si su estado lo permite, limpie el elemento de espuma; lávelo con agua y jabón, enjuáguelo cuidadosamente y deje que se seque totalmente.
5. Sumerja el elemento de espuma en una pequeña cantidad de aceite de motor limpio y exprímalo para eliminar el exceso de aceite (sin retorcerlo).
El motor desprenderá humo en el primer arranque si ha quedado demasiado aceite en la espuma.
6. Vuelva a colocar el elemento de espuma y la tapa del filtro de aire y, a continuación, vuelva a colocar el tornillo de la tapa del filtro de aire.
7. Vuelva a colocar la cubierta lateral y sus tornillos.

5.3.4 Limpieza del silenciador de escape

1. Retire los tornillos (F1) y la tapa del silenciador de escape (F2).
2. Retire el tornillo (F3) y la rejilla del silenciador de escape (F4).
3. Desmonte el parachispas (F5).
4. Con la ayuda de un cepillo metálico, elimine con precaución los depósitos de la rejilla del silenciador de escape y el parachispas.
5. Verifique el estado del parachispas y de la rejilla del silenciador de escape. Sustitúyalos si están dañados.
6. Vuelva a colocar el parachispas en el silenciador de escape.
7. Vuelva a colocar la rejilla del silenciador de escape y su tornillo.
8. Vuelva a colocar la tapa del silenciador de escape y sus tornillos.

5.3.5 Limpiar el grupo electrógeno

Para que funcione correctamente, el aparato debe limpiarse con regularidad. Si el aparato está instalado en un local, compruebe siempre la limpieza y el buen estado de la instalación. Si el aparato se utiliza en exteriores (obras, zonas polvorosas, con barro o arboladas, atmósferas corrosivas, etc.), deberá limpiarse con mayor frecuencia.

Se prohíbe el uso de un chorro de agua o de una limpiadora de alta presión, ya que puede dañar gravemente el aparato.

1. Cepille suavemente las entradas y salidas de aire del motor y, en su caso, el parachispas.
2. Con una esponja ligeramente humedecida, limpie el exterior del aparato y séquelo con un trapo seco.
3. Compruebe el buen estado general del aparato (ausencia de fugas, apriete correcto de los tornillos, las conexiones y los conductos flexibles, etc.).
4. En su caso, sustituya las piezas defectuosas.
Utilice únicamente piezas originales y póngase en contacto con un agente en caso necesario.

Capítulo 6. Transporte y almacenaje del grupo electrógeno

6.1 Condiciones de transporte y de manipulación

La manipulación de un aparato debe realizarse sin movimientos bruscos ni sacudidas y tras haber tomado la precaución de preparar con antelación el lugar de almacenamiento o de uso. Antes de realizar la instalación fija en el remolque o en el interior de un vehículo, consulte a uno de nuestros agentes autorizados.

Antes de transportar el aparato, adopte todas las precauciones necesarias:

1. Asegúrese de que los itinerarios recorridos sean lisos y transitables. Si, de todas formas, deben recorrerse caminos accidentados, vacíe el carburante en un bidón antes de comenzar el trayecto.
2. Compruebe que los tornillos estén bien apretados, cierre la llave de carburante (si existe) y desconecte la batería de arranque (si existe).
3. El aparato debe transportarse en su posición normal de uso; nunca debe volcarse sobre un lado. Asegúrese de que el equipo no pueda caerse del vehículo durante su transporte, pero sin ejercer demasiada fuerza, ya que puede dañarse el equipo.

6.2 Condiciones de almacenamiento

Vacíe el carburante:

1. Ponga el contactor (A10) en .
2. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A5) y retire el filtro de criba (A6-C1).
3. Utilice una bomba de sifón manual para recoger el carburante del depósito en un recipiente adecuado.
4. Vuelva a colocar el filtro de criba y a enroscar el tapón del depósito de carburante.
5. Arranque el grupo electrógeno (véase el apdo. Arranque del grupo electrógeno) y déjelo funcionar hasta que se detenga por falta de carburante.
6. Ponga el contactor en .
7. Gire la llave de carburante y el aireador a la posición **OFF**.
8. Retire los tornillos (A17) y la cubierta lateral (A18) y, a continuación, coloque un recipiente adecuado en la salida del tubo de vaciado de carburante (C2).
9. Afloje el tornillo de vaciado de carburante (C3) y deje que el carburante caiga en el recipiente.
10. Apriete el tornillo de vaciado de carburante una vez finalizado el vaciado.

Engrase los cilindros y las válvulas:

11. Retire la bujía (A19-E1) (véase el apdo. Comprobación de la bujía) y vierta una cucharilla de café aproximadamente de aceite de motor por el orificio de la bujía antes de volver a instalarla.
12. Vuelva a colocar la cubierta lateral apretando de nuevo sus tornillos.
13. Tire varias veces del asidero del estérter-rebobinador (A12) para repartir el aceite.

Proteja el grupo electrógeno:

14. Limpie el exterior del grupo electrógeno con un trapo y aplique un producto antióxido en las partes afectadas.
15. Cubra el grupo electrógeno con una funda de protección y guárdelo en posición vertical en un lugar limpio, seco y con una buena ventilación.

Este procedimiento de almacenamiento o de hibernación se deberá llevar a cabo siempre que no se vaya a utilizar el grupo electrógeno durante un periodo de 1 año como máximo. En caso de almacenamiento de duración superior, es recomendable acudir al agente más cercano o arrancar el grupo electrógeno durante unas horas cada año realizando a continuación el procedimiento de almacenamiento.

Capítulo 7. Reparación de averías simples

El aparato...	Compruebe que:	Soluciones:
No arranca o se detiene.	Se han llevado a cabo las comprobaciones previas al arranque.	NO Realice las comprobaciones.
	SÍ	
	El nivel de carburante es correcto.	NO Llene el depósito de carburante.
	SÍ	
	El pomo de la llave de paso del carburante está en ON .	NO Sitúe el pomo de la llave de paso del carburante en la posición ON .
	SÍ	
	El botón de puesta a la presión atmosférica del depósito de carburante está en ON .	NO Gire el botón de puesta a la presión atmosférica del depósito de carburante a la posición ON .
No funciona con normalidad (ruido, humo, etc.).	SÍ	
	El nivel de aceite es correcto. El indicador de seguridad aceite está apagado.	NO Proceda al rellenado de aceite.
	SÍ	
	El contacto del motor está en  .	NO Ponga el contacto del motor en  .
	SÍ	
	No ha conectado los equipos que desea utilizar antes del arranque.	NO Desconecte los equipos antes de volver a intentar arrancar el aparato.
	SÍ	
No suministra corriente eléctrica.	El mantenimiento de los elementos del aparato se ha realizado correctamente.	NO Realice el mantenimiento del aparato con arreglo a las recomendaciones.
	SÍ	
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	
No suministra corriente eléctrica.	El disyuntor de la toma de 12 V esté activado.	NO Presione el disyuntor de la toma de 12 V.
	SÍ	
	No se ha sobrepasado la capacidad del aparato, el indicador de sobrecarga está apagado.	NO El indicador de sobrecarga está encendido: reduzca la carga.
	SÍ	
	Ni los equipos conectados ni su cable eléctrico están defectuosos.	NO Pruebe con otro equipo y otro cable eléctrico.
	SÍ	
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	

*Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada).

7.1 Sustituir la bujía de encendido

1. Retire los tornillos de la cubierta lateral (A17) y la cubierta lateral (A18).
2. Retire la tapa de acceso a la bujía (E2) y la caperuza de la bujía (E3).
3. Usando una bomba de aire seco, limpie los alojamientos de las bujías.
4. Usando una llave para bujías, extraiga la bujía (A19-E1) a través del orificio de la tapa de acceso y deséchela.
5. Coloque una bujía de encendido nueva y enrósquela a mano para no dañar las roscas.
6. Con una llave para bujías, apriete la bujía de encendido media vuelta más para comprimir la arandela.
7. Vuelva a colocar la caperuza y la tapa de acceso a la bujía.
8. Vuelva a colocar la cubierta lateral y sus tornillos.

Capítulo 8. Especificaciones técnicas

8.1 Condiciones de uso

Las prestaciones indicadas de los aparatos se obtienen en las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 8528-1 (2005): Presión barométrica total: 100 kPa - Temperatura ambiente del aire: 25 °C (298 K) - Humedad relativa: 30 %.

Las prestaciones de los aparatos se reducen en un 4 % aprox. por cada 10 °C de aumento de temperatura o un 1 % aprox. por cada 100 m de elevación de altura. Los aparatos solo pueden funcionar en modo estacionario.

8.2 Capacidad del grupo electrógeno

Antes de conectar y de hacer funcionar el aparato, calcule la potencia eléctrica requerida por los equipos que vayan a usarse (expresada en vatios)*. Para un funcionamiento correcto, el total de las potencias en vatios de los equipos utilizados a la vez deberá ser:

- superior al 60 % de la potencia nominal del aparato (riesgo de subcarga);
- inferior a la potencia nominal del aparato durante un funcionamiento continuo (riesgo de sobrecarga).

El aparato puede deteriorarse rápidamente si funciona con mucha frecuencia o durante largos periodos con subcarga o sobrecarga. Los daños provocados no están cubiertos por la garantía.

*Esta potencia eléctrica generalmente viene indicada normalmente en la placa de características técnicas o en la placa del fabricante de los equipos. Algunos equipos requieren una mayor potencia durante el arranque. Esta potencia mínima requerida no debe superar la potencia máxima del aparato.

8.3 Identificación del grupo electrógeno

La placa de identificación del grupo electrógeno está pegada en el exterior, en la cubierta.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrógeno de baja potencia

Code **3499231003091**

Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5

P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

(M)

Ejemplo de placa de identificación

(A): Modelo	(B): Marcado CE
(C): Potencia máxima	(D): Potencia nominal
(E): Factor de potencia	(F): Masa
(G): Intensidad de la corriente	(H): Frecuencia de la corriente
(I): Tensión de la corriente	(J): Índice de protección
(K): Norma de referencia	(L): Número de serie

(M): Nivel de potencia acústica garantizado
 (N): Marcado UKCA

Los números de serie se solicitarán en caso de reparación o de pedido de piezas de recambio.

Para conservarlos, indique a continuación el número de serie del grupo electrógeno.

Número de serie del grupo electrógeno:/..... - -

8.4 Características

Modelo	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Potencia máxima	1800 W	1800 W
Potencia asignada	1600 W	1600 W
Nivel de presión acústica a 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Incertidumbre de medición acústica	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Tipo de motor	MZ80_C5	MZ80_C5
Kit de mantenimiento	RYS2	RYS2
Capacidad del depósito de carburante	4,2 L	4,2 L
Carburante recomendado	Gasolina sin plomo	Gasolina sin plomo
Aceite recomendado	10W30	10W30
Capacidad del cárter de aceite	0,4 L	0,4 L
Seguridad de aceite*	O	O
Corriente continua	12V - 8A	12V - 8A
Corriente alterna	230V - 7A	230V - 7A
Disyuntor/es**	O	O
Tipo de tomas	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Tipo de bujía	330830019	330830019
Batería	X	X
Dimensiones L x An x Al	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Peso (sin carburante)	21 kg	21 kg

o: serie

x: imposible

*Seguridad aceite: En caso de falta de aceite en el cárter del motor o en caso de baja presión del aceite, el dispositivo de seguridad del aceite detendrá automáticamente el motor para evitar que se produzcan daños. De ser así, compruebe el nivel de aceite del motor y agregue más en caso necesario antes de buscar otra causa de avería posible.

**Disyuntor: el circuito eléctrico del grupo está protegido por uno o varios interruptores magnetotérmicos, diferenciales o térmicos. En caso de sobrecargas y/o cortocircuitos, puede interrumpirse la distribución de energía eléctrica. Si fuese necesario, sustituya los disyuntores del grupo electrógeno por disyuntores con valores nominales y características idénticos.

8.5 Calidad recomendada del carburante

El uso de un carburante que no cumpla las especificaciones siguientes expone a daños irreversibles no cubiertos por la garantía:

- Limpieza y calidad: asegúrese de que la gasolina utilizada no contiene agua, que está limpia y que es reciente (ni caducada ni contaminada).
- Octanaje: octanaje mínimo de 87 (R+M)/2 u octanaje mínimo de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mezclas: se autoriza el uso de gasolina sin plomo que contenga hasta un 10 % de alcohol etílico (en Francia: SP95-E10). Se prohíbe el uso de gasolina sin plomo que contenga menos de un 90 % de gasolina, como la E15, la E20 o la E85. Las mezclas de éter metil terbutílico (MTBE) y de gasolina sin plomo están homologadas (hasta un máximo de 15 % de MTBE en volumen).

Asimismo, es muy aconsejable utilizar siempre el mismo tipo de carburante durante la vida útil del aparato. Si el aparato se usa con poca frecuencia (menos de 1 vez al mes), utilice carburante nuevo cada vez que use el aparato o añada un aditivo estabilizador al depósito de carburante.

8.6 Declaración de conformidad CE

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia, declara bajo su responsabilidad que los grupos electrógenos siguientes:

Descripción del material:	Marca:	Nombre comercial:	Tipo:	Números de serie:
Grupo electrógeno	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- Cumplen los objetivos de seguridad establecidos en la Directiva de baja tensión **2014/35/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de la norma armonizada EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Cumplen satisfactoriamente las disposiciones de las Directivas:
 - máquinas **2006/42/CE** de 17 de mayo de 2006 mediante la aplicación de la norma armonizada EN ISO 8528-13: 2016
 - Compatibilidad electromagnética - **2014/30/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de las normas armonizadas EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Sobre la limitación del uso de ciertas substancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos - **2011/65/UE** del 8 de junio de 2011 mediante la aplicación de la norma armonizada EN IEC 63000 : 2018
 - Sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre, **2000/14/CE** del 8 de mayo de 2000 mediante el procedimiento de adecuación del Anexo VI:

Organismo notificado:	Nombre comercial:	Tipo:	Nivel de potencia acústica medido:	Nivel de potencia acústica garantizado (LwA):	Potencia asignada:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Nombre y dirección de la persona autorizada a elaborar y conservar el informe técnico:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia.
GUIPAVAS, 03/2023

L. ANDRIEUX
Presidente, SDMO Industries



GARANTÍA COMERCIAL

El aparato está cubierto por una garantía comercial otorgada por *SDMO Industries* que debe ser aplicada por el distribuidor que le vendió el aparato, de conformidad con las disposiciones siguientes:

DURACIÓN

La garantía del aparato tiene una duración de 24 meses o 1000 horas de funcionamiento desde la fecha de compra, lo que suceda primero. Si el aparato no dispone de contador horario, el número de horas de funcionamiento consideradas será de 4 horas diarias.

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra del aparato por el primer usuario. Esta garantía se transfiere con el aparato en caso de cesión por parte del primer usuario, ya sea a título gratuito u oneroso, por la duración restante de la garantía original, que no puede ser ampliada.

La garantía solo es aplicable previa presentación de una factura de compra legible, que debe incluir la fecha de compra, el tipo de aparato, el número de serie, el nombre, la dirección y el sello comercial del distribuidor. *SDMO Industries* se reserva el derecho de no aplicar la garantía en el caso en el que no se entregue un documento que justifique el lugar y fecha de compra del aparato. Esta garantía otorga derecho a la reparación o cambio del aparato o de los componentes que *SDMO Industries* considere defectuosos tras el correspondiente examen en sus talleres; *SDMO Industries* se reserva el derecho de modificar los dispositivos del aparato para cumplir con sus obligaciones. El aparato o los componentes sustituidos en aplicación de la garantía pasarán a ser propiedad de *SDMO Industries*.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía es aplicable a los aparatos instalados, utilizados y sometidos a mantenimiento de acuerdo con la documentación entregada por *SDMO Industries* y siempre y cuando el mal funcionamiento del aparato sea consecuencia de un fallo de diseño, de fabricación o de materiales. *SDMO Industries* no garantiza que las prestaciones del aparato permanezcan inalteradas, ni su funcionamiento o su fiabilidad si se utiliza con fines distintos a los especificados. *SDMO Industries* no será, en ningún caso, responsable de los daños inmateriales producidos como consecuencia directa o indirecta de los daños materiales, como por ejemplo pero sin limitarse a: pérdidas de beneficios, costes o gastos cualesquiera resultantes de la no disponibilidad del aparato, etc. La garantía se limita al coste de la reparación o la sustitución del aparato o cualquiera de sus componentes, con excepción de los consumibles. La garantía cubre de este modo el coste de la mano de obra y las piezas, exceptuando los gastos de desplazamiento. Los gastos de transporte del aparato o de cualquiera de sus componentes hasta los talleres de *SDMO INDUSTRIES* o cualquiera de los agentes autorizados correrán a cargo del cliente; los gastos de transporte de «retorno» correrán a cargo de *SDMO Industries*. Sin embargo, en el caso de que la garantía no sea de aplicación, los gastos de transporte serán sufragados en su totalidad por el cliente.

CASOS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

La garantía no cubre los siguientes casos: daños asociados al transporte del aparato; instalación defectuosa o disconforme con las recomendaciones de *SDMO Industries* o con o las normas técnicas y de seguridad; uso de productos, componentes, piezas de recambio, combustibles o lubricantes que no se ajusten a las recomendaciones; uso indebido o anómalo del aparato; alteración o modificación del aparato o de alguno de sus componentes sin la autorización de *SDMO Industries*; desgaste normal del aparato o de alguno de sus componentes; deterioro procedente de una negligencia, de un déficit de vigilancia, de mantenimiento o de limpieza del aparato; caso de fuerza mayor, casos fortuitos o causas externas (catástrofe natural, incendio, choque, inundación, rayo, etc.); uso del aparato con carga insuficiente; malas condiciones de almacenamiento del aparato. Los siguientes componentes están también excluidos de la garantía: los sistemas de arranque (baterías, motores de arranque, estárteres), los filtros, las correas, los fusibles, los interruptores, las lámparas, los conmutadores y todos los elementos consumibles y piezas de desgaste.

TÉRMINOS DE APLICACIÓN

La garantía debe ser aplicada por el distribuidor que le ha vendido el aparato. *SDMO Industries* le invita a ponerse en contacto con el distribuidor (tenga a mano la factura) o, en su caso, con el Servicio de Atención al Cliente de *SDMO Industries*. Está a su disposición para responder a cualquier pregunta que tenga acerca de los términos de aplicación de la garantía; los datos de contacto son los siguientes: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS/CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Francia 0.806.800.107 (precio de la llamada) – Fax: +33298416307.

GARANTÍAS LEGALES

Información al consumidor, entendido como cualquier persona física que actúa con fines que no entran en el ámbito de su actividad comercial, industrial, artesanal o liberal.

SDMO Industries responderá ante cualquier defecto de conformidad del aparato según las condiciones del artículo L. 211-4 y siguientes del Código del Consumo francés y de los defectos ocultos del bien vendido de acuerdo con las condiciones previstas en los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés. En virtud de la garantía de conformidad:

- dispone de un plazo de dos años desde la entrega del aparato para hacer valer la garantía legal de conformidad;
- puede elegir entre la reparación o la sustitución del aparato, con arreglo a las condiciones establecidas por el artículo L. 211-9 del Código del Consumo francés;
- no necesita aportar pruebas de la existencia del defecto de conformidad del aparato durante los seis meses siguientes a la entrega del bien. Dicho plazo se extiende a 24 meses desde el 18 de marzo de 2016, salvo en el caso de los bienes de ocasión.

La garantía legal de conformidad es aplicable independientemente de la garantía comercial ofrecida por *SDMO Industries*. También puede optar por aplicar la garantía frente a los defectos ocultos del aparato con arreglo a las condiciones previstas en el artículo 1641 del Código Civil francés. En caso de defecto oculto del aparato, de cuya existencia deberá aportar pruebas, puede elegir entre la resolución de la venta o una reducción del precio de venta de conformidad con el artículo 1644 del Código Civil francés.

Artículos del Código del Consumo francés

Artículo L. 211-4

El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y a responder por los defectos de conformidad existentes en el momento de la entrega. Responde también por los defectos de conformidad resultantes del embalaje, las instrucciones de montaje o la instalación si esta se le ha encargado por contrato o si ha sido realizada bajo su responsabilidad.

Artículo L. 211-5

Para ser conforme con el contrato, el bien debe:

- 1.º Ser adecuado para el uso habitualmente esperado de un bien parecido y, en su caso:
 - corresponderse con la descripción dada por el vendedor y poseer las cualidades que este ha presentado al comprador en forma de muestra o de modelo;
 - presentar las cualidades que un comprador puede legítimamente esperar vistas las declaraciones públicas realizadas por el vendedor, el fabricante o su representante, especialmente en la publicidad o el etiquetado.
- 2.º Presentar las características definidas de común acuerdo entre las partes o ser adecuado para cualquier utilización especial buscada por el comprador, puesta en conocimiento del vendedor y que este haya aceptado.

Artículo L. 211-12

La acción resultante del defecto de conformidad prescribe a los dos años, a contar desde la entrega del bien.

Artículo L. 211-16

Cuando el comprador solicite al vendedor una reparación cubierta por la garantía durante el período de garantía comercial concedida al adquirir o reparar un bien mueble, cualquier período de inmovilización de siete o más días se añadirá a la duración de la garantía que reste por cubrir. Dicho período correrá desde la solicitud de intervención por parte del comprador o desde que este ponga a disposición el bien en cuestión para su reparación, en caso de que esto último suceda con posterioridad a la solicitud de intervención.

Artículos del Código Civil francés

Artículo 1641

El vendedor será responsable con arreglo a la garantía por los defectos ocultos del bien vendido que lo hagan inadecuado para el uso al que está destinado o que disminuyan tanto dicho uso que el comprador no lo habría adquirido, o lo habría hecho por un precio menor, si los hubiera conocido.

Artículo 1648, párrafo primero

La acción resultante de los defectos redhibitorios debe ser intentada por el adquiriente en un plazo de dos años a contar desde el descubrimiento del defecto.

INHALT

Lektion 1.	Vorwort
Lektion 2.	Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)
Lektion 3.	Entgegennahme des Stromerzeugers
Lektion 4.	Betrieb des Stromerzeugers

Lektion 5.	Wartung des Stromerzeugers
Lektion 6.	Transport und Lagerung des Stromerzeugers
Lektion 7.	Behandlung kleinerer Störungen
Lektion 8.	Technische Daten
Lektion 9.	Garantiebedingungen

Lektion 1. Vorwort

ACHTUNG	Sachschäden
	Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch und die beiliegenden Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch. Heben Sie sie auf, so lange Sie das Gerät haben, und beachten Sie sorgfältigst die darin angegebenen Sicherheitsanweisungen und Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung.

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen (Für die in diesem Handbuch abgebildeten Photos übernehmen wir keine Gewähr). Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern. Auf einfache Anfrage über unsere Homepage liefern wir unsere Originalanleitungen in Französisch.

In diesem Handbuch wird mittels der beiden folgenden Symbole auf eine Gefahr hingewiesen:

 GEFAHR	GEFAHR FÜR DIE GESUNDHEIT DER AUSGESETZTEN PERSONEN LEBENSGEFAHR (unter bestimmten Umständen)
[entsprechende(s) Piktogramm(e)]	Weist auf eine drohende Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann. Die Nichteinhaltung dieses Hinweises kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.

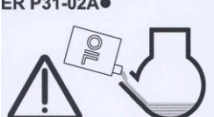
ACHTUNG	Sachschäden
	[Gefährliche Ausrüstung] Hinweis auf eine Gefahrensituation. Die Nicht-Beachtung dieses Hinweises kann leichte Verletzungen bei den betroffenen Personen oder Sachschäden nach sich ziehen.

Lektion 2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)

Die Vorschriften und Sicherheitsanweisungen sind aufmerksam durchzulesen und strikt einzuhalten, damit keine Personen einer Gefahr für Leib und Leben ausgesetzt werden. Sollten Sie beim Verständnis dieser Anweisungen Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich bitte an den nächsten Vertragshändler.

2.1 Bedeutung der auf dem Stromerzeuger angebrachten Symbole

Die Ausrüstung ist an den sichtbaren Stellen mit Aufklebern versehen, um die Bediener oder die Wartungsmitarbeiter auf potenzielle Gefahren aufmerksam zu machen und diesen zu zeigen, wie sie vermieden werden können. Zum leichteren Erkennen und Verstehen sind diese Piktogramme in diesem Handbuch erläutert. Jeder fehlende bzw. beschädigte Aufkleber ist zu erneuern.

 GEFAHR	 GEFAHR: Stromschlaggefahr	 ERDE	 GEFAHR: Verbrennungsgefahr	 Vor dem Anlassen den Ölstand kontrollieren.
   		GEFAHR: 1 - Die mit dem Gerät gelieferten technischen Unterlagen beachten. 2 - Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben. 3 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Gerät abstellen.		
1	2	3		

2.2 Allgemeine Anweisungen

Lassen Sie niemals andere Personen das Gerät bedienen, ohne ihnen vorher die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben. Halten Sie Kinder von dem Gerät entfernt und lassen Sie niemals ein Kind das Gerät berühren, selbst wenn es ausgeschaltet ist. Vermeiden Sie es, das Gerät in Gegenwart von Tieren laufen zu lassen (Erregung, Angst usw.). Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung dieser Geräte. Abgase, Kraftstoff und Öl sowie Kühlflüssigkeit (wenn verwendet) sind Gefahrstoffe, ergreifen Sie deshalb alle notwendigen Schutzmaßnahmen.

2.3 Umweltschutzvorschriften

Lassen Sie das Motoröl in ein hierfür geeignetes Gefäß laufen: Niemals Motoröl auf den Boden laufen lassen oder darauf ausschütten. Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels).

Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Gerätes nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen. Wird das Gerät nicht mehr verwendet (Lebensdauer beendet), ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen.

2.4 Durch Abgase verursachte Risiken

 GEFAHR	VERGIFTUNGSGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.

Aus Sicherheitsgründen und für einen störungsfreien Betrieb des Gerätes ist eine gute Belüftung unerlässlich (Gefahr von Vergiftung, Motorüberhitzung und Unfällen oder Beschädigungen von Ausrüstung und Gütern in der unmittelbaren Umgebung). Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind die Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.

2.5 Brandgefahr

 GEFAHR	BRANDGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Lassen Sie das Gerät niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung des laufenden Gerätes. Decken Sie das Gerät niemals während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).

2.6 Verbrennungsgefahr

ACHTUNG	
	Warten Sie vor jeder Arbeit, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).

Während und unmittelbar nach dem Betrieb können heißes Motoröl, der Motor und der Auspuff-Schalldämpfer bei Berührung Verbrennungen verursachen.

2.7 Stromschlaggefahr

 GEFAHR	STROMSCHLAGGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Die Geräte liefern im Betrieb elektrischen Strom ab; beachten Sie die geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie die in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen bezüglich der Installation und des Betriebs. Bestehen bezüglich der Installation Zweifel, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Vertragshändler. Schließen Sie das Gerät niemals direkt an andere Energiequellen an (z. B. das öffentliche Stromnetz); Installieren sie einen Quellenumschalter. Berühren Sie niemals unisolierte Kabel oder abgeklemmte Anschlüsse. Bedienen Sie niemals ein Gerät mit feuchten Händen oder Füßen. Setzen Sie das Gerät nie einer Spritzgefahr oder Witterungseinflüssen aus und stellen Sie es auch nicht auf feuchtem Untergrund ab.

2.7.1 Temporäre oder halb-dauerhafte Installation (Baustelle, Veranstaltung, Jahrmarkt usw.)

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):
- Verwenden Sie eine auf 30 mA eingestellte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung am Abgang jeder Stromsteckdose des Gerätes (installieren Sie jede Schutzeinrichtung mindestens 1 m vom Gerät entfernt und schützen Sie sie vor Witterungseinflüssen).
 - Bei nur gelegentlicher Anwendung eines oder mehrerer mobiler Ausrüstungsgegenstände muss das Gerät nicht geerdet werden.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):
- Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A1) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.2 Dauerhafte Installation oder Ausfall des Stromnetzes

Bei der Versorgung einer dauerhaften Installation (als Notstromversorgung bei Ausfall des öffentlichen Stromnetzes z. B.) muss der elektrische Anschluss des Gerätes von einem zugelassenen Fachmann unter Berücksichtigung der am Einsatzort geltenden Bestimmungen vorgenommen werden. Die Geräte sind nicht für den direkten Anschluss an eine Installation vorgesehen (Gefahr eines Stromschlags oder von Sachschäden).

A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):

- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
- Eine Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich.

B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):

- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
- Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A1) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.3 Mobile Anwendung

Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen. Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden. Jede Verwendung in bewegtem Zustand ist untersagt. Ist eine Erdung nicht möglich, ist der Erdanschluss des Gerätes mit (A1) der Fahrzeugmasse zu verbinden.

2.7.4 Anschluss und Wahl der Kabel

Verwenden Sie bei allen Anschlüssen flexible und widerstandsfähige gummiummantelte Kabel gemäß Norm IEC 60245-4 oder gleichwertige Kabel und halten Sie diese in ordnungsgemäßem Zustand. Verwenden Sie nur einen einzigen elektrischen Verbraucher der Klasse I pro Stromsteckdose und verwenden Sie zum Anschließen ein Kabel mit einem PE-Schutzleiter (grün/gelb); Dieser Schutzleiter ist bei Geräten der Kategorie II nicht erforderlich. Halten Sie sich an die in der Tabelle aufgeführten Angaben bezüglich der Länge und des Querschnitts, wenn Sie eine Installation herstellen bzw. wenn Sie Verlängerungskabel einsetzen möchten.

Gerätetyp:		Einphasig						Dreiphasig			
Steckdosentyp des Gerätes:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Empfohlener Kabelquerschnitt:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Länge des verwendeten Kabels	0 bis 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 bis 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 bis 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Diese Länge ist die maximal zulässige Länge und darf nicht überschritten werden.

Verlegungsart = Kabel in Kabelkanal oder nicht gelochter Ablage / zulässiger Spannungsabfall = 5 % / Mehrdrähtig / Kabel vom Typ PVC 70 °C (z. B. H07RNF) / Umgebungstemperatur = 30 °C.

2.8 Gefahr des Hörverlustes

 GEFAHR	
	
	GEFAHR DES HÖRVERLUSTES Tragen Sie während des Betriebs des Gerätes immer entsprechend geeigneten Gehörschutz.

Lesen Sie in Kapitel "Technische Daten" nach, wenn Sie den Wert des Schalldruckpegels in 1 m Entfernung wissen möchten. Sollte eine Installation in einem geschlossenen Raum unumgänglich sein: Versuchen Sie, das Geräuschniveau in dem Aggregaterraum so weit als möglich zu reduzieren (und führen Sie anschließend Kontrollmessungen des Schalldruckpegels durch), belüften Sie den Raum, führen Sie alle Abgase nach außen und installieren Sie im Raum einen Kohlenmonoxidsensor.

2.9 Gefahren bei Transport, Betrieb und Wartung

Alle Arbeiten dürfen aus Sicherheitsgründen nur von Personal mit den erforderlichen Kenntnissen und der geeigneten Ausrüstung durchgeführt werden. Die Wartung ist regelmäßig und gewissenhaft und nur unter Verwendung von Originalteilen durchzuführen. Das Tragen der persönlichen Schutzausrüstung ist vorgeschrieben.



Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Erdölprodukten(Kraftstoff, Öl, Kühlflüssigkeit):

 GEFAHR	Die bei den Geräten verwendeten Flüssigkeiten sind Gefahrstoffe. Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften zum Umgang mit Schmier- und Kraftstoffen.
	VERGIFTUNGSGEFAHR Sie dürfen nicht eingeatmet oder geschluckt werden und jeglicher längerer oder wiederholter Hautkontakt ist zu vermeiden. Es ist die persönliche Schutzausrüstung zu tragen (Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, geeignete Arbeitsbekleidung). Wenn die Erdölprodukte mehrere Stunden lang einer erhöhten Temperatur ausgesetzt sind (Kanister oder Stromerzeuger in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug z. B.), können schädliche Dämpfe austreten, die zu Vergiftungen oder Übelkeit führen können. BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Das Auffüllen der Flüssigkeiten des Geräts hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Auffüllens der Flüssigkeiten mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen, noch zu rauchen oder zu telefonieren. Nach dem Auffüllen ist der Verschluss wieder ordnungsgemäß anzubringen. Wischen Sie jegliche Flüssigkeitsreste mit einem sauberen Tuch ab und stellen Sie sicher, dass die Dämpfe verdunstet sind, bevor Sie das Gerät starten.

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Batterien(falls vorhanden):

 GEFAHR	VERGIFTUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Befolgen Sie die Anweisungen des Batterieherstellers. Arbeiten Sie nur mit isolierten Werkzeugen. Halten Sie Flammen und Feuer von dem Gerät fern. Beim Laden ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.
	

Lektion 3. Entgegennahme des Stromerzeugers

3.1 Verzeichnis der Abbildungen

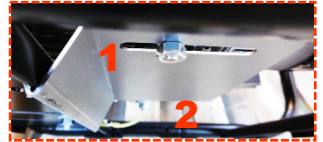
Die Abbildungen im Einband zeigen die verschiedenen Bauteile des Gerätes. Die in dem Handbuch beschriebenen Anweisungen nehmen durch die Verwendung von Buchstaben und Nummern Bezug auf deren Kennzeichnung: "A1" verweist zum Beispiel auf die Nummer 1 in Abbildung A.

Erdungsklemme	A1	12V-Steckdose (Gleichstrom)	A14	Kraftstoff-Ablassschraube	C3
Abdeckung für Ölstandskontrolle	A2	Schutzschalter der 12V-Steckdose	A15	Befestigungsschraube des Luftfilterdeckels	D1
Verschluss der Öleinfüllöffnung	A3-B1	Anschlussklemmen für Parallelbetrieb	A16	Luftfilterdeckel	D2
Füllstandsanzeige für Kraftstoff	A4	Schrauben der seitlichen Abdeckung	A17	Schaumstoffelement	D3
Tankverschluss	A5	Seitliche Abdeckung	A18	Abdeckung für Zugang zur Kerze	E2
Filtersieb	A6-C1	Zündkerze	A19-E1	Zündkerzenstecker	E3
Leerlauf-Einstellung (schnell - langsam)	A7	Luftfilter	A20	Befestigungsschrauben des Deckels des Auspuff-Schalldämpfers	F1
Belüftung	A8	Betriebskontrollleuchte (Wechselstrom)	A21	Deckel des Auspuff-Schalldämpfers	F2
Kraftstoffhahn	A9	Kontrollleuchte der Sicherheitsschaltung bei Ölmenge	A22	Schraube des Schutzgitters des Auspuff-Schalldämpfers	F3
Kontaktschalter	A10	Kontrollleuchte für Überlast	A23	Schutzgitter des Auspuff-Schalldämpfers	F4
Choke	A11	Auspuff-Schalldämpfer	A24	Funkenfänger	F5
Anlasser-Seilzugrolle	A12	Korrektur Ölstand	B2		
Stromsteckdose (Wechselstrom)	A13	Kraftstoff-Ablassleitung	C2		

3.2 Erstinbetriebnahme

Beim Empfang und der Inbetriebnahme des Gerätes:

1. Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung kontrollieren.
2. Ist das Gerät mit einer Transportvorrichtung versehen, so ist diese zu entfernen.
Die Transportsicherung ist eine unter dem Motor in der Nähe der Masseklemme angebrachte Metallplatte. Sie ist für den Transport gedacht, beeinträchtigt jedoch den optimalen Betrieb des Gerätes (Geräusche, Vibrationen).
Zum Entfernen: das Gerät leicht anheben und auf Unterlegklötze stellen und dann die Mutter (1) und die Sicherung (2) entfernen.
3. Überprüfen Sie den Motorölstand und den Kraftstoffvorrat und füllen Sie bei Bedarf nach.
4. Schließen Sie falls erforderlich die Batterie an, wobei Sie mit dem Pluspol beginnen.
Achten Sie auf die richtige Polarität beim Anschließen der Batterie: Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Anlage führen.



Einige Geräte müssen eine bestimmten Zeit eingefahren werden; wenden Sie sich für weitere Informationen an den nächsten Vertragshändler.

Lektion 4. Betrieb des Stromerzeugers

4.1 Bestimmung des Aufstellungsorts für den Betrieb

 GEFAHR	VERGIFTUNGSGEFAHR - KOHLENMONOXID LEBENSGEFAHR
	Kohlenmonoxid ist unsichtbar, geruchlos und nicht reizend und kann in weniger als einer Stunde zum Tode führen. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht ansammeln können. Bei Kopfschmerzen, Übelkeit oder Erbrechen: das Gerät sofort abschalten, für Belüftung sorgen, den Raum verlassen und einen Notarzt rufen.

1. Wählen Sie einen sauberen, gut belüfteten und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aus.
2. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der es nicht einsinkt.
Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen: Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden.
3. Das Gerät sollte in allen Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden.

4.2 Überprüfung des Stromerzeugers auf seinen ordnungsgemäßen Zustand (Verbindungsmitel, Schläuche)

Überprüfen Sie alle Teile des Gerätes sowohl vor jeder Inbetriebnahme als auch nach jeder Verwendung, damit es nicht zu Störungen oder Beschädigungen kommt.

1. Kontrollieren Sie die Leitungen auf ordnungsgemäßen Zustand und das Gerät auf Sauberkeit, insbesondere die Luftansaugbereiche (Luftansaugung des Motors, Belüftungsöffnungen, Luftfilter...).
2. Kontrollieren Sie alle Leitungen und Schläuche des Gerätes, um sich von deren ordnungsgemäßen Zustand und Dichtheit zu überzeugen.
Der Austausch von Leitungen und Schläuchen muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.
3. Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.
Das Nachziehen der Zylinderkopfschrauben muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.

4.3 Kontrolle und Auffüllen des Ölstands

Vor jedem Starten des Stromerzeugers den Ölstand kontrollieren. Wurde der Stromerzeuger gerade verwendet, lassen Sie ihn mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie den Ölstand kontrollieren.

1. Die Abdeckung für Ölstandskontrolle (A2) öffnen.
2. Den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A3-B1) öffnen
3. Den Ölstand kontrollieren: Der Ölstand soll bis zur unteren Kante der Einfüllöffnung (B2) reichen.
Ist der Ölstand zu niedrig, füllen Sie Öl mit Hilfe eines Trichters nach, bis der korrekte Stand erreicht ist.
4. Setzen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder auf und ziehen Sie ihn fest an.
5. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.
6. Schließen Sie die Abdeckung für Ölstandskontrolle.

4.4 Kontrolle und Auffüllen des Kraftstoffstands

Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand mit Hilfe der Anzeige (A4) bei auf einer ebenen und horizontalen Fläche abgestelltem Gerät: Der rote Bereich der Anzeige muss sich zwischen den Markierungen für Höchststand "F" (Full = voll) und Mindeststand "E" (Empty = leer) befinden. Tanken Sie bei Bedarf nach:

1. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen.
2. Nehmen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks ab (A5).
Zum Tanken nicht das Filtersieb (A6-C1) entfernen.
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters bis zur roten Markierung auf dem Filtersieb; achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.
Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen).
4. Drehen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder gut fest.
5. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.

4.5 Stromerzeuger starten

1. Stellen Sie die Leerlauf-Einstellung (A7) auf  schnell (Hase).
2. Halten Sie nun den Tankverschluss in geschlossener Stellung gut fest und drehen Sie die Belüftung auf **ON** (A8, eine volle Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn).
3. Drehen Sie den Kraftstoffhahn (A9) auf **ON**.
4. Stellen Sie den Zündungsschalter (A10) auf .
5. Ziehen Sie den Choke (A11) ganz heraus.
Verwenden Sie den Choke nicht, wenn der Motor warm ist, oder bei hohen Umgebungstemperaturen.
6. Halten Sie den Stromerzeuger gut und ziehen Sie den Griff des Anlasserzugs (A12) langsam heraus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren; lassen Sie ihn anschließend wieder zurückfedern, halten Sie den Griff gut fest, damit er Ihnen nicht aus der Hand rutscht, und ziehen Sie ihn dann schnell und kräftig heraus, bis der Motor anspringt.

4.6 Verwendung des erzeugten Stroms

1. Lassen Sie die Drehzahl des Gerätes stabilisieren und den Motor auf Temperatur kommen (etwa 3 bis 5 Minuten).
2. Drücken Sie den Choke (A11) nach und nach in seine Ausgangsposition zurück.
Das Gerät soll nicht ausgehen.
3. Schließen Sie die zu verwendende elektrische Ausrüstung an der Steckdose (A13) des Gerätes an.
4. Stellen Sie den Schalter für die Leerlauf-Einstellung (A7) auf Position  (Schildkröte).

Bei Verbrauchern mit einem hohen Anlaufstrom lassen Sie den Schalter für die Leerlauf-Einstellung auf schnell  (Hase) stehen.

Nur für Frankreich: Unsere Geräte sind mit Steckdosen mit seitlichen Klemmen als Schutzkontakt ausgestattet. In Ausnahmefällen, in denen Ihre Ausrüstung nur mit einem Schutzkontaktanschluss mittels eines Stiftes ausgestattet ist, ist ein Adapter zu verwenden. Dieser Adapter ist nach der Verwendung immer abziehen und sorgfältig und trocken aufzubewahren. Schließen Sie stets die Abdeckung der Steckdosen des Gerätes: Beschädigungsgefahr (Dichtheitsverlust).



4.7 Laden einer Batterie (12 V)

Dieses Gerät ist mit einer 12V-Steckdose (A14) ausgestattet, die zum gelegentlichen und schnellen Laden von teilentladenen Batterien bis maximal 40 Ah dient.

1. Klemmen Sie die Batterie ab und nehmen Sie sie aus dem Fahrzeug.
2. Starten Sie das Gerät.
3. Schließen Sie das rote Kabel an die Plus-Klemme (+) der Batterie an.
4. Schließen Sie das schwarze Kabel (-) an die Minus-Klemme der Batterie an.
5. Drücken Sie auf den Schutzschalter der 12V-Steckdose (A15) und schließen Sie dann die Ladekabel der Batterie an die 12V-Steckdose des Gerätes an.
6. Stellen Sie Leerlauf-Einstellung (A7) auf schnell  (Hase), um das Laden zu beginnen.
7. Kontrollieren Sie die Batterie regelmäßig mit einem Säuremesser (Säure-Waage) und überwachen Sie die Ladung mit Hilfe eines Ladungskontrollgerätes.
Das Gerät ist nicht mit einer Ladekontrolle ausgestattet, d. h. der Ladevorgang wird weder geregelt noch begrenzt.
8. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, halten Sie das Gerät an und klemmen Sie die Kabel von Batterie und Gerät ab.
9. Räumen Sie die Kabel weg und bauen Sie die Batterie unter Berücksichtigung der Polarität wieder in das Fahrzeug ein.

Die gleichzeitige Verwendung der Stromsteckdose und der 12V-Steckdose ist möglich, der Gesamtverbrauch in Watt (W) darf die Nennleistung des Geräts jedoch nicht überschreiten.

4.8 Gleichzeitige Verwendung von zwei Stromerzeugern (Koppelung)

Die Anschlussklemmen für Parallelbetrieb (A16) sind für die Verwendung eines Bausatzes für Parallelbetrieb (Sonderzubehör; für weitere Informationen einen Vertragshändler aufsuchen) vorgesehen. Dieser aus Koppelungskabeln und einer Stromsteckdose bestehende Bausatz ermöglicht es, zwei Stromerzeuger gleicher technischer Spezifikation miteinander zu verbinden, um eine Gesamtleistung von 3 kW zu erreichen.

Die Anweisungen bezüglich der Verwendung sind dem Bedienungshandbuch, das dem Bausatz beiliegt, zu entnehmen.

4.9 Stromerzeuger stoppen

1. Schalten Sie die Stromabnehmer ab und ziehen Sie sie aus den Stromsteckdosen (A13) heraus und schließen Sie dann die Deckel der Gerätesteckdosen.
2. Stellen Sie die Leerlauf-Einstellung (A7) auf schnell  (Hase).
3. Stellen Sie den Zündungsschalter (A10) auf .
- Das Gerät bleibt stehen.*
4. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (A9) auf **OFF**.
5. Halten Sie den Tankdeckel (A5) fest und drehen Sie die Belüftung (A8) auf **OFF**.

Lektion 5. Wartung des Stromerzeugers

Die Sicherheit des Stromerzeugers erfordert eine regelmäßige und sorgfältige Wartung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durch Personen, die über die notwendige Erfahrung und geeignetes Werkzeug verfügen. Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind in der Wartungstabelle beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Die Wartungsintervalle sind in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen des Stromerzeugers bzw. sonstiger Umstände zu verkürzen. Die Garantie erlischt insbesondere dann, wenn die Wartung des Stromerzeugers nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

5.1 Hinweis auf die Nützlichkeit

Eine regelmäßige und ordnungsgemäß durchgeführte Wartung ist ausschlaggebend für Sicherheit und Funktionstüchtigkeit. **Das Öl, die Filterelemente und gegebenenfalls die Zündkerze sind Verbrauchsmittel, deren ordnungsgemäßer Zustand Voraussetzung für die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist. Sie sind regelmäßig und so oft wie notwendig auszutauschen (die Bestellnummer der gebrauchsfertigen Wartungssets finden Sie bei Bedarf in der Tabelle der Technischen Daten).** Bei Nichtbeachtung der Wartungsempfehlungen ist ein Garantieanspruch ausdrücklich ausgeschlossen. Bei Fragen oder komplizierten Arbeiten sollten Sie sich an den nächstgelegenen Vertragshändler wenden, der Sie beraten und Abhilfe schaffen kann.

5.2 Wartungstabelle

Beim zuerst erreichten Zeitpunkt durchzuführende Arbeiten:		Nach: 1 Monat/ 20 erste Betriebsstunden	Alle: 3 Monate/50 Betriebsstunden	Alle: 6 Monate/100 Betriebsstunden	Alle: 2 Jahre / 300 Betriebsstunden
Gerät	Gerät reinigen			X	Generalüberholung durch einen unserer Vertragshändler durchführen lassen. Frankreich: 0.806.800.107 (Preis)
	Zündkerze wechseln			X	
Öl	Ölwechsel	X		X	
Kraftstoff	Reinigen des Filtersiebs	X		X	
Luftfilter	Schaumstoffelement reinigen		X	X	
	Schaumstoffelement wechseln			X	
Teilenummern der bei der Wartung zu verwendenden Teile:				RYS2	

5.3 Durchführung von Wartungsarbeiten

1. Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie mindestens 30 Minuten, bis es abgekühlt ist.
2. Ziehen Sie den Stecker von der oder den Zündkerzen ab und klemmen Sie den Minusanschluss der Startbatterie (falls vorhanden) ab.
3. Führen Sie die Wartung gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen durch und verwenden Sie ausschließlich Original- oder gleichwertige Teile, um jegliche Gefahr von Beschädigungen zu vermeiden.

5.3.1 Ölwechsel

Das gebrauchte Öl ist zu recyceln oder gemäß den geltenden lokalen Bestimmungen zu entsorgen. Für einen gründlichen Ölwechsel wird empfohlen, den Stromerzeuger vor dem Wechsel mehrere Minuten laufen zu lassen, um das Öl flüssiger zu machen.

1. Halten Sie den Tankverschluss in geschlossener Stellung fest und drehen Sie die Belüftung (A8) auf **OFF**.
2. Drehen Sie die Schrauben (A17) der seitlichen Abdeckung (A18) heraus und nehmen Sie diese ab.
3. Den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A3-B1) öffnen.
4. Stellen Sie ein geeignetes Auffanggefäß unter die Öleinfüllöffnung und kippen Sie den Stromerzeuger, damit das Öl vollständig ausläuft.
5. Nachdem das Öl vollständig abgelassen ist, stellen Sie das Gerät wieder aufrecht auf einer ebenen und horizontalen Fläche ab.
6. Füllen Sie das entsprechende Öl (s. § Technische Daten) mit Hilfe eines Trichters bis zum vorgeschriebenen Stand (B2) ein.
7. Setzen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder auf und ziehen Sie ihn fest an.
8. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.
9. Bringen Sie die seitliche Abdeckung und die Schrauben wieder an.

5.3.2 Reinigen des Filtersiebs

1. Falls vorhanden: Schließen Sie den Kraftstoffhahn.
2. Drehen Sie den Tankverschluss (A5) ab.
3. Entnehmen Sie das Tankeinfüllsieb (A6-C1), das sich im Tank befindet.
4. Blasen Sie mit einer Druckluftpistole mit trockener Niederdruckluft das Tankeinfüllsieb von außen nach innen aus.
5. Mit sauberem Kraftstoff spülen und trocknen lassen. Tauschen Sie es aus, wenn es zu sehr beschädigt ist.
6. Setzen Sie das Tankeinfüllsieb wieder ein und schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks sorgfältig wieder fest.

5.3.3 Luftfilter reinigen oder austauschen

ACHTUNG	
	Verwenden Sie zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes niemals Benzin oder Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt (Brand- oder Explosionsgefahr).

1. Drehen Sie die Schrauben (A17) der seitlichen Abdeckung (A18) heraus und nehmen Sie diese ab.
2. Drehen Sie die Schraube (D1) des Luftfilterdeckels heraus und bauen Sie den Deckel (D2) sowie das Schaumstoffelement (D3) aus.
3. Kontrollieren Sie sorgfältig, ob dieses nicht zerrissen oder löchrig ist: Wechseln Sie es bei Beschädigung bzw. spätestens ein Mal pro Jahr.
4. Falls möglich ist das Schaumstoffelement zu reinigen: Waschen Sie es mit Seifenwasser aus, spülen Sie es gut und lassen Sie es gut trocknen.
5. Tauchen Sie das Filterelement in etwas sauberes Motoröl und drücken Sie es aus, damit überschüssiges Öl herausläuft (nicht auswringen).
Der Motor wird beim ersten Start rauchen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffelement verblieben ist.
6. Bringen Sie das Schaumstoffelement und den Deckel wieder an und ziehen Sie die Befestigungsschraube des Luftfilterdeckels wieder fest.
7. Bringen Sie die seitliche Abdeckung und die Schrauben wieder an.

5.3.4 Reinigen des Auspuff-Schalldämpfers

1. Lösen Sie die Schraube (F1) und nehmen Sie die Abdeckung des Auspuffschalldämpfers (F2) ab.
2. Lösen Sie die Schraube (F3) und entfernen Sie das Schutzgitter des Auspuffschalldämpfers (F4).
3. Nehmen Sie den Funkenfänger (F5) ab.
4. Entfernen Sie die Kohleablagerungen auf dem Funkenfänger sowie auf dem Schutzgitter mit Hilfe einer Metallbürste.
5. Kontrollieren Sie den Funkenfänger und das Schutzgitter des Auspuff-Schalldämpfers auf ordnungsgemäßen Zustand. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.
6. Setzen Sie den Funkenfänger wieder in den Auspuff-Schalldämpfer ein.
7. Montieren Sie das Schutzgitter des Auspuff-Schalldämpfers und ziehen Sie die Schraube fest.
8. Montieren Sie die Abdeckung des Auspuffschalldämpfers und ziehen Sie die Schrauben fest.

5.3.5 Reinigen des Stromerzeugers

Damit es ordnungsgemäß funktioniert, muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden. Ist das Gerät in einem geschlossenen Raum installiert, ist die Installation immer auf Sauberkeit und ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren. Wird das Gerät im Freien verwendet (Baustellen, staubige, schlammig oder bewachsene Bereiche, ätzende Atmosphäre...), ist es häufiger zu reinigen.

Die Verwendung eines Wasserstrahls oder eines Hochdruckreinigers kann das Gerät schwer beschädigen und ist daher verboten.

1. Die Luft-Ein- und -ausgänge des Motors sowie der eventuell vorhandene Funkenfänger sind vorsichtig abzubürsten.
2. Das Gerät mit Hilfe eines leicht angefeuchteten Schwammes äußerlich reinigen und dann mit einem trockenen Tuch abreiben.
3. Kontrollieren Sie das Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand (keine Lecks, gut festgezogene Schraubverbindungen, Anschlüsse, Schläuche usw.).
4. Fehlerhafte Teile bei Bedarf austauschen.
Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und wenden Sie sich bei Bedarf an einen Vertragshändler.

Lektion 6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers

6.1 Bedingungen für Transport und Handling

Die Bedienung und Handhabung eines Gerätes ist ohne Anwendung von Gewalt durchzuführen und vor dem Einsatz oder der Lagerung ist der jeweilige Ort entsprechend vorzubereiten. Wenden Sie sich vor einer festen Installation auf einem Hänger oder innerhalb eines Fahrzeuges an einen unserer Vertragshändler.

Treffen Sie vor jedem Transport des Gerätes alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen:

1. Stellen Sie sicher, dass die vorgesehenen Transportwege eben und gut befahrbar sind. Müssen trotz allem sehr unebene Wege befahren werden, muss der Kraftstoff vor dem Transport vom Tank in einen Kanister entleert werden..
2. Überprüfen Sie, ob alle Schraubverbindungen richtig angezogen sind, schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) und klemmen Sie die Batterie (falls vorhanden) ab.
3. Das Gerät muss unbedingt in seiner normalen Betriebsposition transportiert werden und darf nie auf die Seite gelegt werden. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung während des Transports nicht vom Fahrzeug fallen kann, jedoch ohne dabei zu viel Kraft anzuwenden (Gefahr der Beschädigung der Ausrüstung).

6.2 Lagerungsbedingungen

Kraftstoff ablassen :

1. Stellen Sie den Zündungsschalter (A10) auf .
2. Drehen Sie den Tankverschluss (A5) ab und entnehmen Sie das Filtersieb(A6-C1)
3. Pumpen Sie den im Tank befindlichen Kraftstoff mit Hilfe einer Handpumpe in ein geeignetes Gefäß.
4. Setzen Sie das Tankeinfüllsieb wieder ein und schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder fest.
5. Starten Sie den Stromerzeuger (s. § *Stromerzeuger starten*) und lassen Sie ihn laufen, bis er aus Kraftstoffmangel stehen bleibt.
6. Stellen Sie den Zündungsschalter auf .
7. Drehen sie den Kraftstoffhahn und die Tankentlüftung auf **OFF**.
8. Drehen Sie die Schrauben (A17) heraus und nehmen Sie die seitliche Abdeckung (A18) ab und stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Kraftstoff-Ablassschlauch (C2).
9. Drehen Sie die Kraftstoff-Ablassschraube (C3) heraus und lassen Sie den Kraftstoff in das Gefäß laufen.
10. Nachdem der Kraftstoff vollständig abgelassen ist, ziehen Sie die Ablassschraube wieder fest an.

Ölen von Zylinder und Ventilen:

11. Bauen Sie die Zündkerze (A19-E1) aus (s. § *Kontrolle der Zündkerze*) , gießen Sie etwa einen Teelöffel Motoröl in die Zündkerzenöffnung und bauen Sie die Kerze wieder ein..
12. Bringen Sie die seitliche Abdeckung an und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
13. Ziehen sie Sie den Anlasserzug (A12) mehrmals heraus, damit sich das Öl im Zylinder verteilt.

Lagern des Stromerzeugers:

14. Reinigen Sie den Stromerzeuger äußerlich mit einem Lappen und behandeln Sie betroffene Stellen mit einem Rostschutzmittel.
15. Decken Sie den Stromerzeuger mit einer Haube ab und bewahren Sie ihn waagrecht stehend an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.

Diese Einlagerungs- bzw. Überwinterungsprozedur ist einzuhalten, wenn der Stromerzeuger für einen Zeitraum von höchstens 1 Jahr nicht verwendet wird. Bei längeren Einlagerungszeiten ist es ratsam, Ihren Vertragshändler zu konsultieren bzw. den Stromerzeuger ein Mal pro Jahr einige Stunden lang laufen zu lassen und im Anschluss danach erneut das Einlagerungsverfahren anzuwenden.

Lektion 7. Behandlung kleinerer Störungen

Das Gerät...	Prüfen Sie, ob:	Abhilfemaßnahmen:
startet nicht oder bleibt stehen	die Prüfungen vor dem Anlassen durchgeführt wurden.	NEIN: Führen Sie die Prüfungen durch.
	JA	
	im Tank genügend Kraftstoff ist.	NEIN: Voll tanken.
	JA	
	Kraftstoffhahn steht auf ON .	NEIN: Kraftstoffhahn auf ON drehen.
	JA	
	Belüftung des Tankverschlusses steht auf ON .	NEIN: Belüftung des Tankverschlusses auf ON drehen.
läuft nicht normal (Geräusch, Rauch ...)	JA	
	der Ölstand korrekt ist, die Kontrollleuchte der Sicherheitsschaltung bei Ölmenge aus ist.	NEIN: Ölstand auffüllen.
	JA	
	Zündungsschalter steht auf  .	NEIN: Zündungsschalter auf  stellen
	JA	
	die Stromabnehmer nicht schon vor dem Starten angeschlossen wurden.	NEIN: Stromabnehmer abklemmen bevor Sie versuchen, das Gerät erneut zu starten
	JA	
liefert keinen Strom	das Gerät ordnungsgemäß gewartet wurde.	NEIN: Gerät gemäß den Anweisungen warten
	JA	
	Gerät bei einem Vertragshändler überprüfen lassen	
liefert keinen Strom	Schutzschalter der 12V-Steckdose ist entsperrt	NEIN: Schutzschalter der 12V-Steckdose drücken
	JA	
	Kapazität des Gerätes ist nicht überschritten, Kontrollleuchte für Überlast ist aus.	NEIN: Kontrollleuchte für Überlast ist eingeschaltet. Last reduzieren
	JA	
	angeschlossene Verbraucher oder deren Stromkabel sind nicht beschädigt	NEIN: Mit einem anderen Stromabnehmer und einem anderen Kabel versuchen.
	JA	
	Gerät bei einem Vertragshändler überprüfen lassen	

*Frankreich: 0.806.800.107 (Preis).

7.1 Wechseln der Zündkerze

1. Entfernen Sie die Schraube (A17) der seitlichen Abdeckung (A18) und dann die Abdeckung.
2. Bauen Sie die Abdeckung für den Zugang zur Zündkerze (E2) aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (E3) ab.
3. Blasen Sie den Zündkerzenschacht mit Hilfe einer Druckluft-Spraydose aus.
4. Bauen Sie die Kerze (A19-E1) mit Hilfe eines Zündkerzenschlüssels aus und entsorgen Sie sie.
5. Drehen Sie die neue Zündkerze von Hand an, damit Sie das Gewinde nicht beschädigen.
6. Ziehen Sie die Kerze nun mit einem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung weiter, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird.
7. Stecken Sie den Kerzenstecker auf die Zündkerze und schließen Sie den Deckel.
8. Bringen Sie die seitliche Abdeckung und die Schrauben wieder an.

Lektion 8. Technische Daten

8.1 Anwendungsbedingungen

Die aufgeführten Leistungen der Geräte werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 8528-1 (2005) erreicht:

Gesamt-Atmosphärendruck: 100 kPa - Umgebungstemperatur: 25°C (298 K) - relative Luftfeuchtigkeit: 30 %.

Die Leistungen der Geräte verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10° C um jeweils 4% und/oder um jeweils 1% pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe. Die Geräte dürfen nur stationär betrieben werden.

8.2 Belastbarkeit des Stromerzeugers

Berechnen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, die von den zu betreibenden Geräten abgenommene elektrische Leistung (in Watt). Zum ordnungsgemäßen Funktionieren sollte die Gesamtleistung der gleichzeitig betriebenen Abnehmer folgende Werte einhalten:

- mehr als 60 % der Nennleistung des Gerätes (Gefahr der Unterbelastung);
- bei Dauerbetrieb weniger als die Nennleistung des Gerätes (Überlastgefahr).

Bei häufigem Einsatz oder bei längeren Phasen in Unter- oder Überlast kann das Gerät schnell beschädigt werden. Die dadurch entstehenden Schäden unterliegen keiner Gewährleistung.

**Diese elektrische Leistung wird in der Regel in den Technischen Daten oder auf dem Typenschild der Stromabnehmer angegeben. Bestimmte Stromabnehmer benötigen beim Anlaufen eine höhere Leistung. Diese Leistungsspitze darf die Höchstleistung des Gerätes nicht überschreiten.*

8.3 Identifizierung des Stromerzeugers

Das Typenschild des Stromerzeugers ist außen auf dem Chassis angebracht..

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia



Made in Japan



(B)



(N)

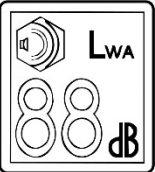


3 149923 1003091

portable.kohler-sdmo.com

Code 3499231003091		
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		
P max (kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	
(L)		

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE



(M)

Beispiel für ein Typenschild

(A): Modell (B): CE-Kennzeichnung

(C): maximale Leistung (D): Nennleistung

(E): Leistungsfor (F): Masse

(G): Stromstärke (H): Stromfrequenz

(I): Stromspannung (J): Schutzklasse

(K): Maßgebliche Norm (L): Seriennummr

(M): Garantierter Schallpegel

(N): UKCA-Kennzeichnung

Die Seriennummern sind im Falle von Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen erforderlich.

Tragen Sie die Seriennummern des Stromerzeugers und des Motors unten ein, damit Sie sie immer zur Hand haben.

Seriennummer des Stromerzeugers:/..... - -

8.4 Technische Daten

Modell	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Höchstleistung	1800 W	1800 W
Angegebene Leistung	1600 W	1600 W
Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustische Messungenauigkeit	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motortyp	MZ80_C5	MZ80_C5
Wartungssatz	RYS2	RYS2
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	4,2 L	4,2 L
Empfohlener Kraftstoff	Bleifreies Benzin	Bleifreies Benzin
Empfohlenes Öl	10W30	10W30
Füllmenge an Motoröl	0,4 L	0,4 L
Sicherheitsschaltung bei Ölmangel*	O	O
Gleichstrom	12V - 8A	12V - 8A
Wechselstrom	230V - 7A	230V - 7A
Schutzschalter**	O	O
Steckdosentyp	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Zündkerzentyp	330830019	330830019
Batterie	X	X
Abmessungen L x B x H	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Gewicht (ohne Kraftstoff)	21 kg	21 kg

O: Serie

x: nicht möglich

*Sicherheitsschaltung bei Ölmangel: Bei zu geringem Motorölstand oder bei zu geringem Öldruck schaltet die Sicherheitsschaltung den Motor automatisch ab, um ihn vor Beschädigung zu schützen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Motorölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach, bevor Sie nach einer anderen Störungsursache suchen.

**Schutzschalter: Die elektrische Anlage des Stromerzeugers ist über einen oder mehrere Differenzial-Leistungsschalter mit thermischer und magnetischer Auslösung geschützt. Bei Überlastzuständen und/oder Kurzschlüssen kann die Verteilung der elektrischen Energie unterbrochen werden. Im Bedarfsfall sind die Schutzschalter des Stromerzeugers durch Schutzschalter mit identischen Nominalwerten und technischen Daten zu ersetzen.

8.5 Qualität des empfohlenen Kraftstoffs

Die Verwendung von Kraftstoff, der nicht den nachfolgenden Spezifikationen entspricht, führt zu irreversiblen Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind:

- Sauberkeit und Qualität: Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Kraftstoff kein Wasser enthält und dass er sauber und neuwertig ist (weder gealtert noch verschmutzt). Für die
- Oktanzahl: mindestens 87 (R+M)/2 oder mindestens 90 (RON = Research Octane Number)
- Gemische: Verwendung von bleifreiem Benzin mit bis zu 10 % Ethylalkohol ist erlaubt (Frankreich: SP95-E10). Die Verwendung von bleifreiem Benzin mit weniger als 90 % Benzin wie zum Beispiel E15, E20 oder E85 ist verboten. Gemische aus Methyl-Tertiärbutylether (MTBE) und bleifreiem Benzin sind zulässig (bis zu maximal 15 % MTBE-Anteil).

Darüber hinaus ist es ratsam, während der gesamten Lebensdauer des Gerätes die gleiche Kraftstoffsorte zu verwenden. Wird das Gerät nur selten verwendet (weniger als 1 Mal pro Monat), ist bei jeder Verwendung neuer Kraftstoff zu verwenden bzw. es sollte ein Stabilisierungszusatz in den Tank zugegeben werden.

8.6 EG-Konformitätserklärung

Wir, SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich, erklären in eigener Verantwortung, dass folgende Stromerzeuger:

Beschreibung des Geräts:	Marke:	Handelsübliche Bezeichnung:	Typ:	Seriennummern:
Stromerzeuger	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- mit den Sicherheitsvorgaben der Niederspannungsrichtlinie - **2014/35/EU** vom 26. Februar 2014, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010), übereinstimmen und
- den Bestimmungen folgender Richtlinien entsprechen:
 - Maschinenrichtlinie - **2006/42/EG** vom 17. Mai 2006, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 8528: -13: 2016
 - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit - **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 durch Anwendung der harmonisierten Normen EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten - **2011/65/EU** vom 8. Juni 2011 durch Anwendung der harmonisierten Norm EN IEC 63000 : 2018
 - Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von im Freien betriebenen Geräten - **2000/14/EG** vom 8. Mai 2000 durch das in Anhang VI beschriebene Verfahren der Sicherstellung der Konformität:

Benannte Stelle:	Handelsübliche Bezeichnung:	Typ:	Gemessener Schalleistungspegel:	Garantierter Schallleistungspegel (LwA):	Nennleistung:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Name und Anschrift der Person, die für die Erstellung und den Besitz der technischen Unterlagen befugt ist:
L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich.
GUIPAVAS, den 03/2023

L. ANDRIEUX
Vorsitzender, SDMO Industries



GARANTIE

Ihr Gerät besitzt eine Garantie, die Ihnen *SDMO Industries* über den Händler, bei dem Sie es erworben haben, gemäß den folgenden Bestimmungen gewährt:

DAUER:

Die Garantiedauer Ihres Gerätes beträgt 24 Monate bzw. 1000 Betriebsstunden, gezählt ab dem Kaufdatum; es gilt der zuerst erreichte Fall. Ist das Gerät nicht mit einem Betriebsstundenzähler ausgerüstet, so beträgt die anzurechnende Stundenzahl 4 Betriebsstunden pro Tag.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER GARANTIE:

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes durch den Erstbesitzer. Diese Garantie wird mit dem Gerät übertragen, falls es der Erstbesitzer unentgeltlich einem Dritten überlässt oder durch Verkauf veräußert, und zwar für die restliche Laufzeit der ursprünglichen Garantie, die nicht verlängert werden kann.

Garantieleistungen können nur gegen Vorlage einer lesbaren Einkaufsrechnung, die das Kaufdatum, den Typ des Gerätes, die Seriennummer, die Namen, die Adresse sowie den Firmenstempel des Händlers aufweist, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Anwendung der Garantie zu verweigern, falls keine Nachweise des Kauforts und -datums des Gerätes erbracht werden können. Diese Garantie berechtigt zur Reparatur oder zum Austausch des Gerätes oder seiner Bauteile, wenn es von *SDMO Industries* nach entsprechender Prüfung im Werk als fehlerhaft beurteilt wird; *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Einrichtungen des Gerätes zu verändern, um seine Verpflichtungen zu erfüllen. Das im Rahmen der Garantie ausgetauschte Gerät, oder der (die) ausgetauschte(n) Bauteil(e) gehen wieder in den Besitz von *SDMO Industries* über.

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN:

Die Garantie bezieht sich auf Geräte, die gemäß den von *SDMO Industries* ausgehändigten Unterlagen installiert, verwendet und gewartet wurden und gilt, wenn die Funktionsstörung des Gerätes durch einen Planungs-, Fabrikations- oder Materialfehler entsteht. *SDMO Industries* gewährt keine Garantie auf eine gleichbleibende Leistung des Gerätes, noch auf seine Betriebstüchtigkeit oder Zuverlässigkeit für einen bestimmten Gebrauch. *SDMO Industries* kann keinesfalls für immaterielle Schäden haftbar gemacht werden, die infolge materieller Schäden, oder unabhängig davon auftreten, einschließlich, jedoch nicht ausschließlich: Betriebsausfall, Kosten oder Ausgaben jeder Art infolge des Ausfalls des Gerätes, etc. Die Garantie bleibt auf die Kosten der Reparatur oder des Austauschs des Gerätes oder eines Bauteils davon beschränkt, Verbrauchsgüter sind davon ausgeschlossen. Die Garantie deckt die Kosten der Arbeitszeit und der Teile - Transportkosten werden nicht übernommen. Die Transportkosten des Gerätes, oder eines Bauteils davon zu den Betrieben von *SDMO INDUSTRIES* oder einem anerkannten Vertreter hat der Kunde zu tragen; die Kosten der Rücksendung an den Kunden übernimmt *SDMO Industries*. Kann die Garantie in einem gegenständlichen Fall nicht in Anspruch genommen werden, so hat der Kunde die gesamten Transportkosten zu tragen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

In folgenden Fällen wird keine Garantie gewährt: Schäden durch den Transport des Gerätes; mangelhafte Installation oder nicht den Vorschriften von *SDMO Industries* entsprechende Installation; Verwendung von Produkten, Bauteilen, Ersatzteilen, Kraftstoffen oder Schmiermitteln, die nicht den Vorschriften entsprechen; unsachgemäße oder anormale Verwendung des Gerätes; Änderung oder Umbau des Gerätes oder eines seiner Bauteile, die nicht von *SDMO Industries* genehmigt wurden; normaler Verschleiß des Gerätes oder eines seiner Bauteile; Beschädigung durch Fahrlässigkeit, fehlerhafte Wartung, Pflege oder Reinigung des Gerätes; höhere Gewalt, unvorhersehbare Ereignisse oder äußere Einwirkung (Naturkatastrophe, Brand, Stoß, Überflutung, Blitzschlag, etc.); Verwendung des Gerätes mit unzureichender Ladung; mangelhafte Lagerungsbedingungen des Gerätes. Folgende Bauteile sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen: Anlasssysteme (Batterien, Anlasser, Starter), Filter, Riemen, Sicherungen, Unterbrecher, Leuchten, Schalter und sämtliche Verbrauchsmittel und Verschleißteile.

ANWENDUNGSBESTIMMUNGEN:

Die Garantie muss vom Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* ersucht Sie, sich gegen Vorlage Ihrer Einkaufsrechnung an Ihren Händler zu wenden, oder den Kundendienst von *SDMO Industries* zu kontaktieren. Er steht Ihnen bei Fragen bezüglich der Anwendungsmodalitäten der Garantie zur Verfügung; die Kontaktdaten sind folgende: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Frankreich 0.806.800.107 – Fax: +33298416307.

GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG

Information für den Verbraucher, der als gesetzliche Person definiert ist und der nicht im Rahmen seiner geschäftlichen, industriellen, handwerklichen oder liberalen Aktivitäten tätig ist.

SDMO Industries SDMO Industries haftet für die Konformitätsfehler Ihres Gerätes gemäß den Bedingungen von Artikel L. 211-4 und folgende des franz. Verbrauchergesetzbuches und gemäß den Bestimmungen des Artikels 1641 und folgende des Code Civil, die sich auf versteckte Mängel von Verkaufsgegenständen beziehen. Im Rahmen dieser Konformitätsgarantie:

- haben Sie einen Anspruch von 2 Jahren ab Lieferung Ihres Gerätes darauf, die gesetzliche Konformitätsgarantie geltend zu machen.
- haben Sie die Wahl zwischen einer Reparatur oder einem Austausch Ihres Gerätes unter Vorbehalt der Bestimmungen des Artikels L. 211-9 des franz. Verbrauchergesetzbuches.
- sind Sie verpflichtet, den Nachweis der Nichtkonformität Ihres Gerätes innerhalb von 6 Monaten nach der Lieferung des Gerätes zu erbringen. Diese Frist ist, außer bei Gebrauchsgütern, ab dem 18. März 2016 auf 24 Monate verlängert..

Die gesetzliche Konformitätsgarantie ist unabhängig von der von **SDMO Industries** angebotenen geschäftlichen Garantie gültig. Sie können auch die Gewährleistung von versteckten Mängeln im Rahmen von Artikel 1641 des Code Civil in Anspruch nehmen. Bei einem versteckten Mangel Ihres Gerätes, den Sie nachzuweisen haben, können Sie gemäß Artikel 1644 des Code Civil zwischen einer Auflösung des Kaufs oder einer Preisminderung wählen.

Artikel des Verbrauchergesetzbuches

Artikel L211-4

Der Verkäufer ist verpflichtet, ein vertragskonformes Gut zu liefern und haftet für die Mängel, die zum Lieferzeitpunkt bestehen. Gleichfalls haftet er für Mängel auf Grund der Verpackung, der Montageanleitung oder der Installation, wenn er vertraglich dafür zuständig ist oder diese unter seiner Verantwortung realisiert wurde.

Artikel L211-5

Damit das Gut vertragskonform ist muss es:

1° Sich für den von einem vergleichbaren Gut üblicherweise erwarteten Gebrauch eignen und gegebenenfalls

- der vom Verkäufer abgegebenen Beschreibung entsprechen und die Qualitätsmerkmale, die er dem Käufer anhand eines Musters oder Modells vorgeführt hat aufweisen;
- die Qualitätsmerkmale aufweisen, die ein Käufer im Hinblick auf die öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, Herstellers oder seines Vertreters, insbesondere in der Werbung oder auf dem Etikett, zu Recht erwarten kann;

2° Oder die Merkmale aufweisen, die in einer gemeinsamen Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegt wurden, oder sich für den vom Käufer gewünschten speziellen Gebrauch, dem er dem Verkäufer zur Kenntnis gebracht hat und den letzterer akzeptiert hat, eignen.

Artikel L211-12

Der Geltendmachung aus einem Konformitätsmangel gilt für zwei Jahre ab Lieferung des Guts.

Artikel L.211-16

Wenn der Käufer den Verkäufer innerhalb der Dauer der ihm beim Erwerb oder der Reparatur eines beweglichen Gutes zustehenden geschäftlichen Gewährleistung zu einer von der Garantie gewährleisteten Instandsetzung auffordert, wird jede mehr als 7 Tage dauernde Stilllegung zu der noch ausstehenden Garantiezeit hinzugefügt. Diese Zeit beginnt mit der Reparaturaufforderung des Käufers oder mit der zur Reparatur Verfügung Stellung des betroffenen Gutes, wenn diese zur Verfügung Stellung nach der Reparaturaufforderung erfolgt.

Artikel des Code Civil

Artikel 1641

Der Verkäufer ist verpflichtet zur Gewährleistung des verkauften Guts auf Grund versteckter Mängel, die es zum vorgesehenen Gebrauch ungeeignet machen, oder die diesen Gebrauch derart einschränken, sodass es der Käufer nicht gekauft, oder nur zu einem niedrigeren Preis gekauft hätte, wenn er davon Kenntnis gehabt hätte.

Artikel 1648, Absatz 1

Der Käufer muss krasse Mängel innerhalb von zwei Jahren ab Entdeckung des Mangels geltend machen.

INHOUDSOPGAVE

Hoofdstuk 1.	Voorwoord	Hoofdstuk 5.	Het stroomaggregaat onderhouden
Hoofdstuk 2.	Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)	Hoofdstuk 6.	Vervoer en opslag van het stroomaggregaat
Hoofdstuk 3.	Het aggregaat onder handen nemen	Hoofdstuk 7.	Oplossen van kleine storingen
Hoofdstuk 4.	Het stroomaggregaat gebruiken	Hoofdstuk 8.	Technische specificaties
		Hoofdstuk 9.	Garantiebepalingen

Hoofdstuk 1. Voorwoord

LET OP	Materiële schade
	Lees voor ieder gebruik deze handleiding en de bijbehorende veiligheidsinstructies aandachtig. Bewaar ze tijdens de hele levensduur van het apparaat en houd u zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften die hierin staan.

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan (de afgebeelde foto's in deze handleiding hebben geen enkele contractuele waarde). Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. U kunt via onze website de originele Franse gebruiksaanwijzing bestellen.

In deze handleiding worden gevaren aangegeven door de volgende twee symbolen:

	GEVAAR
[Toepasselijke pictogrammen]	GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID VAN DE BLOOTGESTELDE PERSONEN LEVENSGEVAAR (indien van toepassing) Wijst op een dreigend gevaar dat de dood of ernstige verwonding tot gevolg kan hebben. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van blootgestelde personen.

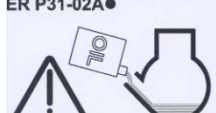
LET OP	Materiële schade
	[Gevaar voor apparaat] Geeft een gevaarsituatie aan. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan lichte verwondingen van de blootgestelde personen of materiële schade tot gevolg hebben.

Hoofdstuk 2. Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)

De instructies en veiligheidsvoorschriften moeten aandachtig worden gelezen en beslist in acht genomen om het leven of de gezondheid van mensen niet in gevaar te brengen. In geval van twijfel over het begrijpen van deze instructies, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

2.1 Betekenis van de op het stroomaggregaat aanwezige

Veiligheidsstickers op prominente plaatsen op de apparatuur waarschuwen de bediener of servicetechnicus voor mogelijke gevaren en leggen uit hoe u veilig kunt handelen. De stickers worden overal in deze publicatie weergegeven om de herkenning door de operator te verbeteren. Vervang ontbrekende of beschadigde stickers.

				
GEVAAR	GEVAAR: gevaar voor elektrische spanning	AARDING	GEVAAR: gevaar voor brandwonden	Voor elk starten moet u het oliepeil controleren.
				
1		2	3	

GEVAAR:

- 1 - Raadpleeg de bij het apparaat geleverde documentatie.
- 2 - Uitstoot van giftige uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht geventileerde ruimte.
- 3 - Stop het apparaat alvorens brandstof bij te vullen.

2.2 Algemene instructies

Laat nooit anderen het apparaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat en voorkom dat kinderen het apparaat aanraken, zelfs wanneer dit is uitgeschakeld. Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van dieren (angst, zenuwachtigheid, enz.). Houd u in alle gevallen aan de ter plaatse geldende reglementen inzake het gebruik van apparaten. De uitlaatgassen, de brandstof en de olie of de koelvloeistof (indien gebruikt) zijn giftige stoffen, neem alle noodzakelijke beschermingsmaatregelen.

2.3 Instructies voor de bescherming van het milieu

Vang de motorolie op in een hiervoor bestemde verzamelbak: laat de motorolie nooit op de grond wegstromen.

Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume).

Als het apparaat gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaatdemper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken. Als het apparaat niet langer wordt gebruikt (levenseinde van het product), breng het dan naar een inzamelpunt voor afval.

2.4 Gevaren van uitlaatgassen

 GEVAAR	VERGIFTIGINGSGEVAAR LEVENSGEVAAR Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen.
	

Met het oog op de veiligheid en voor de goede werking van het apparaat, is een goede ventilatie verplicht (risico van vergiftiging, van oververhitting van de motor en van ongevallen of van schade aan apparatuur of omringende goederen). Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.

2.5 Brandgevaar

 GEVAAR	BRANDGEVAAR LEVENSGEVAAR Laat het apparaat nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken). Verwijder alle ontvlambare of explosieve producten (benzine, olie, doeken etc.) terwijl het apparaat in werking is. Dek het apparaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld (minimaal 30 min).
	

2.6 Gevaar van brandwonden

LET OP	
	Wacht voor alle werkzaamheden tot het apparaat is afgekoeld (ten minste 30 minuten).

Tijdens de werking en vlak na het stoppen, kunnen door contact met de hete olie, motor en uitlaatdemper brandwonden ontstaan.

2.7 Gevaar van elektrocutie

 GEVAAR	ELEKTROCUTIEGEVAAR LEVENSGEVAAR De apparaten leveren elektrische stroom tijdens hun gebruik, houd u aan de geldende wetgeving en aan de installatie- en gebruiksvoorschriften die in deze handleiding staan. Neem, in geval van twijfel, contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger. Sluit het apparaat niet rechtstreeks aan op andere spanningsbronnen (bijvoorbeeld het openbare stroomverdeelnet); installeer een bronkeuzeschakelaar. Raak geen losgekoppelde aansluitingen aan of kabels waarvan de isolatie is verwijderd. Neem nooit een apparaat vast met vochtige handen of voeten. Stel het materieel nooit bloot aan vloeistofspatten of aan weer en wind, en plaats het niet op een natte vloer.
	

2.7.1 Tijdelijke of semipermanente installatie (bouwplaats, voorstelling, kermisattractie, enz.)

- A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):
- Gebruik een aardlekschakelaar die gekalibreerd is op 30 mA op elk stopcontact van het apparaat (plaats iedere voorziening op minstens 1 m van het apparaat en beschermd tegen weer en wind).
 - In geval van incidenteel gebruik van een of meerdere mobiele of draagbare apparaten is de aarding van het apparaat niet noodzakelijk.
- B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):
- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem van het apparaat (A1) en aan een gegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.2 Vaste installatie of uitval van het net

In geval van het voeden van een vaste installatie (als noodaggregaat voor het opvangen van een storing van het elektriciteitsnet bijvoorbeeld), moet de elektrische aansluiting van het apparaat door een gediplomeerde en erkende elektromonteur worden uitgevoerd met inachtneming van de regelgeving die van toepassing is op de plaats van de installatie. De apparaten zijn niet bestemd om rechtstreeks te worden aangesloten op een installatie (risico op elektrocutie en/of materiële schade).

- A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):
- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
 - De aarding van het apparaat is niet noodzakelijk.
- B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):
- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
 - Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem (A1) van het apparaat en aan een gegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.3 Mobiele toepassing

De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. Zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van de installatie en het gebruik van het van het apparaat uitgevoerd is. Elk gebruik tijdens de verplaatsing is verboden. Als de aarding niet mogelijk is, verbind dan de aardingsklem van het apparaat (A1) met de massa van het voertuig.

2.7.4 Aansluiting en keuze van de kabels

Gebruik kabels met een soepele en stevige rubber mantel, conform IEC 60245-4 of gelijkwaardige kabels en zorg dat ze in perfecte staat zijn. Gebruik per stopcontact maar één elektrisch apparaat van klasse I en sluit het aan met behulp van een kabel die is uitgerust met een PE-aardleiding (groen/geel); deze aardleiding is niet nodig voor materialen van klasse II. Houd u aan de in deze tabel voorgeschreven oppervlakken en lengtes bij het installeren of bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren.

Type van het apparaat:		Enkelfasig						Driefasig			
Type van het stopcontact van het apparaat:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Aanbevolen oppervlak van de kabel:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Lengte van de gebruikte kabel	0 tot 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 tot 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 tot 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Deze kabellengte is de maximum toegelaten lengte, deze mag niet worden overschreden.

Manier van plaatsen = kabels op kabelgoten of niet geperforeerd paneel / Toegelaten spanningsval = 5% / Meeraderig / Type kabel PVC 70°C (voorbeeld H07RNF) / Omgevingstemperatuur = 30°C.

2.8 Risico op gehoorverlies

 GEVAAR	
	 RISICO OP GEHOORVERLIES Tijdens de werking van het apparaat is het dragen van passende gehoorbescherming verplicht.

Raadpleeg het gedeelte "Technische gegevens" om te zien wat het geluidsdrukkniveau op 1 m is.

Indien installatie binnen onvermijdelijk is: zorg ervoor dat het geluidsniveau in de ruimte sterk wordt verminderd (en verricht controles van het geluidsdrukkniveau bij de uitlaat), ventileer de ruimte, zuig de volledige uitlaatgasstroom af en plaats een koolmonoxidemelder.

2.9 Gevaren tijdens het verplaatsen, het gebruik en onderhoudswerkzaamheden

Uit veiligheidsoverwegingen moeten alle werkzaamheden uitgevoerd worden door personeel dat over de benodigde kwalificaties en het juiste gereedschap beschikt. Het onderhoud moet regelmatig en grondig gebeuren en er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen is verplicht.



Te nemen voorzorgen voor de behandeling van olieproducten (brandstof, olie, koelvloeistof):

 GEVAAR	
	 De vloeistoffen die in de apparaten worden gebruikt zijn gevaarlijke producten. Houd u aan de plaatselijk geldende wetgeving betreffende de behandeling van olieproducten. VERGIFTIGINGSGEVAAR Niet inademen of inslikken, ieder langdurig of herhaald contact met de huid vermijden. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen voor alle werkzaamheden aan het apparaat (handschoenen, schoenen, bril, aangepaste kleding). Wanneer olieproducten gedurende enkele uren worden blootgesteld aan hogere temperaturen (bijvoorbeeld in een jerrycan of in een stroomaggregaat in een voertuig dat is geparkeerd in de zon), kunnen er schadelijke dampen vrijkomen die kunnen leiden tot vergiftiging of misselijkheid. GEVAAR VAN BRAND OF EXPLOSIE Vul met vloeistoffen als de motor koud is en het apparaat is gestopt. Tijdens het vullen met vloeistoffen is het verboden om dichtbij te komen met een vlam of vonken te veroorzaken, te roken of te telefoneren. Sluit na het vullen altijd zorgvuldig de dop. Veeg alle sporen van vloeistoffen weg met een schone doek en wacht tot de dampen zijn verdwenen voordat u het apparaat start.

Te nemen voorzorgen voor de behandeling van accu's (indien aanwezig):

 GEVAAR	
	 GEVAAR VAN VERGIFTIGING OF EXPLOSIE Volg de voorschriften van de fabrikant van de accu. Gebruik uitsluitend geïsoleerde gereedschappen. Kom niet dichtbij met een vlam of open vuur. Ventileer voldoende tijdens het opladen.

3.1 Verklaring van de illustraties

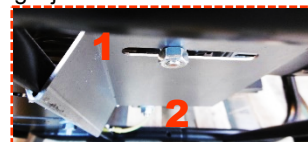
De illustraties van de omslag tonen de verschillende onderdelen van het apparaat. De procedures van de handleiding verwijzen naar deze onderdelen door middel van letters en cijfers: "A1" verwijst bijvoorbeeld naar onderdeel 1 in figuur A.

Klem voor de aarding	A1	12 V stopcontact (gelijkstroom)	A14	Brandstofaftschroef	C3
Toegangsklep oliepeil	A2	Onderbrekerschakelaar van het 12 V stopcontact	A15	Schroef van het luchtfilterdeksel	D1
Olievuldop	A3-B1	Klemmen voor parallelle werking	A16	Deksel van het luchtfilter	D2
Brandstofpeilindicator	A4	Schroef van de kap aan de zijkant	A17	Schuimplastic element	D3
Brandstofvuldop	A5	Kap aan de zijkant	A18	Toegangsdeksel van de bougie	E2
Zeeffilter	A6-C1	Bougie	A19-E1	Bougiekap	E3
Economisch toerental (haas-schildpad)	A7	Luchtfilter	A20	Schroef van het deksel van de uitlaatdemper	F1
Luchtgaatje	A8	Controlelamp van de werking (wisselstroom)	A21	Deksel van de uitlaatdemper	F2
Brandstofkraan	A9	Controlelamp van de oliebeveiliging	A22	Schroef van het rooster van de uitlaatdemper	F3
Contactschakelaar	A10	Controlelamp overbelasting	A23	Rooster van de uitlaatdemper	F4
Choke	A11	Uitlaatdemper	A24	Vonkenvanger	F5
Trekstarter	A12	Oliepeil correct	B2		
Stopcontact (wisselstroom)	A13	Brandstofaftslang	C2		

3.2 Eerste ingebruikname

Bij de ontvangst en inbedrijfstelling van het apparaat:

- Controleer de goede staat van het materiaal en of alle elementen van de bestelling aanwezig zijn.
- Als het apparaat een transportbeugel heeft moet u deze verwijderen.
*De transportbeugel is een metalen plaat onder de motor, dichtbij de aardingsklem. Deze is nuttig bij het transport maar verhindert daarbuiten een optimaal gebruik van het apparaat (lawaaï, trillingen).
Voor het verwijderen: til het apparaat lichtjes op en plaats het op een steun en verwijder dan de moer (1) en de beugel (2).*
- Controleer het oliepeil en het brandstofpeil en vul deze bij, indien nodig.
- Sluit indien van toepassing de accu aan, te beginnen met de positieve klem.
Respecteer de polariteit van de accuklemmen bij het aansluiten van de accu: Een omwisseling kan de elektrische uitrusting ernstig beschadigen.



Sommige apparaten hebben een inlooperperiode nodig, neem contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger voor meer inlichtingen.

Hoofdstuk 4. Het stroomaggregaat gebruiken
4.1 De plaats van gebruik kiezen

	GEVAAR
	VERGIFTIGINGSGEVAAR - KOOLMONOXIDE LEVENSGEVAAR Koolmonoxide is onzichtbaar, geurloos en niet-irriterend en kan fataal zijn in minder dan een uur. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen. Bij hoofdpijn, misselijkheid of braken: het apparaat onmiddellijk stoppen, ventileren en evacueren en de hulpdiensten bellen.

- Kies een schone, geventileerde en tegen weer en wind beschutte plaats.
- Plaats het apparaat op een vlakke en horizontale ondergrond die stevig genoeg is om het apparaat te dragen.
De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als er geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van het gebruik van het apparaat is uitgevoerd.
- Controleer of de helling van het apparaat in alle richtingen niet groter is dan 10°.

4.2 Controleer de algemene staat van het stroomaggregaat (bouten en moeren, slangen)

Controleer vóór iedere start en na ieder gebruik het hele apparaat om storing of beschadiging te voorkomen.

- Controleer of de kabel in goede staat verkeren en het apparaat schoon is, in het bijzonder bij de luchtinlaatzones (motorinlaat, ventilatieopeningen, luchtfilter, enz.).
- Controleer alle buizen en slangen van het apparaat om zeker te zijn dat ze in goede staat zijn en niet lekken.
Het vervangen van buizen of slangen moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.
- Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.
Het natrekken van de cilinderkopbouten moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

4.3 Het peil van de motorolie controleren en bijvullen

Controleer voor het starten van het stroomaggregaat altijd het oliepeil. Als het stroomaggregaat voorafgaand is gebruikt, laat het dan ten minste 30 minuten afkoelen voordat u het oliepeil controleert.

1. Open de toegangsklep van het oliepeil (A2).
2. Verwijder de olievuldop (A3-B1).
3. Controleer visueel het oliepeil: de olie moet gelijk staan met de vulhals (B2).
Als het oliepeil te laag is, vul dan olie bij met behulp van een trechter tot het vereiste peil is bereikt.
4. Plaats de olievuldop weer terug en zet hem vast.
5. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.
6. Sluit de toegangsklep van het oliepeil.

4.4 Het peil van de brandstof controleren en bijvullen

Controleer, terwijl het apparaat op een vlakke en horizontale ondergrond staat, het brandstofpeil op de meter (A4): het rode staafje van de meter moet zich tussen het maximale brandstofpeil "F" (Full) en het minimale brandstofpeil "E" (Empty) bevinden. Vul bij, indien nodig:

1. Vul de tank als de motor koud is en het apparaat is gestopt.
2. Draai de tankdop los (A5).
Verwijder bij het vullen niet het zeeffilter (A6-C1).
3. Vul de tank met behulp van een trechter tot aan het rode merkteken op het zeeffilter en let daarbij op dat u geen brandstof morst.
Overvul de tank niet, er mag geen brandstof in de vulpijp staan.
4. Draai de tankdop zorgvuldig weer vast.
5. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.

4.5 Het stroomaggregaat starten

1. Zet het economische toerental (A7) op de stand  (haas).
2. Draai de ventilator op **ON** (A8, tegen de wijzers van de klok in). Houd de tankknop daarbij stevig vast om te voorkomen dat deze opengaat.
3. Draai de brandstofkraan (A9) op **ON**.
4. Zet de contactschakelaar (A10) op .
5. Trek de choke (A11) helemaal uit.
Gebruik de choke niet als de motor warm is of als het warm weer is.
6. Houd het stroomaggregaat vast en trek langzaam aan de handgreep van het startkoord (A12) totdat u weerstand voelt en laat deze teruggaan. Houd de handgreep daarbij stevig vast om te voorkomen dat deze met kracht terugschiet. Trek de handgreep vervolgens krachtig uit om de motor te starten.

4.6 De geleverde elektriciteit gebruiken

1. Laat het apparaat zijn toerental stabiliseren en warmdraaien (ongeveer 3 tot 5 minuten).
2. Druk de choke (A11) geleidelijk terug in de beginstand.
Het apparaat mag niet stoppen.
3. Sluit het te gebruiken apparaat aan op het stopcontact (A13) van het apparaat.
4. Zet het economische toerental (A7) op de stand    (schildpad).

Laat bij gebruik van apparaten met een grote aanloopstroom de schakelaar van het economische toerental op de stand  (haas) staan.

Alleen voor Frankrijk: Onze apparaten zijn uitgerust met contactdozen waarvan de aarding plaatsvindt door de lipjes aan de zijkant (randaarde). Mocht uw apparatuur uitsluitend zijn voorzien van stiftaarde, dan moet u een adapter gebruiken. Maak, na gebruik, altijd de adapter los en berg hem op een droge plek op. Zorg ervoor dat u het deksel van de contactdozen van het apparaat altijd dicht doet: risico van beschadiging (niet meer waterdicht).



Stiftaarde.
Adapter
gebruiken.



Randaarde: OK.

4.7 Een accu opladen (12 V stopcontact)

Dit apparaat heeft een 12 V-aansluiting (A14) voor het incidenteel en kortstondig opladen van accu's tot maximaal 40 Ah die voor de helft ontladen zijn.

1. Ontkoppel de accu en haal hem uit de auto.
2. Start het apparaat.
3. Sluit de rode draad op de positieve accupool (+) aan.
4. Sluit de zwarte kabel op de negatieve accupool (-) aan.
5. Druk op de vermogensschakelaar van de 12 V-aansluiting (A15) en sluit daarna de laadkabels van de accu op de 12 V-aansluiting van het apparaat aan.
6. Zet het economische toerental (A7) op de stand  (haas) om het opladen te starten.
7. Controleer regelmatig de accu met behulp van een densimeter (zuurwegen) en gebruik een laadcontroleur om het opladen te bewaken.
Het apparaat heeft geen laadcontroleur, het opladen wordt dus niet geregeld of begrensd.
8. Als het opladen is voltooid, stop dan het apparaat en maak de kabels los van de accu en van het apparaat.
9. Berg de kabels op en monteer de accu weer in de auto en houd u aan de polariteit bij het aansluiten.

het is mogelijk het stopcontact en de 12 V-aansluiting tegelijk te gebruiken, maar het totale verbruik in watt (W) mag niet groter zijn dan het nominale vermogen van het apparaat.

4.8 Twee stroomaggregaten tegelijk gebruiken (koppelen)

De klemmen voor parallelle werking (A16) zijn bestemd om te gebruiken met de uitbreidingsset voor parallelle werking (optie, neem voor meer informatie contact op met de dichtstbijzijnde agent). Met deze set, bestaande uit koppelingskabels en een stopcontact, kunnen twee aggregaten met dezelfde technische specificaties met elkaar worden verbonden om een totaal vermogen te krijgen van 3 kW.

Raadpleeg voor het gebruik de gebruiksaanwijzing van de set voor de parallelle werking.

4.9 Het stroomaggregaat stoppen

1. Schakel de aangesloten apparaten uit en maak ze los van de stopcontacten (A13) en sluit het deksel van de stopcontacten van het apparaat.
2. Zet het economische toerental (A7) op de stand  (haas).
3. Zet de schakelaar (A10) op .
Het apparaat stopt.
4. Draai de brandstofkraan (A9) op **OFF**.
5. Houd de tankdop (A5) dicht en draai het luchtgaatje (A8) op **OFF**.

Hoofdstuk 5. Het stroomaggregaat onderhouden

Met het oog op de veiligheid, moet het onderhoud van het stroomaggregaat regelmatig en zorgvuldig worden uitgevoerd door personen die beschikken over de benodigde ervaring en geschikt gereedschap beschikken en volgens de geldende voorschriften. De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden zijn beschreven in de onderhoudstabel. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Verkort de onderhoudsintervallen naar gelang de gebruiksomstandigheden van het stroomaggregaat dat noodzakelijk maken. De garantie is uitgesloten als het onderhoud van het stroomaggregaat niet correct is uitgevoerd.

5.1 Nut van onderhoud

Regelmatig en goed uitgevoerd onderhoud is een garantie voor veiligheid en prestaties. **De olie, de filterelementen en, indien van toepassing, de ontstekingsbougie zijn verbruiksmiddelen waarvan de goede staat een voorwaarde is voor de goede werking van het apparaat. Vervangen deze regelmatig en zo vaak als nodig is (de referentie van kant-en-klare onderhoudssets staat eventueel in de tabel met technische gegevens).** Garantie is uitgesloten in geval van niet opvolgen van de onderhoudsvoorschriften. Voor vragen of bijzonder onderhoud, neem contact op met de dichtstbijzijnde agent, die u raad kan geven en hulp kan bieden.

5.2 Tabel met onderhoudsintervallen

Uitvoeren bij het bereiken van de 1 ^e termijn:		Na: 1 ^e maand / eerste 20 uren	Elke: 3 maanden / 50 uren	Elke: 6 maanden / 100 uren	Elke: 2 jaar / 300 uren
Apparaat	Het apparaat reinigen			X	Groot onderhoud moet door een van onze agenten worden uitgevoerd. Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs)
	De ontstekingsbougie vervangen			X	
Olie	Verversen	X		X	
Brandstof	Het zeeffilter reinigen	X		X	
Luchtfilter	Het element van schuimplastic reinigen		X	X	
	Het element van schuimplastic vervangen			X	
Referenties van de bij het onderhoud te gebruiken onderdelen:				RYS2	

5.3 Onderhoud uitvoeren

1. Stop het apparaat en laat het ten minste 30 minuten afkoelen.
2. Maak de bougiekap(pen) los en ontkoppel de "-"-pool van de accu (indien aanwezig).
3. Voer het onderhoud zoals aangegeven in deze handleiding uit. Gebruik om elk risico op beschadiging van het apparaat te voorkomen uitsluitend originele of gelijkwaardige onderdelen.

5.3.1 Verversen van de olie

De oude olie moet worden gerecycled of afgevoerd volgens de geldend lokale regelgeving. Voor een efficiënter aftappen, is het raadzaam het stroomaggregaat een paar minuten te laten draaien voor het aftappen om de olie vloeibaarder te maken.

1. Houd de tankdop gesloten en draai de beluchting (A8) op **OFF**.
2. Verwijder de schroeven van de zijkap (A17) en de zijkap (A18).
3. Verwijder de olievuldop (A3-B1).
4. Plaats een geschikte opvangbak onder de vuldop en houd het stroomaggregaat schuin zodat de olie eruit kan stromen.
5. Zet na het volledig aftappen het aggregaat weer rechtop en plaats het op een vlakke en horizontale ondergrond.
6. Vul met behulp van een trechter met de aanbevolen hoeveelheid olie (cf. § *Karakteristieken*) tot het vereiste peil (B2).
7. Plaats de olievuldop weer terug en zet hem vast.
8. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.
9. Plaats de zijkap en de schroeven ervan terug.

5.3.2 Het zeeffilter reinigen

1. Indien aanwezig: sluit de brandstofkraan.
2. Draai de tankdop (A5) los.
3. Verwijder het zeeffilter (A6-C1) dat zich in de tank bevindt.
4. Spuit met een lagedrukpistool met droge perslucht van buiten naar binnen door het zeeffilter.
5. Spoel het met schone benzine en laat het drogen. Vervang het indien het beschadigd is.
6. Breng het zeeffilter terug aan, en schroef de dop van het brandstofreservoir zorgvuldig terug dicht.

5.3.3 Reinig of vervang het luchtfilter

LET OP	
	Gebruik nooit benzine of oplosmiddelen met een laag vlampunt voor het reinigen van het luchtfilterelement (gevaar van brand of explosie).

1. Verwijder de schroeven van de zijkap (A17) en de zijkap (A18).
2. Verwijder de schroef van het deksel van het luchtfilter (D1) en het deksel van het luchtfilter (D2) en verwijder het element van schuimplastic (D3).
3. Controleer zorgvuldig of het niet is gescheurd en of er gaan gaten in zitten: vervang het als het is beschadigd en minimaal een keer per jaar.
4. Reinig het element van schuimplastic als de staat ervan dat toelaat: was het met zeepwater, spoel het zorgvuldig en laat het volledig drogen.
5. Bevochtig het element van schuimplastic met een beetje schone motorolie en knijp het uit om het teveel aan olie te verwijderen (niet wringen).
De motor zal kort na de start roken indien te veel olie in het schuimplastic is achtergebleven.
6. Plaats het element van schuimplastic en het deksel van het luchtfilter weer terug en draai daarna de schroef van het deksel van het luchtfilter weer vast.
7. Plaats de zijkap en de schroeven ervan terug.

5.3.4 De geluiddemper reinigen

1. Verwijder de schroeven (F1) en het deksel van de uitlaatdemper (F2).
2. Verwijder de schroef (F3) en het rooster van de uitlaatdemper (F4).
3. Bouw de vonkenvanger (F5) uit.
4. Borstel met behulp van een metaalborstel voorzichtig de aanslag weg op het rooster van de uitlaatdemper en de vonkenvanger.
5. Controleer de staat van de vonkenvanger en van het rooster van de uitlaatdemper. Vervang ze in het geval van beschadiging.
6. Plaats de vonkenvanger terug in de uitlaatdemper.
7. Plaats het rooster van de uitlaatdemper en zij schroef terug.
8. Plaats het deksel van de uitlaatdemper en zijn schroeven terug.

5.3.5 Het stroomaggregaat reinigen

Voor een goede werking van het apparaat moet het regelmatig worden gereinigd. Als het apparaat is geïnstalleerd in een ruimte, controleer dan altijd de reinheid en de goede staat van de installatie. Als het apparaat buiten wordt gebruikt (bouwplaatsen, stoffige, modderige of beboste omgevingen, corrosieve atmosfeer, enz.), moet het frequenter worden gereinigd.

Het gebruik van een waterstraal of een hogedrukreiniger kan het apparaat ernstig beschadigen en is verboden.

1. Borstel de luchtingangen en -uitgangen van de motor en, indien van toepassing, de vonkenvanger voorzichtig schoon.
2. Reinig de buitenkant van het apparaat met een lichtjes bevochtigde spons en droog het met een droge doek.
3. Controleer de goede algehele staat van het apparaat (het ontbreken van lekkages, het vastzitten van bouten en moeren, van aansluitingen en slangen, enz.).
4. Vervang eventueel defecte onderdelen.

Gebruik alleen originele onderdelen en neem, indien nodig, contact op met een van onze agenten.

Hoofdstuk 6. Vervoer en opslag van het stroomaggregaat

6.1 Omstandigheden van vervoer en verplaatsing

Behandel het apparaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt. Voor het vast installeren op een trailer of in een voertuig vooraf overleggen met een van onze erkende agenten.

Voor elk transport van het apparaat alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen:

1. Zorg ervoor dat de gebruikte route vlak en berijdbaar is. Mocht het gebruik van een geaccidenteerde route onvermijdelijk zijn, dan dient de brandstof voor aanvang van de reis worden afgetapt in een jerrycan.
2. Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten, sluit de brandstofkraan (indien aanwezig) en koppel de startaccu (indien aanwezig) los.
3. Vervoer het apparaat te allen tijde in zijn normale gebruiksstand, leg het nooit op zijn kant. Zorg ervoor dat het materiaal niet uit het voertuig kan vallen zonder er teveel druk op toe te leggen (gevaar op schade aan het materiaal).

6.2 Omstandigheden van de opslag

De brandstof aftappen:

1. Zet de contactschakelaar (A10) op .
2. Schroef de tankdop (A5) los en verwijder het zeeffilter (A6-C1)
3. Maak de brandstoftank leeg met behulp van een hevelpomp en vang de brandstof op in een geschikte opvangbak.
4. Plaats het zeeffilter terug en schroef de tankdop weer vast.
5. Start het aggregaat (cf. § *Het stroomaggregaat starten*) laat het draaien tot het stilvalt door gebrek aan brandstof.
6. Zet de contactschakelaar op .
7. Draai de brandstofkraan en de beluchter op **OFF**.
8. Verwijder de schroeven (A17) en de zijkap (A18), en plaats daarna een geschikte opvangbak bij de uitgang van de brandstofaftapslang (C2).
9. Draai de brandstofaftapschroef (C3) los en laat de brandstof wegstromen in de opvangbak.
10. Draai de brandstofaftapschroef weer vast zodra het aftappen is beëindigd.

De cilinders en de kleppen met olie smeren:

11. Verwijder de bougie (A19-E1) (cf. § *De bougie controleren*) en giet ongeveer een koffielepel motorolie in het bougiegat en plaats daarna de bougie terug.
12. Plaats de zijkap terug door de schroeven ervan weer vast te draaien.
13. Trek een paar keer aan de handgreep van de trekstarter (A12) om de olie te verdelen.

Het stroomaggregaat opleggen:

14. Maak de buitenkant van het stroomaggregaat schoon en behandel de beschadigde delen met een roestwerend product.
15. Dek het stroomaggregaat af met een beschermhoes en sla het rechtop staand op in een schone, droge en goed geventileerde ruimte.

Deze procedure voor de opslag of overwintering geldt als het aggregaat niet wordt gebruikt gedurende een periode van maximaal 1 jaar. Neem voor een langere opslagduur contact op met de dichtstbijzijnde agent of laat het aggregaat eens per jaar een paar uur draaien waarna u de opslagprocedure opnieuw uitvoert.

Hoofdstuk 7. Oplossen van kleine storingen

<i>Het apparaat...</i>	<i>Controleer of:</i>	<i>Oplossingen:</i>
Start niet of stopt	De controles voor het starten zijn uitgevoerd	NEE Ga over tot de controles.
	JA	
	Het brandstofpeil is goed.	NEE Vul brandstof bij.
	JA	
	De knop van de brandstofkraan staat op ON .	NEE Draai de knop van de brandstofkraan op ON .
	JA	
	De knop voor de beluchting van de brandstofkraan staat op ON .	NEE Draai de knop voor de beluchting van de brandstofkraan op ON .
Werkt niet normaal (geluid, rook, enz.)	JA	
	Het oliepeil is correct. De controlelamp van de oliebeveiliging is uit.	NEE Vul olie bij.
	JA	
	De contactschakelaar van de motor staat op  .	NEE Zet de contactschakelaar van de motor op  .
	JA	
	De te gebruiken apparaten zijn niet aangesloten voor het starten.	NEE Maak de apparaten los voordat u opnieuw probeert het apparaat te starten
	JA	
Levert geen elektrische stroom	Het onderhoud van de onderdelen van het apparaat is correct uitgevoerd.	NEE Voer het onderhoud van het apparaat uit overeenkomstig de voorschriften
	JA	
	Laat het apparaat nakijken door een van onze agenten*.	
	De onderbrekerschakelaar van het 12 V stopcontact is geactiveerd.	NEE Druk op de vermogensschakelaar van het 12 V stopcontact.
	JA	
	De capaciteit van het apparaat is niet overschreden, de controlelamp overbelasting is uit.	NEE De controlelamp overbelasting brandt: verminder de belasting.
	JA	
	De aangesloten apparaten of hun elektrische snoer zijn niet defect	NEE Probeer met een ander apparaat en een ander elektrisch snoer.
	JA	
	Laat het apparaat nakijken door een van onze agenten*.	

*Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs).

7.1 De ontstekingsbougie vervangen

1. Verwijder de schroeven van de zijkap (A17) en de zijkap (A18).
2. Verwijder het toegangsdeksel van de bougie (E2) en de bougiedop (E3).
3. Blaas met een spuitbus droge lucht de bougieschacht schoon.
4. Draai met een bougiesleutel de bougie (A19-E1) door het gat in het deksel eruit en gooi hem weg.
5. Plaats een nieuwe ontstekingsbougie en draai deze met de hand vast zodat de schroefdraad niet beschadigt.
6. Zet de ontstekingsbougie met een bougiesleutel nog een halve omwenteling vaster om de onderlegging te pletten.
7. Plaats de bougiekap en het toegangsdeksel van de bougie terug.
8. Plaats de zijkap en zijn schroeven terug.

Hoofdstuk 8. Technische specificaties

8.1 Voorwaarden voor het gebruik

De vermelde prestaties van de apparaten zijn verkregen onder de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-1 (2005):

Totale atmosferische druk: 100 kPa - Omgevingstemperatuur van de lucht: 25°C (298 K) - Relatieve vochtigheid: 30 %.

De prestaties van de apparaten worden ongeveer 4% verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1% voor elke toename van de hoogteligging met 100 m. De apparaten kunnen alleen stationair werken.

8.2 Capaciteit van het stroomaggregaat

Bereken het vereiste elektrische vermogen van de te gebruiken apparaten (in Watt)* alvorens het apparaat aan te sluiten en in werking te stellen. Voor een goede werking moet het totaal van de vermogens in watt van de gelijktijdig gebruikte apparaten:

- meer dan 60 % van het nominale vermogen van het apparaat zijn (risico van onderbelasting);
- minder dan het nominale vermogen van het apparaat zijn tijdens continu gebruik (risico van overbelasting).

Door een veelvuldige of langdurige werking met onder- of overbelasting, kan het apparaat snel beschadigen. De ontstane schade is niet gedekt door de garantie.

**Dit elektrische vermogen staat in de meeste gevallen aangegeven in de technische gegevens of op het typeplaatje van de apparaten. Sommige apparaten hebben meer vermogen nodig bij het starten. Dit minimaal vereiste vermogen mag het maximale vermogen van het apparaat niet overschrijden.*

8.3 Identificatie van het aggregaat

De identificatieplaat van het stroomaggregaat is op de buitenkant van de kap geplakt.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia

Code **3499231003091**

Desc1 **(A) Inverter PRO 3000 E C5**

P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2.4 (D)	I (A) : 12.2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE

Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

Voorbeeld van identificatieplaat

(A): Model	(B): CE-merkteken
(C): Maximaal vermogen	(D): Nominale vermogen
(E): Vermogensfactor	(F): Massa
(G): Stroomsterkte	(H): Frequentie van de stroom
(I): Spanning van de stroom	(J): Beschermingsindex
(K): Referentieorm	(L): Serienummer
(M): Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	(N): UKCA-merkteken

(M)

De serienummers worden gevraagd in geval van reparatie of bij het bestellen van onderdelen.

Noteer hieronder het serienummer van het stroomaggregaat.

Serienummer van het stroomaggregaat:/..... - -

8.4 Karakteristieken

Model	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maximumvermogen	1800 W	1800 W
Theoretisch vermogen	1600 W	1600 W
Geluidsdrukniveau op 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Tolerantie van de geluidsmeting	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motor type	MZ80_C5	MZ80_C5
Onderhoudsset	RYS2	RYS2
Inhoud van de brandstoftank	4,2 L	4,2 L
Aanbevolen brandstof	Loodvrije benzine	Loodvrije benzine
Aanbevolen olie	10W30	10W30
Inhoud van het oliecarter	0,4 L	0,4 L
Oliebeveiliging*	O	O
Gelijkstroom	12V - 8A	12V - 8A
Wisselstroom	230V - 7A	230V - 7A
Vermogensschakelaar(s)**	O	O
Type contactdozen	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Bougietype	330830019	330830019
Accu	X	X
Afmetingen L x b x h	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Gewicht (zonder brandstof)	21 kg	21 kg

o: standaard

x: onmogelijk

*Oliebeveiliging: Als er te weinig olie in het motorcarter is of als de oliedruk te laag is, stopt de oliebeveiliging de motor automatisch om beschadiging te voorkomen. In dat geval dient u het oliepeil van de motor te controleren alvorens op zoek te gaan naar andere oorzaken van storingen.

**Vermogensschakelaar: Het elektrisch circuit van het aggregaat is beveiligd door middel van een of meer magnetothermische uitschakelaars, differentiaaluitschakelaars of thermische uitschakelaars. Bij een eventuele overbelasting en/of kortsluiting kan de elektrische stroomlevering worden onderbroken. Vervang, indien nodig, de vermogensschakelaars van het stroomaggregaat door vermogensschakelaars met identieke nominale waarden en karakteristieken.

8.5 Kwaliteit van de aanbevolen brandstof

Het gebruik van een brandstof die niet conform de volgende specificaties is kan onomkeerbare schade veroorzaken die niet gedekt is door de garantie:

- Reinheid en kwaliteit: zorg ervoor dat de gebruikte benzine geen water bevat, schoon en vers is (niet bedorven noch verontreinigd). Voor de
- Octaangetal: minimum octaan van 87 (R+M)/2 of minimum octaan van 90 (RON = Research Octane Number)
- Mengsels: het gebruik van loodvrije benzine met maximaal 10 % ethylalcohol is toegestaan (Frankrijk: SP95-E10). Het gebruik van loodvrije benzine met minder dan 90 % benzine zoals E15, E20 of E85 is verboden. Mengsels van methyl-tert-butylether (MTBE) en loodvrije benzine (tot maximaal 15 volume-% MTBE) zijn goedgekeurd.

Wij adviseren daarom met klem altijd hetzelfde type brandstof te gebruiken in uw apparaat. Als het apparaat sporadisch wordt gebruikt (minder dan 1 keer per maand) moet er telkens nieuwe brandstof worden gebruikt of een stabiliserend additief worden toegevoegd in de brandstoftank.

8.6 EG-conformiteitsverklaring

Wij, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de volgende stroomaggregaten:

Beschrijving van het materieel:	Merk:	Commerciële benaming:	Type:	Serienummers:
Stroomaggregaat	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- conform de veiligheidsdoelstellingen zijn zoals voorzien in de Laagspanningsrichtlijn- **2014/35/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Voldoen aan de bepalingen van de Richtlijnen:
 - Machines - **2006/42/EG** van 17 mei 2006 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN ISO 8528-13: 2016
 - Elektromagnetische compatibiliteit - **2014/30/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde normen EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur - **2011/65/EU** van 8 juni 2011 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN IEC 63000 : 2018
 - Betreffende de geluidsemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis - **2000/14/EG** van 8 mei 2000 door de conformiteitsprocedure van Bijlage VI:

Aangemelde instantie:	Commerciële benaming:	Type:	Gemeten geluidsvermogeniveau:	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau (LwA):	Theoretisch vermogen:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Naam en adres van de persoon die gemachtigd is het technische dossier samen te stellen en te bewaren:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk.
GUIPAVAS, 03/2023

L. ANDRIEUX
Directeur, SDMO Industries



COMMERCIELE GARANTIE

Uw apparaat wordt gedekt door een commerciële garantie die u wordt gegeven door *SDMO Industries* en die moet worden toegepast door de leverancier bij wie u het apparaat hebt aangeschaft, en dit in overeenstemming met de volgende bepalingen:

DUUR:

De garantieduur voor uw apparaat bedraagt 24 maanden of 1000 werkuren, te rekenen vanaf de dag van aankoop, afhankelijk van welke waarde het eerst wordt bereikt. Indien het apparaat niet beschikt over een urenteler wordt voor het aantal bedrijfsuren vier (4) uur per dag gerekend.

GARANTIEVOORWAARDEN:

De garantieperiode vangt aan vanaf de aankoopdatum van het apparaat door de eerste gebruiker. Deze garantie wordt samen met het apparaat doorgegeven wanneer de eerste gebruiker er afstand van doet, zij het gratis of tegen betaling, en dit voor de duur van de resterende garantieperiode die niet kan worden verlengd.

De garantie kan alleen worden toegepast op voorlegging van een leesbare aankoopfactuur, waarop de datum van aankoop, het type van het apparaat, het serienummer, de naam, adres en stempel van de verdeler, vermeld staan. *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor om het toepassen van de garantie te weigeren wanneer geen enkel document kan worden voorgelegd dat de plaats en datum van aankoop van het apparaat aantoont. Deze garantie geeft recht op de reparatie of de vervanging van het apparaat of van zijn componenten, die als defect zijn beoordeeld door *SDMO Industries* na onderzoek door zijn deskundigen; *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor het apparaat aan te passen om aan zijn verplichtingen te voldoen. Het apparaat of de componenten die onder de garantie worden vervangen, worden opnieuw eigendom van *SDMO Industries*.

BEPERKING VAN DE GARANTIE:

De garantie is van toepassing op de apparaten die werden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de documentatie die door *SDMO Industries* wordt meegeleverd, en in geval van een slechte werking van het apparaat, voortvloeiend uit ontwerp-, fabricatie- of materiaalfouten. *SDMO Industries* garandeert niet de continuïteit van de prestaties van het apparaat, noch zijn werking of bedrijfszekerheid indien het voor specifieke doeleinden wordt gebruikt. *SDMO Industries* kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor onstoffelijke schade, al dan niet voortvloeiend uit materiële schade, zoals en met name, zonder dat de lijst limitatief is: exploitatieverliezen, om het even welke kosten of uitgaven die het gevolg zijn van het niet beschikbaar zijn van het apparaat, enz. De garantie beperkt zich tot de kosten, verbonden aan de herstelling of de vervanging van het apparaat of één van zijn onderdelen, verbruiksgoederen uitgesloten. De garantie dekt zo ook de kosten van de arbeid en de onderdelen, behalve de verplaatsingskosten. De kosten voor het transport van het apparaat of van een van de componenten ervan tot in de werkplaats van *SDMO INDUSTRIES* of een van zijn erkende agenten zijn ten laste van de Klant; de "retour" kosten voor het transport blijven ten laste van *SDMO Industries*. Wanneer de garantie echter niet van toepassing is, zullen de transportkosten volledig ten laste zijn van de Klant.

GEVALLEN VAN UITSLUITING VAN DE GARANTIE:

In volgende gevallen wordt de garantie uitgesloten: schade veroorzaakt door het transport van het apparaat ; verkeerde installatie of installatie die niet conform de voorschriften van *SDMO Industries* en/of de technische en veiligheidsnormen is; gebruik van producten, componenten, reserveonderdelen, brandstof of smeerstoffen die niet conform de voorschriften zijn; verkeerd gebruik of abnormaal gebruik van apparaat ; wijziging of verandering van het apparaat of van een van de componenten ervan zonder toestemming van *SDMO Industries* ; normale slijtage van het apparaat of van een van de componenten ervan; beschadiging voortkomend uit nalatigheid, onoplettendheid, gebrek aan onderhoud of uit vervuiling van het apparaat ; overmachtsituatie, toeval of oorzaken van buitenaf (natuurramp, brand, val, overstroming, bliksem, enz.) ; gebruik van het apparaat met een onvoldoende belasting; verkeerde opslag van het apparaat. Volgende componenten zijn eveneens uitgesloten van garantie: de startsystemen (accu, startmotoren, trekstarters), de filters, de riemen, de zekeringen, de onderbrekers, de lampen, de schakelaars, en alle verbruiksmaterialen en slijtgedelen.

TOEPASSINGSMODALITEITEN:

De garantie moet worden toegepast door de verdeler bij wie u uw apparaat hebt aangekocht. *SDMO Industries* verzoekt u met uw aankoopfactuur bij de hand contact op te nemen met de distributeur of, in voorkomende gevallen, de klantendienst van *SDMO Industries*. Deze staat tot uw beschikking voor uw vragen inzake de toepassingsmodaliteiten van de garantie; de gegevens ervan zijn: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel : Frankrijk 0.806.800.107 (gespreksprijs) – Fax : +33298416307.

WETTELIJKE GARANTIES

Informatie aan de consument die gedefinieerd is als een natuurlijk persoon die op zichzelf optreedt en niet binnen het kader van zijn commerciële, industriële, ambachtelijke of vrije beroepsactiviteiten.

SDMO Industries is gehouden aan de defecten van de conformiteit van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel L. 211-4 en volgende van de consumentenwet en de verborgen gebreken van het verkochte product binnen de voorwaarden genoemd in artikel 1641 en volgende van het burgerlijk wetboek. Op grond van de conformiteitsgarantie:

- beschikt u over een termijn van 2 jaar gerekend vanaf de datum van aflevering van uw apparaat om aanspraak te maken op de wettelijke conformiteitsgarantie.
- u kunt kiezen tussen de reparatie of het vervangen van uw apparaat onder voorbehoud van de voorwaarden genoemd in artikel L. 211-9 van de consumentenwet.
- u bent gevrijwaard van het leveren van het bewijs van een conformiteitsgebrek van uw apparaat gedurende de 6 maanden volgend op de aflevering van het product. Deze termijn is verlengd tot 24 maanden gerekend vanaf 18 maart 2016, behalve voor tweedehands goederen.

De wettelijke conformiteitsgarantie is van toepassing onafhankelijk van de commerciële garantie van SDMO Industries.

U kunt ook besluiten een beroep te doen op de garantie tegen verborgen gebreken van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel 1641 van het burgerlijk wetboek. In het geval van een verborgen gebrek van uw apparaat waarvan u het bewijs moet leveren, kunt u kiezen tussen de ontbinding van de verkoop of voor een korting op de verkoopprijs conform artikel 1644 van het burgerlijk wetboek.

Artikelen van de consumentenwet

Artikel L211-4

De verkoper is er toe gehouden een goed te leveren conform de overeenkomst en reageert op gebreken in conformiteit die voorkomen op het moment van de levering. Hij reageert ook op de conformiteitsgebreken die een gevolg zijn van de verpakking, de montage- of installatie-instructies indien deze te zijnen laste is ten gevolge van het contract of werd uitgevoerd onder zijn verantwoordelijkheid.

Artikel L211-5

Om conform te zijn met de overeenkomst moet het goed:

1° Geschikt zijn voor het gebruik, gewoonlijk verwacht voor een vergelijkbaar goed en in voorkomend geval:

- overeenkomen met de beschrijving, gegeven door de verkoper, en de kwaliteiten bezitten die deze aan de koper voorstelde onder de vorm van een staal of een model;
- De kwaliteiten vertonen die een koper legitiem mag verwachten gezien de publieke verklaringen van de verkoper, door de producent of zijn vertegenwoordiger, meer bepaald in de publiciteit of de etikettering;

2° Of de karakteristieken vertonen, bepaald in gemeenschappelijk akkoord door de partijen, of geschikt zijn voor elk speciaal gebruik, gezocht door de koper, ter kennis gebracht van de verkoper en door deze laatste aanvaard.

Artikel L211-12

De actie, volgend uit een conformiteitsgebrek, geldt twee jaar, te rekenen vanaf de levering van het goed.

Artikel L.211-16

Wanneer de koper aan de verkoper vraagt, tijdens de duur van de commerciële garantie die hem is toegezegd bij de aankoop of de reparatie van en roerend goed, een herstelling die gedekt is door de garantie, wordt elke periode van immobilisatie van ten minste zeven dagen toegevoegd aan de resterende geldigheidsduur van de garantie. Deze periode loopt gerekend vanaf de vraag van de koper om tussenkomst of vanaf de ter beschikking stelling voor reparatie van het betrokken goed, als deze ter beschikking stelling plaatsvindt na de vraag om tussenkomst.

Artikelen van het burgerlijk wetboek

Artikel 1641

De verkoper is gehouden tot de garantie wegens verborgen fouten aan het verkochte object, die het ongeschikt maken voor het gebruik waarvoor het bestemd was, of die dit gebruik zodanig aantasten, dat de koper het niet zou gekocht hebben of aan een lagere prijs, indien hij dat geweten had.

Artikel 1648 1° alinea

De actie volgend uit de verborgen gebreken moet worden ingesteld door de koper binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de ontdekking van het gebrek.

SAMMENFATNING

Kapitel 1. Forord
 Kapitel 2. Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse)
 Kapitel 3. Håndtering af generator
 Kapitel 4. Brug af generatoren

Kapitel 5. Vedligeholdelse af generator
 Kapitel 6. Transport og opbevaring af generatoren
 Kapitel 7. Løsning af mindre driftsproblemer
 Kapitel 8. Tekniske specifikationer
 Kapitel 9. Garantiklausuler

Kapitel 1. Forord

FORSIGTIG	Tingsskade Læs denne vejledning og sikkerhedspåbuddene, som ligeledes medfølger, grundigt før enhver brug. Opbevar dem under hele apparatets levetid, og overhold altid forskrifterne for sikkerhed, anvendelse og vedligeholdelse i vejledningen.
	

Oplysningerne i denne vejledning er baseret på de tekniske oplysninger, der var tilgængelige, da vejledningen blev trykt (billederne i denne vejledning er på ingen måde bindende). I vor permanente bestræbelse på at forbedre kvaliteten på vore produkter, kan disse data blive ændret uden varsel. Vi leverer efter anmodning via vores webside vores oprindelige vejledninger på fransk.

I denne vejledning er farer angivet med følgende to symboler:

 FARE	SUNDHEDSFARE FOR UDSATTE PERSONER RISIKO FOR DØD (hvis relevant) Angiver en overhængende fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller døden for de udsatte personer.
[Relevant(e) piktogram(mer)]	

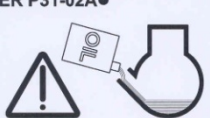
FORSIGTIG	Tingsskade [Risikofyldt udstyr] Angiver en risikabel situation. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre lettere personskader eller materielle skader.
	

Kapitel 2. Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse)

Læs og overhold altid sikkerhedsforskrifterne og -reglerne for at undgå at sætte andres liv eller sundhed i fare. I tilfælde af tvivl omkring forskrifterne, kontakt nærmeste repræsentant.

2.1 Forklaring af piktogrammer på generatoraggregatet

Sikkerhedsmærkater på udstyret på fremtrædende steder advarer operatøren eller serviceteknikeren om potentielle farer og forklarer, hvordan du agerer sikkert. Mærkaterne vises hele vejen igennem denne publikation, så operatøren lettere genkender dem. Udskift manglende eller beskadigede mærkater.

 FARE	 FARE: Risiko for elektrisk stød	 JORD	 FARE: Risiko for forbrænding	 Inden hver start, kontroller oliestanden.
 1	 2	 3	FARE: 1 - Se dokumentationen, der fulgte med apparatet. 2 - Udstødning af giftig gas. Må ikke bruges i et lukket eller dårligt ventileret rum. 3 - Stop apparatet før påfyldning af brændstof.	

2.2 Generelle påbud

Lad aldrig andre benytte apparatet, uden at de først har fået de nødvendige instruktioner. Hold børn på afstand af apparatet, og lad aldrig børn røre ved apparatet, heller ikke når det står stille. Start ikke apparatet i nærheden af dyr (de kan blive bange, irriterede etc.). Overhold under alle omstændigheder de lokale krav, der er gældende angående brug af apparaterne. Udstødningsgasser, brændstof og olie, eller kølemiddel (hvis anvendt) er giftige produkter. Der skal tages alle de nødvendige forholdsregler for beskyttelse mod dem.

2.3 Forskrifter til miljøbeskyttelse

Udtøm motorolie i en beholder, der er beregnet hertil: Udtøm eller bortkast aldrig motorolie på jorden. Så vidt det er muligt, undgås tilbagekastning af lyden fra mure eller andre bygninger (forstærkning af lyden).

I tilfælde hvor apparatet bruges i områder med træbevoksning, krat eller på græsarealer, og hvis lydporten ikke er udstyret med en gnistfanger, skal et tilstrækkeligt stort område først ryddes for brændbart materiale, og man skal være ekstra opmærksom på, at gnister ikke antænder en brand. Når apparatet er ude af brug (efter endt levetid), skal det indleveres på et indsamlingssted.

2.4 Risiko ved udstødningsgas

 FARE	RISIKO FOR FORGIFTNING RISIKO FOR DØD Kulilten, der findes i udstødningsgasserne, kan medføre døden, hvis koncentrationen er for stor i den luft, der indåndes. Brug derfor altid apparatet på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften.
	

En god ventilation er absolut påkrævet af sikkerhedsgrunde, og for at apparatet skal fungere godt (risiko for forgiftning, overophedning af motoren og uheld eller skader på materiel og omgivende værdier). Hvis det er nødvendigt at køre generatoren inde i en bygning, skal udstødningsgasserne føres ud af lokalet, og en passende ventilation skal være til stede på en sådan måde, at ingen personer eller dyr bliver påvirket.

2.5 Brandfare

 FARE	BRANDFARE RISIKO FOR DØD Lad aldrig apparatet være i drift i omgivelser, der indeholder eksplosive produkter (risiko for gnister). Fjern alle brandbare eller eksplosive stoffer (benzin, olie, klude, osv.) når apparatet er i drift. Tildæk aldrig apparatet med noget som helst under drift eller lige efter stop: Vent altid til motoren er kølet ned. (minimum 30 min.)
	

2.6 Risiko for forbrænding

FORSIGTIG	
	Afvent, at apparatet afkøles før ethvert indgreb (i mindst 30 minutter).

Under drift og lige efter stop kan varm olie, motoren og udstødningen forårsage forbrænding ved kontakt.

2.7 Risiko for elektrisk stød

 FARE	RISIKO FOR ELEKTRISK STØD RISIKO FOR DØD Apparaterne leverer strøm, når de er i brug, iht. de gældende lovbestemmelser og installations- og anvendelsesforskrifter, der er oplyst i denne vejledning. I tilfælde af tvivl vedrørende installationen, kontakt nærmeste repræsentant. Forbind ikke apparatet direkte til andre strømkilder (offentlige elnet, f.eks.); installer en kildestrømvender. Berør aldrig afisolerede kabler eller frakoblede forbindelser. Manipuler aldrig et apparat med fugtige hænder eller fødder. Udsæt aldrig materiellet for sprøjt fra væske eller vejrlig, og sæt det ikke på fugtig jord/gulv.
	

2.7.1 Midlertidig eller kort tids installation (vejarbejde, forestilling, omrejsende tivoli, osv.)

- A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiell beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):
- Brug en differentiell anordning, der er kalibreret til 30 mA i starten af hvert strømstik på apparatet (anbring hver anordning mindst 1 m fra apparatet, beskyttet mod vejrliget).
 - Hvis der til tider bruges et eller flere mobile eller bærbare tilbehør, er det ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.
- B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiell beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):
- Tilslut apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm² til apparatets jordforbindelsesklemme (A1) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

2.7.2 Fast installation eller svigt elnettet

Ved strømforsyning af en fast installation (nødsystemer, til at afhjælpe en fejl i elnettet), skal apparatets strømtilslutning foretages af en kvalificeret elektriker og iht. de gældende regler på installationsstedet. Apparaterne er ikke beregnet til at blive koblet direkte til en installation (risiko for elektrisk stød eller materielle skader).

- A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiell beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):
- Brug en kildestrømvender.
 - Det er ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.
- B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiell beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):
- Brug en kildestrømvender.
 - Tilslut apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm² til apparatets jordforbindelsesklemme (A1) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

2.7.3 Mobil anvendelse

Apparaterne er til beregnet til at stå stille, når de er i drift. De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for apparatets forskellige specifikationer for installation og anvendelse. Al brug under bevægelse er forbudt. Hvis jordforbindelsen ikke er muligt, tilsluttes apparatets jordterminal (A1) til bilens jordforbindelse.

2.7.4 Tilslutning og valg af kabler

Til alle tilslutninger skal der bruges fleksible og modstandsdygtige kabler med gummikappe i overensstemmelse med normen IEC 60245-4 eller tilsvarende kabler. Og sørg for at holde dem i perfekt stand. Brug kun et enkelt elektrisk tilbehør af klasse I pr. el-udtag, og tilkobl det vha. et kabel, der er forsynet med en PE-beskyttelsesledning (grøn og gul). Denne beskyttelsesledning er ikke nødvendig for materialer af klasse II. Overhold de anbefalede tværsnit og længder i tabellen ved udførelse af installation eller ved brug af forlængerledninger.

Type af tilbehør:		Enfaset						Trefaset			
Type af stik på apparatet:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anbefalet kabeltværsnit:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Længde på anvendt kabel	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denne kabellængde er den maksimalt tilladte længde, og den må ikke overskrides.

Kabelføring = kabler på kabelbakke eller ikke perforeret kabelhylde / tilladt spændingsfald = 5 % / flerlederkabler / kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF) / rumtemperatur = 30 °C.

2.8 Risiko for høreskade

 FARE	
	 RISIKO FOR HØRESKADE Det er obligatorisk at bære høreværn, når apparatet er i drift.

Se afsnittet "Tekniske karakteristikker" for at finde lydtrykniveauet på 1 meters afstand.

Hvis en indendørs installation er strengt nødvendig: Sørg for at reducere lydniveauet betragteligt i bygningen, hvor lokalet er (og træf foranstaltninger med henblik på at kontrollere det lydtrykniveau, der opstår), udluft lokalet, fjern røggas, og installér en kulmonoxid-detektor.

2.9 Risici ved håndtering, brug vedligeholdelse

Af sikkerhedsgrunde skal alle handlinger udføres af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde. Vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt og omhyggeligt udelukkende med brug af originale reservedele. Brug af personlige værnemidler er obligatorisk.



Forsigtighedsregler der skal tages ved håndtering af benzin- og dieselprodukter (brændstof, olie, kølemiddel):

 FARE	
	 Væskerne, der anvendes i apparaterne, er farlige produkter. Overhold de gældende lokale bestemmelser angående håndtering af benzin- og dieselprodukter. RISIKO FOR FORGIFTNING De må ikke indåndes eller indtages, og al forlænget eller gentaget hudkontakt skal undgås. Sørg for at have personlige værnemidler klar før hvert indgreb på apparatet (beskyttelseshandsker, sikkerhedssko, sikkerhedsbriller, passende beklædning). Når benzin- og dieselprodukter udsættes i flere timer for højere temperatur (f.eks. dunke eller generatoraggregater placeret i et køretøj, der er parkeret i solen), kan der opstå giftige dampe, som kan medføre risiko for forgiftning eller ildebefindende. BRAND- ELLER EKSPLSIONSFARE Påfyldning af væsker skal udføres med apparatet slukket og kold motor. Under påfyldning af væsker er det forbudt at tænde ild eller frembringe gnister, ryge eller tale i telefon. Efter påfyldningen skal dækslet altid lukkes omhyggeligt igen. Fjern alle rester af væske med en ren klud, og vent til dampene er forsvundet, inden apparatet startes.

Forholdsregler der skal tages ved manipulation af batterierne (hvis udstyret hermed):

 FARE	
	 RISIKO FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLSION Følg forholdsreglerne fra batteriets konstruktør. Brug kun isoleret værktøj. Holdes borte fra flammer eller ild. Sørg altid for passende udluftning under opladning.

3.1 Liste over tegninger

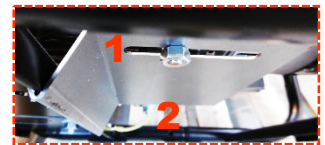
Tegningerne gør det muligt at finde generatorens forskellige komponenter. Procedurene i vejledningen henviser til disse punkter ved brug af bogstaver og tal: "A1" henviser f.eks. til punkt 1 i figur A.

Jordterminal	A1	12 V-stik (jævnstrøm)	A14	Skrue til aftapning af brændstof	C3
Adgangsløse for olieniveau	A2	Afbryder til 12 V-udtaget	A15	Skrue til dæksel til luftfilter	D1
Oliepåfyldningsstuds	A3-B1	Klemmer for parallel funktion	A16	Dæksel på luftfilter	D2
Indikator for brændstofniveau	A4	Skrue til sideplade	A17	Skumelement	D3
Dæksel til brændstoftank	A5	Sideplade	A18	Dæksel til adgang til tændrør	E2
Sigte	A6-C1	Tændrør	A19-E1	Tændrørshætte	E3
Sparetomgang (Hare - Skildpadde)	A7	Luftfilter	A20	Skrue til dæksel til udstødningslyddæmper	F1
Udluftning	A8	Kontrollampe for drift (jævnstrøm)	A21	Dæksel til udstødningslyddæmper	F2
Brændstofhane	A9	Kontrollampe for sikkerhed for tilstrækkelig olie	A22	Skrue til gitter til udstødningslyddæmper	F3
Kontakt	A10	Kontrollampe for overbelastning	A23	Gitter til udstødningslyddæmper	F4
Starter	A11	Udstødningslyddæmper	A24	Gnistskærm	F5
Oprulnings-starter	A12	Korrekt olieniveau	B2		
Strømskifte (vekselstrøm)	A13	Slange til aftapning af brændstof	C2		

3.2 Førstegangsbrug

Ved modtagelsen og ibrugtagning af apparatet:

1. Kontrollér, at materiellet er i korrekt stand, og at det hele er der.
2. Hvis apparatet er udstyret med en transportbøjle, skal denne fjernes.
Transportbøjlen er en metalplade, der sidder under motoren tæt ved jordterminalen. Den er nyttig ved transport, men den er generende for optimal brug af apparatet (støj, vibrationer). Den tages af på følgende måde: Løft apparatet lidt, og sæt det på en buk, fjern derefter møtrikken (1) og bøjlen (2).
3. Kontroller olie- og brændstofniveau og efterfyld om nødvendigt.
4. Når det er gjort, tilkobles batteriet ved først at tilslutte den positive klemme.
Under tilkoblingen skal polariteten på batteriets klemmer overholdes: En ombytning kan medføre alvorlig skade på de elektriske komponenter.



Nogle apparater kræver en indkørselsperiode. Kontakt nærmeste repræsentant for flere oplysninger.

Kapitel 4. Brug af generatoren

4.1 Valg af anvendelsessted

FARE	RISIKO FOR FORGIFTNING – KULILTE
	RISIKO FOR DØD Kulilte er usynlig, lugtfri og ikke-irriterende, og kan medføre døden inden for mindre end én time. Brug derfor altid apparatet på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften. I tilfælde af hovedpine, kvalme eller opkastninger: Stop straks apparatet, udluft og tilkald hjælp.

1. Vælg et sted, der er rent, velventileret og beskyttet mod vejrliget.
2. Placer apparatet på en vandret og plan overflade, der er tilstrækkelig stærk til at generatoren ikke synker i.
Apparaterne er beregnet til stationær drift: De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for apparatets forskellige anvendelsespecifikationer.
3. Kontroller, at apparatets hældning ikke overskrider 10° i alle retninger.

4.2 Kontroller, at generatorens generelle tilstand er

Før hver start og efter hver ibrugtagning efterses hele apparatet for at forebygge driftsproblemer og skader.

1. Kontrollér, at kablerne er i god stand, og at apparatet er rent, især områderne omkring luftindsugning (motorens luftindtag, udluftningsindtag, luftfilter osv).
2. Kontroller alle rør og slanger på apparatet for at sikre, at de er i god stand, og at der ikke er udsivninger.
Udskiftning af rør og slanger skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.
3. Stram alle skruer, der kan strammes.
Tilspænding af topstykkeboltene skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.

4.3 Kontrol af oliestand og efterfyldning

Kontroller oliestanden inden hver start af generatoren. Hvis generatoren har været i brug, skal den køle af i mindst 30 minutter, inden oliestanden kontrolleres.

1. Åbn dækslet til oliestanden (A2).
2. Fjern oliepåfyldningsdækslet (A3-B1)
3. Aflæs oliestanden: Olien skal være på niveau med påfyldningsstuds (B2).
Er oliestanden for lav, efterfyld vha. en tragt, indtil det ønskede niveau er nået.
4. Sæt oliepåfyldningsstuds på igen og spænd den.
5. Tør overskydende olie væk med en ren klud og kontroller for utætheder.
6. Luk dækslet til oliestanden.

4.4 Kontrol af brændstofniveau og efterfyldning

Mens apparatet står på en plan og vandret grund kontrolleres brændstofniveauet visuelt på indikatoren (A4): Den røde palet på indikatoren skal være mellem maksimalt brændstofniveau "F" (Full = fuld) og minimalt brændstofniveau "E" (Empty = tom). Efterfyld, hvis det er nødvendigt.

1. Påfyldningen skal udføres med apparatet slukket og kold motor.
2. Skru brændstoftankens dækslet (A5) af.
Træk ikke filtersien (A6-C1) af ved påfyldningen.
3. Fyld tanken op til det røde mærke i filtersien ved brug af en tragt, og vær omhyggelig med ikke at spilde brændstof.
Fyld ikke for meget på tanken, der må ikke stå brændstof i påfyldningsstuds.
4. Skru dækslet til brændstoftanken stramt på igen.
5. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud.

4.5 Start generatoren

1. Indstil økonomisk tomgang (A7) i positionen  (Hare).
2. Hold godt fat om tankdækslet, så det ikke kan åbnes, og drej forstøveren til **ON** (A8, en hel omgang mod uret).
3. Drej brændstofventilen (A9) til **ON**.
4. Drej kontakten (A10) til .
5. Træk chokeren (A11) helt ud.
Brug ikke starteren, når motoren er varm, eller når den omgivende lufttemperatur er høj.
6. Hold fast i generatoraggregatet, og træk langsomt i starterhåndtaget (A12), indtil der mærkes en vis modstand, slip det så langsomt, og træk derefter kraftigt for at starte. Hold godt fast i håndtaget, så det ikke springer hårdt tilbage.

4.6 Brug af medfølgende strøm

1. Lad apparatet stabilisere sin hastighed og stige i temperatur (cirka 3 til 5 min.).
2. Tryk gentagne gange på starteren (A11) for at sætte den tilbage i startposition.
Apparatet bør ikke standse.
3. Tilkobl udstyret, der skal anvende elstikket (A13) på apparatet.
4. Sæt betjeningen for sparetomgang (A7) på positionen   (Skildpadde).

Hvis der anvendes udstyr, der kræver stor startstrøm, skal du lade betjeningen for sparetomgang blive på positionen  (Hare).

Kun for Frankrig: Vores apparater er forsynet med stik, hvor jordforbindelsens kontakt udgøres af sidetapper. I særlige tilfælde, hvor udstyret kun er udstyret med et jordforbindelsesspyd, skal der anvendes en adapter. Efter brug skal adapteren frakobles og opbevares omhyggeligt på et tørt sted. Husk altid at lukke dækslet på apparatets udtag: Risiko for beskadigelse (utæthed).



4.7 Opladning af batteri (12 V-stik)

Dette apparat er udstyret med et 12V-stik (A14) der kan bruges til korte og nøjagtige opladninger af batterier op til maks. 40 Ah, til halv opladning

1. Frakobl batteriet, og tag det ud af køretøjet.
2. Start apparatet.
3. Tilkobl det røde kabel til batteriets positive (+) klemme ().
4. Tilslut det sorte kabel til den negative klemme (-) på batteriet.
5. Tryk på afbryderen til 12 V-stikket (A15), og tilkobl derefter batteriets opladningskabler til apparatets 12 V-stik.
6. Sæt betjeningen for sparetomgang (A7) på positionen  (Hare) for at starte opladningen.
7. Kontrollér jævnlgt batteriet ved brug af et densimeter (syremåler), og brug en opladningskontrolenhed for at overvåge opladningen.
Apparatet har ingen opladningskontrolenhed, opladningen bliver derfor hverken reguleret eller begrænset.
8. Når opladningen er færdig, standses apparatet, og derefter kobles batteriets kabler fra apparatet.
9. Læg kablerne til side, og sæt batteriet tilbage på plads i køretøjet, idet du passer på at polariteten overholdes.

Samtidig brug af elstikket og 12 V-stikket er muligt, men det samlede forbrug af watt (W) må ikke overskride apparatets nominelle styrke.

4.8 Samtidig brug af to generatorer (sammenkobling)

Klemmerne til paralleldrift (A16) er beregnet til brug af et kit til paralleldrift (ekstraudstyr - kontakt din nærmeste agent for flere oplysninger). Dette kit består af koblingskabler og et strømstik til at forbinde to generatorer med samme tekniske specifikationer for at opnå en samlet effekt på 3 kW.

Der henvises til vejledningen, som følger med kittet til paralleldrift, for betjeningsanvisninger.

4.9 Stop generatoren,

1. Stop og frakobl udstyret, der anvender elstikkene (A13), og vær omhyggelig med at huske at lukke stikdækslerne på apparatet.
2. Sæt betjeningen for sparetomgang (A7) på positionen  (Hare).
3. Sæt kontakten (A10) på .
4. Drej brændstofhanen (A9) på **OFF**.
5. Hold dækslet til brændstoftanken (A5) lukket, og drej udlufteren (A8) på **OFF**.

Af sikkerhedsårsager skal vedligeholdelsen af apparatet udføres regelmæssigt og omhyggeligt af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde med overholdelse af gældende bestemmelser. Vedligeholdelsesarbejdet, der skal udføres, beskrives i vedligeholdelsesskemaet. Der er angivet vejledende hyppighed for apparater, der fungerer med brændstof og olie i overensstemmelse med specifikationerne i denne vejledning. Forkort serviceintervallerne iht. apparatets anvendelsesforhold og efter behov. Garantien dækker ikke, hvis apparatet ikke er blevet korrekt vedligeholdt.

5.1 Brugsanvisning

Regelmæssigt og korrekt udført eftersyn er et plus for sikkerheden og ydelsen. **Olie, filterelementer og evt. tænderet er forbrugsstoffer, som generatorens gode drift er afhængig af. Disse skal derfor være i god stand. Udskift dem jævnlige, og så ofte som det er nødvendigt (varenummer for vedligeholdelsessæt klar til brug er angivet i tabellen for tekniske specifikationer).** Garantien ophæves, hvis den anbefalede vedligeholdelse ikke udføres. For alle spørgsmål eller særlig drift anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant for at få rådgivning og hjælp.

5.2 Tabel over serviceintervaller

Handling, der skal udføres, når den første frist er nået:		Efter: 1. måned/ 20 første timer	Hver: 3 måneder/50 timer	Hver: 6 måneder/100 timer	Hver: 2 år/300 timer
Apparat	Rengør apparatet.			X	Hovedeftersyn skal overdrages til en af vores repræsentanter. Frankrig: 0.806.800.107 (opkaldspris)
	Udskift tænderet.			X	
Olie	Udskift	X		X	
Brændstof	Rengør sigten	X		X	
Luftfilter	Rengør skumelementet		X	X	
	Udskift skumelementet			X	
Referencenumre for dele der anvendes til vedligeholdelse:				RYS2	

5.3 Udførelse af vedligeholdelse

1. Stop apparatet, og lad det afkøle i mindst 30 minutter.
2. Frakobl hætten på tænderene, og frakobl "-" klemmen på batteriet (hvis udstyret hermed).
3. Udfør service i overensstemmelse med angivelserne i denne vejledning, og anvend udelukkende originale dele eller tilsvarende for at undgå enhver risiko for forringelse af apparatet.

5.3.1 Forny olien

Spildolie skal indgå i genbrug eller bortskaffes ifølge de gældende lokale bestemmelser. For at udføre et mere effektivt olieskift anbefales det at lade generatoren køre i nogle få minutter for at gøre olien mere flydende inden udtømningen.

1. Hold dækslet til brændstoftanken lukket, og drej ventilatoren (A8) over på **OFF**
2. Fjern skruerne fra sidepladen (A17) og sidepladen (A18).
3. Fjern oliepåfyldningsdækslet (A3-B1).
4. Anbring en passende beholder under oliepåfyldningsdækslet og vip generatoren, så al olien kan løbe ud.
5. Når al olien er løbet ud, rejser generatoren op igen og anbringes på et plant og vandret underlag.
6. Brug en tragt til at påfylde den anbefalede mængde olie (jf. § Specifikationer), op til det nødvendige niveau (B2).
7. Sæt oliepåfyldningsstudsene på igen og spænd den.
8. Tør overskydende olie væk med en ren klud og kontroller for utætheder.
9. Sæt sidepladen og dens skruer på igen.

5.3.2 Rengør sifilteret

1. Hvis udstyret hermed: luk for brændstofhanen.
2. Skru tankdækslet (A5) af.
3. Tag filtersien (A6-C1) ud. Den sidder indvendigt i tanken.
4. Blæs udefra og indad filtersien med en trykluftpistol med tør luft ved lavt tryk.
5. Rengør sien med ren benzin, og tør den. Udskift den, hvis den er beskadiget. Udskift den, hvis den er beskadiget.
6. Sæt filtersien på igen, og stram dækslet til brændstoftanken godt.

5.3.3 Rengør eller udskift luftfilteret

FORSIGTIG	Brug aldrig benzin eller opløsningsmidler med lavt flammepunkt til rengøring af luftfilterelementet (risiko for brand eller eksplosion).
	

1. Fjern skruerne fra sidepladen (A17) og sidepladen (A18).
2. Fjern skruen fra dækslet til luftfilteret (D1) og dækslet til luftfilteret (D2), og tag skumelementet ud (D3).
3. Kontroller grundigt, at den ikke er revnet eller hullet: Udskift den, hvis den er beskadiget eller som minimum en gang om året.
4. Er det i god nok stand, skal skumelementet rengøres: Vask det med sæbevand, skyl det grundigt og lad det tørre helt.
5. Dyp skumelementet i en smule motorolie og pres overskydende olie ud (må ikke vrides).
Det vil ryge fra motoren ved første start, hvis der er blevet for meget olie tilbage på skumelementet.
6. Sæt skumelementet og dækslet til luftfilteret på igen, og spænd skruen til luftfilterdækslet.
7. Sæt sidepladen og dens skruer på igen.

5.3.4 Rengøring af udstødningslyddæmper

1. Tag skruerne (F1) af og dækslet til udstødningslyddæmperen (F2).
2. Tag skruerne (F3) af og gitteret til udstødningslyddæmperen (F4).
3. Tag gnistskærmen (F5) af.
4. Brug en metalbørste, og fjern med forsigtighed ansamlinger på gitteret til udstødningslyddæmperen og gnistskærmen.
5. Kontroller tilstanden af gnistskærmen og gitteret til udstødningslyddæmperen. Udskift dem, hvis de er beskadigede.
6. Sæt gnistskærmen tilbage i udstødningslyddæmperen.
7. Sæt gitteret til udstødningslyddæmperen og dens skrue på igen.
8. Sæt dækslet til udstødningslyddæmperen og den skrue på igen.

5.3.5 Rengør generatoren

For at apparatet skal fungerer godt, skal det rengøres jævnligt. I tilfælde hvor apparatet er installeret i et lokale, skal man altid kontrollere renheden, og om installationen er i god stand. I tilfælde hvor apparatet anvendes udendørs (byggepladser, støvede, mudrede områder med træer, ætsende atmosfære m.m.), skal det rengøres mere hyppigt.

Brug af vandstråler eller en højtryksrens er forbudt, da det kan beskadige apparatet alvorligt.

1. Børst forsigtigt mellem motorens luftind- og udgange og gnistskærmen, hvis udstyret hermed.
2. Rengør apparatet udvendigt med en let fugtet svamp, og tør efter med en tør klud.
3. Kontrollér, at apparatet generelt er i god stand (ingen udsivninger, god tilspænding af skruer, samlinger og slanger osv.).
4. Udskift de defekte dele, om nogen.

Brug kun originale reservedele, og kontakt om nødvendigt en repræsentant.

Kapitel 6. Transport og opbevaring af generatoren

6.1 Betingelser for transport og håndtering

Håndtering af apparatet udføres forsigtigt og uden stød og slag. Opbevaringspladsen eller anvendelsesstedet skal være forberedt i forvejen. Før enhver fastgørelse på anhænger eller inde i et køretøj bedes du forinden kontakte en af vores godkendte repræsentanter.

Før transport af apparatet skal alle nødvendige forholds- og forsigtighedsregler tages:

1. Sørg for, at den rute, der tages, er jævn og farbar. Hvis det ikke kan undgås at køre på ujævn vej, skal brændstoffet udtømmes i en dunk før kørslen.
2. Kontroller, at skruerne er spændt godt fast og brændstofhanen er lukket (hvis udstyret hermed), og batteriet er frakoblet (hvis udstyret hermed).
3. Apparatet skal altid transporteres i sin normale anvendelsesposition, og må aldrig lægges på siden. Det skal sikres, at materiellet ikke kan falde ned af transportkøretøjet, samtidig med at der jo ikke må ydes vold på materiellet for at fastholde det (risiko for beskadigelse af materiellet).

6.2 Betingelser for opbevaring

Aftap brændstof:

1. Sæt kontakten (A10) på .
2. Skru dækslet til brændstoftanken af (A5) og fjern filtersien (A6-C1)
3. Anbring en passende beholder, brug en manuel hævert til at opsamle brændstoffet fra beholderen.
4. Sæt filtersien på igen, og stram dækslet til brændstoftanken.
5. Start generatoren (jf. § Start generatoren), og lad den køre, indtil den går i stå pga. mangel på brændstof.
6. Sæt kontakten på .
7. Drej brændstofhanen og ventilatoren over på **OFF**.
8. Fjern skruerne (A17) og sidepladen (A18), og anbring derefter en passende beholder ved udløbet til brændstofaftapningsrøret (C2).
9. Løsn skruen til brændstofaftapning (C3) og lad brændstoffet løbe ned i beholderen.
10. Stram skruen til aftapning af brændstof, når aftapningen er færdig.

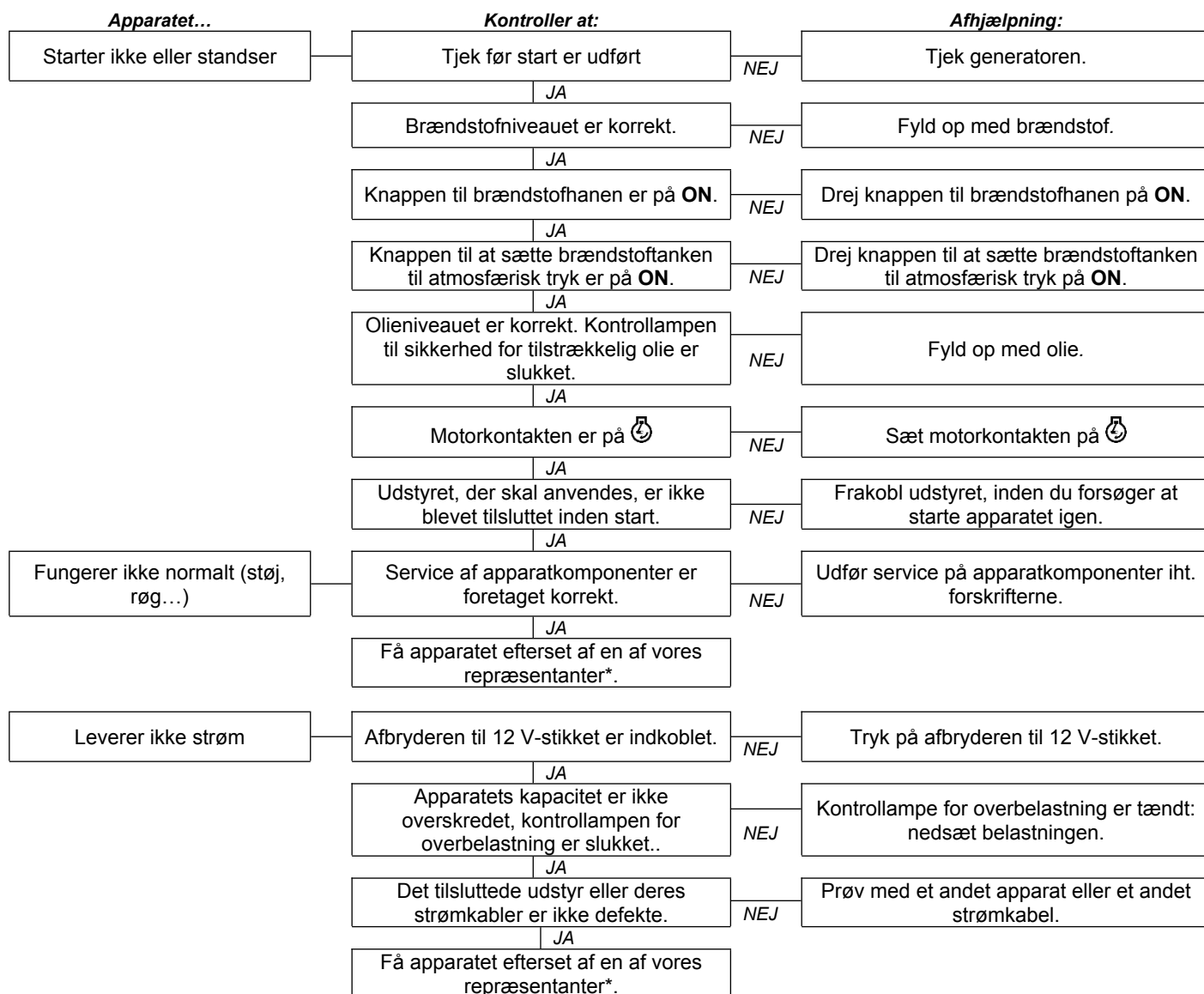
Smør cylindrene og ventilerne:

11. Fjern tændrøret (A19-E1) (jf. § Kontroller tændrøret) og hæld ca. en teskefuld motorolie gennem åbningen i tændrøret, inden tændrøret sættes på igen.
12. Sæt sidepladen og dens skruer på igen.
13. Træk flere gange i oprulnings-starterhåndtaget (A12) for at fordele olien.

Opbevaring af generator:

14. Rengør generatoren udvendigt med en klud og påfør et rustbeskyttelsesmiddel på de slidte dele.
15. Tildæk generatoren med et beskyttelsesovertræk, så den er beskyttet mod støv, og opbevar den i oprejst position på et tørt og rent sted med god udluftning.

Denne fremgangsmåde til opbevaring eller overvintring skal overholdes, hvis generatoren ikke skal bruges i længere tid, dog maks. 1 år. For længere opbevaringstider anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant eller starte generatoren i nogle timer én gang om året iht. den pågældende fremgangsmåde til opbevaring.



*Frankrig: 0.806.800.107 (opkaldspris).

7.1 Udskift tændrøret

1. Tag skruen til sidedækslet (A17) af og sidedækslet (A18).
2. Tag dækslet til afgang til tændrøret (E2) af og tændrørshætten (E3).
3. Ved brug af en spraydåse med tør luft rengøres tændrørshullerne.
4. Ved brug af en tændrørsnøgle udtages tændrøret (A19-E1) gennem adgangs-dækslet hul, og det kasseres.
5. Anbring et nyt tændrør, og skru det fast med håndkraft for ikke at ødelægge gevindet.
6. Stram tændrøret en halv omgang ved brug af en tændrørsnøgle for at sammenpresse skiven.
7. Sæt igen hætten på tændrøret, og sæt adgangs-dækslet på igen.
8. Sæt sidedækslet og dets skruer på igen.

Kapitel 8. Tekniske specifikationer

8.1 Brugsvilkår

Apparaternes omtalte præstationer opnås under de referencebetingelserne ifølge ISO 8528-1(2005):

Samlet barometertryk: 100 kPa - Omgivende lufttemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ luftfugtighed: 30 %.

Apparaternes præstationer bliver reducerede med cirka 4 % for hver gang temperaturen stiger med 10 °C og/eller cirka 1 % for hver højdestigning på 100 m. Apparaterne kan kun fungere, når de står stille.

8.2 Generatoraggregatets kapacitet (overbelastning)

Inden apparatet tilsluttes eller tages i brug, skal man beregne den nødvendige strømstyrke for det tilbehør, der skal bruges (udtrykt i Watt)*. For god funktion skal den samlede effekt i Watt for udstyret, der anvendes på samme tid, være:

- over 60 % af apparatets nominelle effekt (risiko for underbelastning);
- under apparatets nominelle effekt ved uafbrudt drift (risiko for overbelastning).

I tilfælde af hyppig drift eller drift i længere perioder med under- eller overbelastning, kan apparatet hurtigt blive forringet. De skader, der opstår herved, er ikke dækket af garantien.

*Denne strømeffekt er normalt angivet i de tekniske egenskaber eller på tilbehørets typeskilt. Noget tilbehør kræver en større effekt ved opstart. Denne minimalt påkrævede effekt må ikke overstige apparatets maksimale effekt.

8.3 Identifikation af generatoren

Generatorens identifikationspladen sidder udvendigt på pladen.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia

Code **3499231003091**

Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5

P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

Eksempel på identifikationsplade

(A): Model (B): CE-mærke
 (C): Maksimal effekt (D): Mærkeeffekt
 (E): Effektfaktor (F): Vægt
 (G): Strømstyrke (H): Strømfrekvens
 (I): Strømspænding (J): Beskyttelsesindeks
 (K): Standardreference (L): Serienummer

(M): Garanteret støjniveau
 (N): UKCA-mærke

(M)

Du vil blive spurgt om serienumre i tilfælde af reparation eller bestilling af reservedele.

Skriv generatorens serienummer herunder.

Generatorens serienummer:/..... - -

8.4 Egenskaber

Model	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maksimal styrke	1800 W	1800 W
Mærkeeffekt	1600 W	1600 W
Lydtryksniveau i 1 m's afstand	75 dB(A)	75 dB(A)
Usikkerhed ved støjmåling	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motortype	MZ80_C5	MZ80_C5
Vedligeholdelsessæt	RYS2	RYS2
Kapacitet af brændstoftank	4,2 L	4,2 L
Anbefalet brændstof	Blyfri benzin	Blyfri benzin
Anbefalet olie	10W30	10W30
Kapacitet af bundkar	0,4 L	0,4 L
Sikkerhed for tilstrækkelig olie*	O	O
Jævnstrøm	12V - 8A	12V - 8A
Vekselstrøm	230V - 7A	230V - 7A
Afbryder(e)**	O	O
Udtagstyper	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Tændrørstype	330830019	330830019
Batteri	X	X
Mål l x b x h	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Vægt (uden brændstof)	21 kg	21 kg

O: serie

X: ikke mulig

*Sikkerhed for tilstrækkelig olie: I tilfælde hvor der mangler olie i motoroliebeholderen, eller hvis olietrykket er svagt, vil funktionen for tilstrækkelig olie automatisk standse motoren for at forhindre beskadigelse af denne. I sådan tilfælde efterses oliestanden, og der efterfyldes med motorolie om nødvendigt, før søgning efter anden årsag påbegyndes.

**Afbryder: Generatorens elektriske kredsløb er beskyttet af en eller flere magnetotermiske afbrydere, differentielle eller termiske. I tilfælde af eventuel overbelastning og/eller kortslutning, kan leveringen af den elektriske energi afbrydes. Når det er nødvendigt udskiftes generatorens strømafbrydere med afbrydere, der har de samme nominelle værdier og tekniske specifikationer.

8.5 Anbefalet brændstofkvalitet

Brug af brændstof, der ikke er i henhold til følgende specifikationer, der gives i denne vejledning, udgør en risiko for uoprettelige skader, der ikke er dækket af garantien:

- Renhed og kvalitet: Sørg for, at den anvendte benzin ikke indeholder vand, at den er ren og ny (hverken for gammel eller forurenede). For
- Oktantal: minimal oktan på 87 (R+M)/2 eller minimal oktan på 90 (RON = Research Octane Number)
- Blandinger: Brug af blyfri benzin, der indeholder op til 10 % etanol er tilladt i Frankrig (Frankrig: SP95-E10). Brug af blyfri benzin, der indeholder mindre end 90 % benzin, så som E15, E20 eller E85 er forbudt. Blandinger med methyltertiobutylether (MTBE) og blyfri benzin er homologt (op til maks. 15 % MTBE pr. blanding).

Det anbefales iøvrigt kraftigt altid at anvende den samme type brændstof under hele apparatets levetid. Hvis apparatet ikke anvendes ofte (mindre end 1 gang om måneden), skal der anvendes nyt brændstof hver gang eller tilføjes et stabiliserende additiv i brændstoftanken.

8.6 EU-konformitetserklæring

Vi, SDMO Industries, SDMO Industries - 270 rue de Kérévern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 - Frankrig, erklærer hermed under ansvar, at følgende generatoraggregater:

Beskrivelse af materiellet:	Mærke:	Handelsnavn:	Type:	Serienummer:
Generatoraggregat	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- Er i overensstemmelse med de anførte sikkerhedsformål i lavspændingsdirektivet - **2014/35/EU** af 26. februar 2014 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Overholder bestemmelserne i direktiverne:
 - Maskindirektivet - **2006/42/EF** af 17. maj 2006 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 8528-13: 2016
 - Elektromagnetisk overensstemmelse - **2014/30/UE** af 26. februar 2014 via anvendelse af de harmoniserede standarder EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr - **2011/65/UE** af 8. juni 2011 via anvendelse af de harmoniserede standarder EN IEC 63000 : 2018
 - Angående støjemission i miljøet fra materiel beregnet til udendørs brug: - **2000/14/EF** af 8. maj 2000 via procedure for overensstemmelses tilstand i Tillæg VI:

Det bemyndigede organ:	Handelsnavn:	Type:	Målt støjniveau:	- Garanteret støjniveau (Lwa):	Mærkeeffekt:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Navn og adresse på personen, der er autoriseret til at udarbejde og opbevare den tekniske mappe:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kérévern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrig.
GUIPAVAS, den 03/2023

L. ANDRIEUX
Bestyrelsesformand, SDMO Industries



HANDELSGARANTI

Dit apparat er dækket af en handelsgaranti fra *SDMO Industries* side, som skal etableres af forhandleren, hvor du køber apparatet. Denne garanti er i henhold til følgende bestemmelser:

VARIGHED:

Varigheden af apparatets garanti er på 24 måneder eller 1000 driftstimer at regne fra købsdatoen, hvad der indtræder først. Hvis apparatet ikke er udstyret med en timertæller, skal man regne ud fra et driftstimental på 4 driftstimer pr. dag.

VILKÅR OG BETINGELSER FOR GARANTIDÆKNING:

Garantiperioden starter på købsdatoen for første køber af apparatet. Denne garanti kan overdrages med apparatet, når første køber afhænder det, gratis eller mod betaling, og garantien gælder i garantiens resterende oprindelige varighed, som ikke kan forlænges.

Garantien kan kun håndhæves ved fremvisning af en læselig købsfaktura, med købsdato, type af apparat, serienummer, distributørens navn og adresse og kommercielt stempel. *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at afvise garantidækning i tilfælde, hvor intet dokument kan bevise apparatets købssted og dato. Denne garanti giver ret til reparation eller ombytning af apparatet eller dets komponenter, som er vurderet som værende defekte af *SDMO Industries* efter inspektion i deres værksted; *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at ændre på apparatets udstyr for at opfylde sine forpligtelser. Apparatet eller dets under garantien udskiftede komponenter forbliver *SDMO Industries* ejendom.

BEGRÆNSNING AF GARANTIE:

Garantien gælder for de apparater, der er installeret, anvendt og vedligeholdt iht. dokumentationen, der er overdraget af *SDMO Industries* og i tilfælde af funktionsfejl på apparatet, der stammer fra en fejl i udvikling, fremstilling eller materiale. *SDMO Industries* garanterer ikke for apparatets stabilitet eller funktion, hvis det ikke anvendes, som det er beregnet til. *SDMO Industries* kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlige for materielle, følgelige eller ikke-følgelige materielle skader såsom og især, men ikke begrænset til: Driftstab, udgifter eller omkostninger som følge af at apparatet ikke er disponibelt osv. Garantien begrænser sig til omkostningerne i forbindelse med reparation eller erstatning af apparatet eller en af dets komponenter, og dækker ikke forbrugsvarer. Garantien dækker således arbejdstimer og reservedele, men ikke transport. Transportudgifterne for apparatet eller et eller flere af dets komponenter til *SDMO INDUSTRIES* eller en af deres godkendte repræsentanters værksteder er på Kundens regning; "Retur"-transportudgifterne erholdes af *SDMO Industries*. Det gælder dog, at hvis garantien ikke dækker, så vil alle transportudgifter tilfalde Kunden.

BORTFALD AF GARANTIE:

Garantien bortfalder i følgende tilfælde: Skader påført under transporten af apparatet; Forkert installation eller installation der ikke er i overensstemmelse med instruktioner fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhedsstandarder; Brug af produkter, komponenter, reservedele, brændstoffer eller smøremidler, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne; Forkert eller unormal brug af apparatet; Modifikationer eller forandringer på apparatet eller et af dets komponenter, der ikke er godkendt af *SDMO Industries*; Normalt slid på apparatets eller et eller flere af dets komponenter; Forringelse der skyldes forsømmelighed, en mangel på overvågning, vedligeholdelse eller rengøring af apparatet; Tilfælde af force majeure, hændelig begivenhed eller udefra kommende årsager (naturkatastrofer, brand, oversvømmelse, lynnedslag osv.); Brug af apparatet med utilstrækkelig opladning; Forkerte betingelser for opbevaring af apparatet. Følgende komponenter er heller ikke dækket af garantien: Startersystemer (batterier, starter, igangsættere), filtre, remme, sikringer, afbrydere, lamper, kontakter, og alle forbrugselementer og sliddele.

BRUGSBETINGELSER:

Garantien etableres af distributøren, hvor du har købt apparatet. *SDMO Industries* opfordrer dig til, med fremvisning af købsfakturaen, at kontakte distributøren eller, hvis dette ikke er muligt, kundeservicen hos *SDMO Industries*. De står til rådighed for at besvare spørgsmål angående håndhævelse af garantien; De kan kontaktes på: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf.: Frankrig 0.806.800.107 (betalende opkald) – Fax: +33298416307.

LOVMÆSSIGE GARANTIER

Oplysninger til forbrugeren, som er defineret som enhver fysisk privatperson, som ikke optræder inden for rammerne af vedkommendes kommercielle, industrielle, håndværks eller liberale aktivitet.

SDMO Industries er ansvarlig for mangler ved dit apparat ifølge betingelserne i paragraf L. 211-4 og efterfølgende i fransk købelov og for skjulte fejl i den solgte genstand ifølge betingelserne i paragraf 1641 og efterfølgende fransk civillov. I kraft af garantien mod fejl og mangler:

- råder du over en frist på 2 år at regne fra leveringen af apparatet til at håndhæve den lovmæssige garanti for fejl og mangler.
- kan du vælge mellem reparation eller ombytning af apparatet under forbehold af betingelserne i paragraf L. 211-9 i fransk købelov.
- er du fritaget for bevisførelse af apparatets mangler i 6 måneder efter leveringen af varen. Denne frist er forlænget til 24 måneder at regne fra den 18. marts 2016, undtagen for brugte varer.

Den lovmæssige garanti for fejl og mangler gælder uafhængigt af den kommercielle garanti, som SDMO Industries tilsteder.

Du kan ligeledes beslutte at håndhæve garantien for skjulte fejl i dit apparat under betingelserne, der er opstillet i paragraf 1641 i fransk civillov. I tilfælde af skjulte fejl i dit apparat, som du skal føre bevis for, kan du vælge mellem løsningen med salg eller en salgsprisnedsættelse i overensstemmelse med paragraf 1644 i fransk civillov.

Paragraffer i fransk købelov

Paragraf L211-4

Det er sælgerens ansvar at levere en vare, der er i overensstemmelse med kontrakten og at svare for eksisterende mangler ved leveringen. Sælgeren er ligeledes ansvarlig for mangler, der stammer fra emballering, monteringsvejledning eller installation, når disse indgår i kontrakten eller er udført under sælgerens ansvar.

Paragraf L211-5

For at være i overensstemmelse med kontrakten skal varen:

1° Være velegnet til det sædvanlige forventede formål for denne type vare, og hvis det ikke er tilfældet:

- Svare til sælgerens beskrivelse og have de kvaliteter, som sælgeren har præsenteret køberen for i form af en vareprøve eller en model;
- Besidde de kvaliteter som en køber legitimt kan forvente ud fra de trykte deklarationer fra sælgerens, fabrikantens eller dennes repræsentants side, især i reklamer eller på etiketter;

2° Eller have de egenskaber, der er defineret via en fælles aftale mellem parterne eller være velegnet til al særlig brug, som køberen skal bruge den til, og som køberen har oplyst sælgeren om, og som sælgeren har bekræftet.

Paragraf L211-12

Håndhævelse af mangler løber over to år at regne fra leveringen af varen.

Paragraf L.211-16

Når køberen under den kommercielle garantiperiode, som sælgeren har givet ved købet eller reparationen af en vare, en opdatering dækket af garantien, bliver hele immobiliseringsperioden på mindst syv dage lagt til garantiens dækningsperiode. Denne periode løber at regne fra anmodningen om indgrebet fra købers side eller fra datoen, hvor varen er blevet stillet til rådighed for reparation, hvis denne stillen til rådighed er senere end anmodningen om indgreb.

Paragraffer i fransk civillov

Paragraf 1641

Det er sælgerens ansvar at yde garanti for skjulte fejl ved den solgte vare, som gør varen uegnet til dens beregnede brug, eller som formindsker denne brug i en sådan grad, at køberen ikke ville have købt varen, eller ville have betalt en lavere pris, hvis køberen havde vist dette.

Paragraf 1648,stk. 1

Krav om erstatning pga. skjulte fejl, der gør handlen ugyldig, skal rejses af køberen inden for to år at regne fra opdagelsen af fejlen.

OVERSIKT

Kapittel 1.	Forord
Kapittel 2.	Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)
Kapittel 3.	Overta strømaggregatet
Kapittel 4.	Bruk strømaggregatet

Kapittel 5.	Vedlikehold strømaggregatet
Kapittel 6.	Transport og lagring av strømaggregatet
Kapittel 7.	Utbredning av mindre feil
Kapittel 8.	Tekniske spesifikasjoner
Kapittel 9.	Garantibetingelser

Kapittel 1. Forord

ATTENTION	Dommages matériels
	Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :

	DANGER
[Pictogramme(s) approprié(s)]	RISQUE POUR LA SANTÉ DES PERSONNES EXPOSÉES DANGER DE MORT (si approprié) Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.

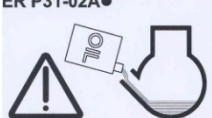
ATTENTION	Dommages matériels
	[Équipement à risque] Indique une situation à risque. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur les personnes exposées ou des dommages matériels.

Kapittel 2. Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)

Sikkerhetsreglene må leses nøye og følges til punkt og prikke slik at personers liv og helse ikke settes på spill. Hvis du er tvil om du har forstått disse reglene, må du kontakte nærmeste forhandler.

2.1 Betydningen av piktogrammene på strømaggregatet

Sikkerhetsmerker som er festet på utstyret på godt synlige steder varsler operatøren eller serviceteknikeren om potensielle farer, og gir informasjon om hvordan man opptrer på en trygg måte. Sikkerhetsmerkene vises gjennom denne publikasjonen for at operatøren skal lære dem å kjenne. Erstatt manglende eller skadde sikkerhetsmerker.

				
FARE	FARE: Fare for elektrisk støt	JORD	FARE: Fare for forbrenning	Kontroller alltid oljenivået før start.
				FARE: 1 - Se dokumentasjonen som følger med apparatet. 2 - Utslipp av giftige gasser. Må ikke brukes i lukkede eller dårlig ventilerte rom. 3 - Stopp apparatet før du fyller på drivstoff.
1	2	3		

2.2 Generelle anvisninger

Ikke la andre personer bruke apparatet uten at du på forhånd har gitt de nødvendige instruksjoner. Hold barn unna apparatet, og la aldri barn røre apparatet, selv ikke når det står stille. Ikke start apparatet i dyrs nærvær (de kan bli redde, irriterte osv.). I alle tilfeller må gjeldende lokale forskrifter for bruk av apparatene følges. Eksosgassene, drivstoffet og oljen eller kjølevæsken (hvis brukt) er giftige stoffer, ta alle nødvendige forsiktighetsregler.

2.3 Anvisninger for beskyttelse av miljøet

Tapp motoroljen i en beholder som er beregnet til formålet: Tøm eller kast aldri motorolje på bakken.

I den grad det er mulig bør du unngå ekko fra vegger eller andre konstruksjoner (forsterkning av lydstyrke).

Ved bruk av apparatet i områder med trær, busker eller gras og hvis avgasspotten ikke er utstyrt med gnistfanger, må du fjerne busker og trær i en ganske stor omkrets og passe på at gnister ikke forårsaker brann. Når apparatet er satt ut av drift (etter endt levetid), må produktet leveres til et avfallsmottak.

2.4 Fare knyttet til avgasser

 FARE	FARE FOR FORGIFTNING DANGER DE MORT Karbonsid i avgassen kan være livsfarlig ved høy konsentrasjon i luften som man puster inn. Bruk alltid apparatet på et godt ventilt sted der gassen ikke kan samles opp.
	

Av sikkerhetsgrunner og for at apparatet skal fungere best mulig, er det helt nødvendig med god ventilasjon (fare for forgiftning, overoppheting av motoren og ulykker eller skade på utstyr og omgivelsesmiljø). Hvis det er nødvendig å bruke aggregatet inni en bygning, må eksosen ledes ut, og det må sørges for tilstrekkelig ventilasjon slik at personer og dyr ikke blir skadelidende.

2.5 Brannfare

 FARE	BRANNFARE DANGER DE MORT Ikke bruk apparatet i miljøer som inneholder eksplosive produkter (gnistfare). Hold alle brennbare eller eksplosive produkter (bensin, olje, kluter osv.) på trygg avstand ved bruk av apparatet. Ikke dekk til apparatet med noe slags materiale når det er i bruk eller rett etter at det har stanset. Vent alltid til motoren er avkjølt (minst 30 min).
	

2.6 Fare for forbrenninger

ADVARSEL	
	Før ethvert inngrep må du vente til apparatet er avkjølt (minst 30 minutter).

Under drift og rett etterpå kan den varme oljen, motoren og lyddemperbeskyttelsen føre til forbrenninger ved berøring.

2.7 Fare for dødelig elektrisk støt

 FARE	FARE FOR DØDELIG ELEKTRISK STØT DANGER DE MORT Apparatene produserer elektrisk strøm under drift, følg gjeldende lovgivning og instruksene for installasjon og bruk i denne håndboken. Hvis du er tvil, må du kontakte nærmeste forhandler. Ikke koble apparatet direkte til andre kraftkilder (et offentlig strømmnett for eksempel); installer en strømvender. Ikke berør uisolerte kabler eller frakoblede tilkoblingspunkter. Ikke håndter et apparat med fuktige hender eller føtter. Ikke utsett utstyret for væskesprut eller dårlig vær, og plasser det heller ikke på fuktig jord.
	

2.7.1 Installasjon av kort eller middels lang varighet (byggeplass, forestilling, skogsarbeid)

- A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):
- Bruk en differensialinnretning kalibrert til 30mA ved utgangen fra hver strømkontakt i apparatet (plasser hver innretning minst 1 m fra apparatet, og beskytt den mot dårlig vær).
 - Ved sporadisk bruk med ett eller flere mobile eller bærbare utstyr, er det ikke nødvendig med jording på apparatet.
- B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):
- Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm² til jordingspolen (A1) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.

2.7.2 Fast installasjon eller ved svikt i strømmettet

Ved forsyning av strøm til en fast installasjon (reservestrøm for å dekke strømbuud for eksempel), må den elektriske tilkoblingen av apparatet utføres av en kvalifisert elektriker som må følge gjeldende forskrifter på installasjonsstedet. Apparatene er ikke beregnet for direkte tilkobling til en installasjon (fare for dødelig elektrisk støt eller materielle skader).

- A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):
- Bruk en strømvender.
 - Det er ikke nødvendig å jorde apparatet.
- B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):
- Bruk en strømvender.
 - Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm² til jordingspolen (A1) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.

2.7.3 Mobil applikasjon

Apparatene er beregnet for stillestående drift. De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for installasjon og bruk av apparatet. All bruk i bevegelse er strengt forbudt. Hvis jording ikke er mulig, kobles jordingsklemmen på apparatet (A1) til gods på kjøretøyet.

2.7.4 Tilkobling og valg av kabler

For alle tilkoblinger må det brukes myke og solide gummikabler med, i samsvar med normen IEC 60245-4, eller tilsvarende kabler, og de må holdes i feilfri stand. Bruk bare ett elektrisk utstyr i klasse I for hver strømkontakt, og koble den til ved hjelp av en kabel utstyrt med jording PE (gul og grønn). Denne jordledningen kreves ikke for materiell i klasse II. Overhold de anbefalte tverrsnittene og lengdene i denne tabellen under installasjonsarbeidet og ved eventuell bruk av skjøteledninger.

Type utstyr:		Enfaset						Trefaset			
Type kontakt på apparatet:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anbefalt kabeltverrsnitt:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Lengde på kabelen som brukes	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denne kabellengden er maksimal tillatt lengde, den må ikke overskrides.

Monteringsmåte = kabler på kabelrenne eller ikke perforert plate/tillatt spenningsfall = 5 %/multiledere/kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF)/omgivelsestemperatur = 30 °C.

2.8 Fare for hørselstap

 FARE	
	FARE FOR HØRSELSTAP Under bruk av apparatet må det alltid brukes hørselsvern.

Se avsnittet «Tekniske karakteristikk» for å finne lydtrykknivået på 1 meters avstand.

Hvis en innendørs installasjon er absolutt nødvendig: Sørg for å redusere lydnivået betraktelig i bygningen der lokalet er (og gjennomfør tiltak for å kontrollere det resulterende lydtrykknivået), luft lokalet, fjern eksos og installer en kullosdetektor.

2.9 Risiko under flytte-, drifts- og vedlikeholdsoperasjoner

Av sikkerhetsgrunner skal alle operasjoner utføres av personale med nødvendig kompetanse og egnet verktøy. Vedlikeholdet skal utføres regelmessig og samvittighetsfullt ved bruk av bare originale deler. Det er obligatorisk å bruke personlig verneutstyr.



Forholdsregler ved håndtering av oljeprodukter (drivstoff, olje, kjølevæske):

 FARE	Væskene som brukes av apparatene, er farlige produkter. Følg gjeldende lokale forskrifter når det gjelder håndtering av oljeprodukter.
	FARE FOR FORGIFTNING Må ikke inhaleres eller svelges. Unngå langvarig eller hyppig berøring med huden. Ta på personlig verneutstyr før ethvert inngrep på apparatet (hansker, sko, briller, egnede klær). Når oljeproduktene er utsatt for en høy temperatur i flere timer (for eksempel kanner eller strømaggregat i et kjøretøy som står i solen), kan giftige gasser frigis og forårsake en risiko for forgiftning eller ubehag. FARE FOR BRANN ELLER EKSPLOSJON Påfylling av væsker skal gjøres med kald, avslått motor. Røyking, åpen ild, gnister og ringing i nærheten av tanken er forbudt under operasjoner med påfylling av væsker. Etter påfylling må pluggen alltid stenges omhyggelig igjen. Tørk bort alle spor av væske med en ren klut, og vent til dampen har løst seg opp før du starter apparatet.

Forholdsregler ved håndtering av batterier (hvis montert):

 FARE	
	FARE FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSJON Følg instruksene fra batteriproduzenten. Bruk bare isolerte verktøy. Holdes på avstand fra flammer og ild. Luft alltid tilstrekkelig under ladingen.

3.1 Forklaring på illustrasjonene

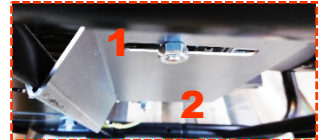
Omlagsillustrasjonene gjør det mulig å finne de ulike elementene på apparatet. Prosedyrene i håndboken inneholder referanser til disse illustrasjonene ved hjelp av bokstaver og tall: «A1» henviser for eksempel til nr. 1 på figur A.

Jordingsklemme	A1	12 V-uttak (likestrøm)	A14	Tappekran for drivstoff	C3
Adkomstluke for oljenivå	A2	Strømbryter for 12 V-uttak	A15	Skrue til luftfilterdekselet	D1
Oljepåfyllingsplugg	A3-B1	Klemmer til parallell drift	A16	Deksel til luftfilter	D2
Drivstoffnivåindikator	A4	Skrue til sidedeksel	A17	Skuminnsett	D3
Lokk til drivstofftanken	A5	Sidedeksel	A18	Adkomstdekselet til tennplugg	E2
Filtersil	A6-C1	Tennplugg	A19-E1	Tennplugghetten	E3
Økonomisk tomgang (harskilpadde)	A7	Luftfilter	A20	Skrue til lyddemperdekselet	F1
Luftdyse	A8	Driftslampe (vekselstrøm)	A21	Lyddemperdekselet	F2
Drivstoffkran	A9	Oljelampe	A22	Skrue til lyddempergitter	F3
Kontaktor	A10	Varsellampe for overbelastning	A23	Lyddempergitter	F4
Starter	A11	Lyddemper	A24	Gnistfanger	F5
Startsnor	A12	Riktig motoroljenivå	B2		
Strømuttak (vekselstrøm)	A13	Tappeslange for drivstoff	C2		

3.2 Første igangsetting

Ved mottak og idriftsetting av apparatet:

- Kontroller at materiellet er i orden og at ingen deler av leveransen mangler.
- Hvis apparatet er utstyrt med en transportflens, må den fjernes.
Transportflensen er en metallplate som er plassert under motoren, i nærheten av jordingsklemmen. Nyttig under transport, men hindrer imidlertid optimal drift av apparatet (støy, vibrasjoner). Slik fjernes den: Løft apparatet litt opp, plasser det på et stødig underlag, og trekk deretter ut mutteren (1) og flensen (2).
- Kontroller olje- og drivstoffnivået og etterfyll ved behov.
- Hvis aktuelt kobles batteriet til, start med den positive polen.
Overhold polariteten for batteripolene under tilkobling: En forveksling kan føre til alvorlige skader på det elektriske utstyret.



Enkelte apparater krever en innkjøringsperiode, kontakt nærmeste forhandler for mer informasjon.

Kapittel 4. Bruk strømaggregatet

4.1 Plassering

	FARE FOR FORGIFTNING – KULLOS
	DANGER DE MORT Kullos er usynlig, luktfritt og ikke irriterende og kan være dødelig i løpet av under en time. Bruk alltid apparatet på et godt ventilert sted der gassen ikke kan samles opp. Ved hodepine, kvalme eller oppkast: Stopp apparatet umiddelbart, luft, forlat stedet og varsle nødetatene.

- Velg et rent sted med god ventilasjon og beskyttet mot vær og vind.
- Plasser apparatet på et flatt og horisontalt underlag som tåler vekten slik at det ikke synker ned i underlaget.
Apparatene er beregnet for stillestående drift: De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for bruk av apparatet.
- Kontroller hellingen til apparatet, den må ikke være over 10° i noen retning.

4.2 Kontrollere strømaggregatets generelle tilstand (skrue, slanger)

Før start og etter bruk av apparatet må du inspisere hele apparatet for å forebygge feil eller skader.

- Kontroller at kablene er i god stand, apparatet er rent, særlig luftinntaksområdene (motorens luftuttak, ventilasjonsåpninger, luftfilter osv...).
- Kontroller alle rør og slanger på apparatet for å være sikker på at de er i orden og uten lekkasje.
Utskifting av rør og slanger må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.
- Ettetrekk alle skrue som kan løsne.
Ettetrekking av boltene på toppstykket må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.

4.3 Sjekke oljenivå og etterfylle olje

Kontroller oljenivået før hver start av strømaggregatet. Når strømaggregatet har vært brukt, må du la det avkjøles i minst 30 minutter før du kontrollerer oljenivået.

- Åpne adgangsluken til oljenivået (A2).
- Trekk ut oljepåfyllingspluggen (A3-B1)
- Sjekk oljenivået visuelt: Oljen skal så vidt nå opp til påfyllingshalsen (B2).
Hvis oljenivået er for lavt, må du etterfylle ved hjelp av en trakt helt til nødvendig nivå er nådd.
- Sett på plass og stram oljepåfyllingspluggen.
- Tørk vekk oljesøl med en ren klut, og kontroller at det ikke er noen lekkasje.
- Lukk adgangsluken for oljenivået.

4.4 Sjekke drivstoffnivå og etterfylle drivstoff

Sørg for at apparatet er plassert på et jevnt og horisontalt underlag, og kontroller drivstoffnivået visuelt på indikatoren (A4): Den røde pilen på indikatoren må ligge mellom maksimalt drivstoffnivå «F» (Full = fullt) og minimalt drivstoffnivå «E» (Empty = tomt). Etterfyll ved behov:

1. Påfylling skal gjøres med kald, avslått motor.
2. Skru løs lokket på drivstofftanken (A5).
Ikke fjern filtersilen (A6-C1) for å etterfylle drivstoff.
3. Bruk en trakt og fyll drivstofftanken helt til det røde merket på filtersilen. Pass på at du ikke søler drivstoff.
Ikke overfyll tanken, det skal ikke være drivstoff i påfyllingshalsen.
4. Skru lokket til drivstofftanken omhyggelig på igjen.
5. Tørk bort alle spor av drivstoff med en ren klut.

4.5 Starte strømaggreatet

1. Sett økonomisk tomgang (A7) i posisjonen  (hare).
2. Hold godt fast på lokket til drivstofftanken slik at det ikke åpnes, og drei samtidig lufteventilen til **ON** (A8, en hel omdreining i retning mot klokken).
3. Drei drivstoffkranen (A9) til **ON**.
4. Sett kontakteren (A10) til .
5. Trekk starteren (A11) helt ut.
Ikke bruk starteren når motoren er varm eller når den atmosfæriske temperaturen er høy.
6. Hold strømaggreatet og trekk langsomt i håndtaket på startsnoren (A12) til du merker motstand, la den gå tilbake, og deretter, ved å holde godt fast i håndtaket for å unngå en brå retur, trekk hardt i håndtaket på startsnoren til motoren starter.

4.6 Bruke den leverte strømmen

1. Laisser l'appareil stabiliser sa vitesse et monter en température (environ 3 à 5 min.).
2. Appuyer progressivement sur le starter (A11) pour le ramener à sa position initiale.
L'appareil ne doit pas s'arrêter.
3. Brancher l'équipement à utiliser sur la prise électrique (A13) de l'appareil.
4. Mettre le ralenti économique (A7) sur la position   (Tortue).
En cas d'utilisation d'équipements nécessitant un courant de démarrage important, laisser le contacteur de ralenti économique sur la position  (Lièvre).

Pour la France uniquement : Nos appareils sont équipés de prises dont le contact de mise à la terre se fait par des languettes latérales. Pour les cas, exceptionnels, où vos équipements seraient équipés uniquement d'une mise à la terre par broche, utiliser un adaptateur. Après utilisation, toujours débrancher l'adaptateur et le ranger soigneusement à l'abri de l'humidité. Toujours veiller à refermer le couvercle des prises de l'appareil : risque de détérioration (perte d'étanchéité).



Mise à la terre par broche. Utiliser l'adaptateur.



Mise à la terre par languettes latérales : OK.

4.7 Lade opp et batteri (12 V-kontakt)

Dette apparatet er utstyrt med et 12 V (A14)-uttak som kan brukes til punktvis, kortvarig opplading av halvt utladete batterier, til maksimalt 40 Ah.

1. Koble fra batteriet og ta det ut av kjøretøyet.
2. Start apparatet.
3. Koble den røde ledningen til den positive polen (+) på batteriet.
4. Koble den svarte ledningen til den negative polen (-) på batteriet.
5. Trykk på strømbryteren for 12 V (A15)-uttaket og koble ladekablene fra batteriet til 12 V-uttaket på apparatet.
6. Sett den økonomiske tomgangen (A7) i posisjonen  (hare) for å starte oppladingen.
7. Kontroller batteriet regelmessig ved hjelp av et densimeter (syrevekt), og bruk en ladekontroller til å overvåke ladingen.
Apparatet er ikke utstyrt med ladekontroller, ladingen er derfor ikke kontrollert og ikke begrenset.
8. Etter endt lading stopper du apparatet og kobler kablene fra batteriet og apparatet.
9. Sett kablene og batteriet tilbake på plass i kjøretøyet, og husk riktig polaritet.

Du kan bruke strømuttaket og 12 V-uttaket samtidig, men det totale forbruket i watt (W) må ikke overskride den nominelle effekten for apparatet.

4.8 Bruk de to strømaggreatene samtidig (sammenkobling)

Klemmene for paralleldrift (A16) er beregnet til bruk sammen med et sett for paralleldrift (ekstraustyr, kontakt nærmeste forhandler for mer informasjon). Dette settet, som består av forbindelseskabler og et strømkontakt gjør det mulig å koble sammen to strømaggreat med de samme tekniske spesifikasjonene for å oppnå en total effekt på 3 kW. Se bruksanvisningen som følger med settet for paralleldrift for mer informasjon.

4.9 Stoppe strømaggreatet

1. Stopp og koble fra utstyret som brukes av strømuttakene (A13), men vær nøye med å lukke dekslene på kontaktene på apparatet.
2. Sett økonomisk tomgang (A7) i posisjonen  (hare).
3. Sett kontakteren (A10) på .
Apparatet stopper.
4. Drei drivstoffkranen (A9) til **OFF**.
5. Hold lokket til drivstofftanken (A5) lukket, samtidig som du dreier luftdysen (A8) til **OFF**.

Av sikkerhetshensyn må apparatet vedlikeholdes regelmessig og grundig av personer som har nødvendig erfaring og egnet utstyr, samtidig som gjeldende forskrifter overholdes. Vedlikeholdsarbeidet er beskrevet i vedlikeholdstabellen. De oppgitte vedlikeholdsintervallene er veiledende og gjelder for apparater som drives med drivstoff og olje som er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken. Reduser vedlikeholdsintervallene ut fra driftsforholdene for apparatet og behovene. Garantien gjelder ikke hvis vedlikeholdet av apparatet ikke er gjennomført på riktig måte.

5.1 Påminnelse om bruksområde

Regelmessig og godt utført vedlikehold er en forutsetning for sikkerhet og høy ytelse. **Oljen, filterelementene og eventuelt tennpluggen er forbruksartikler, og at de er i god stand er en forutsetning for at apparatet skal fungere feilfritt. Skift dem ut regelmessig og så ofte som nødvendig (referansen for bruksklare vedlikeholdssett er angitt i tabellen over tekniske karakteristikk).** Garantien blir ugyldig hvis vedlikeholdsanvisningene ikke følges. Kontakt nærmeste forhandler hvis du har spørsmål eller trenger å få utført noe arbeid. Her vil du få råd og vink og få utført eventuelle reparasjoner.

5.2 Vedlikeholdstabell

Arbeid som skal utføres 1. vedlikeholdstermin:		Etter: 1 måned / 20 første timer	Hver: 3. måned / 50. time	Hver: 6. måned / 100. time	Hvert: 2. år / etter 300 timer
Apparat	Rengjør apparatet			X	Generaloverhaling som bør overlates til en av våre forhandlere. Frankrike: 0.806.800.107 (anropspris)
	Skift ut tennpluggen			X	
Olje	Skift olje	X		X	
Drivstoff	Rengjør/skift filter	X		X	
Luftfilter	Rengjør skuminnsatsen		X	X	
	Skift ut skuminnsatsen			X	
Referanser for deler som skal brukes under vedlikehold:				RYS2	

5.3 Gjennomfør vedlikeholdsoperasjoner

1. Stopp apparatet og vent i minst 30 minutter til det avkjøles.
2. Koble fra hetten på tennpluggen(e), og hvis montert, koble fra «—»-polen på batteriet.
3. Utfør vedlikehold i samsvar med anvisningene i denne instruksjonsboken, og bruk alltid originaldeler eller deler med tilsvarende kvalitet for å unngå all fare og forringelse av apparatet.

5.3.1 Skifte olje

Den brukte oljen må resirkuleres eller kasseres alt etter gjeldende lokale forskrifter. For å oppnå en mer effektiv tømning anbefaler vi at du lar strømaggregatet gå noen minutter før du begynner slik at oljen blir mer flytende.

1. Hold lokket på drivstofftanken lukket, og dreii ventilasjonsåpningen (A8) til **OFF**
2. Skru ut skruene på sidedekselet (A17) og sidedekselet (A18).
3. Trekk ut oljepåfyllingspluggen (A3-B1).
4. Sett en passelig stor beholder under oljepåfyllingspluggen, og vipp opp strømaggregatet for å tømme ut all oljen.
5. Når all oljen er tømt ut, retter du opp igjen strømaggregatet og setter det på et flatt og horisontalt underlag.
6. Bruk en trakt, og fyll opp med olje i anbefalt mengde (se § Spesifikasjoner) til riktig nivå (B2).
7. Sett på plass og stram oljepåfyllingspluggen.
8. Tørk vekk oljesøl med en ren klut, og kontroller at det ikke er noen lekkasjer.
9. Sett sidedekselet og skruene på igjen.

5.3.2 Rengjør filtersilen

1. Hvis montert: steng drivstoffkranen.
2. Skru av lokket på tanken (A5).
3. Fjern filtersilen (A6-C1) på innsiden av tanken.
4. Bruk en trykkluftpistol med tørr trykkluft, og blås på filtersilen utenfra og inn.
5. Skyll den med ren bensin og tørk den. Skift den ut hvis den er skadet.
6. Sett filtersilen tilbake på plass, og skru lokket på drivstofftanken godt fast igjen.

5.3.3 Rengjør eller skifte ut luftfilteret

ADVARSEL!	
	Ikke bruk bensin eller løsemidler med lavt flammepunkt til rengjøring av luftfilterinnsatsen (fare for brann eller eksplosjon).

1. Skru ut skruene på sidedekselet (A17) og sidedekselet (A18).
2. Ta av skruen til luftfilterdekselet (D1) og luftfilterdekselet (D2), og trekk ut skuminnsatsen (D3).
3. Kontroller nøye at den ikke har rifter eller huller: Skift ut innsatsen hvis det er skadet og minst en gang i året.
4. Hvis skuminnsatsen er i bra stand, rengjør du den: Vask skuminnsatsen i såpevann, skyll den godt og la den tørke helt.
5. Dypp skuminnsatsen i litt ren motorolje og klem ut overskuddsoljen (ikke vri den).
Det vil komme røyk fra motoren ved første start dersom det er for mye motorolje igjen i skuminnsatsen.
6. Sett skuminnsatsen og luftfilterdekselet tilbake på plass, og skru fast skruen til luftfilterdekselet.
7. Sett sidedekselet og skruene på igjen.

5.3.4 Rengjøre eksospotten

1. Ta av skruene (F1) og dekselet til lyddemperen (F2).
2. Ta av skruen (F3) og gitteret til lyddemperen (F4).
3. Fjern gnistfangeren (F5).
4. Bruk en metallbørste, og fjern forsiktig avleiringene på lyddempergitteret og gnistfangeren.
5. Kontroller tilstanden til gnistfangeren og lyddempergitteret. Skift dem ut hvis de er skadet.
6. Sett gnistfangeren tilbake i lyddemperen.
7. Monter gitteret til lyddemperen med tilhørende skrue.
8. Sett på dekselet til lyddemperen og skru fast skruene.

5.3.5 Rengjøre strømaggregatet

For å kunne fungere feilfritt må apparatet rengjøres regelmessig. Hvis apparatet er installert i et lokale, må du alltid kontrollere at installasjonen er ren og i god stand. Hvis apparatet brukes utendørs (byggeplasser, støvete eller sølete omgivelser, områder med trær eller med korrosiv atmosfære ...), må aggregatet rengjøres oftere.

Bruk av vannstråle eller høytrykksspyler kan føre til alvorlig skade på apparatet og er forbudt.

1. Børst forsiktig motorens luftinntak og -utgang, og hvis aktuelt, gnistfangeren.
2. Bruk en lett fuktet svamp, rengjør utsiden av apparatet, og tørk av med en tørr klut.
3. Kontroller at apparatet er i god stand (ingen lekkasje; godt strammede skruer, tilkoblinger og slanger osv. godt strammet).
4. Skift ut defekte deler hvis aktuelt.

Bruk bare originaldelene og kontakt en forhandler hvis nødvendig.

Kapittel 6. Transport og lagring av strømaggregatet

6.1 Betingelser for transport og flytting

Apparatet må behandles uten rykk og uten overdreven kraft. Gjør stedet der aggregatet skal brukes eller oppbevares klart på forhånd. Før all fast installasjon på tilhenger eller inne i et kjøretøy, må en av våre godkjente representanter kontaktes.

Før all transport av apparatet, ta alle nødvendige forholdsregler:

1. Sørg for at alle veier som blir tatt er gode og kjørbare. Hvis det imidlertid må kjøres på humpete og ujevne veier, tøm drivstoffet i en kanne før kjøreturen starter.
2. Kontroller at skruene er godt strammet, lukk drivstoffkranen (hvis montert) og koble fra startbatteriet (hvis montert).
3. Apparatet må transporteres i sin normale bruksposisjon, det må aldri legges på siden. Sørg for at utstyret ikke kan falle av transportkjøretøyet, men ikke utsett det for kraftig press (fare for skade på utstyret).

6.2 Lagringsbetingelser

Tappe ut drivstoffet:

1. Sett kontakturen (A10) på .
2. Skru løs lokket på drivstofftanken (A5) og ta ut filtersilen (A6-C1).
3. Sett en passende beholder under, og bruk en manuell hevertpumpe til å samle opp drivstoffet fra tanken.
4. Sett filtersilen tilbake på plass, og skru lokket på drivstofftanken godt fast igjen.
5. Start strømaggregatet (se § *Starte strømaggregatet*) og la det gå helt til det stopper på grunn av manglende drivstoff.
6. Sett kontakturen på .
7. Sett drivstoffkranen og ventilasjonsåpningen på **OFF**.
8. Fjern skruene (A17) og sidedekselet (A18), og plasser en egnet beholder under tappepluggen for drivstoff (C2).
9. Skru løs tappepluggen for drivstoff (C3), og la drivstoffet renne ned i beholderen.
10. Stram tappepluggen for drivstoff igjen når tappingen er ferdig.

Smør olje på sylindrene og ventilene:

11. Fjern tennpluggen (A19-E1) (se § *Kontrollere tennpluggen*) og hell cirka en teskje motorolje gjennom åpningen i tennpluggen før du setter tennpluggen tilbake på plass.
12. Skru sidedekselet og skruene på igjen.
13. Trekk flere ganger i håndtaket på startsnoren (A12) for å fordele oljen.

Sette bort strømaggregatet:

14. Rengjør utsiden av strømaggregatet med en fille, og smør et antirustmiddel på de slitte delene.
15. Dekk strømaggregatet med et beskyttelsestrekk, og oppbevar det i loddrett stilling på et tørt og rent sted med god ventilasjon.

Denne prosedyren for lagring eller hensetting skal følges dersom strømaggregatet ikke skal brukes på en periode begrenset til 1 år. For lengre lagringsperioder anbefaler vi at du kontakter nærmeste forhandler eller starter strømaggregatet noen timer hvert år og følger den angitte lagringsprosedyren.

Apparatet...	Kontroller at:	Løsninger:
Starter ikke eller stopper	Kontrollene før start er utført	NEI Gå til kontroller.
	JA	
	Drivstoffnivået er i orden.	NEI Etterfyll drivstoff.
	JA	
	Knappen for drivstoffkranen er på ON .	NEI Drei knappen for drivstoffkranen til ON .
	JA	
	Knappen for oppbygging av atmosfæretrykk står på ON .	NEI Drei knappen for oppbygging av atmosfæretrykk til ON .
Virker ikke normalt (støy, røyk...)	JA	
	Oljenivået er riktig. Varsellampen for oljen lyser ikke.	NEI Etterfyll olje.
	JA	
	Kontaktoren på motoren står på 	NEI Sett kontaktoren på motoren på 
	JA	
	Utstyret som skal brukes, var ikke tilkoblet før start.	NEI Koble fra utstyret før du prøver å starte apparatet på nytt
	JA	
Leverer ikke elektrisk strøm	Vedlikeholdet av elementene til apparatet er utført på riktig måte.	NEI Utfør vedlikehold på apparatet i samsvar med instruksene
	JA	
	Få kontrollert apparatet av en av våre forhandlere*.	
	Strømbryteren for 12 V-kontakten er trykt inn.	NEI Trykk på strømbryteren for 12 V-kontakten.
	JA	
	Apparatets kapasitet er ikke overskredet, varsellampen for overbelastning lyser ikke.	NEI Varsellampen for overbelastning lyser: Reduser belastningen.
	JA	
	Utstyret som er koblet til eller de tilhørende strømledningene, er ikke defekte.	NEI Prøv med et annet utstyr og en annen strømledning.
	JA	
	Få kontrollert apparatet av en av våre forhandlere*.	

*Frankrike: 0.806.800.107 (anropspris).

7.1 Skift ut tennpluggen

1. Ta av skruene på sidedekselet (A17) og sidedekselet (A18).
2. Ta av adkomstdekselet til tennpluggen (E2) og tennpluggheten (E3).
3. Rengjør tennpluggbrønnen ved å spraye den med tørr luft.
4. Ta av tennpluggen (A19-E1) med en pluggnøkkel gjennom åpningen på adkomstdekselet. Kast tennpluggen.
5. Sett i en ny tennplugg, og skru den fast for hånd slik at du ikke deformerer gjengene.
6. Trekk til 1/2 omdreining med en pluggnøkkel etter at tennpluggen er satt på plass, for å komprimere skiven.
7. Sett tennpluggheten og adkomstdekselet tilbake på plass.
8. Sett på sidedekselet igjen og skru fast skruene.

Kapittel 8. Tekniske spesifikasjoner

8.1 Bruksbetingelser

De nevnte ytelsene for apparatene finner du i referansebetingelsene i henhold til ISO 8528-1(2005):

Totalt barometertrykk: 100 kPa - Omgivelsestemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ fuktighet: 30 %.

Ytelsen til apparatene reduseres med ca. 4 % for hver temperaturøkning på 10 °C og/eller med ca. 1 % for hver økning av høyden av havet på 100 m. Apparatene kan bare fungere stasjonært.

8.2 Strømaggregatets kapasitet (overbelastning)

Før du kobler til apparatet og setter det i drift, må du beregne den elektriske effekten som trengs til apparatene du skal bruke (i watt)*. For feilfri drift må den totale effekten i watt for utstyret som brukes samtidig, være:

- over 60 % av den nominelle effekten for apparatet (fare for underbelastning)
- under apparatets nominelle effekt ved kontinuerlig drift (fare for overbelastning)

Ved hyppig drift eller ved lange perioder med underbelastning kan apparatet forringes hurtig. Skadene som oppstår på denne måten, dekkes ikke av garantien.

*Denne elektriske effekten er generelt angitt i de tekniske spesifikasjonene og på produsentens merkeskilt for utstyret. Enkelte utstyr trenger høy starteffekt. Denne minimale påkrevde effekten må ikke overskride den maksimale effekten for apparatet.

8.3 Identifikasjon av strømaggregatet

Identifikasjonsskiltet for strømaggregatet er limt fast på dekselet på utsiden.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia

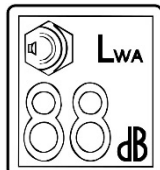





portable.kohler-sdmo.com

Code 3499231003091		
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		
P max(kW) : 3,00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2,6 (D)	I (A) : 12,2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	
(L)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE



(M)

Eksempel på identifikasjonsskilt

(A): Modell	(B): CE-merking
(C): Maksimal effekt	(D): Nominell effekt
(E): Effektfaktor	(F): Vekt
(G): Strømstyrke	(H): Strømfrekvens
(I): Spenning	(J): Beskyttelsesindeks
(K): Referansenorm	(L): Serienummer

(M): Garantert lydeffektnivå
 (N): UKCA-merking

Serienumrene trengs ved reparasjon eller ved bestilling av reservedeler.

Før inn strømaggregatets serienummer nedenfor slik at du vet hvor du har det.

Serienummer for strømaggregat:/..... - -

8.4 Egenskaper

Modell	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maksimal effekt	1800 W	1800 W
Nominell effekt	1600 W	1600 W
Lydtryknivå ved 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Usikkerhet ved lydmålingen	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motortype	MZ80_C5	MZ80_C5
Vedlikeholdssett	RYS2	RYS2
Drivstofftankens kapasitet	4,2 L	4,2 L
Anbefalt drivstoff	Blyfri bensin	Blyfri bensin
Anbefalt olje	10W30	10W30
Kapasitet i oljesump	0,4 L	0,4 L
Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå*	O	O
Likestrøm	12V - 8A	12V - 8A
Vekselstrøm	230V - 7A	230V - 7A
Strømbryter(e)**	O	O
Type uttak	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Type tennplugg	330830019	330830019
Batteri	X	X
Mål l x b x h	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Vekt (uten drivstoff)	21 kg	21 kg

o: standard

x: umulig

*Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå: Ved mangel på olje i motorpannen eller ved lavt oljetrykk stopper denne sikkerhetsfunksjonen motoren automatisk for å hindre skade. Hvis dette skjer, må du kontrollere motoroljenivået og etterfylle ved behov før du begynner å lete etter andre årsaker til motorstoppen.

**Strømbryter: Strømkretsen til aggregatet er beskyttet av en eller flere magnetisk-termiske, differensielle eller termiske brytere. Ved en eventuell overbelastning og/eller kortslutning kan distribusjonen av elektrisk energi bli avbrutt. Ved behov må du skifte ut strømbryterne på strømaggregatet med brytere som har identiske nominelle verdier og egenskaper.

8.5 Anbefalt drivstoffkvalitet

Bruk av drivstoff som ikke er i samsvar med spesifikasjonene nedenfor, kan føre til uopprettelige skader som ikke dekkes av garantien:

- Renhet og kvalitet: Kontroller at bensinen som brukes, ikke inneholder vann og at den er ren og fersk (ikke for gammel eller kontaminert). Når det gjelder
- Oktantall: Minimumsoktan på 87 (R+M)/2 eller minimumsoktan på 90 (RON = Research Octane Number)
- Blandinger: Bruk av blyfri bensin som inneholder inntil 10 % etylalkohol er godkjent (Frankrike: SP95-E10). Bruk av blyfri bensin som inneholder mindre enn 90 % bensin, slik som E15, E20 eller E85, er forbudt. Blandingene av metyltertærbutyleter (MTBE) og blyfri bensin er godkjent (inntil et maksimum på 15 % MTBE per volum).

Det anbefales dessuten sterkt å alltid bruke den samme typen drivstoff gjennom hele apparatets levetid. Hvis apparatet brukes sjelden (mindre enn 1 gang per måned), må det benyttes nytt drivstoff hver gang eller man må tilsette stabilisator i drivstofftanken.

8.6 EU-samsvarserklæring

Vi, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike, erklærer at vi alene har ansvaret for at følgende strømaggregater:

Beskrivelse av materiellet:	Merke:	Handelsnavn:	Type:	Serienummer:
Strømaggregat	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- Er i samsvar med sikkerhetsmålsettingene i lavspenningsdirektivet - **2014/35/EU** av 26. februar 2014 ved anvendelse av den harmoniserte normen EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Oppfyller kravene i direktivene:
 - Maskiner - **2006/42/EF** av 17. mai 2006 under anvendelse av den harmoniserte normen EN ISO 8528-13: 2016
 - Elektromagnetisk kompatibilitet - **2014/30/EU** av 26. februar 2014 under anvendelse av de harmoniserte normene EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Om begrensning i bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr - **2011/65/EU** av 8. juni 2011 under anvendelse av den harmoniserte normen EN IEC 63000 : 2018
 - Om lydemisjon i omgivelsene for utstyr som er beregnet på utendørs bruk - **2000/14/EF** av 8. mai 2000 gjennom prosedyren for å bringe det i samsvar med Tillegg VI:

Teknisk kontrollorgan:	Handelsnavn:	Type:	Målt lydeffektnivå:	Garantert lydeffektnivå (LwA):	Nominell effekt:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Navn og adresse på personen med fullmakt til å utarbeide og disponere de tekniske dokumentene:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike.
GUIPAVAS, den 03/2023

L. ANDRIEUX
President, SDMO Industries



PRODUKTGARANTI

Apparatet ditt er dekket av en produktgaranti gitt av *SDMO Industries*. Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet, i henhold til betingelsene nedenfor:

GARANTITID:

Garantitiden for apparatet ditt er 24 måneder eller 1000 driftstimer, regnet fra kjøpsdato, det som kommer først. Hvis apparatet ikke har timerteller, skal antall driftstimer regnes som 4 timer per dag.

GARANTIBETINGELSER:

Garantien løper fra den første brukerens kjøpsdato for apparatet. Garantien overføres sammen med apparatet for den tiden som gjenstår av den opprinnelige garantien, hvis den første kjøperen, gratis eller mot betaling, overdrar apparatet til andre; garantitiden kan ikke forlenges.

Garantien gjelder bare ved fremlegging av et leselig kjøpsbevis, påført kjøpsdato, apparattype, serienummer, navn og adresse og forretningsstempel fra forhandleren. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å avvise garantikrav hvis det ikke finnes noe dokument som kan dokumentere sted og dato for kjøpet av apparatet. Denne garantien gir rett til reparasjon eller utskifting av apparatet eller tilhørende komponenter, som er vurdert defekt av *SDMO Industries* ifølge ekspertise ved verkstedene. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å modifisere utstyret på apparatet for å oppfylle sine forpliktelser. Apparatet eller komponenter som er skiftet ut på garantien, blir da igjen eiendommen til *SDMO Industries*.

BEGRENSING AV GARANTIEN:

Garantien gjelder for apparater som er installert, brukt og vedlikeholdt i samsvar med dokumentasjonen fra *SDMO Industries* og der det foreligger driftsfeil på apparatet som skyldes konstruksjons-, material- eller fabrikkasjonsfeil. *SDMO Industries* garanterer ikke varig ytelse for apparatet, heller ikke funksjon eller pålitelighet hvis det brukes til spesifikke formål. *SDMO Industries* kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlig for immaterielle skader, enten disse skyldes eller ikke skyldes materielle skader, slik som og særlig de som er nevnt under. Vi gjør oppmerksom på at listen ikke er begrensende. Driftstap, utgifter eller kostnader som skyldes manglende tilgjengelighet for apparatet osv. Garantien begrenses til kostnader knyttet til reparasjon eller utskifting av strømaggregatet eller en av apparatets komponenter, unntatt forbruksmateriell. Garantien dekker således arbeidspenger og utgifter til deler, unntatt reisekostnader. Transportkostnader for apparatet eller en komponent på apparatet til *SDMO INDUSTRIES*-verkstedene eller til en autorisert forhandler dekkes av kunden. Transportkostnader for «retur» dekkes av *SDMO Industries*. Men i tilfeller der garantien ikke gjelder, må alle transportkostnader dekkes av kunden.

UNNTAK FRA GARANTIEN:

Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: skader som er knyttet til transporten av apparatet feilinstallasjon eller installasjon som ikke er i samsvar med spesifikasjonene fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhetsnormer; bruk av produkter, komponenter, reservedeler, drivstoff eller smøremidler som ikke er i samsvar med spesifikasjonene; feil eller unormal bruk av apparatet; modifisering eller omforming av apparatet eller en av komponentene på apparatet, som ikke er godkjent av *SDMO Industries*; normal slitasje på apparatet eller en av komponentene på aggregatet; forringelse som skyldes forsømmelse, manglende overvåking, vedlikehold eller rengjøring av apparatet; force majeure, hendelige uhell eller eksterne årsaker (naturkatastrofe, brann, støt, oversvømmelse, lynnedslag osv); bruk av apparatet med for lav belastning; dårlige lagringsforhold for apparatet. Følgende komponenter er også unntatt fra garantien: startsystemene (batterier, startere, snorer), filtre, reimer, sikringer, brytere, lamper, strømbrytere og alt forbruksmateriell og alle slitedeler.

GARANTIBETINGELSER:

Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet. Ved problemer med strømaggregatet må du finne frem kjøpsbeviset og oppsøke forhandleren for *SDMO Industries* eller eventuelt kontakte serviceavdelingen hos *SDMO Industries*. De står til disposisjon for å svare på dine spørsmål angående garantibetingelsene. Kontaktdata: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf: Frankrike 0.806.800.107 (anropspris) – Faks: +33298416307.

LOVBESTEMTE GARANTIER

Informasjon til forbrukeren, som er definert som enhver fysisk person som handler med det formål som ikke inngår i rammen av hans/hennes forretningsmessige, kunstneriske eller industrielle aktivitet.

SDMO Industries holdes ansvarlig for manglende samsvar på apparatet i henhold til paragraf L. 211-4 og følgende i den franske og for skjulte feil i den solgte gjenstanden forutsatt i artiklene 1641 og følgende i privatloven. Vedrørende samsvarsgarantien:

- Du har 2 års frist regnet fra levering av apparatet til å gjøre gjeldende den lovbestemte samsvarsgarantien.
- Du kan velge mellom reparasjon og utskifting av apparatet ditt med forbehold om betingelsene angitt i paragraf L. 211-9 i den franske forbrukerloven.
- Du er fritatt fra å legge frem bevis på manglende samsvar ved apparatet ditt i 6 måneder etter levering av varen. Denne fristen er utvidet til 24 måneder fra 18. mars 2016, unntatt for bruktvare.

Den lovbestemte samsvarsgarantien gjelder uavhengig av produktgarantien gitt av *SDMO Industries*.

Du kan også bestemme deg for å gjøre gjeldende garantien mot skjulte feil ved apparatet i henhold til betingelsene som er angitt i paragraf 1641 i sivilloven. Når det gjelder skjulte feil ved apparatet som du må dokumentere, kan du velge mellom opphevelse av salget og reduksjon av salgsprisen i henhold til paragraf 1644 i sivilloven.

Paragrafene i forbrukerloven

Artikkel L211-4

Selgeren er forpliktet til å levere en vare som er i samsvar med kontrakten og er ansvarlig for manglende samsvar som finnes ved levering. Selger er også ansvarlig for manglende samsvar som skyldes emballasjen eller monterings- eller installasjonsveiledningen når denne er selgers ansvar i henhold til kontrakten eller er utført på selgers ansvar.

Paragraf L211-5

For å være i samsvar med kontrakten skal varen:

1° Være egnet til vanlig forventet bruk av en lignende vare, og eventuelt:

- Stemme med beskrivelsen som er gitt av selgeren og ha egenskaper som denne har presentert for kjøperen i form av vareprøve eller modell.
- Være i besittelse av de egenskapene man legitimt kan forvente ut fra de offentlige erklæringene som er gjort av selgeren, produsenten eller dennes representant, særlig i reklame og på etiketter.

2° Eller være i besittelse av karakteristikk som er definert i en felles avtale mellom partene, eller være egnet til enhver spesialbruk av kjøperen som selgeren er gjort kjent med og har akseptert.

Artikkel L211-12

Handlingen som er resultatet av det manglende samsvaret foreldes to år etter levering av varen.

Paragraf L.211-16

Hvis kjøperen i løpet av produktgarantitiden som er gitt ham/henne ved kjøp eller reparasjon av løssøre, ber selgeren om gjenoppbygging som skal dekkes av garantien, skal enhver stillstand på minst sju dager legges til den gjenstående garantitiden. Denne perioden regnes fra kjøperens forespørsel om inngrep eller fra det tidspunktet da den aktuelle varen stilles til rådighet for reparasjon, hvis denne tilgjengeligheten kommer senere enn forespørselen om inngrep.

Paragrafer i sivilloven

Paragraf 1641

Selgeren er forpliktet gjennom garantien på grunn av skjulte feil som gjør den solgte gjenstanden uegnet til bruken den var beregnet for, eller som reduserer denne bruken i en slik grad at kjøperen ikke ville ha kjøpt gjenstanden eller gitt en lavere pris dersom han/hun hadde hatt kjennskap til dette.

Artikkel 1648 1.ledd

Handlingen som er resultatet av feil som berettiger opphevelse av kjøp, må være innledet av kjøperen innen en frist på to år regnet fra da feilen blir oppdaget.

INNEHÅLL

Kapitel 1. Inledning
 Kapitel 2. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter
 (personskydd)
 Kapitel 3. Lär känna generatoraggregatet
 Kapitel 4. Använd generatoraggregatet

Kapitel 5. Underhåll generatoraggregatet
 Kapitel 6. Transport och förvaring av generatoraggregatet
 Kapitel 7. Avhjälpning av mindre fel
 Kapitel 8. Tekniska data
 Kapitel 9. Garantiklausul

Kapitel 1. Inledning

OBS!	Materiella skador
	Innan du använder generatoraggregatet ska du läsa den här handboken och de medföljande säkerhetsanvisningarna noga. Bevara dem under apparatens hela livslängd och följ anvisningarna för säkerhet, drift och underhåll noggrant.

Informationen i den här handboken är baserad på de tekniska uppgifter som förelåg vid tryckningen (fotona i handboken har inget avtalsvärde). Eftersom vi är angelägna om att hela tiden förbättra våra produkters kvalitet kan informationen komma att ändras utan föregående meddelande. Vi levererar efter en enkel förfrågan via vår webbplats våra originalnyheter på franska.

I den här handboken representeras faror av följande två symboler:

	FARA
[Lämplig/lämpliga symbol/er]	HÄLSORISK FÖR PERSONER SOM UTSÄTTS RISK FÖR DÖDSFALL (om tillämpligt) Anger en omedelbar fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador. Om anvisningen för symbolen inte följs kan det få allvarliga följder för berörda personers liv och hälsa.

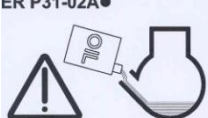
OBS!	Materiella skador
	[Utrustning som medför risk] Anger en risksituation. Om anvisningen inte följs föreligger risk för mindre allvarliga person- och materialskador.

Kapitel 2. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter (personskydd)

Säkerhetsanvisningarna och säkerhetsföreskrifterna ska läsas noggrant och ska ovillkorligen följas för att man inte ska riskera liv och hälsa. Om du inte är helt säker på att du förstår dessa anvisningar, kontakta närmaste återförsäljare.

2.1 Betydelsen av symboler på generatoraggregatet

Varningsskyltar sitter på framträdande ställen på utrustningen för att varna operatören eller serviceteknikern för möjliga faror och hur man agerar på ett säkert sätt. Skyltarna visas i hela detta dokument för att uppmärksamma operatören på detta. Ersätt skyltar som saknas eller som är skadade.

				
FARA	FARA: Risk för elektriska stötar	JORD	FARA: risk för brännskador	Före start kontrollera oljenivån.
				FARA: 1 - Läs dokumentationen som levereras med apparaten. 2 - Giftiga avgasutsläpp. Får ej användas i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen. 3 - Stäng av apparaten innan du fyller på bränsle.
1	2	3		

2.2 Allmänna råd

Låt aldrig någon som inte har fått nödvändig information om hur apparaten används sköta den. Håll barn borta från apparaten och låt aldrig barn röra apparaten, inte ens när den är avstängd. Undvik att använda apparaten i närheten av djur (för att inte skrämja och stressa dem osv.). Följ alltid gällande lokala bestämmelser om hur apparaten får användas. Observera att avgaser, bränsle och olja, eller kylvätska (i förekommande fall), är giftigt och vidta lämpliga skyddsåtgärder.

2.3 Anvisningar för miljöhänsyn

Töm ut motoroljan i ett lämpligt kärl: häll/töm aldrig ut motorolja på marken.

Se så långt som möjligt till att ljudet inte kan studsas mot väggar och annan utrustning (då ljudvolymen på så sätt ökar).

Om apparaten används i skogiga eller buskbevuxna områden eller i gräsbevuxen terräng och om avgassystemets ljuddämpare saknar gnistgaller måste ett tillräckligt stort område röjas upp. Var mycket försiktig och se till att gnistor inte orsakar brand. När apparaten inte längre används (har blivit utslitet), lämna in den till en återvinningsstation.

2.4 Risker med avgaser

 FARA	RISK FÖR FÖRGIFTNING RISK FÖR DÖDSFALL Den koloxid som finns i avgaserna kan vara livsfarlig om koncentrationen blir alltför hög i inandningsluften. Använd alltid apparaten i ett väl ventilerat utrymme där gaser inte kan ackumuleras.
	

Av säkerhetsskäl och för att apparaten ska fungera bra krävs en god ventilation (risk för förgiftning, överhettning av motorn och olyckor eller skador på utrustning och egendom i närheten). Om aggregatet måste användas inomhus ska avgaserna alltid ledas ut och ventilationen vara tillräckligt god så att människor och djur i närheten inte påverkas.

2.5 Brandrisk

 FARA	BRANDRISK RISK FÖR DÖDSFALL Använd aldrig apparaten där det finns explosiva varor (risk för gnistbildning). Avlägsna allt som är lättantändligt och explosionsfarligt (bensin, olja, tyg etc.) när apparaten är i funktion. Täck aldrig över apparaten när den är igång, eller precis efter att den har stannats: vänta alltid tills motorn har svalnat (minst 30 min).
	

2.6 Risk för brännskador

OBS!	
	Före alla åtgärder måste apparaten svalna (minst 30 minuter).

När apparaten är igång och strax efter det att den har stannat kan den varma oljan, motorn och avgassystemets ljuddämpare orsaka brännskador vid kontakt.

2.7 Risk för elektriska stötar

 FARA	RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR RISK FÖR DÖDSFALL Apparaterna avger elektrisk ström när de används. Därför måste du följa gällande lagar och förordningar samt de anvisningar för installation och användning som anges i denna handbok. Om du är osäker på hur installationen ska gå till, kontakta närmaste återförsäljare. Anslut inte apparaten direkt till andra strömkällor, (till exempel till det allmänna elnätet). Installera en källomkopplare. Ta aldrig i oskyddade kablar eller fränkopplade anslutningar. Ta aldrig i apparaten med fuktiga händer eller när du är våt om fötterna. Spruta aldrig vatten eller annan vätska på utrustningen och utsätt den aldrig för dålig väderlek, ställ den inte heller på en våt eller fuktig yta.
	

2.7.1 Tillfällig eller delvis tillfällig installation (byggnadsarbete, föreställning, marknad etc.)

A – Om apparaten vid leveransen inte är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (standardversion med isolerad nolla från apparatens jordanslutning):

- Använd en jordfelsbrytare inställd på 30 mA från apparatens alla eluttag (placera varje enhet minst 1 m från apparaten och skydda dem från väderleksproblem).
- Vid tillfällig användning av flyttbar eller bärbar utrustning behöver apparaten inte jordanslutas.

B – Om apparaten vid leveransen är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (version med växelströmsnolla ansluten till apparatens jordstift – för användning med TN- eller TT-koppling).

- Anslut apparaten till jord: fäst en koppartråd på 10 mm² till jordstiftet (A1) på apparaten och till ett jordspett i galvaniserat stål som är nedtryckt 1 meter i marken.

2.7.2 Fast installation eller avbrott i elnätet

Vid matning av en fast installation (till exempel vid nödatgärder för att åtgärda fel på elnätet) ska den elektriska anslutningen av apparaten utföras av behörig elektriker enligt landets lagar och förordningar. Apparaterna är inte avsedda att anslutas direkt till en installation (risk för elektriska stötar eller materiella skador).

A – Om apparaten vid leveransen inte är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (standardversion med isolerad nolla från apparatens jordanslutning):

- Använd en källomkastare.
- Apparaten måste inte vara ansluten till jord.

B – Om apparaten vid leveransen är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (version med växelströmsnolla ansluten till apparatens jordstift – för användning med TN- eller TT-koppling).

- Använd en källomkastare.
- Anslut apparaten till jord: fäst en koppartråd på 10 mm² till jordstiftet (A1) på apparaten och till ett jordspett i galvaniserat stål som är nedtryckt 1 meter i marken.

2.7.3 Mobil tillämpning

Apparaterna är avsedda att användas stillastående. De kan inte installeras på en bil eller annan mobil anordning utan att man först utför en omfattande kontroll av installations- och användningsförhållandena för apparaten. Användning under rörelse bör undvikas. Om jordanslutning inte är möjlig ska apparatens jordstift (A1) anslutas till fordonets jord.

2.7.4 Anslutning och val av kablar

För alla anslutningar, använd mjuka och tåliga kablar med gummihölje som uppfyller standarden IEC 60245-4 eller motsvarande kablar och se till att de är i perfekt skick. Använd endast en elektrisk apparat av klass I per eluttag och anslut den med en kabel försedd med en skyddsledare PE (grön och gul); skyddsledaren behövs inte för material i klass II. Använd rätt kabelarea och längd på kablarna enligt tabellen vid installation eller användning av förlängningskablar.

Typ av utrustning:		Enfas						Trefas			
Typ av uttag på apparaten:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anvisad kabelarea:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Längd på den använda kabeln	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denna kabellängd är maximal tillåten längd och bör aldrig överskridas.

Installationssätt = kablar i kabelränna eller icke-perforerad bricka/tillåtet spänningsfall = 5 %/flertrådig/kabeltyp PVC 70 °C (till exempel H07RNF)/Omgivande temperatur = 30 °C.

2.8 Risk för hörselskador

 FARA	
	 RISK FÖR HÖRSELSKADOR Bär alltid lämpliga hörselskydd när apparaten är igång.

Se stycket "Tekniska egenskaper" för specificerad ljudtrycksnivå vid 1 m.

Om en installation inomhus är nödvändig: säkerställ att ljudnivån reduceras betydligt i lokalen (och vidta åtgärder för att kontrollera specificerad ljudtrycksnivå), ventiler lokalen och sug ut alla avgaser samt installera en kolmonoxidsensor.

2.9 Risker vid underhåll, användning och reparationer

Av säkerhetsskäl ska alla typer av åtgärder utföras av personal som har de kunskaper som krävs och som har tillgång till lämpliga verktyg. Underhåll ska genomföras regelbundet och noggrant. Använd endast originaldelar. Använd alltid personlig skyddsutrustning.



Försiktighetsåtgärder vid hantering av oljeprodukter (bränsle, olja, kylvätska):

 FARA	De vätskor som används i apparaterna är farliga produkter. Följ gällande bestämmelser för hantering av oljeprodukter.
	 RISK FÖR FÖRGIFTNING De får inte andas in eller förtäras och undvik långvarig eller upprepade hudkontakt. Använd alltid personlig skyddsutrustning vid arbete på apparaten (handskar, skyddsskor, skyddsglasögon, lämplig overall eller motsvarande). När oljeprodukter under flera timmar utsätts för höga temperaturer (till exempel när dunkar eller generatoraggregat förvaras i ett fordon som står parkerat i solen) kan det bildas farliga ångor som innebär risk för förgiftning och illamående. RISK FÖR BRAND ELLER EXPLOSION Fyll på vätskor i apparaten när motorn är kall. Under påfyllningen är det förbjudet att röka, ringa telefonsamtal eller använda något som kan orsaka lågor eller gnistor. Stäng alltid pluggen ordentligt efter avslutad påfyllning. Ta bort alla spår av vätska med en ren trasa och vänta tills ångorna har försvunnit innan du startar apparaten.

Försiktighetsåtgärder vid hantering av batteri (i förekommande fall):

 FARA	
	 RISK FÖR FÖRGIFTNING ELLER EXPLOSION Följ batteritillverkarens anvisningar. Använd endast isolerade verktyg. Håll eld och flammor på avstånd. Vädra alltid tillräckligt vid laddning.

3.1 Bildtext

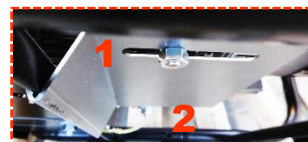
På bilderna på omslaget visas märkningar för apparatens olika delar. Metoderna som beskrivs i handboken hänvisar till märkningar bestående av bokstäver och siffror: "A1" hänvisar till exempel till märkning 1 på bild A.

Jordanslutningsstift	A1	12 V-uttag (likström)	A14	Bränsleavtappningsskruv	C3
Lucka för kontroll av oljenivå	A2	12 V-uttagets överspänningsskydd	A15	Skruv till luftfiltrets kåpa	D1
Oljepåfyllningsplugg	A3-B1	Anslutningar för parallellanvändning	A16	Luftfiltrets kåpa	D2
Bränslenivåindikator	A4	Skruv till sidokåpa	A17	Gummielement	D3
Bränsletankens plugg	A5	Sidokåpa	A18	Tändstiftets åtkomstlucka	E2
Silfilter	A6-C1	Tändstift	A19-E1	Tändstiftshatt	E3
Ekonomivarvtal (hare – sköldpadda)	A7	Luftfilter	A20	Skruv till ljuddämparens kåpa	F1
Luftningsventil	A8	Funktionskontrollampa (växelström)	A21	Ljuddämparens kåpa	F2
Bränslekran	A9	Kontrollampa för oljekontroll	A22	Skruv till ljuddämparens galler	F3
Strömbrytare	A10	Varningslampa för överbelastning	A23	Ljuddämparens galler	F4
Choke	A11	Avgassystemets ljuddämpare	A24	Gnistgaller	F5
Stoppreglage	A12	Korrekt oljenivå	B2		
Eluttag (växelström)	A13	Bränsleavtappningsrör	C2		

3.2 Första idrifttagande

När apparaten tas emot och driftsätts:

1. Kontrollera att utrustningen är i gott skick och att alla delar följer med i leveransen.
2. Om apparaten har en transportsäkring, ta bort den.
*Transportsäkringen är en metallplatta som sitter under motorn, nära jordanslutningsstiftet. Den ska användas enbart under transport eftersom den stör apparatens funktion (ger upphov till oljud och vibrationer).
Ta bort den på följande sätt: Lyft apparaten och placera den på en kloss. Ta sedan bort muttern (1) och plattan (2).*
3. Kontrollera olje- och bränslenivån och fyll på vid behov.
4. I förekommande fall, anslut batteriet. Börja med pluspolen.
Var noga så att du ansluter rätt kabel till rätt pol på batteriet. Kasta inte om polariteten: En sådan växling kan medföra allvarliga skador på den elektriska utrustningen.



Vissa apparater behöver köras in. Kontakta närmaste återförsäljare för mer information.

Kapitel 4. Använd generatoraggregatet

4.1 Välja placering

 	FÖRGIFTNINGSRISK – KOLMONOXID RISK FÖR DÖDSFALL Kolmonoxid är en osynlig och luktlös substans som inte orsakar någon irritation och som kan döda på mindre än en timme. Använd alltid apparaten i ett väl ventilerat utrymme där gaser inte kan ackumuleras. Vid huvudvärk, illamående eller kräkningar: Stoppa omedelbart apparaten, vädra, lämna lokalen och uppsök läkare.

1. Välj en ren, välventilerad och väderskyddad plats.
2. Placera apparaten på ett jämnt och horisontellt underlag som är tillräckligt fast så att aggregatet inte kan sjunka ner.
Apparaterna är avsedda att utgöra en fast installation: De får inte installeras på ett fordon eller annan mobil anordning utan att man först granskar och tar hänsyn till apparatens olika driftspecifikationer.
3. Kontrollera att apparaten lutar högst 10° åt något håll.

4.2 Kontrollera att generatoraggregatet är i gott skick (skruvar och muttrar, slangar)

För att undvika att fel eller skador uppstår, kontrollera hela apparaten innan du sätter igång den och efter att du har använt det.

1. Kontrollera att apparatens kablar är i gott skick och att apparaten är ren, särskilt vid luftintag (motorns luftintag, ventilationsöppningar, luftfilter osv.).
2. Kontrollera att apparatens alla rör och slangar är i gott skick och att de inte läcker.
Byte av rör eller slangar ska utföras av en specialist. Kontakta närmaste återförsäljare.
3. Skruva åt alla skruvar som skulle kunna lossna.
Åtdragningen av topplocks-bultarna ska utföras av en specialist. Kontakta närmaste återförsäljare.

4.3 Kontrollera och fylla på olja

Kontrollera alltid oljenivån innan du startar aggregatet. Om generatoraggregatet har använts, låt det svalna i minst 30 minuter innan du kontrollerar oljenivån.

1. Öppna luckan för kontroll av oljenivån (A2).
2. Ta bort oljepåfyllningspluggen (A3-B1)
3. Se efter hur mycket olja som finns kvar: oljan ska nå upp till påfyllningsröret (B2).
Om det är för lite olja, fyll på med hjälp av en tratt tills nivån blir korrekt.
4. Sätt dit oljepåfyllningspluggen och skruva åt den.
5. Torka bort överflödiga olja med en ren trasa och kontrollera att det inte förekommer några läckor.
6. Stäng luckan för kontroll av oljenivån.

4.4 Kontrollera och fylla på bränsle

Gör en okulärbesiktning av bränslenivån på mätaren (A4) när apparaten står på ett plant och horisontellt underlag. Den röda markören på indikatorn ska befinna sig mellan maximinivån F (Full) och miniminivån E (Empty = tom). Fyll på vid behov:

1. Fyll på apparaten när motorn är kall.
2. Skruva loss bränsletankens lock (A5).
Ta inte bort silfiltret (A6-C1) när du ska fylla på.
3. Använd en tratt och var försiktig så att du inte spiller ut bränsle. Fyll bränsletanken upp till den röda markeringen på silfiltret.
Fyll inte på för mycket bränsle i tanken. Det ska inte finnas bränsle i påfyllningsröret.
4. Dra åt bränsletankens lock ordentligt.
5. Gör rent och ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa.

4.5 Starta generatoraggregatet

1. Ställ in ekonomivarvtalet (A7) på läget  (Hare).
2. Ta ett fast tag om bränsletankens lock så att det inte öppnas, vrid luftningsventilen till **ON** (A8, ett helt varv motsols).
3. Vrid bränslekranen (A9) till **ON**.
4. Placera kontakten (A10) i läget .
5. Dra ut choken (A11) helt.
Använd inte choken när motorn är varm eller när lufttemperaturen är hög.
6. Håll i generatoraggregatet och dra sakta i startreglaget (A12) tills det tar emot. Låt reglaget gå tillbaka. Håll hårt i reglaget för att förhindra att det slår tillbaka för tidigt och dra sedan kraftigt tills motorn startar.

4.6 Använda den genererade elektriciteten

1. Låt apparatens hastighet stabiliseras och låt dess temperatur öka (ca 3 till 5 min.).
2. Tryck kontinuerligt på startanordningen (A11) så att den återgår till sitt ursprungsläge.
Apparaten får inte stanna.
3. Anslut den utrustning som ska användas till eluttaget (A13) på apparaten.
4. Ställ in ekonomivarvtalet (A7) på läget   (Sköldpadda).

Om den utrustning du ska använda behöver mycket startström låter du strömbrytaren för ekonomivarvtal stå kvar i läget  (Hare).

Endast för Frankrike: Våra apparater är utrustade med uttag där jordningen sker via tungor på sidorna. I undantagsfall då utrustningen endast har jordning via stift ska en adapter användas. Efter användning ska adaptern alltid kopplas ur och förvaras på en torr plats. Var alltid noga med att stänga locket till uttagen på apparaten: annars finns risk för skador (försämrade täthet).



4.7 Ladda ett batteri (12 V-uttaget)

Denna apparat är utrustad med ett 12 V-uttag (A14) som kan användas för enstaka, kortvarig laddning av halvt urladdade batterier på upp till 40 Ah.

1. Koppla loss batteriet och ta ur det ur fordonet.
2. Starta apparaten.
3. Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol (+).
4. Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol (-).
5. Tryck på skyddsbrytaren på 12 V-uttaget (A15) och anslut sedan batteriets laddningskablar till 12 V-uttaget på apparaten.
6. Starta laddningen genom att ställa in ekonomivarvtalet (A7) på läget  (Hare).
7. Kontrollera batteriet regelbundet med en densitetsmätare (syraprovare) och övervaka laddningen med en laddningsövervakare.
Apparaten har ingen laddningskontrollfunktion. Laddningen är följaktligen varken kontrollerad eller begränsad.
8. Stäng av apparaten och koppla loss kablarna från både batteriet och apparaten när laddningen är slutförd.
9. Lägg undan kablarna och sätt tillbaka batteriet i fordonet. Se till att polerna blir rätt (plus och minus).

Det går att använda eluttaget och 12 V-uttaget samtidigt, men var noga med att den totala förbrukningen i watt (W) inte överstiger apparatens märkeffekt.

4.8 Använda två generatoraggregat samtidigt (sammankoppling)

Anslutningarna för parallellanvändning (A16) är avsedda för anslutning av delarna i satsen för parallellanvändning (tillval, kontakta närmaste återförsäljare för mer information). Satsen består av kablar och ett eluttag som gör det möjligt att koppla samman två generatoraggregat med samma tekniska specifikationer så att man får ut en effekt på totalt 3 kW.

Användaranvisningar finns i användarhandboken som följer med satsen.

4.9 Stänga av generatoraggregatet

1. Stäng av och koppla loss utrustningen från eluttagen (A13). Var noga med att stänga locken på apparatuttagen.
2. Ställ in ekonomivarvtalet (A7) på läget  (Hare).
3. Ställ strömbrytaren (A10) på .
Apparaten stannar.
4. Vrid bränslekranen (A9) till **OFF**.
5. Låt bränsletankens lock (A5) vara stängt och vrid luftningsventilen (A8) till **OFF**.

Av säkerhetsskäl är det viktigt med noggrant och regelbundet underhåll av generatoraggregatet. Underhållsarbetet ska utföras av en person som har nödvändiga kunskaper, har tillgång till de verktyg som behövs och följer de gällande bestämmelserna. De underhållsåtgärder som ska utföras beskrivs i underhållstabellen. Där anges intervallen för generatoraggregat som drivs med bränsle och olja i enlighet med de specifikationer som finns i den här handboken. Förkorta underhållsintervallen i enlighet med användningsvillkoren för generatoraggregatet och de aktuella behoven. Garantin upphör att gälla om underhåll av generatoraggregatet inte har utförts på rätt sätt.

5.1 Nödvändig påminnelse

Regelbundet och korrekt utfört underhåll garanterar säkerheten och prestandan. **Oljan, filterelementen och, i förekommande fall, tändstiftet är förbrukningsdelar som måste vara i gott skick för att apparaten ska fungera bra. Byt dem regelbundet och så ofta som behövs (artikelnumret för de färdiga servicesatserna anges i tabellen med tekniska specifikationer, i förekommande fall).** Garantin gäller inte vid underlåtenhet att följa anvisningarna för underhåll. Vid frågor eller mer avancerade åtgärder, kontakta närmaste återförsäljare för att få råd eller hjälp att åtgärda felet.

5.2 Tabell över serviceintervall

Åtgärder som ska utföras när 1:a intervallet har löpt ut:		Efter: 1:a månaden/de 20 första timmarna	Efter: 3 månader eller 50 timmar	Efter: 6 månader eller 100 timmar	Efter: 2 år/300 timmar
Apparat	Rengör apparaten			X	Allmän genomgång ska utföras av någon av våra återförsäljare. Frankrike: 0.806.800.107 (gällande samtalstaxa)
	Byt tändstiftet			X	
Olja	Byt	X		X	
Bränsle	Rengör silfiltret	X		X	
Luftfilter	Rengör gummidelen		X	X	
	Byt ut gummidelen			X	
Förteckning över produkter som är aktuella vid underhåll:				RYS2	

5.3 Utför underhållsåtgärderna

1. Stäng av apparaten och vänta minst en halvtimme så att den hinner svalna.
2. Koppla loss tändstiftshatten och koppla loss batteriets minuspol (i förekommande fall).
3. Utför underhåll enligt anvisningarna i den här handboken. Använd endast originaldelar eller motsvarande för att undvika att apparaten slits i förtid eller fungerar sämre.

5.3.1 Byt olja

Den begagnade oljan ska återvinnas eller kasseras enligt gällande lokala bestämmelser. För att tömningen ska gå snabbt och smidigt rekommenderar vi att du först låter generatoraggregatet gå i några minuter så att oljan blir lättflytande.

1. Ta ett fast tag om bränsletankens lock och vrid luftningsventilen (A8) till **OFF**.
2. Ta bort skruvarna från sidokåpan (A17) och från sidokåpan (A18).
3. Ta bort oljepåfyllningspluggen (A3-B1).
4. Placera ett lämpligt kärl under oljepåfyllningspluggen och luta generatoraggregatet så att all olja rinner ut.
5. När all olja har runnit ut ställer du generatoraggregatet plant igen, på en jämn och horisontell yta.
6. Använd en tratt och fyll på rekommenderad mängd olja (se stycket *Specifikationer*) till rätt nivå (B2).
7. Sätt dit oljepåfyllningspluggen och skruva åt den.
8. Torka bort överflödiga olja med en ren trasa och kontrollera att det inte förekommer några läckor.
9. Sätt dit sidokåpan och dess skruvar.

5.3.2 Rengör silfiltret

1. I förekommande fall: stäng bränslekranen.
2. Lossa tanklocket (A5).
3. Ta bort silfiltret (A6-C1) som sitter i tanken.
4. Använd en tryckluftspistol med lågt tryck och blås på silfiltret från utsidan till insidan.
5. Skölj det med ren bensin och låt det torka. Byt ut det om det är skadat.
6. Sätt dit silfiltret och skruva fast bränsletankens lock ordentligt.

5.3.3 Rengör eller byt luftfiltret

OBS!	Använd aldrig bensin eller lösningsmedel med låg flampunkt för att göra rent luftfiltrets delar, det kan leda till brand eller explosion.
	

1. Ta bort skruvarna från sidokåpan (A17) och från sidokåpan (A18).
2. Ta bort skruven från luftfiltrets kåpa (D1) samt luftfiltrets kåpa (D2) och dra ut filterelementet av skumgummi (D3).
3. Kontrollera noga att filterelementet är helt och utan hål eller rivskador. Byt filterelementet om det är skadat och minst en gång per år.
4. Om filterelementet är i gott skick rengör du det: använd tvålvatten, skölj mycket noga och låt det torka helt.
5. Doppa filterelementet i lite ren motorolja och krama sedan ur det mesta av oljan (vrid inte).
Motorn kommer att ryka första gången den startas om det är för mycket olja i filterelementet.
6. Sätt dit filterelementet och luftfiltrets kåpa och dra sedan åt skruven till luftfiltrets kåpa.
7. Sätt dit sidokåpan och dess skruvar.

5.3.4 Rengöra avgassystemets ljuddämpare

1. Ta bort skruvarna (F1) och kåpan till ljuddämparen (F2).
2. Ta bort skruven (F3) och ljuddämparens galler (F4).
3. Ta bort gnistgallret (F5).
4. Använd en metallborste och borsta noga bort avlagringarna på ljuddämparens galler och på gnistgallret.
5. Kontrollera skicket på gnistgallret och ljuddämparens galler. Byt dem om de är sönder.
6. Sätt dit gnistgallret i ljuddämparen.
7. Sätt dit ljuddämparens galler och dess skruv.
8. Sätt dit ljuddämparens kåpa och dess skruvar.

5.3.5 Rengöra generatoraggregatet

För att den ska fungera ordentligt måste apparaten rengöras regelbundet. Om apparaten används inomhus måste du alltid kontrollera att den är ren och att installationen är felfri. Om apparaten används utomhus (på byggarbetsplatser, platser som är dammiga, leriga eller våta, i korrosiv atmosfär osv.) måste den rengöras ofta.

Använd aldrig högtryckstvätt eftersom det kan ge allvarliga skador på apparaten.

1. Borsta försiktigt motors luftintag och luftutblås och i förekommande fall gnistgallret.
2. Rengör apparatens utsida med en lätt fuktad svamp och torka sedan av den med en torr trasa.
3. Kontrollera att apparaten är i gott skick (inga läckor; skruvar, muttrar, anslutningar och slangar ordentligt åtdragna osv.)
4. Byt vid behov defekta delar.

Använd endast originaldelar och kontakta vid behov en återförsäljare.

Kapitel 6. Transport och förvaring av generatoraggregatet

6.1 Villkor för transport och handhavande

Hantera apparaten varsamt och se till att det utrymme där den ska stå har förberetts för detta. Rådfråga en av våra auktoriserade återförsäljare innan utrustningen sätts fast på släpvagn eller inuti ett fordon.

Vidtag alla nödvändiga försiktighetsåtgärder innan apparaten transporteras:

1. Säkerställ att färdvägen är jämn och körbar. Om en ojämn väg ändå måste användas ska bränslet tömmas i en dunk före avfärd.
2. Kontrollera att skruvarna är ordentligt åtdragna, stäng bränslekranen (i förekommande fall) och koppla ifrån batteriet (i förekommande fall).
3. Transportera apparaten endast i normal driftposition, aldrig liggande på sidan. Utrustningen ska inte kunna falla av transportfordonet men inte spännas fast så hårt att skador kan uppstå på utrustningen.

6.2 Villkor för förvaring

Tappa ur bränslet:

1. Ställ strömbrytaren (A10) på .
2. Skruva loss bränsletankens lock (A5) och dra ut silfiltret (A6-C1)
3. Ta fram ett lämpligt kärl, använd en manuell hävertpump och sug upp allt bränsle ur tanken.
4. Sätt dit silfiltret och skruva fast bränsletankens kåpa ordentligt.
5. Starta generatoraggregatet (se stycket *Starta generatoraggregatet*) och låt det gå tills det stannar när bränslet är slut.
6. Ställ strömbrytaren på .
7. Vrid bränslekranen och luftningsventilen till **OFF**.
8. Ta bort skruvarna (A17) och sidokåpan (A18), placera sedan ett lämpligt kärl under bränsleavtappningsslangens utlopp (C2).
9. Lossa bränsleavtappningsskruven (C3) och låt bränslet rinna ut i kärlet.
10. Dra åt bränsleavtappningsskruven när allt bränsle har runnit ut.

Smörj cylindrar och ventiler:

11. Ta bort tändstiftet (A19-E1) (se stycket *Kontrollera tändstiftet*) och häll ungefär en tesked motorolja i tändstiftshålet innan du sätter tillbaka tändstiftet.
12. Sätt dit sidokåpan genom att skruva åt den, och dess skruvar.
13. Dra flera gånger i startreglaget (A12) så att oljan fördelas.

Avställning av generatoraggregatet:

14. Rengör generatoraggregatet utvändigt med en trasa och skydda skadade partier på aggregatet med rostskyddsmedel.
15. Täck över generatoraggregatet med ett överdrag som skyddar det från damm och förvara det upprättstående på en ren, torr och välventilerad plats.

Denna metod för förvaring eller avställning för säsongen ska följas om generatoraggregatet inte ska användas under max. ett år. För längre avställningsperioder bör du kontakta närmaste återförsäljare eller köra generatoraggregatet några timmar per år och följa anvisningarna för förvaring.

Apparaten ...	Kontrollera att:	Åtgärder:
Startar inte eller stannar	Kontrollerna före start har utförts	NEJ Utför kontrollerna.
	JA	
	Bränslenivån är korrekt.	NEJ Fyll på bränsle.
	JA	
	Bränslekranens vred står på ON .	NEJ Vrid bränslekranens vred till ON .
	JA	
	Vredet som sätter bränsletanken under atmosfärstryck står på ON .	NEJ Vrid vredet som sätter bränsletanken under atmosfärstryck till ON .
Fungerar inte normalt (oljud, rök etc.)	JA	
	Oljenivån är korrekt, kontrollampen för oljekontroll lyser inte.	NEJ Fyll på olja.
	JA	
	Motorströmbrytaren står på 	NEJ Placera motorströmbrytaren på 
	JA	
	Den utrustning som ska användas har inte anslutits före start.	NEJ Koppla ifrån utrustningen och försök sedan starta apparaten på nytt
	JA	
Genererar ingen elektrisk ström	Underhåll av apparatens delar har utförts korrekt.	NEJ Utför underhåll på apparaten enligt anvisningarna
	JA	
	Låt en av våra återförsäljare kontrollera apparaten*.	
	Kontakten i 12 V-uttagets överspänningsskydd är sluten.	NEJ Tryck på skyddsbrytaren på 12 V-uttaget.
	JA	
	Apparatens kapacitet har inte överskridits. Varningslampan för överbelastning är släckt.	NEJ Varningslampan för överbelastning lyser. Minska belastningen.
	JA	
	Det är inget fel på den anslutna utrustningen eller sladdarna till utrustningen	NEJ Försök med en annan utrustning och en annan elsladd.
	JA	
	Låt en av våra återförsäljare kontrollera apparaten*.	

*Frankrike: 0.806.800.107 (gällande samtalstaxa).

7.1 Byt tändstiftet

1. Ta bort skruvarna till sidokåpan (A17) och ta bort sidokåpan (A18).
2. Ta bort tändstiftskåpan (E2) och tändstiftshatten (E3).
3. Rengör tändstiftsbrunnen med tryckluft.
4. Ta bort tändstiftet (A19-E1) med en tändstiftsnyckel genom öppningen i kåpan och kassera tändstiftet.
5. Sätt dit det nya tändstiftet och dra åt det för hand så att inte gängorna skadas.
6. Dra åt tändstiftet ett halvt varv med en tändstiftsnyckel så att brickan trycks ihop.
7. Sätt dit tändstiftshatten och tändstiftskåpan.
8. Sätt dit sidokåpan och dess skruvar.

Kapitel 8. Tekniska data

8.1 Användningsvillkor

De specifikationer som anges för apparaterna har uppmätts under referensvillkoren enligt ISO 8528-1(2005):

Totalt barometertryck: 100 kPa - Omgivande lufttemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ luftfuktighet: 30 %.

Apparatens prestanda sjunker cirka 4 % varje gång temperaturen höjs 10 °C och/eller cirka 1 % varje gång höjden ökar med 100 m. Apparaterna fungerar endast när de står stilla.

8.2 Generatoraggregatets kapacitet (överbelastning)

Räkna ut hur höga prestanda som behövs för den utrustning som ska användas (i watt) innan apparaten ansluts och tas i bruk*. För god funktion ska den maximala effekten i watt för den utrustning som används samtidigt vara:

- högre än 60 % av apparatens nominella effekt (risk för underbelastning);
- lägre än apparatens nominella effekt vid kontinuerlig drift (risk för överbelastning).

Vid tät användning eller för långa perioder med under- eller överbelastning kan apparatens funktion snabbt försämrars. De skador som då kan uppstå omfattas inte av garantin.

*Denna elektriska effekt anges vanligen i tekniska specifikationer eller på utrustningens märkskylt. Viss utrustning kräver högre effekt vid start. Denna minimieffekt får inte vara högre än apparatens maxeffekt.

8.3 Identifiering av generatoraggregatet

Generatoraggregatets märkskylt sitter på kåpans utsida.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogénico de baja potencia



Made in Japan





portable.kohler-sdmo.com

Exempel på märkskylt

(A): Modell (B): CE-märkning
(C): Maximal effekt (D): Nominell effekt
(E): Effektfaktor (F): Vikt
(G): Strömstyrka (H): Strömfrekvens
(I): Elektrisk spänning (J): Kapslingsklass (IP)
(K): Referensstandard (L): Serienummer
(M): Effektnivå garanterad ljudnivå
(N): UKCA-märkning

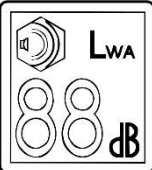
Code **3499231003091**

Desc1 **(A) Inverter PRO 3000 E C5**

P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE



(M)

Du kommer att ombes att uppge serienummer vid felsökning och vid beställning av reservdelar.

Skriv in generatoraggregatets serienummer här, så finns det nära till hands.

Generatoraggregatets serienummer:/..... - -

8.4 Karakteristika

Modell	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maximal effekt	1800W	1800 W
Märkeffekt	1600 W	1600 W
Akustisk trycknivå vid 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustisk mätosäkerhet	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Motortyp	MZ80_C5	MZ80_C5
Underhållssats	RYS2	RYS2
Bränsletankens volym	4,2 L	4,2 L
Rekommenderat bränsle	Blyfri bensin	Blyfri bensin
Rekommenderad olja	10W30	10W30
Oljetrågets volym	0,4 L	0,4 L
Oljekontroll*	O	O
Likström	12V - 8A	12V - 8A
Växelström	230V - 7A	230V - 7A
Överspänningsskydd**	O	O
Typer av uttag	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Tändstiftstyp	330830019	330830019
Batteri	X	X
Mått (l x b x h)	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Vikt (utan bränsle)	21 kg	21 kg

o: standard

x: omöjligt

*Oljekontroll: Vid brist på olja i oljetråget eller lågt oljetryck stoppar oljekontrollen motorn automatiskt för att förhindra skador. Om det händer ska du kontrollera oljenivån i motorn och vid behov fylla på innan du börjar leta efter en annan orsak till stoppet.

**Överspänningsskydd: Aggregatets elektriska krets skyddas av en eller flera termiska magnetströmbrytare. Vid eventuell överladdning och/eller kortslutning kan det hända att elproduktionen bryts. Vid behov kan generatoraggregatets strömbrytare bytas mot strömbrytare som har identiska nominella värden och egenskaper.

8.5 Rekommenderad bränslekvalitet

Om man använder bränsle som inte uppfyller kraven i denna handbok kan det uppstå irreparabla skador som inte omfattas av garantin.

- Renhet och kvalitet: Försäkra dig om att det inte är vatten i bensinen och att den är ren och färsk (varken för gammal eller förorenad). Pour les
- Oktantal: Minst 87 oktan (R+M)/2 eller minst 90 oktan (RON = Research Octane Number)
- Blandningar: Blyfri bensin som innehåller upp till 10 % etylalkohol får användas (i Frankrike: SP95-E10). Användning av blyfri bensin med mindre än 90 % bensin, t.ex. E15, E20 och E85, är inte tillåten. Blandningar av metyl-tert-butyleter (MTBE) och blyfri bensin är godkända (upp till 15 volymprocent MTBE).

Det rekommenderas starkt att man alltid använder samma typ av bränsle under hela apparatens livstid. Om apparaten används sällan (mindre än en gång per månad) ska nytt bränsle användas vid varje tillfälle eller så ska en stabiliserande tillsatts tillföras i bränsletanken.

8.6 EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike, försäkrar på vårt eget ansvar att följande generatoraggregat:

Beskrivning av utrustningen:	Märke:	Handelsnamn:	Typ:	Serienummer:
Generatoraggregat	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- Uppfyller säkerhetskraven i lågspänningsdirektivet – **2014/35/EU** från 26 februari 2014 genom tillämpning av den harmoniserade standarden EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Uppfyller bestämmelserna i direktiven:
 - Maskindirektivet – **2006/42/EG** från den 17 maj 2006 genom tillämpning av den harmoniserade standarden EN ISO 8528-13: 2016
 - Elektromagnetisk kompatibilitet – **2014/30/EU** av den 26 februari 2014 genom tillämpning av de harmoniserade standarderna EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning – **2011/65/EU** från 8 juni 2011 genom tillämpning av den harmoniserade standarden EN IEC 63000 : 2018
 - Om buller i miljön från utrustning som är avsedd att användas utomhus – **2000/14/EG** från 8 maj 2000 med tillämpning av förfarandet för säkerställande av överensstämmelse som beskrivs i bilaga VI:

Meddelad myndighet:	Handelsnamn:	Typ:	Uppmätt ljudeffektnivå:	Garanterad ljudeffektnivå (LwA):	Märkeffekt:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Namn och adress till den person som har mandat att upprätta och bevara den tekniska dokumentationen:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike.

GUIPAVAS, den 03/2023

L. ANDRIEUX
VD, SDMO Industries



EXTRA GARANTI

Apparaten omfattas av en extra garanti från *SDMO Industries*. Garantin gäller hos den återförsäljare där apparaten är köpt, enligt följande:

GARANTITID:

Garantin för apparaten gäller i 24 månader eller 1000 brukstimmar, räknat från inköpsdatum, beroende på vilket som inträffar först. Om apparaten inte har någon tidsräknare används ett schablonvärde på fyra (4) timmar per dag.

VILLKOR FÖR GARANTINS TILLÄMPNING:

Garantin börjar gälla från det datum då den första användaren köper apparaten. Garantin överförs tillsammans med apparaten när den första användaren överläter den, vare sig det är mot ersättning eller inte. Då överförs återstoden av garantitiden, och den kan inte förlängas.

Garantin gäller endast mot uppvisande av en läslig faktura för inköp, som anger inköpsdatum, typ av apparat, serienummer samt namn, adress och stämpel från återförsäljaren. *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att inte tillämpa garantin om det saknas dokument som kan bevisa var och när apparaten köptes. Garantin ger rätt till reparation eller byte av apparaten, eller de av dess delar som bedöms vara felande, enligt experter hos *SDMO Industries* verkstad; *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att ändra delar av apparaten för att kunna uppfylla sitt åtagande. Apparaten eller den/de delar som ersätts enligt garantin återgår i *SDMO Industries* ägo.

BEGRÄNSNING AV GARANTIN:

Garantin gäller för apparater som har installerats, använts och underhållits enligt dokumentationen från *SDMO Industries* och vid funktionsstörningar i apparaten, som beror på konstruktionsfel, tillverkningsfel eller materialfel. *SDMO Industries* garanterar inte apparatens prestanda, funktion eller tillförlitlighet om den används för vissa särskilda ändamål. *SDMO Industries* kan under inga omständigheter hållas ansvarigt för immateriell skada, vare sig den följer av materiella skador eller inte, till exempel men inte begränsat till följande: förlust i verksamhet, kostnader eller utgifter av något slag, som uppstår pga. att apparaten inte kan användas etc. Garantin begränsas till kostnaden för reparation eller byte av apparaten eller någon av dess delar, exklusive förbrukningsvaror. Garantin omfattar även kostnader för arbete och delar, men inte resekostnader. Transportkostnaderna för apparaten eller någon av dess delar till *SDMO INDUSTRIES* verkstad eller någon av företagets godkända representanter ska betalas av kunden; kostnaderna för transporten "tillbaka" åligger *SDMO Industries*. Om garantin inte kan tillämpas står kunden för alla transportkostnader.

FALL DÅ GARANTIN INTE GÄLLER:

Garantin gäller inte i följande fall: skador kopplade till transport av apparaten; felaktig installation eller installation som inte följer anvisningarna från *SDMO Industries* och/eller de tekniska normerna och säkerhetsbestämmelserna; användning av produkter, delar, reservdelar, bränsle eller smörjmedel, som inte följer anvisningarna; felaktig eller onormal användning av apparaten; ändring eller ombyggnad av apparaten eller någon av dess delar, utan föregående godkännande från *SDMO Industries*; normalt slitage av apparaten eller någon av dess delar; skador orsakade av försumlighet, bristande övervakning, underhåll eller rengöring av apparaten; vid force majeure, oförutsedda händelser eller yttre omständigheter (naturkatastrofer, brand, stötar, översvämning, blixtnedslag etc.); användning av apparaten med otillräcklig laddning; felaktiga lagerförhållanden. Följande delar ingår inte i garantin: startsystem (batterier, startanordningar, startreglage), filter, remmar, säkringar, strömbrytare, lampor, omkopplare och alla förbruknings- och förslitningsdelar.

GARANTIANSPRÅK:

Garantin gäller hos den återförsäljare där apparaten har köpts. *SDMO Industries* ber dig att ta fram fakturan från inköpet av maskinen och kontakta återförsäljaren, eller i förekommande fall, kundtjänst hos *SDMO Industries*. De hjälper dig gärna om det är något du undrar beträffande villkoren för garantin. Du når dem på följande adress: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Telefon: Frankrike 0.806.800.107 (gällande samtalstaxa) – Fax: +33298416307.

LAGSTADGADE GARANTIER

Information till konsumenten. Med konsument avses en fysisk person i sin roll som privatperson och som inte agerar inom ramen för sitt hantverk eller sin yrkesutövning.

SDMO Industries ansvarar för att din apparat överensstämmer med specifikationerna enligt villkoren i artikel L. 211-4 och framåt i den franska konsumentlagen och dolda fel hos varan enligt villkoren i artiklarna 1641 och framåt i den franska civillagen.

Beträffande garanti om avtalsenlighet för varan:

- Under 2 år från och med det datum då apparaten levererades har du rätt att utnyttja den lagstadgade garantin om avtalsenlighet.
- Du kan välja mellan att få apparaten reparerad eller utbytt enligt villkoren i artikel L. 211-9 i den franska konsumentlagen.
- Om felet upptäcks inom 6 månader efter det att apparaten levererades behöver du inte lämna in bevis på dess bristande överensstämmelse med avtalet. Från och med den 18 mars 2016 har du 24 månader på dig att rapportera felet. Detta gäller dock inte begagnade produkter.

Den lagstadgade garantin om avtalsenlighet gäller oberoende av den extra garanti som *SDMO Industries* lämnar.

Du har också rätt att återopa garantin för dolda fel i apparaten enligt bestämmelserna i artikel 1641 i den franska civillagen. Om apparaten har ett dolt fel som du måste bevisa kan du välja om du vill häva köpet eller få ett reducerat pris på varan i enlighet med artikel 1644 i civillagen.

Artiklar i den franska konsumentlagen

Artikel L211-4

Säljaren ska leverera varan i enlighet med avtalet och ansvarar för eventuella fel i varan vid leveranstillfället. Säljaren ansvarar även för all bristande överensstämmelse som beror på emballering, monteringsinstruktioner eller installation om installationen utfördes av säljaren eller under säljarens ansvar.

Artikel L211-5

För att uppfylla avtalet måste varan:

1: Kunna användas på det sätt man kan förvänta sig av en motsvarande vara och, i de fall då detta är aktuellt:

- stämma överens med den beskrivning som säljaren har lämnat och ha samma egenskaper som den vara som säljaren har förevisat köparen som prov eller modell;
- ha de kvaliteter som köparen rimligen kan förvänta sig efter de offentliga uttalanden om varans särskilda egenskaper som gjorts av säljaren, tillverkaren eller dennes representant, i synnerhet i reklam eller på etiketter;

2: Eller ha de egenskaper som parterna har avtalat eller vara lämplig för de särskilda ändamål som köparen har efterfrågat och informerat säljaren om och som säljaren har godtagit.

Artikel L211-12

Anspråk till följd av bristande överensstämmelse måste framställas inom två år från leveransen av varan.

Artikel L.211-16

Om köparen under giltighetstiden för och enligt villkoren i den garanti som lämnades i samband med köp eller reparation av varan, begär att säljaren ska reparera varan och reparationen innebär att köparen under minst sju dagar inte kan nyttja varan ska garantitiden förlängas med motsvarande period. Denna period räknas från den dag då köparen begär att felet ska åtgärdas eller lämnar in den aktuella varan för reparation, om inlämningen sker efter att begäran om åtgärd har gjorts.

Artiklar i den franska civillagen

Artikel 1641

Säljaren är bunden av garantin för dolda fel hos varan när detta fel gör att varan inte går att använda till det den är avsedd för eller, om felet hade varit känt hade fått köparen att avstå från att köpa varan eller kräva prisavdrag.

Artikel 1648, 1:a stycket

Kunden ska väcka talan inom två år från det att det dolda felet upptäcktes.

SISÄLLYSLUETTELO

Luku 1.	Johdanto
Luku 2.	Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)
Luku 3.	Generaattorikoneistosta huolehtiminen
Luku 4.	Generaattorikoneiston käyttö

Luku 5.	Generaattorikoneiston huoltaminen
Luku 6.	Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys
Luku 7.	Pienempien vikojen ratkaisu
Luku 8.	Tekniset tiedot
Luku 9.	Takuuehdot

Luku 1. Johdanto

HUOMIO	Aineelliset vahingot Lue tämä käyttöohje ja turvaohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet koko laitteen käyttöajan ja noudata aina tarkoin ohjeissa annettuja turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita.
---------------	--

Tämän käyttöohjeen sisältämät tiedot perustuvat ohjeen painohetkellä käytettävissä olleisiin teknisiin tietoihin (valokuvat ovat vain suuntaa antavia). Jos katsomme voivamme parantaa pysyvästi tuotteitamme laatua, näitä tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta. Internet-sivujemme kautta pyydetessä toimitamme alkuperäiset ranskankieliset käyttöohjeet.

Tässä oppaassa vaarat on merkitty kahdella seuraavalla symbolilla:

VAARA	ALTISTUMINEN AIHEUTTAA VAARAA IHMISTEN TERVEYDELLE KUOLEMANVAARA (jos asiaankuuluva) Ilmaisee välitöntä vaaraa, joka voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
--------------	---

HUOMIO	Aineelliset vahingot [Laitteeseen liittyvä vaara] Merkki vaarallisesta tilanteesta. Ellei varoitusta noudateta, seurauksena voi olla lieviä henkilövahinkoja tai aineellisia vahinkoja.
---------------	---

Luku 2. Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)

Turvaohjeet ja -säännöt on luettava huolellisesti, ja niitä on noudatettava ehdottomasti hengenvaaran ja loukkaantumisen välttämiseksi. Jos sinulla on kysyttävää ohjeista, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

2.1 Generaattorikoneistossa olevien kuvamerkkien merkitykset

Laitteessa näkyviin paikkoihin kiinnitetyt turvatarrat varoittavat käyttäjää tai huoltoteknikkoa mahdollisista vaaroista ja lisäksi niissä ohjeistetaan turvalliset toimintatavat. Tarrat näytetään koko tässä julkaisussa, jotta käyttäjä tunnistaa ne paremmin. Korvaa puuttuvat tai vaurioituneet tarrat.

VAARA	VAARA: Sähköiskun vaara	MAADOITUS	VAARA: Palovammavaara	Ennen käynnistämistä tarkista öljytaso.

				VAARA: 1 - Lue laitteen mukana toimitetut asiakirjat. 2 - Myrkyllisiä pakokaasupäästöjä. Älä käytä suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa. 3 - Pysäytä laite ennen kuin lisää polttonestettä.
1		2	3	

2.2 Yleisiä ohjeita

Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet siihen tarpeellisen opastuksen. Pidä lapset etäällä laitteesta, äläkä koskaan anna lapsen koskettaa laitetta edes sen ollessa pysähtyneenä. Vältä koneiston käyttöä eläinten ollessa lähettyvillä (pelko, hermostuminen jne.). Huomioi aina laitteen käyttöä koskevat voimassa olevat paikalliset säädökset. Pakokaasut, polttoneste, öljy tai jäähdytysneste ovat myrkyllisiä aineita. Toimi kaikkien tarvittavien suojatoimenpiteiden mukaisesti.

2.3 Ympäristönsuojelu

Tyhjennä moottoriöljy tarkoitukseen varattuun astiaan. Älä koskaan tyhjennä tai kaada moottoriöljyä maahan. Mikäli mahdollista, vältä kaivuvia seiniä tai muita rakennelmia (melutaso moninkertaistuu).

Jos laitetta käytetään alueella, jossa on puita, pensaita tai ruohikkoa, eikä sen äänenvaimentimessa ole kipinäsuojaa, varo, etteivät kipinät sytytä tulipalaa. Raivaa koneelle riittävän suuri käyttöalue. Kun laitetta ei enää käytetä (tuotteen käyttöajan lopussa), vie se jätteenkeräyspisteeseen.

2.4 Pakokaasuihin liittyvät riskit

 VAARA	MYRKYTYSVAARA KUOLEMANVAARA Pakokaasujen sisältämä hiilimonoksidi voi aiheuttaa kuoleman, jos sitä on liikaa hengitetyssä ilmassa. Käytä laitetta aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse keraantymään.
	

Hyvä tuuletus on välttämätöntä, jotta laite toimisi oikein ja turvallisesti (myrkytysvaara, moottorin ylikuumenemisvaara ja onnettomuuksien tai ympäristön materiaalien vaurioiden riski). Jos konetta on käytettävä sisätiloissa, pakokaasut on ehdottomasti poistettava ulos. Lisäksi on huolehdittava riittävästä tuuleutuksesta, jotta pakokaasut eivät aiheuta haittaa läsnä oleville ihmisille tai eläimille.

2.5 Tulipalovaara

 VAARA	TULIPALOVAARA KUOLEMANVAARA Älä koskaan käytä laitetta alueella, jossa on räjähdysherkkiä aineita (kipinävaara). Pidä kaukana kaikki helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (bensini, öljy, rätit, jne.) laitetta käyttäessäsi. Älä koskaan peitä laitetta millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen. Odota, kunnes moottori on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).
	

2.6 Palovammavaara

HUOMIO	
	Tarkasta ennen kaikkia huoltotoimenpiteitä, että laite on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).

Voit saada palovammoja, jos kosketat kuumaa öljyä, moottoria tai kaasunpoiston äänenvaimenninta käytön aikana tai heti sammuttamisen jälkeen.

2.7 Sähköiskuvaara

 VAARA	SÄHKÖISKUVAARA KUOLEMANVAARA Laitteet syöttävät sähkövirtaa toimintansa aikana. Noudata voimassa olevia säädöksiä ja tässä oppaassa annettuja asennus- ja käyttösuosituksia. Jos sinulla on kysyttävää asennukseen liittyen, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme. Älä kytke laitetta muihin voimanlähteisiin (esimerkiksi yleiseen sähkönjakeluverkkoon). Asenna jännitteenmuunnin. Älä koskaan koske paljaisiin kaapeleihin tai irtonaisiin liitäntäjohtoihin. Älä koskaan käsittele laitetta kostein käsin tai jaloin. Älä koskaan aseta kalustoa alttiiksi nesteroiskeille tai huonolle säälle äläkä laske sitä märälle alustalle.
	

2.7.1 Tilapäinen tai väliaikainen käyttökohde (työmaa, esitys, markkinat jne.)

- A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):
- Käytä 30 mA:lle kalibroitua differentiaalilaitetta jokaisessa laitteen sähköliitäntälähdössä (asetä jokainen varuste vähintään 1 metrin päähän laitteesta suojaten se säiden vaihteluilta).
 - Jos käytät toisinaan yhtä tai useampaa liikkuvaa tai kannettavaa laitetta, laitteen maadoitus ei ole tarpeen.
- B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):
- Laitteen maadoitus: Kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A1) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.2 Kiinteä käyttökohde tai sähkökatkos

Jos kyseessä on virransyöttö kiinteään käyttökohteeseen (esimerkiksi hätävirransyöttö tai varavirransyöttö sähkökatkon aikana), laitteen sähkökytkentä on jätettävä valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi asennuspaikassa voimassa olevien säädösten mukaisesti. Laitteita ei ole tarkoitettu liitettäväksi suoraan asennelmaan (sähköisku- tai aineellisten vahinkojen vaara).

- A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):
- Käytä jännitteenmuunninta.
 - Laitteen maadoittaminen ei ole välttämätöntä.
- B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):
- Käytä jännitteenmuunninta.
 - Laitteen maadoitus: kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A1) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.3 Mobiilisovellus

Laitteet on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset laitteen asentamisen ja käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen. Koneistoa ei saa käyttää liikuttaessa. Ellei maadoitus ole mahdollista, kytke laitteen maadoituspistorasia (A1) auton maattoon.

2.7.4 Kaapeleiden yhdistäminen ja valinta

Käytä kaikkiin kytkentöihin kumipäälyllystä, pehmeitä ja kestäviä kaapeleita, jotka ovat normin IEC 60245-4 mukaisia tai vastaavia kaapeleita, ja valvo niiden kuntoa. Käytä vain yhtä luokan I sähkölaitetta yhdessä pistorasiassa ja kytke kyseinen laite kaapelilla, jossa on PE-suojajohdin (vihreäkeltainen). Suojajohdinta ei tarvita luokan II laitteille. Noudata tässä taulukossa annettuja poikkileikkauksia ja pituuksia asennuksen aikana tai jatkojohtoja käyttäessäsi.

Laitteen tyyppi:		Yksivaiheinen						Kolmivaiheinen			
Laitteen liitännän tyyppi:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Kaapelin suositeltu halkaisija:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Käytetyn kaapelin pituus	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Tämä kaapelin pituus on suurin sallittu pituus, jota ei saa ylittää.

Asennustapa = kaapelit rei'ittämättömällä kaapelihyllyllä tai johdintelineellä / Sallittu jännitteen lasku = 5 % / Monijohtimet / Kaapelin tyyppi PVC 70 °C (esim. H07RNF) / Ympäristön lämpötila = 30 °C.

2.8 Kuulovammavaara

VAARA	
	KUULOVAMMAVAARA Laitteen ollessa käynnissä on ehdottomasti käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Katso akustisen paineen taso 1 metrissä kappaleesta "Tekniset ominaisuudet".

Siinä tapauksessa, että asennus sisätiloihin on välttämätöntä: huolehdi, että melutaso on paikassa mahdollisimman alhainen (ja ryhdy akustisen paineen tason varmistaviin toimiin), tuuleta tilaa, jotta pakokaasut poistuvat kokonaan ja asenna häikävaroitin.

2.9 Riskit käsittelyn, käytön ja huollon yhteydessä

Turvallisuussyistä toimenpiteitä suorittavalla henkilöllä on oltava aina kyseessä olevien töiden edellyttämä pätevyys ja asianmukaiset työkalut. Huolto on suoritettava säännöllisesti ja erittäin huolellisesti, ja siinä saa käyttää ainoastaan alkuperäisosa. Käsineiden käyttäminen on pakollista.



Öljytuotteiden käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

VAARA	
	MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA Yksiköiden käyttämät nesteet ovat vaarallisia tuotteita. Noudata voimassa olevia paikallisia määräyksiä öljytuotteiden käsittely. Noudata voimassa olevia öljytuotteiden käsittelyä koskevia paikallisia lakimääräyksiä. Moottorin on oltava kylmä ja laitteen sammutettu täytön aikana. Tupakointi, avotulen teko ja kipinöiden muodostaminen on kielletty säiliön täyttämisen aikana. Tarkasta aina täytön jälkeen, että polttoainesäiliön korkki on suljettu oikein. Puhdista kaikki polttoainejäämät puhtaalla liinalla ja odota ennen laitteen käynnistämistä, että höyryt haihtuvat. Kun polttoaine altistuu useiden tuntien ajan korkealle lämpötilalle (astiat tai generaattorikoneisto on autossa, joka on esimerkiksi pysäköity auringonpaisteeseen), myrkyllisiä höyryjä saattaa vapautua ja aiheuttaa myrkytysvaaran tai pahoinvointia. Laitteessa käytetyt nesteet, kuten öljyt ja polttoaineet, ovat vaarallisia aineita. Niitä ei saa hengittää tai niellä, välttää pitkäaikaiselta tai toistuvaa ihokontaktia.

Akkujen käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

VAARA	
	MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA Noudata akun valmistajan ohjeistusta. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja. Pidä etäällä liekeistä ja avotulesta. Latauksen aikana on aina tuuletettava riittävästi.

3.1 Kuvien selitykset

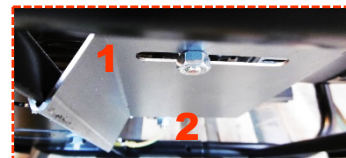
Kannen kuvissa esitetään laitteen eri osat. Käsikirjan ohjeissa viitataan seuraaviin kirjain- ja numeromerkintöihin: "A1" viittaa esimerkiksi kuvan A kohtaan 1.

Maadoituspistorasia	A1	12 V:n pistorasia (tasavirta)	A14	Polttoaineen tyhjennysruuvi	C3
Öljytason tarkastusluukku	A2	12 V:n pistorasian kytkin	A15	Ilmansuodattimen kannen ruuvit	D1
Öljyn täyttökorkki	A3-B1	Rinnakkaiset käyttönavat	A16	Ilmansuodattimen kansi	D2
Polttoainemäärän ilmaisin	A4	Sivukannen ruuvi	A17	Vaahtomuovipanos	D3
Polttoainesäiliön korkki	A5	Sivukansi	A18	Sytytystulpan kansi	E2
Sihtisuodatin	A6-C1	Sytytystulppa	A19-E1	Sytytystulpan suojus	E3
Joutokäynti (jänis - kilpikonnan)	A7	Ilmansuodatin	A20	Pakoputken äänenvaimentimen kannen ruuvi	F1
Ilmastin	A8	Toiminnan merkkivalo (vaihtovirta)	A21	Pakoputken äänenvaimentimen kansi	F2
Polttoainehana	A9	Öljyturvajärjestelmän merkkivalo	A22	Pakoputken äänenvaimentimen säleikön ruuvi	F3
Kytkin	A10	Ylikuormituksen merkkivalo	A23	Pakoputken äänenvaimentimen säleikkö	F4
Rikastin	A11	Äänenvaimennin	A24	Kipinäsuoja	F5
Itsepalautuva käynnistin	A12	Oikea öljytaso	B2		
Pistorasia (vaihtovirta)	A13	Polttoaineen tyhjennysletku	C2		

3.2 Ensimmäinen käyttökerta

Laitteen vastaanotto ja käyttöönotto:

- Tarkasta, että laitteisto on kunnossa ja että kaikki osat on toimitettu.
- Jos laitteessa on kuljetuslaippa, vedä se ulos.
*Kuljetuslaippa on metallilevy, joka sijaitsee moottorin alapuolella, lähellä maadoitusliitäntää. Se on hyödyllinen kuljetuksessa, mutta se häiritsee laitteen optimaalista käyttöä (melu, värinä).
Irrotus: nosta laitetta hieman, aseta se kiilan päälle ja irrota mutteri (1) ja laippa (2).*
- Tarkista öljyn ja polttoaineen määrä, ja lisää niitä tarvittaessa.
- Tarvittaessa kytke akku aloittamalla plus-navasta.
Kun kytket akun, varmista, että akun navat menevät oikeinpäin: Jos navat ovat väärinpäin, sähkölaitteisto voi vaurioitua vakavasti.



Jotkin laitteet tarvitsevat totutusjakson. Kysy lisätietoja lähimmästä toimipisteestämme.

Luku 4. Generaattorikoneiston käyttö

4.1 Valitse käyttöpaikka

 VAARA	MYRKYTYKSEEN VAARA - HÄKÄ KUOLEMANVAARA Häkä on näkymätöntä, hajutonta ja ärsyttämätöntä. Se voi johtaa kuolemaan alle tunnissa. Käytä laitetta aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään. Jos tunnet päänsärkyä, pahoinvointia tai oksentelet: pysäytä laite välittömästi, tuuleta, evakuoitu ja ota yhteys hätäkeskukseen.
--	--

- Valitse puhdas, ilmastoitu ja säältä suojattu ympäristö.
- Aseta laite tasaiselle ja vaakasuoralle, kestäväälle pinnalle, jotta se ei painu alaspäin.
Laitteet on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset laitteen käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen.
- Varmista, että laite ei ole mihinkään suuntaan kallellaan yli 10 °.

4.2 Generaattorikoneiston (kiinnityskappaleet, putket) yleiskunnon tarkistus

Tarkista laitteen kaikki osat vikojen ja vaurioiden välttämiseksi ennen jokaista käynnistyskertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.

- Tarkista, että kaapelit ja laite ovat puhtaat, ja kiinnitä erityistä huomiota ilmanottoalueisiin (esimerkiksi moottorin ilmanotto, tuuletusaukot, ilmasuodatin).
- Tarkista laitteen kaikki letkut ja putket ja varmista, että ne ovat hyväkuntoisia eivätkä ne vuoda.
Letkujen ja putkien vaihto on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteyttä lähimpään toimipisteeseemme.
- Kiristä kaikki löysät ruuvit.
Sylinterinkannen tulppien kiristys on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

4.3 Tarkasta ja täydennä öljytaso

Tarkasta öljytaso aina ennen generaattorikoneiston käynnistämistä. Jos generaattorikoneistoa on käytetty aikaisemmin, anna sen jäähtyä vähintään 30 minuuttia ennen öljytason tarkastusta.

- Avaa öljytason tarkastusluukku (A2).
- Irrota öljyn täyttökorkki (A3-B1)
- Tarkasta öljytaso silmämääräisesti: öljyä on oltava täyttökaulaan saakka (B2).
Jos öljytaso on liian alhainen, lisää öljyä suppiloa apuna käyttäen niin, että tarvittava taso saavutetaan.
- Aseta öljyn täyttökorkki paikoilleen ja kiristä kiinni.
- Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.
- Sulje öljytason tarkastusluukku.

4.4 Tarkasta ja täydennä polttonestetaso

Laitteen ollessa vaakasuorassa tasaisella pinnalla: tarkasta silmämääräisesti polttoaineen määrä mittarista (A4) : Punaisen kappaleen on oltava polttonesteen enimmäismäärän "F" (Full = täynnä) ja polttonesteen vähimmäismäärän "E" (Empty = tyhjä) välillä. Lisää polttoainetta tarvittaessa:

1. Moottorin on oltava kylmä ja laitteen sammutettu täytön aikana.
2. Kierrä polttoainesäiliön (A5) korkki auki.
Älä irrota sihtisuodatinta (A6-C1), kun lisäät polttoainetta.
3. Täytä säiliö suppilon avulla varoen läikyttämästä polttoainetta sihtisuodattimen reunan punaiseen merkkiin saakka.
Älä kaada säiliötä liian täyteen. Täyttökaulassa ei saa olla polttoainetta.
4. Kierrä polttoainesäiliön korkki huolellisesti kiinni.
5. Puhdista kaikki polttoainetahrat puhtaalla liinalla.

4.5 Käynnistä generaattorikoneisto

1. Aseta joutokäyntikytkin (A7) asentoon (Jänis).
2. Pidä kunnolla kiinni polttoainesäiliön tulpasta, jotta se ei aukea. Käännä ilmastin asentoon **ON** (A8, yksi kokonainen kierros vastapäivään).
3. Käännä polttoainehana (A9) asentoon **ON**.
4. Aseta kytkin (A10) asentoon .
5. Vedä rikastin (A11) ääriasentoon.
Älä käytä rikastinta, kun moottori on kuuma tai kun ympäristön lämpötila on korkea.
6. Pidä kiinni generaattorikoneistosta ja vedä hitaasti itsepalautuvan käynnistimen kahvasta (A12), kunnes tunnet vastuksen, ja anna sen palata takaisin. Äkillisen palautumisen estämiseksi pidä kahvasta tiukasti kiinni ja vedä sitten reippaasti, kunnes moottori käynnistyy.

4.6 Käytä toimitettua sähköä

1. Anna laitteen nopeuden tasaantua ja lämpötilan nousta (noin 3–5 min.).
2. Paina asteittain rikastinta (A11), jotta saat vietyä sen alkuasentoon.
Laitte ei saa sammua.
3. Kytke käytettävä laite sähköliittimeen (A13) laitteessa.
4. Aseta joutokäynti (A7) asentoon (Kilpikonnan).

Jos käytät suurta käynnistysvirtaa tarvitsevia laitteita, jätä kytkin joutokäynnille asentoon (Jänis).

Vain Ranska: Laitteessa on eurooppalaiset pistorasiat, joiden maadoitus on tehty sivukielekkeiden avulla. Poikkeustapauksissa, joissa laitteissa on vain maadoituspistoke, käytä pistokeadapteria. Katkaise virta adapterista aina käytön jälkeen ja säilytä sitä huolellisesti kuivassa paikassa. Varmista aina, että laitteen liittimien kansi on kiinni: vaurioitumisvaara (jos ei tiiviisti kiinni).



Maadoituspistoke.
Käytä adapteria.



Maadoitus
sivukielekkeillä:
OK.

4.7 Akun lataaminen (12 V:n pistorasia)

Tässä laitteessa on varusteena 12 V (A14) pistorasia, jota voidaan käyttää puoliksi purkautuneiden kapasiteetiltaan enintään 40 Ah akkujen piste- ja pikalatauksessa.

1. Irrota akku ja ota se ulos ajoneuvosta.
2. Käynnistä laite.
3. Kytke punainen kaapeli akun plus-napaan (+).
4. Kytke musta johto akun miinus-napaan (-).
5. Paina 12 voltin pistorasian (A15) katkaisimesta. Sitten kytke akun latauskaapelit generaattorikoneiston 12 voltin pistorasiaan.
6. Aseta joutokäynti (A7) asentoon (Jänis) käynnistääksesi latauksen.
7. Tarkasta akku säännöllisesti densimetrillä (tiheysmittarilla) ja käytä latauksen valvonnassa latauksen ohjainta.
Laitteessa ei ole latauksen ohjainta. Latausta ei ole säädetty eikä rajoitettu.
8. Kun lataus on päättynyt, sammuta laite ennen kuin kytket irti akun ja laitteen kaapelit.
9. Laita kaapelit paikoilleen ja aseta akku paikoilleen ajoneuvoon. Varmista, että napaisuudet menevät oikein.

Sähköliittimen ja 12 voltin pistorasian samanaikainen käyttö on mahdollista, mutta yhteiskulutus watteina (W) ei saa ylittää laitteen nimellistehoa.

4.8 Kahden generaattorikoneiston samanaikainen käyttö (kytkentä)

Rinnakkaiset käyttönävät (A16) on tarkoitettu käytettäväksi rinnakkaiskäyttöpakkauksessa (lisävaruste, ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään saadaksesi lisätietoja). Tämän kytkentäkaapeli- ja sähköliitinpakkauksen avulla voit yhdistää kaksi teknisiltä tiedoiltaan samanlaista generaattorikoneistoa saadaksesi yhteensä 3 kW:n tehon. Katso käyttöohjeet rinnakkaiskäyttöpakkauksen mukana tulleesta käyttöoppaasta.

4.9 Pysäytä generaattorikoneisto

1. Pysäytä käytetyt laitteet ja katkaise virta pistorasioista (A13) varmista, että suljet laitteen pistorasioiden kannen.
2. Aseta joutokäynti (A7) asentoon (Jänis).
3. Aseta kytkin (A10) asentoon .
4. Käännä polttoainehana (A9) asentoon **OFF**.
5. Pidä polttoainesäiliön tulppa (A5) suljettuna, käännä ilmastin (A8) asentoon **OFF**.

Turvallisuussyistä laite on huollettava säännöllisesti ja huolellisesti voimassa olevien paikallisten lakimääräysten mukaisesti. Huollon saa suorittaa vain henkilö, jolla on riittävästi kokemusta ja tarvittavat työkalut huoltotöiden suorittamiseen. Suoritettavat huoltotoimenpiteet on kuvattu huoltotaulukossa. Niiden tiheys on suuntaa antava ja ne soveltuvat koneistoille, jotka käyttävät tämän käsikirjan laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä. Lyhennä huoltoväliä generaattorikoneiston käyttöolosuhteiden ja tarpeiden mukaan. Takuu ei ole voimassa, jos generaattorikoneistoa ei ole huollettu oikein.

5.1 Hyödyllinen muistutus

Säännöllinen ja huolellisesti tehty huolto parantaa laitteen käyttöturvallisuutta ja suorituskykyä. **Öljy, suodatinpanokset ja mahdollinen sytytystulppa ovat kulutustarvikkeita. Niiden hyvä kunto on edellytys sille, että laite toimii moitteettomasti. Vaihda ne säännöllisesti ja aina tarvittaessa (käyttövalmiiden huoltosarjojen viittaus on esitetty teknisten tietojen taulukossa).** Takuu ei ole voimassa, jos huoltosuosituksia ei noudateta. Jos sinulla on jotakin kysyttävää tai haluat teettää jonkin tietyn työn, saat apua ottamalla yhteyttä lähimpään myyntipisteeseen.

5.2 Huoltovälitaulukko

Toimenpide 1. määräajan umpeuduttua:		Kun on kulunut: 1. kuukausi / 20 ensimmäistä tuntia	Joka: 3 kuukauden tai 50 käyttötunnin välein	Joka: 6 kuukauden tai 100 käyttötunnin välein	Joka: 2 vuotta tai 300 tuntia
Laite	Puhdista laite			X	Yleishuollon saa suorittaa ainoastaan valmistajan edustaja. Ranska: 0.806.800.107 (puhelun hinta)
	Vaihda sytytystulppa			X	
Öljy	Öljynvaihto	X		X	
Polttoaine	Sihtisuodattimen puhdistus	X		X	
Ilmansuodatin	Puhdista vaahtomuoviosa:		X	X	
	Vaihda vaahtomuoviosa			X	
Huollon yhteydessä käytettävien osien viitenumerot:				RYS2	

5.3 Huoltotoimenpiteiden suorittaminen

1. Pysäytä laite ja odota vähintään 30 minuuttia, jotta laite jäähtyy.
2. Irrota sytytystulppien suojus ja kytke irti akun (jos varusteena) « – » -napa.
3. Tee huolto tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaan ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi käytä ainoastaan alkuperäisosa tai niiden vastineita.

5.3.1 Öljyn vaihto

Käytetty öljy on kierrätettävä tai hävitettävä voimassa olevien lakimääräysten mukaisesti. Jotta tyhjentäminen sujuisi mahdollisimman tehokkaasti, generaattorikoneiston kannattaa antaa käydä noin kymmenen minuuttia ennen tyhjennystä, jotta öljy muuttuu juoksevamaksi.

1. Pidä polttonestesäiliön tulppa suljettuna, käännä ilmastin (A8) asentoon **OFF**.
2. Irrota sivukannen ruuvit (A17) ja sivukansi (A18).
3. Irrota öljyn täyttökorkki (A3-B1).
4. Aseta oikea astia paikoilleen öljyn täyttökorkin alle ja kallista generaattorikoneistoa, jotta saat öljyn valumaan kokonaan ulos.
5. Kun generaattorikoneisto on täysin tyhjä, suorista se ja aseta tasaiselle ja vaakasuoralle pinnalle.
6. Suppilon avulla täytä suositettua öljyä (ks. *kappale Ominaisuudet*) oikealle tasolle saakka (B2).
7. Aseta öljyn täyttökorkki paikoilleen ja kiristä kiinni.
8. Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.
9. Asenna sivukansi ruuveineen.

5.3.2 Sihtisuodattimen puhdistus

1. Jos varusteena: sulje polttoainehana.
2. Kierrä säiliön tulppa (A5) auki.
3. Irrota säiliön sisällä oleva sihtisuodatin (A6-C1).
4. Puhalla pienpaineilmapistoolilla ilmaa sihtisuodattimeen ulkopuolelta sisäänpäin.
5. Huuhtelee se puhtaalla bensiinillä ja kuivaa se sitten. Vaihda vahingoittunut suodatin.
6. Aseta sihtisuodatin paikalleen ja kierrä polttoainesäiliön tulppa kunnolla kiinni.

5.3.3 Ilmansuodattimen puhdistus tai vaihto

HUOMIO	
	Älä koskaan käytä ilmansuodattimen osien puhdistuksessa bensiiniä tai liuottimia, joilla on alhainen syttymispiste (tulipalo- tai räjähdysvaara).

1. Irrota sivukannen ruuvit (A17) ja sivukansi (A18).
2. Irrota ilmansuodattimen kannen ruuvi (D1) ja ilmansuodattimen kansi (D2) ja vedä vaahtomuoviosa irti (D3).
3. Tarkasta huolellisesti, että se ei ole repeytynyt eikä reikäinen. Vaihda vaurioitunut vaahtomuovi ja vaihda se joka tapauksessa vähintään kerran vuodessa.
4. Jos vaahtomuovin kunto kestää, puhdista vaahtomuovi pesemällä se saippuavedellä. Huuhtelee se huolellisesti ja anna sen kuivua kokonaan.
5. Kasta vaahtomuoviosaa puhtaaseen öljyyn ja poista ylimääräinen öljy painamalla (varo, ettei se repeä). *Moottori savuttaa ensimmäisellä käynnistyskerralla, jos vaahtomuoviosaan on jäänyt liikaa öljyä.*
6. Asenna vaahtomuoviosa ja ilmansuodattimen kansi. Sitten ruuvaa ilmansuodattimen kannen ruuvi.
7. Asenna sivukansi ruuveineen.

5.3.4 Pakoputken äänenvaimentimen puhdistaminen

1. Irrota ruuvit (F1) ja kansi äänenvaimentimesta (F2).
2. Irrota ruuvi (F3) ja äänenvaimentimen säleikkö (F4).
3. Irrota kipinäsuoja (F5).
4. Poista varoen metalliharjalla kipinäsuojan ja pakoputken äänenvaimentimen säleikköön kertyneet jäät.
5. Tarkasta kipinäsuojan ja pakoputken äänenvaimentimen säleikön kunto. Vaihda ne, jos ne ovat vahingoittuneita.
6. Asenna kipinäsuoja pakoputken äänenvaimentimeen.
7. Asenna äänenvaimentimen säleikkö ja sen ruuvi.
8. Asenna äänenvaimentimen kansi ja sen ruuvit.

5.3.5 Puhdista generaattorikoneisto

Jotta laite toimii oikein, se on puhdistettava säännöllisesti. Jos laite on asennettu sisätiloihin, huolehdi siitä, että asennelma on aina puhdas ja hyvässä kunnossa. Jos laitetta käytetään ulkona (työmailla, pölyisissä, likaisissa tms. paikoissa, korrosiivisissa olosuhteissa jne.), se on puhdistettava useammin.

Vesisuihkun tai painepesurin käyttö voi vaurioittaa laitetta vakavasti ja se on sen vuoksi kiellettyä.

1. Harjaa varovasti moottorin ilmanottoaukot ja ilmanpoistoaukot sekä kipinäsuoja (jos olemassa).
2. Puhdista laitteen ulkopuoli hieman kostealla sienellä ja kuivaa sitten kuivalla liinalla.
3. Tarkasta, että laite on kunnossa (ei vuotoja, ruuvit, liitokset ja letkut on kiristetty oikein).
4. Vaihda vialliset osat tarvittaessa.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia ja ota tarvittaessa yhteys toimipisteeseemme.

Luku 6. Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys

6.1 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

Käsittele laitetta varovasti välttämällä tarpeetonta voimankäyttöä ja nykimistä sekä huolehtien etukäteen sen säilytys- tai käyttöpaikasta. Ennen pysyvää asennusta vaunuun tai ajoneuvon sisällä, ota yhteys valtuutettuun toimipisteeseemme.

Enne laitteen kuljettamista noudata kaikkia välttämättömiä varotoimenpiteitä:

1. Huolehdi, että valitut reitit ovat tasaisia ja ajokelpoisia. Jos on kuitenkin ajettava epätasaisia teitä, tyhjennä polttoaine astiaan ennen kuin lähdet reitille.
2. Varmista, että kiinnityskappaleet ovat tiukasti kiinni, sulje polttoainehana (jos varusteena) ja irrota akku (jos varusteena).
3. Laite on kuljetettava tavallisessa käyttöasennossaan. Älä aseta sitä koskaan kyljelleen. Huolehdi, että laite ei putoa kuljetusajoneuvosta, älä kuitenkaan kiinnitä sitä liian tiukasti (laite saattaa rikkoutua).

6.2 Säilytysolosuhteet

Polttonesteen tyhjentäminen:

1. Aseta kytkin (A10) asentoon .
2. Ruuvaa irti polttonestesäiliön tulppa (A5) ja irrota sihtisuodatin (A6-C1).
3. Ota sopiva astia ja tyhjennä polttoneste säiliöstä käsikäyttöisellä lappopumpulla.
4. Aseta sihtisuodatin paikalleen ja kierrä polttonestesäiliön korkki kunnolla kiinni.
5. Käynnistä generaattorikoneisto (ks. *kappale Generaattorikoneiston käynnistäminen*) ja anna sen käydä, kunnes se pysähtyy polttonesteen loppumiseen.
6. Aseta kytkin asentoon .
7. Käännä polttonestehana ja ilmastin asentoon **OFF**.
8. Irrota ruuvit (A17) ja sivukannen ruuvit (A18), sitten aseta sopiva astia polttonesteletkun ulostuloon (C2).
9. Kierrä auki polttonestehanan (C3) ruuvi ja anna polttonesteen valua astiaan.
10. Kierrä kiinni polttonestehanan ruuvi, kun tyhjennys on päättynyt.

Sylintereiden ja venttiilien öljyäminen:

11. Irrota sytytystulppa (A19-E1) (ks. *kappale Sytytystulpan tarkastaminen*) ja kaada noin pikkulusikallinen moottoriöljyä sytytystulpan aukkoon ennen kuin asennat sytytystulpan takaisin paikalleen.
12. Asenna sivukansi ruuveineen.
13. Vedä itsepalautuvasta käynnistimestä useita kertoja (A12), jotta öljy levittyi tasaisesti.

Generaattorikoneiston laittaminen säilöön:

14. Puhdista :generaattorikoneiston ulkopuoli ja laita ruosteenestoainetta kolhiutuneisiin osiin.
15. Peitä generaattorikoneisto suojahupulla suojataksesi sen pölyltä ja laita se vaakasuorassa asennossa puhtaaseen, kuivaan ja hyvin ilmastoituun säilytyspaikkaan.

Tätä säilytysmenettelyä on noudatettava, jos generaattorikoneisto on pois käytöstä enintään vuoden. Jos generaattorikoneisto on pois käytöstä pidempään, suositellaan, että olet yhteydessä lähimpään toimipisteeseen tai käynnistät generaattorikoneiston muutamaksi tunniksi joka vuosi ja noudatat varastointimenettelyä.

Laite...	Tarkasta, että:	Ratkaisut:
Ei käynnisty tai pysähtyy	Tarkastukset on tehty ennen käynnistystä KYLLÄ	EI Tee tarkastukset.
	Polttoaineen määrä on oikea. KYLLÄ	EI Lisää polttoainetta.
	Polttoainehana on kohdassa ON . KYLLÄ	EI Käännä polttonestehanan painike asentoon ON .
	Polttonestesäiliön ilmanpaineistuksen painike on asennossa ON . KYLLÄ	EI Käännä polttonestesäiliön ilmanpaineistuksen painike asentoon ON .
	Öljytaso on oikea. Öljyturvajärjestelmän merkkivalo on sammunut. KYLLÄ	EI Lisää öljyä.
	Moottorin kytkin on kohdassa  KYLLÄ	EI Aseta moottorin kytkin asentoon 
	Käytettäviä koneita ei ole kytketty ennen käynnistystä. KYLLÄ	EI Katkaise koneista virta ja yritä sitten käynnistää laite uudestaan
Ei toimi normaalisti (esimerkiksi melua tai savua).	Laitteen osat on huollettu oikein. KYLLÄ	EI Huolla laite suositusten mukaisesti
	Tarkistuta laite toimipisteessämme*.	
Ei syötä sähkövirtaa.	12 V:n pistorasian kytkin on kytketty. KYLLÄ	EI Paina 12 V:n pistorasian katkaisinta.
	Laitteen kapasiteetti ei ole ylittynyt. Ylikuormituksen merkkivalo sammuu. KYLLÄ	EI Ylikuormituksen merkkivalo palaa: vähennä kuormitusta.
	Kytkeytetyt laitteet tai niiden sähköjohdot eivät ole viallisia KYLLÄ	EI Kokeile toisella laitteella ja toisella sähköjohdolla.
	Tarkistuta laite toimipisteessämme*.	

*Ranska: 0.806.800.107 (puhelun hinta).

7.1 Sytytystulpan vaihto

1. Irrota sivukannen ruuvit (A17) ja sivukansi (A18).
2. Irrota sytytystulpan kansi (E2) ja sytytystulpan suojus (E3).
3. Puhdista sytytystulpan kärkiväli paineilmalla.
4. Irrota sytytystulppa (A19-E1) sytytystulppa-avaimella sytytystulpan pääsykannen reiän kautta ja heitä se pois.
5. Aseta uusi sytytystulppa paikalleen ja kierrä se kiinni käsin, jotta kiertet ei murru.
6. Asennettuasi sytytystulpan kiristä sytytystulppa-avaimella 1/2 kierrosta, jotta aluslevy puristuu paikalleen.
7. Aseta paikoilleen sytytystulpan suojus ja sytytystulpan kansi.
8. Asenna sivukansi ruuveineen.

Luku 8. Tekniset tiedot

8.1 Käyttöolosuhteet

Laitteiden mainitut suoritusarvot saavutetaan ISO 8528-1(2005) -standardin mukaisissa suositusolosuhteissa:

Ilmanpaine yhteensä: 100 kPa - Ympäristön ilmanlämpötila: 25° C (298 K) - Suhteellinen kosteus: 30 %.

Laitteiden suoritusarvot vähenevät noin 4 % aina, kun lämpötila kohoaa 10 °C ja/tai noin 1 % aina, kun korkeus lisääntyy 100 m.

Laitteet voivat toimia vain paikallaan.

8.2 Generaattorikoneiston kapasiteetti

Laske käytettävien koneiden vaatima teho (wateissa), ennen kuin kytket ja käynnistät laitteen. Oikean toiminnan varmistamiseksi samaan aikaan käytettyjen koneiden wattien yhteismäärän on oltava:

- 60 % laitteen ominaistehoa enemmän (alikuormituksen vaara);
- laitteen ominaistehoa pienempi, kun laite on jatkuvasti toiminnassa (ylikuormituksen vaara).

Jos laitetta käytetään tiheästi tai pitkään alikuormitettuna, se voi mennä nopeasti rikki. Takuu ei kata tästä aiheutuneita vahinkoja.

*Tämä sähköteho kerrotaan yleensä teknisissä tiedoissa tai koneiden tyyppikilvessä. Jotkin koneet tarvitsevat enemmän tehoa käynnistyessään.

Tämä vaadittu vähimmäisteho ei saa ylittää laitteen enimmäistehoa.

8.3 Generaattorikoneiston tunnistaminen

Generaattorikoneiston tyyppikilpi on liimattu kannen ulkopuolelle.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia

Made in Japan

portable.kohler-sdmo.com

Code 3499231003091			
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5			
P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)	
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)		
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)	
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)		
(L)			

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

(M)

Esimerkki tyyppikilvestä

(A): malli	(B): EY-merkintä
(C):	(D): nimellisteho
ho	(E): tehokerroin
(G): virran	(F): massa
voimakkuus	(H): virran taajuus
(I): virran	(J): suojausindeksi
jännite	(K): viitenormi
(L): sarjanumero	

(M): mitattu melutaso

(N): UKCA-merkintä

Sarjanumeroita kysytään vikatapauksissa tai varaosia tilattaessa.

Kirjoita tähän muistiin generaattorikoneiston sarjanumerot.

Generaattorikoneiston sarjanumero:/..... - -

8.4 Ominaisuudet

Malli	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Enimmäisteho	1800 W	1800 W
Ilmoitettu teho	1600 W	1600 W
Akustisen paineen taso 1 m:ssä	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustisen mittauksen epävarmuus	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Moottorin tyyppi	MZ80_C5	MZ80_C5
Huoltosarja	RYS2	RYS2
Polttoainesäiliön tilavuus	4,2 L	4,2 L
Polttoainesuositus	Lyijytön bensiini	Lyijytön bensiini
Öljysuositus	10W30	10W30
Öljypohjan tilavuus	0,4 L	0,4 L
Öljyturvajärjestelmä*	O	O
Tasavirta	12V - 8A	12V - 8A
Vaihtovirta	230V - 7A	230V - 7A
Katkaisin/katkaisimet**	O	O
Liittimien tyyppi	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Sytytystulpan tyyppi	330830019	330830019
Akku	X	X
Mitat P x L x K	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Paino (ilman polttoainetta)	21 kg	21 kg

O:

x: mahdoton

vakiovaruste

*Öljyturvajärjestelmä: Jos moottorin sisäkammioista puuttuu öljyä tai jos öljynpaine on heikko, öljyturvajärjestelmä pysäyttää moottorin automaattisesti vaurioiden välttämiseksi. Tarkista siinä tapauksessa moottoriöljyn määrä ja tarvittaessa lisää öljyä, ennen kuin alat etsiä vian syytä muualta.

**Katkaisin: Koneiston virtapiiri on suojattu useilla sähkömagneettisilla lämpösuojauskytkimillä. Sähkönjakelu voidaan katkaista mahdollisissa ylikuormitus- ja/tai oikosulkutilanteissa. Vaihda generaattorikoneiston katkaisimet tarpeen vaatiessa täysin samalla nimellisarvolla ja ominaisuuksilla varustettuihin katkaisimiin.

8.5 Polttoainelaadun suositus

Seuraavien teknisten tietojen vastaisen polttoaineen käyttö altistaa peruuttamattomille vaurioille, joita takuu ei kata:

- Puhtaus ja laatu: tarkasta, että käytetyssä bensiinissä ei ole vettä ja että se on puhdasta ja uutta (ei vanhentunutta eikä likaantunutta). Kun kyseessä on:
- Oktaaniluku: vähintään 87-oktaaninen (R+M)/2 tai 90-oktaaninen (RON = Research Octane Number)
- Sekoitukset: enintään 10 % etanolia sisältävän lyijyttömän bensiinin käyttö on sallittu (Ranska: SP95-E10). Älä käytä alle 90 % bensiiniä sisältävää lyijytöntä bensiiniä, kuten E15, E20 tai E85. Metyylitertiäributyylieetterin (MTBE) ja lyijyttömän bensiinin sekoitukset hyväksytään (tilavuudesta korkeintaan 15 % on MTBE:tä).

Suosittelomme ehdottomasti käyttämään aina tyyppiltään samaa polttoainetta laitteen koko käyttöiän ajan. Jos laitetta käytetään harvoin (harvemmin kuin kerran kuukaudessa), käytä joka käytön yhteydessä aina uutta polttoainetta tai lisää polttoainesäiliöön stabiloivaa lisäainetta.

8.6 EU-vaatimustenmukaisuustodistus

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, vakuuttaa, että generaattorikoneistot:

Laitteiston kuvaus:	Merkki:	Kauppanimi:	Tyyppi:	Sarjanumero:
Generaattorikoneisto	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- Täyttävät ennalta määritetyt pienjännitedirektiivin turvallisuusvaatimukset - **2014/35/EU** 26.2.2014 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Täyttävät määräykset direktiiveistä:
 - Koneet - **2006/42/EY**, 17.5.2018 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 8528-13: 2016
 - Sähkömagneettinen yhteensopivuus - **2014/30/UE** 26.2.2014, soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa - **2011/65/UE** annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN IEC 63000 : 2018
 - Ulkona käytettävien laitteiden melupäästöt ympäristöön - **2000/14/EY**, 8.5.2000, liitteen VI vaatimustenmukaisuusmenettelyllä:

Ilmoitettu järjestölle:	Kauppanimi:	Tyyppi:	Mitattu melutehotaso:	Taattu melutehotaso (LwA):	Ilmoitettu teho:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa luoda tekniset tiedot ja ylläpitää niitä:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, 03/2023

L. ANDRIEUX
Toimitusjohtaja, SDMO Industries



KAUPALLINEN TAKUU

Laitteella on *SDMO Industriesin* myöntämä seuraavin ehdoin voimassa oleva kaupallinen takuu, jota soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu:

VOIMASSAOLO:

Laitteen takuu on voimassa 24 kuukautta tai 1000 käyttötuntia ostopäivästä lukien siitä riippuen, kumpi saavutetaan ensin. Jos laitteessa ei ole tunti-laskuria, yhden päivän aikana käyttötunteja lasketaan olevan neljä.

TAKUUN SOVELTAMISEN EHDOT:

Takuu astuu voimaan laitteen ensimmäisen käyttäjän ostopäivästä alkaen. Takuu siirtyy laitteen mukana, kun ensimmäinen käyttäjä luovuttaa koneiston eteenpäin, joko ilmaiseksi tai maksua vastaan, ja takuu on voimassa niin kauan kun takuu-aikaa on jäljellä. Takuu-aikaa ei ole mahdollista pidentää.

Takuuta voidaan soveltaa ainoastaan esittämällä lukukelpoinen takuukuitti, jossa on ostopäivä, laitteen tyyppi, sarjanumero, nimi ja osoite sekä jälleenmyyjän leima. *SDMO Industries* pidättää oikeuden kieltäytyä takuun soveltamisesta, jos mistään dokumentista ei käy ilmi laitteen ostopaikkaa ja -päivämäärää. Takuu myöntää oikeuden *SDMO Industriesin* korjaamollaan asiantuntijan toimesta vialliseksi toteaman laitteen tai sen osien korjaamiseen tai vaihtamiseen. *SDMO Industries* pidättää oikeuden muuttaa laitteen varusteita velvoitteidensa täyttämiseksi. Laitteesta tai sen takuunalaisena vaihdettavista osista tulee uudestaan *SDMO Industriesin* omaisuutta.

TAKUUN RAJOITTAMINEN:

Takuu on voimassa sellaisille laitteille, jotka on asennettu ja joita käytetään ja huolletaan *SDMO Industriesin* asiakirjojen mukaan, ja silloin, kun laitteen vika johtuu suunnittelu-, valmistus- tai materiaaliveirheestä. *SDMO Industries* ei takaa laitteen suorituskykyä, sen toimintaa tai luotettavuutta käytettäessä laitetta tiettyihin tarkoituksiin. *SDMO Industries* ei ole missään tapauksessa vastuussa aineettomista vahingoista, vaikka ne olisivat seurausta aineellisista vahingoista, kuten esimerkiksi ja erityisesti, kuitenkin seuraavaksi mainittuihin mitenkään rajoittumatta: tulonmenetykset, laitteen käyttämättömyydestä millään tavalla aiheutuneet kulut tai menot, jne. Takuu rajoittuu ainoastaan laitteen korjauskustannuksiin tai jonkun sen osan vaihtokustannuksiin lukuun ottamatta kulutushyödykkeitä. Takuu kattaa näin ollen tehdystä työstä ja osista koituneet kustannukset, mutta ei matkakuluja. Laitteen tai jonkun sen osan kuljetuskustannukset johonkin *SDMO INDUSTRIESIN* korjaamoon tai johonkin valtuutettuun korjaamoon, ovat asiakkaan vastuulla. Palautuksesta aiheutuvat kuljetuskustannukset ovat *SDMO Industriesin* vastuulla. Joka tapauksessa ja silloin, kun takuuta ei sovelleta, kuljetuskustannukset jäävät kokonaisuudessaan asiakkaan maksettavaksi.

TAKUUN ULKOPUOLELLE JÄÄVÄT TAPAUKSET:

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: laitteen kuljetuksesta aiheutuneet vauriot; virheellisestä asennuksesta tai *SDMO Industriesin* suositusten ja/tai teknisten määräysten ja turvallisuussuositusten vastaisesta asennuksesta johtuvat vauriot; suositusten vastaisten tuotteiden, osien, varaosien, polttoaineiden tai voiteluaineiden käytöstä johtuvat vauriot; laitteen virheellisestä käytöstä tai epänormaalia käytöstä johtuvat vauriot; laitteen tai sen osien muokkaamisesta tai muuntamisesta johtuvat vauriot, silloin kun *SDMO Industries* ei ole myöntänyt lupaa kyseisiin muokkaamisiin ja muutoksiin; laitteen tai sen osien normaali kuluminen; laitteen valvonnan, huollon tai puhdistuksen laiminlyönnistä johtuvat vauriot; force majeure -tilanteet, ennalta arvaamattomat tapahtumat tai luonnonmullistukset (luonnonkatastrofi, tulipalo, tulva, salamanisku jne.); laitetta on käytetty ilman riittävää latausta; laitetta on säilytetty huonoissa olosuhteissa. Seuraavat osat eivät myöskään kuulu takuun piiriin: käynnistysjärjestelmät (akut ja käynnistimet), suodattimet, hihnat, sulakkeet, katkaisimet, lamput, kytkimet ja kaikki kulutustarvikkeet ja kuluvat osat.

SOVELTAMISTAVAT:

Takuuta soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu. Jos sinulla on ongelmia laitteen kanssa, *SDMO Industries* pyytää sinua ottamaan esiin ostokuittisi ja ottamaan yhteyttä jälleenmyyjään tai tarvittaessa *SDMO Industriesin* asiakaspalveluun. Asiakaspalvelu vastaa takuun soveltamiseen liittyviin kysymyksiin. Yhteystiedot: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Puhelin: (Ranska) 0.806.800.107 (puhelun hinta) – Faksi: +33298416307.

OIKEUDELLISET TAKUUT

Tiedot kuluttajalle, joka on määritetty luonnolliseksi henkilöksi ja jonka harjoittama toiminta ei kuulu kaupallisen, teollisen, käsiteollisen tai vapaan toiminnan puitteisiin.

SDMO Industries on vastuussa laitteen vaatimustenmukaisuudesta kuluttajain artiklan L. 211-4 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti sekä myydyin tavarain piilevistä virheistä siviililain artiklan 1641 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuuden takuun nojalla:

- Sinulla on kaksi vuotta aikaa vedota lakisääteiseen vaatimuksenmukaisuustakuuseen laitteen toimitushetkestä luettuna.
- Voit valita joko generaattorikoneiston korjaamisen tai vaihtamisen kulutuslain artiklan L. 211-9 puitteissa.
- Sinun ei tarvitse esittää todisteita laitteen vaatimuksenmukaisuuden puutteista ensimmäisten kuuden kuukauden aikana tavarain toimituksesta. Tämä määräaika muuttuu 24 kuukaudeksi 18. maaliskuuta 2016 alkaen. Se ei koske kuitenkaan käytettyä tuotetta.

Lakisääteistä vaatimuksenmukaisuustakuuta sovelletaan erillään *SDMO Industriesin* myöntämästä kaupallisesta takuusta.

Lisäksi voit valita, haluatko toteuttaa laitteen piileviä vikoja koskevan takuun siviililain artiklan 1641 määräysten mukaisesti. Jos laitteessa on piilevä vika, joka sinun on todistettava, voit valita kaupan purkamisen tai myyntihinnan alennuksen siviililain artiklan 1644 mukaisesti.

Kuluttajain artiklat

Artikla L211-4

Myyjä on velvollinen toimittamaan sopimuksen mukaisen tavarain ja vastaamaan toimitushetkelle olemassa olevista vaatimuksenmukaisuuden puutteista. Se vastaa myös vaatimuksenmukaisuuden puutteista, jotka ovat aiheutuneet pakkauksesta tai asennus- tai käyttöohjeista, kun se on määritetty sen tehtäväksi sopimuksen puitteissa tai se katsotaan siihen velvolliseksi.

Artikla L211-5

Jotta tavara on sopimuksen mukainen, sen täytyy:

1° Olla sopiva käyttöön, johon senkaltaisia tavaroita yleensä käytetään, ja tarvittaessa:

- vastattava myyjän antamaa kuvausta ja olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin ostajalle on esitetty näytteen tai mallin muodossa;
- olla ominaisuuksiltaan sellainen, jollaisen ostaja voi oikeutetusti odottaa sen olevan ottaen huomioon myyjän, valmistaja tai sen edustajan antamat julkiset ilmoitukset etenkin mainoksissa ja pakkausmerkinnöissä;

2° Tai olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin osapuolten kesken on yhteisymmärryksessä määritetty tai olla sopiva kaikkeen asiakkaan haluamaan erityiskäyttöön, joka on tuotu myyjän tietoon ja jonka myyjä on hyväksynyt.

Artikla L211-12

Vaatimuksenmukaisuuden puutteesta seurauksena oleva kanne vanhenee kahden vuoden kuluttua tavarain toimituksesta lukien.

Artikla L.211-16

Kun ostaja vaatii myyjältä kaupallisen takuun mukaista toimintakunnon palauttamista takuun, joka on myönnetty sille irtaimiston hankinnan tai korjauksen yhteydessä, voimassaolon aikana, kaikki vähintään seitsemän päivää kestävät seisonajaksoit lisätään voimassa olevaan takuuajkaan. Tämä ajanjakso alkaa ostajan esittämästä vaatimuksesta tai kyseisen tavarain korjattavaksi toimittamisesta, jos toimittaminen tapahtuu vaatimuksen tekemisen jälkeen.

Siviililain artiklat

Artikla 1641

Myyjä on velvollinen takuuseen myydyin tavarain piilevien vikojen mukaisesti, kun tavara ei sovellu aiottuun käyttötarkoitukseen tai kun viat heikentävät käyttöä niin paljon, että ostaja ei olisi hankkinut tavaraa tai olisi maksanut siitä pienemmän hinnan, jos viat olisivat olleet tiedossa.

Artiklan 1648 alakohta 1

Ostaja voi nostaa kanteen myöhemmin ilmenevistä puutteista kahden vuoden kuluessa vian ilmenemisestä lukien.

СОДЕРЖАНИЕ

Глава 1.	Введение
Глава 2.	Правила техники безопасности (защита персонала)
Глава 3.	Знакомство с генераторной установкой
Глава 4.	Использование генераторной установки

Глава 5.	Поддержание в чистоте генераторной установки
Глава 6.	Транспортировка и хранение генераторной установки
Глава 7.	Устранение незначительных неисправностей
Глава 8.	Технические условия
Глава 9.	Условия гарантии

Глава 1. Введение

ВНИМАНИЕ!	Материальный ущерб
	Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с этим руководством, а также с приведенными инструкциями по технике безопасности. Сохраняйте руководство и инструкции в течение всего времени эксплуатации агрегата и неукоснительно соблюдайте содержащиеся там требования по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию.

Содержащаяся в руководстве информация основана на технических характеристиках, имеющихся на момент печати (представленные в руководстве фотографии не имеют никакой договорной силы). Поскольку мы постоянно стремимся повышать качество нашей продукции, ее технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. По запросу через интернет-сайт мы поставляем наши оригинальные руководства на французском языке.

В настоящем руководстве опасности представлены двумя следующими символами:

	ОПАСНО
[Соответствующие пиктограммы]	РИСК ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ЛЮДЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ В ОПАСНОЙ ЗОНЕ ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ (если применимо) Указывает на большую опасность, которая может привести к смерти или к тяжелым травмам. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.

ВНИМАНИЕ!	Материальный ущерб
	[Опасное оборудование] Указывает на опасную ситуацию. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь легкие травмы или материальный ущерб.

Глава 2. Правила техники безопасности (защита персонала)

Внимательно прочитайте правила техники безопасности и обязательно их выполняйте, чтобы не подвергать опасности жизнь или здоровье людей. В случае сомнений в правильности понимания указаний обратитесь к ближайшему представителю фирмы.

2.1 Значение пиктограмм, имеющихся на генераторной установке

Предупредительные надписи, прикрепленные к генератору в хорошо видимых местах, предупреждают оператора или техника по обслуживанию о потенциальных опасностях и объясняют, какие предпринять действия для обеспечения безопасности. Предупредительные надписи приведены в данном документе для того, чтобы улучшить их узнавание оператором. Замените потерянные или поврежденные предупредительные надписи.

ОПАСНОСТЬ	ОПАСНО: опасность поражения электрическим током	ЗАЗЕМЛЕНИЕ	ОПАСНО: опасность ожога	Перед каждым запуском проверьте уровень масла.
1	2	3		

- ОПАСНОСТЬ:**
- 1 – Обратитесь к документации, приложенной к агрегату.
 - 2 - Выбросы токсичных отработанных газов. Не эксплуатируйте в замкнутом или плохо вентилируемом помещении.
 - 3 - Перед заправкой топливом, остановите двигатель агрегата.

2.2 Общие указания

Никогда не позволяйте посторонним лицам пользоваться электроагрегатом без предварительного получения необходимых инструкций. Размещайте прибор в недоступном для детей месте и никогда не позволяйте ребенку прикасаться к прибору, даже когда он не работает. Избегайте использования прибора рядом с животными (страх, нервозность и т.д.). При всех обстоятельствах соблюдайте действующие местные правила по эксплуатации агрегатов. Отработавшие газы, топливо и масло или охлаждающая жидкость (если используется) являются токсичными продуктами, примите все необходимые меры защиты.

2.3 Указания по мерам защиты окружающей среды

Слейте моторное масло в предназначенный для этих целей резервуар: не сливайте и не выливайте моторное масло на землю.

Насколько это возможно, постарайтесь исключить отражение звука от стен или других конструкций (шум от работы установки при этом усиливается).

В случае использования агрегата с глушителем без искрогасителя в местах, поросших деревьями, кустарником, или на травяных площадках, следует расчистить достаточно большое пространство и следить за тем, чтобы искры не вызвали пожар. Когда агрегат выведен из эксплуатации (исчерпание ресурса изделия), отправьте его в центр сбора отходов.

2.4 Опасность, связанная с отработавшими газами

 ОПАСНОСТЬ	ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ
	Окись углерода, содержащаяся в отработавших газах, при повышенной концентрации в воздухе может привести к смертельному исходу. Всегда используйте агрегат в хорошо проветриваемом месте, где отработавшие газы не могут скапливаться.

В целях безопасности и для исправной работы агрегата необходимо обеспечивать высокую степень вентиляции (опасность интоксикации, перегрева двигателя и несчастных случаев или ущерба для окружающего оборудования и имущества). При необходимости проведения работ в здании обязательно обеспечьте отвод отработавших газов наружу, а также установите соответствующую систему вентиляции так, чтобы исключить поражение людей и животных, находящихся в здании.

2.5 Опасность пожара

 ОПАСНОСТЬ	ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ
	Никогда не включайте агрегат вблизи взрывоопасных материалов (опасность попадания искр). Удалите все воспламеняющиеся и взрывоопасные материалы (горючее, масло, ветошь и т. д.) от места работы агрегата. Никогда не накрывайте агрегат каким-либо материалом во время работы или сразу после его остановки: дождитесь пока двигатель не охладится (не менее 30 минут).

2.6 Опасность ожогов

ВНИМАНИЕ	
	Перед началом любых работ по обслуживанию — дождитесь охлаждения агрегата (не менее 30 минут).

В ходе работы и сразу после остановки агрегата прикосновение к горячему маслу, корпусу двигателя и глушителю может вызвать сильные ожоги.

2.7 Опасность поражения электрическим током

 ОПАСНОСТЬ	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ
	агрегаты, вырабатывающие электрический ток при их использовании, должны соответствовать требованиям действующего законодательства и рекомендациям по установке и использованию, приведенным в настоящем Руководстве. В случае сомнений в правильности использования устройства электроустановки обратитесь к ближайшему представителю фирмы. Не подключайте агрегат непосредственно к другим источникам электрического питания (например, к внешней сети электроснабжения), устанавливайте переключатель источников тока. Не прикасайтесь к оголенным электрическим проводам или отсоединенным разъемам. Не прикасайтесь к агрегату, если у Вас влажные руки или ноги. Ни в коем случае не подвергайте оборудование воздействию струй жидкости или атмосферных осадков и не ставьте его на влажный грунт.

2.7.1 Временная установка или установка периодического действия (стройплощадка, спектакль, ярмарка и т. п.)

А - Если агрегат в состоянии поставки не оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (стандартная версия с изолированной нейтралью вывода заземления агрегата):

- Используйте устройство дифференциальной защиты, калиброванное на силу тока 30 мА на выходе каждого электроразъема агрегата (установите каждое устройство на расстоянии не менее 1 м от агрегата и защитите его от атмосферных воздействий).
- В случае нерегулярного использования одного или нескольких мобильных или переносных агрегатов нет необходимости в организации защитного заземления.

В — Если на момент поставки электроагрегат оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (версия с нейтралью генератора, соединенной с выводом заземления электроагрегата — для использования в схеме TN или TT):

- Выполните заземление агрегата: закрепите медный провод сечением 10 мм² на выводе заземления (A1) агрегата и на стальном штыре заземления с гальваническим покрытием, заглубленным на 1 м в грунт.

2.7.2 Стационарная установка или установка резервного электропитания

В случае питания стационарной электроустановки (в аварийном режиме, например для компенсации неисправности сети электроснабжения), электрическое подключение агрегата должно выполняться квалифицированным электриком с соблюдением нормативных требований, применимых в месте эксплуатации установки. агрегаты не рассчитаны на прямое подключение к электроустановке (опасность поражения электрическим током или материального ущерба).

А – Если агрегат в состоянии поставки не оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (стандартная версия с изолированной нейтралью вывода заземления агрегата):

- Используйте переключатель источника тока.
- Заземление агрегата не требуется.

В – Если агрегат в состоянии поставки оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (версия с нейтралью агрегата, соединенной с выводом заземления агрегата – для использования в схеме TN или TT):

- Используйте переключатель источника тока.
- Выполните заземление агрегата: закрепите медный провод сечением 10 мм² на выводе заземления (A1) агрегата и на стальном штыре заземления с гальваническим покрытием, заглубленным на 1 м в грунт.

2.7.3 Мобильное применение

агрегаты предназначены для работы в стационарных условиях. Они не могут быть установлены на автомобиле или на другом мобильном оборудовании без предварительной проработки такого монтажа с учетом различных особенностей установки и условий эксплуатации агрегата. Любое использование при движении запрещено. Если заземление невозможно, соедините вывод заземления агрегата (A1) с "массой" автомобиля.

2.7.4 Подключение и выбор кабелей

Для всех подключений используйте прочные гибкие кабели в резиновой оболочке, соответствующие стандарту 60245-4 Международной электротехнической комиссии (IEC), или идентичные им провода и следите за поддержанием их в исправном состоянии. Используйте только один электрический прибор класса I на каждой электророзетке и подключайте его с помощью кабеля, оснащенного защитным проводником PE (зеленого и желтого цвета); этот защитный проводник не нужен для оборудования класса II. Соблюдайте рекомендуемые и приведенные в этой таблице значения площади сечения и длины проводов при устройстве электроустановок или в случае использования кабельных удлинителей.

Тип агрегата:		Однофазный						Трехфазный			
Тип розетки агрегата:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Рекомендуемое сечение провода		мм ²	AWG	мм ²	AWG	мм ²	AWG	мм ²	AWG	мм ²	AWG
Длина провода	0–50 м	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 м	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 м*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Эта длина кабеля является максимально допускаемой, она не должна быть превышена.

Способ прокладки = кабели в кабельном канале или на неперфорированной полке/Допускаемое падение напряжения = 5%/Многожильные кабели/Тип кабеля ПВХ 70°C (пример: H07RNF)/Окружающая температура =30°C.

2.8 Риск потери слуха

 ОПАСНО!	
	 РИСК ПОТЕРИ СЛУХА При работе агрегата обязательно используйте специализированные средства защиты слуха.

Обратитесь к разделу «Технические характеристики» для ознакомления с уровнем акустического давления, измеренным на расстоянии 1 м.

В случае, если установка в помещении недопустима: обязательно значительно снизьте уровень звукового давления внутри помещения (и проведите контрольные замеры уровня звукового давления на выходе), проветрите помещение, удалите из него все выхлопные газы и установите датчик угарного газа.

2.9 Опасности при обращении, эксплуатации и техническом обслуживании

В целях безопасности все операции должны выполняться персоналом, обладающим необходимыми знаниями и опытом и имеющим надлежащие инструменты и оснастку. Техническое обслуживание следует проводить регулярно и добросовестно с использованием только оригинальных запчастей. Использование средств индивидуальной защиты обязательно.



Меры предосторожности, принимаемые при обращении с нефтепродуктами (топливо, масло, охлаждающая жидкость):

ОПАСНО!	Рабочие жидкости электроагрегатов представляют опасность. Выполняйте требования действующих местных нормативных актов в части обращения с нефтепродуктами.
	ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ Не вдыхайте и не глотайте их, а также избегайте любого продолжительного или повторяющегося контакта с кожей. Перед любым обслуживанием электроагрегата надевайте средства индивидуальной защиты (перчатки, обувь, очки, защитную одежду). Когда нефтепродукты подвергаются воздействию высокой температуры в течение нескольких часов (например, канистры или генераторная установка в автомобиле, припаркованном на солнце), могут выделяться вредные пары, что может вызвать отравление или общее ухудшение самочувствия. ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА ИЛИ ВЗРЫВА Заправка электроагрегата должна выполняться, когда двигатель не работает и остыл. Во время заправки рабочих жидкостей запрещается курить, пользоваться телефоном, находиться рядом с источниками открытого огня, провоцировать образование искр. После заправки всегда аккуратно закрывайте пробку. Удалите все следы жидкости чистой тканью и дождитесь, пока пары рассеются, прежде чем включать электроагрегат.

Меры предосторожности при обращении с аккумуляторными батареями (если установлены):

ОПАСНО!	ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ ИЛИ ВЗРЫВА
	Следуйте указаниям производителя аккумуляторной батареи. Используйте только электрически изолированные инструменты. Держите электроагрегат вдали от открытого огня. Выполняйте зарядку аккумуляторной батареи в хорошо проветриваемом помещении.

Глава 3. Знакомство с генераторной установкой

3.1 Условные обозначения и иллюстрации

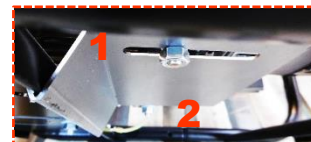
Сопроводительные иллюстрации используются для идентификации различных компонентов электроагрегата. При описании операций в руководстве даются ссылки в виде букв и номеров: например, ссылка «А1» означает позицию 1 на рисунке А.

Вывод заземления	A1	Розетка питания на 12 В (постоянный ток)	A14	Винт слива топлива	C3
Смотровой лючок уровня масла	A2	Автомат защиты розетки на 12 В	A15	Винт крепления крышки воздушного фильтра	D1
Пробка маслосливного отверстия	A3-B1	Параллельные рабочие выводы	A16	Крышка воздушного фильтра	D2
Указатель уровня топлива	A4	Винт крепления бокового кожуха	A17	Элементы из пеноматериала	D3
Пробка заливной горловины топливного бака	A5	Боковой кожух	A18	Крышка доступа к свече	E2
Сетчатый фильтр	A6-C1	Свеча	A19-E1	Колпачок свечи зажигания	E3
Экономичный холостой ход («заяц/черепаха»)	A7	Воздушный фильтр	A20	Винт крепления крышки глушителя системы выпуска отработавших газов	F1
Дефлектор	A8	Световой индикатор работы (переменный ток)	A21	Крышка глушителя системы выпуска отработавших газов	F2
Топливный кран	A9	Световой индикатор устройства безопасности системы смазки	A22	Винт крепления решетки глушителя системы выпуска отработавших газов	F3
Переключатель	A10	Сигнальная лампа перегрузки	A23	Решетка глушителя системы выпуска отработавших газов	F4
Воздушная заслонка	A11	Глушитель системы выпуска отработавших газов	A24	Искрогаситель	F5
Шнуровой стартер	A12	Правильный уровень масла	B2		
Электрическая розетка (переменный ток)	A13	Трубка слива топлива	C2		

3.2 Первый ввод в эксплуатацию

При приемке и вводе агрегата в эксплуатацию:

1. Убедитесь в нормальном состоянии оборудования и всех органов управления.
2. Если агрегат снабжен прижимом для транспортировки, расположенным под двигателем, удалите этот прижим.
Прижим для транспортировки, это металлическая пластина, установленная под двигателем, рядом с выводом заземления. Необходимый для транспортировки, он, в то же время, мешает оптимальной эксплуатации агрегата (шум, вибрация). Чтобы удалить его: слегка приподнимите агрегат и установите его на подкладку, затем снимите гайку (1) и прижим (2).
3. Проверьте уровни масла и топлива, при необходимости приведите их в норму.
4. При необходимости, подключите аккумуляторную батарею, начиная с плюсового вывода.
Соблюдайте соответствие полярности аккумуляторной батареи при ее подключении: обратный порядок может привести к серьезным повреждениям в электрической цепи.



Для некоторых агрегатов необходим период обкатки; за более детальной информацией обращайтесь к ближайшему представителю фирмы.

Глава 4. Использование генераторной установки

4.1 Выбор места эксплуатации

ОПАСНОСТЬ 	РИСК ОТРАВЛЕНИЯ - МОНООКСИД УГЛЕРОДА ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ Монооксид углерода является невидимым, не имеющим запаха и неосязаемым газом, который может стать причиной смерти менее чем за час. Всегда используйте агрегат в хорошо проветриваемом месте, где отработавшие газы не могут скапливаться. При возникновении головной боли, тошноты или рвоты: немедленно остановите агрегат, проветрите помещение, эвакуируйте персонал и обратитесь за помощью.
---	--

1. Выберите чистое, хорошо проветриваемое и защищенное от неблагоприятного атмосферного воздействия место.
2. Располагайте агрегат на ровной горизонтальной площадке с достаточно прочным грунтом, исключающим погружение в него.
Агрегаты предназначены для стационарной работы: их нельзя устанавливать на двигатели или другое подвижное оборудование если вид работы не предусматривает другие особенности использования агрегата.
3. Убедитесь, что угол наклона агрегата в любом направлении не превышает 10°.

4.2 Убедитесь в рабочем состоянии генераторной установки (резьбовые соединения, шланги)

Перед каждым запуском и после каждого использования, осмотрите весь агрегат для предотвращения любой неисправности или его разрушения.

1. Проверьте исправное состояние кабелей и чистоту агрегата, в частности зону впуска воздуха (воздухозаборник двигателя, вентиляционные отверстия, воздушный фильтр и т. д.).
2. Проверьте все трубопроводы и шланги, чтобы убедиться в их нормальном состоянии и отсутствии утечек.
Заменять трубопроводы и шланги должен специалист – обратитесь к ближайшему представителю фирмы.
3. Подтяните резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.
Подтягивать болты головки блока цилиндров должен специалист – обратитесь к ближайшему представителю фирмы.

4.3 Проверка и приведение в норму уровня масла в двигателе

Проверяйте уровень масла перед каждым запуском генераторной установки. Если генераторная установка работала, то дайте ей остыть не менее 30 минут перед тем, как проверять уровень масла.

1. Откройте смотровой лючок уровня масла (A2).
2. Снимите пробку маслозаливного отверстия (A3-B1)
3. Визуально проверьте уровень масла: уровень масла должен доходить до края заправочной горловины (B2).
Если уровень масла слишком низкий, то долейте масло с помощью воронки до требуемого уровня.
4. Установите на место и затяните пробку маслозаливного отверстия.
5. Удалите подтеки масла чистой ветошью и убедитесь в отсутствии утечек.
6. Закройте смотровой лючок уровня масла.

4.4 Проверка и приведение в норму уровня топлива

Убедившись, что электроагрегат установлен на ровной, горизонтальной площадке, визуально проверьте уровень топлива на индикаторе (A4): планка красного цвета должна находиться между отметками максимального «F» (Full = полный) и минимального уровня топлива «E» (Empty = пустой). При необходимости долейте топливо:

1. Заправка электроагрегата должна выполняться, когда двигатель не работает и остыл.
2. Отверните пробку заливной горловины топливного бака (A5).
Не вынимайте сетчатый фильтр из бака (A6-C1) при заправке.
3. Заполните топливный бак до красной отметки на сетчатом фильтре при помощи воронки, стараясь не пролить топливо.
Не переливайте топливный бак, внутри заправочной горловины не должно быть топлива.
4. Тщательно заверните пробку заливной горловины топливного бака.
5. Удалите следы топлива чистой ветошью.

4.5 Запуск генераторной установки

1. Установите переключатель экономичного холостого хода (A7) в положение  («Заяц»).
2. Надежно удерживая пробку заливной горловины топливного бака, чтобы она не открылась, поверните дефлектор на **ON (ВКЛ)** (A8, один полный оборот против часовой стрелки).
3. Поверните топливный кран (A9) на **ON (ВКЛ)**.
4. Установите переключатель (A10) в положение .
5. Полностью извлеките воздушную заслонку (A11).
Не используйте воздушную заслонку при запуске горячего двигателя или при повышенной температуре воздуха.
6. Придерживая генераторную установку, медленно потяните рукоятку шнурового стартера (A12) до упора и позвольте ей вернуться. Затем, крепко удерживая рукоятку во избежание внезапного возврата, энергично потяните ее до запуска установки.

4.6 Использование вырабатываемой электроэнергии

1. Дайте электроагрегату поработать примерно 3–5 минут для его прогрева и стабилизации частоты вращения.
 2. Аккуратно нажмите на воздушную заслонку (A11), чтобы вернуть ее в исходное положение.
Электроагрегат не должен останавливаться.
 3. Подключите оборудование, которое будет использоваться, к электрической розетке (A13) электроагрегата.
 4. Установите переключатель (A7) в положение   («Черепашка»).
- При использовании оборудования, требующего высокого пускового тока, оставьте переключатель экономичного холостого хода в положении  («Заяц»).*

Только для Франции: Наши генераторные установки оснащены розетками, в которых контакт заземления выведен на боковые язычки. В исключительных случаях, когда ваше оборудование оснащено только заземлением через штырь, используйте переходник. После использования обязательно отключайте адаптер и храните его в защищенном от влаги месте. Всегда закрывайте крышку блока розеток электроагрегата: существует опасность их повреждения (потеря герметичности).



4.7 Зарядка аккумуляторной батареи (розетка на 12 В)

Данный электроагрегат оснащен розеткой на 12 В (A14), которую можно использовать для периодической и кратковременной подзарядки не полностью разряженных аккумуляторов емкостью максимально до 40 А·ч.

1. Отсоедините аккумуляторную батарею и снимите ее с транспортного средства.
2. Запустите электроагрегат.
3. Присоедините кабель красного цвета к плюсовому выводу (+) аккумуляторной батареи.
4. Присоедините кабель черного цвета к минусовому выводу (-) аккумуляторной батареи.
5. Включите автомат защиты розетки на 12 В (A15), затем подключите кабели зарядки аккумуляторной батареи к розетке на 12 В электроагрегата.
6. Установите переключатель экономичного холостого хода (A7) в положение  («Заяц»), чтобы начать зарядку.
7. Регулярно проверяйте аккумуляторную батарею с помощью денсиметра (ареометра для кислот) и используйте для проверки заряда специальный прибор (контроллер).
Электроагрегат не оборудован прибором для проверки заряда, зарядный ток не регулируется и не ограничивается.
8. После завершения зарядки выключите электроагрегат и отсоедините кабели от аккумулятора и электроагрегата.
9. Уберите на хранение кабели и установите аккумуляторную батарею в транспортное средство, соблюдая полярность.

Электрическую розетку и розетку на 12 В можно использовать одновременно, но общее потребление в ваттах (Вт) не должно превышать номинальную мощность электроагрегата.

4.8 Одновременная эксплуатация двух генераторных установок одновременно (групповое подключение)

Параллельные рабочие выводы (A16) предназначены для использования комплекта для параллельной работы (опция, обратитесь к ближайшему представителю компании для получения дополнительной информации). Данный комплект, состоящий из соединительных кабелей и электрической розетки, позволяет соединить две генераторные установки с одинаковыми техническими характеристиками для достижения общей мощности 3 кВт. Инструкции по эксплуатации см. в руководстве пользователя, которое прилагается к комплекту для параллельной работы.

4.9 Остановка генераторной установки

1. Выключите и отсоедините используемое оборудование от электрических розеток (A13), тщательно закрыв все крышки розеток электроагрегата.
2. Установите переключатель экономичного холостого хода (A7) в положение  («Заяц»).
3. Установите переключатель (A10) в положение .
- Электроагрегат остановится.*
4. Поверните топливный кран (A9) в положение **OFF (ВЫКЛ)**.
5. Удерживая пробку заливной горловины топливного бака (A5) закрытой, поверните дефлектор (A8) в положение **OFF (ВЫКЛ)**.

Глава 5. Поддержание в чистоте генераторной установки

В целях безопасности электроагрегат подлежит регулярному и тщательному техническому обслуживанию, выполняемому опытным оператором с применением необходимой оснастки и с соблюдением требований действующих нормативных актов. Подлежащие выполнению операции технического обслуживания описаны в таблице технического обслуживания. Периодичность техобслуживания электроагрегатов, работающих на топливе и на масле, дана для справки в соответствии с техническими требованиями, приведенными в настоящем руководстве. Сокращайте периоды между техническими обслуживаниями в зависимости от условий эксплуатации электроагрегата и по необходимости. В частности, гарантия не действует, если техническое обслуживание электроагрегата выполнялось неправильно.

5.1 Напоминание

Регулярное и добросовестное обслуживание является залогом безопасности и производительности. **Масло, фильтры и, наконец, свеча являются расходными материалами, надлежащее состояние которых является обязательным условием работоспособности агрегата. Заменяйте их регулярно, а также по необходимости (ссылки на готовые к использованию ремкомплекты приведены в таблице с техническими характеристиками).** В частности, при невыполнении указаний по техническому обслуживанию гарантия утрачивает силу. По всем вопросам или особым операциям, обращайтесь к ближайшему представителю фирмы, который сможет устранить неисправность и дать Вам совет. (Франция: 0.825.801.100 – 0,15 Евро/минута).

5.2 Таблица периодичности технического обслуживания

Операции, выполняемые при достижении 1 ^{ого} срока:		По истечении: 1-го месяца или первых 20-ти часов	Через каждые: 3 месяца или 50 часов	Через каждые: 6 месяцев или 100 часов	Через каждые: 2 года 300 часов
Электроагрегат	Очистка электроагрегата			X	Общее обследование, выполняемое одним из наших представителей. Франция: 0.806.800.107 (платный вызов)
	Замена свечи зажигания			X	
Масло	Замена	X		X	
Топливо	Очистка сетчатого фильтра	X		X	
Воздушный фильтр	Очистка элемента из пенomатериала		X	X	
	Замена элемента из пенomатериала			X	
Обозначения деталей и материалов, используемых при техническом обслуживании:				RYS2	

5.3 Выполнение операций технического обслуживания

1. Остановите агрегат и выждите не менее 30 минут до его охлаждения.
2. Снимите колпачок(ки) свечи(чей) зажигания и отключите вывод "-" стартерной батареи (если она есть).
3. Выполните техническое обслуживание в соответствии с указаниями настоящего руководства, во избежание опасности разрушения агрегата используйте только оригинальные или эквивалентные им детали и материалы.

5.3.1 Замените масло

Использованное масло должно утилизироваться или утилизироваться в соответствии с действующими местными нормативными актами. Для более эффективной замены масла рекомендуется дать поработать электроагрегату несколько минут, чтобы повысить текучесть масла.

1. Удерживая пробку заливной горловины топливного бака закрытой, поверните дефлектор (A8) в положение **OFF (ВЫКЛ)**.
2. Снимите винты бокового кожуха (A17) и сам боковой кожух (A18).
3. Снимите пробку маслозаливного отверстия (A3-B1).
4. Установите подходящую емкость под маслозаливное отверстие и наклоните генераторную установку, чтобы дать стечь маслу.
5. После полного слива масла верните генераторную установку в рабочее положение и поставьте на плоскую горизонтальную поверхность.
6. При помощи воронки залейте рекомендуемое количество масла (см. § *Характеристики*) до требуемого уровня (B2).
7. Установите на место и затяните пробку маслозаливного отверстия.
8. Удалите подтеки масла чистой ветошью и убедитесь в отсутствии утечек.
9. Установите на место боковой кожух и его винты.

5.3.2 Очистка сетчатого фильтра

1. При наличии: Закройте топливный кран.
2. Открутите пробку бака (A5).
3. Снимите сетчатый фильтр (A6-C1), находящийся внутри топливного бака.
4. С помощью пистолета с сухим сжатым воздухом низкого давления продуйте сетчатый фильтр снаружи вовнутрь.
5. Промойте его чистым бензином и высушите. Если элемент поврежден, замените его.
6. Установите сетчатый фильтр на место и тщательно заверните пробку топливного бака.

5.3.3 Очистите или замените воздушный фильтр

ВНИМАНИЕ!	
	Никогда не используйте бензин или легковоспламеняющийся растворитель для очистки фильтрующего элемента воздушного фильтра (опасность пожара или взрыва).

1. Снимите винты бокового кожуха (A17) и сам боковой кожух (A18).
2. Снимите винт крышки воздушного фильтра (D1) и крышку воздушного фильтра (D2), затем извлеките элемент из пеноматериала (D3).
3. Тщательно проверьте, нет ли в нем разрывов и отверстий: замените его в случае повреждения, но не реже одного раза в год.
4. Если это возможно, очистите элемент из пеноматериала: отмойте его мыльной водой, тщательно промойте и дайте полностью высохнуть.
5. Пропитайте элемент из пеноматериала небольшим количеством чистого моторного масла и сожмите его, чтобы удалить избыток масла (не скручивайте его).
Если в элементе останется слишком много масла, при первом запуске двигатель будет дымить.
6. Установите на место элемент из пеноматериала и крышку воздушного фильтра, затем заверните винт крепления крышки воздушного фильтра.
7. Установите на место боковой кожух и его винты.

5.3.4 Очистка глушителя системы выпуска отработавших газов

1. Снимите винты (F1) и крышку глушителя системы выпуска отработавших газов (F2).
2. Снимите винт (F3) и решетку глушителя системы выпуска отработавших газов (F4).
3. Снимите искрогаситель (F5).
4. При помощи металлической щетки осторожно удалите отложения с решетки глушителя системы выпуска отработавших газов и искрогасителя.
5. Проверьте состояние искрогасителя и решетки глушителя системы выпуска отработавших газов. В случае необходимости замените поврежденные элементы.
6. Установите искрогаситель в глушитель системы выпуска отработавших газов.
7. Снова установите решетку глушителя системы выпуска отработавших газов и ее винт.
8. Установите на место крышку глушителя системы выпуска отработавших газов и ее винты.

5.3.5 Очистка генераторной установки

Для исправной работы электроагрегат необходимо регулярно очищать. В случае, когда электроагрегат установлен в помещении, следует регулярно проверять чистоту и надлежащее состояние помещения установки. В случае, когда электроагрегат установлен вне помещения (на стройплощадке, в зонах повышенной запыленности, в местах с большим количеством грязи, в окружении деревьев, в зонах с агрессивной атмосферой и т. д.), его следует очищать чаще.

Использование агрегата для мойки водой под высоким давлением может привести к серьезной поломке электроагрегата и в связи с этим категорически запрещено.

1. Легкими движениями щетки пройдитесь по отверстиям забора и выброса воздуха двигателя, а также по искрозащитному экрану (при наличии).
2. Используя слегка влажную губку, очистите электроагрегат снаружи и вытрите его сухой тканью.
3. Проверьте общее состояние электроагрегата (отсутствие утечек, надлежащую затяжку всех крепежных элементов, плотную посадку всех гибких шлангов и т. д.).
4. Если это необходимо, замените неисправные детали.

Используйте только оригинальные запасные части и, при необходимости, обращайтесь к нашему представителю.

Глава 6. Транспортировка и хранение генераторной установки

6.1 Условия транспортировки и такелажных работ

Погрузка/выгрузка электроагрегата должна осуществляться с осторожностью и без рывков, место для его хранения или эксплуатации должно быть предварительно подготовлено. Перед началом установки на прицеп или внутри транспортного средства предварительно проконсультируйтесь с нашими специалистами.

Перед транспортировкой электроагрегата примите все необходимые меры предосторожности:

1. Убедитесь, что на выбранном маршруте ровные и пригодные для проезда дороги. Однако, если другой вариант пути отсутствует, перед началом транспортировки обязательно слейте топливо в бидон.
2. Проверьте затяжку резьбовых соединений, закройте топливный кран (при наличии) и отсоедините аккумуляторную батарею (при наличии).
3. Электроагрегат следует транспортировать только в нормальном рабочем положении, запрещается укладывать его на бок. Убедитесь, что оборудование не упадет с транспортного средства, что оно закреплено надежно, но при этом без излишнего давления (существует риск повреждения оборудования).

6.2 Условия хранения

Слейте топливо:

1. Установите переключатель (A10) в положение .
2. Отверните пробку заливной горловины топливного бака (A5) и извлеките сетчатый фильтр (A6-C1)
3. Приготовив подходящую емкость, откачайте и слейте топливо из бака с помощью ручного перекачивающего насоса.
4. Установите сетчатый фильтр на место и заверните пробку топливного бака.
5. Запустите генераторную установку (см. § *Запуск генераторной установки*) и оставьте ее работать до полной выработки топлива.
6. Установите переключатель в положение .
7. Поверните топливный кран и дефлектор в положение **OFF (ВЫКЛ)**.
8. Снимите винты (A17) и боковой кожух (A18), а затем установите подходящую емкость на выходе трубки слива топлива (C2).
9. Отверните винт слива топлива (C3) и дайте топливу стечь в емкость.
10. По окончании слива, завинтите обратно винт слива топлива.

Смажьте цилиндры и клапаны:

11. Снимите свечу (A19-E1) (см. § *Проверка свечей*) и залейте примерно чайную ложку моторного масла в свечное отверстие перед обратной установкой свечи.
12. Установите на место боковой кожух и заверните его винты.
13. Потяните несколько раз рукоятку шнурового стартера (A12) для равномерного распределения масла.

Помещение генераторной установки на хранение:

14. Очистите внешние поверхности электроагрегата ветошью и нанесите антикоррозионное средство на поврежденные детали.
15. Накройте электроагрегат защитным чехлом и храните его в вертикальном положении, в чистом, сухом и хорошо проветриваемом месте.

Описанные операции подготовки к хранению следует выполнять, если планируется, что генераторная установка не будет использоваться в течение не более 1 года. В случае более длительного хранения рекомендуется обратиться к ближайшему представителю фирмы или ежегодно запускать генераторную установку в работу на несколько часов и затем выполнять операции постановки на хранение.

Электроагрегат...	Убедитесь, что:	Решение проблемы:
Не запускается или не останавливается	Проверки, подлежащие выполнению перед запуском, были выполнены	Выполните проверки.
	ДА	
	Уровень топлива в норме.	Долейте топливо.
	ДА	
	Ручка топливного крана в положении ON (ВКЛ) .	Поверните ручку топливного крана в положение ON (ВКЛ) .
	ДА	
	Кнопка сброса давления до атмосферного в топливном баке в положении ON (ВКЛ) .	Переключите кнопку сброса давления в топливном баке в положение ON (ВКЛ) .
Не работает нормально (шум, дымление и т. п.).	ДА	
	Уровень масла в норме. Горит световой индикатор устройства безопасности системы смазки.	Долейте масло.
	ДА	
	Выключатель двигателя установлен в положение	Установите выключатель двигателя в положение
	ДА	
	Оборудование, запитанное от генератора, не было подключено перед пуском.	Отключите оборудование перед повторением попытки запуска электроагрегата
	ДА	
Не вырабатывает электрический ток.	Техническое обслуживание элементов электроагрегата было выполнено правильно.	Выполните техническое обслуживание электроагрегата в соответствии с рекомендациями
	ДА	
Не вырабатывает электрический ток.	Проверьте состояние электроагрегата у одного из наших представителей*.	
	ДА	
	Автомат защиты розетки на 12 В включен.	Нажмите на автомат защиты розетки на 12 В.
	ДА	
	Нагрузочная способность электроагрегата не превышена, сигнальная лампа перегрузки не горит.	Горит сигнальная лампа перегрузки: уменьшите нагрузку.
	ДА	
	Подключенное оборудование и его электропроводка находятся в исправном состоянии.	Проверьте с помощью другого оборудования и другого кабеля.
	ДА	
	Проверьте состояние электроагрегата у одного из наших представителей*.	

*Франция: 0.806.800.107 (платный вызов).

7.1 Замените свечу зажигания.

1. Снимите винты бокового кожуха (A17) и сам боковой кожух (A18).
2. Снимите крышку доступа к свече зажигания (E2) и колпачок свечи зажигания (E3).
3. С помощью баллончика с сухим сжатым воздухом очистите резьбовое гнездо для свечи зажигания.
4. С помощью свечного ключа извлеките свечу зажигания (A19-E1) через отверстие в крышке доступа и выбросьте ее.
5. Установите новую свечу зажигания и заверните ее от руки, чтобы не повредить резьбу.
6. Доверните свечу с помощью свечного ключа на 1/2 оборота, чтобы сжать шайбу.
7. Установите колпачок и крышку доступа к свече зажигания.
8. Установите на место боковой кожух и его винты.

8.1 Условия эксплуатации

Указанные характеристики агрегатов получены в условиях, соответствующих стандарту ISO 8528-1(2005):

Абсолютное атмосферное давление: 100 кПа - Температура окружающего воздуха: 25 °C (298 K) - Относительная влажность: 30%.

Характеристики агрегатов снижаются примерно на 4% при увеличении температуры на каждые 10 °C и/или примерно на 1% при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 100 м. агрегаты могут работать только в стационарных условиях.

8.2 Мощность генераторной установки

Перед подключением и запуском в работу генераторной установки рассчитайте электрическую мощность, необходимую для питания используемых приборов (выраженную в ваттах)*. Для нормальной работы, суммарная мощность одновременно используемых приборов в ваттах должна быть:

- больше 60% номинальной мощности электроагрегата (опасность заниженной нагрузки);
- меньше номинальной мощности электроагрегата при непрерывной работе (опасность перегрузки).

В случае частой эксплуатации или продолжительных периодов работы с заниженной нагрузкой или с перегрузкой электроагрегат может быстро выйти из строя. Вызванный этим ущерб не покрывается гарантийными обязательствами.

**Эта электрическая мощность обычно указывается в технических характеристиках или на заводской табличке приборов. Некоторые виды оборудования требуют повышенной мощности при пуске. Эта минимальная требуемая мощность не должна превышать максимальную мощность генераторной установки.*

8.3 Идентификация генераторной установки

Идентификационная табличка генераторной установки установлена снаружи кожуха.

Code (A) **3499231003091**

Desc1 **Inverter PRO 3000 E C5**

P max(kW) : 1.6 (G) I (A) : 13 (G) U (V) : 230 (I)

P rated (COP) (kW) : 2.8 (D) I (A) : 12.2 (G)

Cos Phi : 1 (E) Hz : 50 (H) IP23 M (J)

Masse (Weight) : 68 kg (F) ISO 8528 - Classe B et G (K)

(L)

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE

Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

(M)

Пример идентификационной таблички

(A): Модель (B): Маркировка ЕС

(C): Максимальная мощность (D): Номинальная мощность

(E): Коэффициент мощности (F): «Масса»

(G): Сила тока (H): Частота тока

(I): Напряжение тока (J): Уровень защиты

(K): Основной стандарт (L): Серийный номер

(M): Гарантированный уровень акустической мощности

(N): Маркировка UKCA

Серийные номера будут требоваться при устранении неисправностей или при заказе запасных частей.

Чтобы их сохранить, запишите ниже серийные номера генераторной установки.

Серийный номер электроагрегата:/..... - -

8.4 Характеристики

Модель	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Максимальная мощность	1800 Вт	1800 Вт
Номинальная мощность	1600 Вт	1600 Вт
Уровень звукового давления на расстоянии 1 м	75 дБ(A)	75 дБ(A)
Погрешность акустического измерения	0,70 дБ(A)	0,70 дБ(A)
Тип двигателя	MZ80 C5	MZ80 C5
Комплект для технического обслуживания	RYS2	RYS2
Емкость топливного бака	4,2 л	4,2 л
Рекомендуемое топливо	Неэтилированный бензин	Неэтилированный бензин
Рекомендуемое масло	10W30	10W30
Емкость картера двигателя	0,4 л	0,4 л
Устройство защиты системы смазки*	О	О
Постоянный ток	12V - 8A	12V - 8A
Переменный ток	230V - 7A	230V - 7A
Автомат(-ы) защиты**	О	О
Типы розеток	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Тип свечи зажигания	330830019	330830019
Аккумуляторная батарея	X	X
Размеры Д x Ш x В	49 x 28 x 44,5 см	49 x 28 x 44,5 см
Масса (без топлива)	21 кг	21 кг

О: базовая комплектация

Х: невозможно

*Устройство безопасности системы смазки: При отсутствии масла в картере двигателя или при слишком низком давлении масла устройство безопасности системы смазки автоматически останавливает двигатель во избежание любых повреждений. В таком случае проверьте уровень масла в картере двигателя и, если необходимо, приведите его в норму, прежде чем приступить к поиску иной причины неисправности.

**Автомат защиты: Электрическая цепь электрогенератора защищена одним или несколькими термомангнитными, дифференциальными или тепловыми выключателями. При перегрузке сети и/или коротком замыкании подача электроэнергии может быть прекращена. В случае необходимости замените автоматы защиты электрогенератора на автоматы защиты с такими же номинальными значениями и характеристиками.

8.5 Рекомендуемое качество топлива

Использование топлива, не соответствующего следующим техническим условиям, может вызвать необратимые повреждения оборудования, которые не покрываются гарантией:

- Степень чистоты и качество: Убедитесь, что используемый бензин не содержит воды, является пригодным для использования и свежим (не просроченным и не загрязненным). Для
- Октановое число: Мин. 87 (ОЧИ+ОЧМ)/2 или мин. 90 (ОЧИ = Исследовательское октановое число)
- Примеси : Допускается эксплуатация неэтилированного бензина, содержащего до 10 % этилового спирта (Франция: АИ95-Б10). Запрещается эксплуатация неэтилированного бензина, содержащего менее 90 % бензина типа Б15, Б20 или Б85. Допускаются примеси метил-трет-бутил-эфира (МТБЭ) и неэтилированного бензина (до макс. 15 % МТБЭ объема).

Кроме того, настоятельно рекомендуется использовать один и тот же тип топлива в течение всего срока службы агрегата. Если агрегат используется редко (менее 1 раза в месяц), используйте каждый раз новое топливо или добавляйте в топливный бак стабилизатор.

8.6 Декларация соответствия нормам ЕС

Мы, компания SDMO Industries (270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France), заявляем под собственную ответственность, что следующие генераторные установки:

Описание оборудования:	Марка:	Коммерческое наименование:	Тип:	Серийный номер:
Генераторная установка	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. соответствуют требованиям безопасности в соответствии с Директивой о низковольтном оборудовании **2014/35/EC** от 26 февраля 2014 г. в рамках применения гармонизированного технического стандарта EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. соответствуют положениям Директив:
 - О безопасности машин и оборудования **2006/42/EC** от 17 мая 2006 г. в рамках применения гармонизированного стандарта EN ISO 8528-13: 2016.
 - Об электромагнитной совместимости **2014/30/EC** от 26 февраля 2014 г. в рамках применения гармонизированных стандартов EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании **2011/65/EC** от 08 июня 2011 г. в рамках применения согласованного стандарта EN IEC 63000: 2018.
 - По шумам в окружающей среде (эмиссия шума от оборудования, работающего вне зданий) **2000/14/EC** от 8 мая 2000 г. в рамках приведения в соответствие с указаниями Приложения VI:

Нотифицированный орган:	Коммерческое наименование:	Тип:	Измеренный уровень акустической мощности:	Гарантированный уровень акустической мощности (LwA):	Номинальная мощность:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 дБ(А)	89 дБ(А)	1600 Вт
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 дБ(А)	89 дБ(А)	1600 Вт

Имя и адрес лица, уполномоченного составлять и вести техническое досье:

Л. АНДРЕ (L. ANDRIEUX), 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France (Франция).
ГИПАВА (GUIPAVAS), 03/2023

Л. АНДРИЕ (L. ANDRIEUX)
Президент, SDMO Industries



ТОРГОВАЯ ГАРАНТИЯ

Компания *SDMO Industries* предоставляет на ваш агрегат гарантию, которую поддерживает технический отдел того дистрибьютора, у которого вы совершили покупку, при условии соблюдения следующих положений:

СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Срок гарантийного обслуживания вашего агрегата составляет 24 месяцев или 1000 моточасов, начиная с даты покупки — в зависимости от того, какой срок будет достигнут первым. Если агрегат не снабжен счетчиком моточасов, их количество устанавливается на уровне четыре в день.

УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ:

Срок действия гарантии исчисляется с даты покупки агрегата первым пользователем. Гарантия передается вместе с генераторной установкой при продаже или уступке ее первым пользователем и действует на весь оставшийся срок без права ее продления.

Гарантия применяется только при предъявлении разборчивого счета-фактуры на покупку с указанием даты покупки, типа агрегата, его серийного номера, наименования, адреса и печати дистрибьютора. Компания *SDMO Industries* оставляет за собой право отказать в применении гарантии в случае, когда никаким документом не подтверждается место и дата приобретения агрегата. Настоящая гарантия дает право на ремонт или замену агрегата или его компонентов, которые компания *SDMO Industries* сочтет дефектными после проведения экспертизы в своих мастерских; Компания *SDMO Industries* оставляет за собой право изменять устройства агрегата для выполнения своих обязательств. Установка или ее замененные компоненты по гарантии становятся собственностью компании *SDMO Industries*.

ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантия распространяется на агрегаты, установленные, используемые и обслуживаемые согласно документации, переданной компанией *SDMO Industries*, а также на случаи отказа нормальной работы агрегата, конструктивного недостатка, из-за недостатка изготовления или дефекта материала. Компания *SDMO Industries* не гарантирует должную работоспособность агрегата, его нормальное функционирование или надежность при его использовании в специальных целях. Компания *SDMO Industries* снимает с себя всякую ответственность за нематериальный ущерб вследствие или нет материального ущерба согласно следующему неполному списку: эксплуатационные издержки, какие-либо затраты или расходы вследствие недоступности агрегата и т. п. Гарантия ограничивается стоимостью, связанной с ремонтом или заменой агрегата или одного из его компонентов, кроме расходных материалов. Гарантия распространяется на расходы по использованию рабочей силы и запасных частей и не включает расходы по переезду к месту ремонта. Расходы по транспортировке агрегата или одного из его компонентов до производственных подразделений компании *SDMO INDUSTRIES* или одного из его авторизованных представителей, относятся на счет Клиента; расходы по "возвратной" транспортировке относятся на счет компании *SDMO Industries*. Однако в случае неприменения гарантии транспортные расходы берет на себя клиент.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ:

Из гарантии исключаются следующие случаи: ущерб, связанный с транспортировкой агрегата; ненадлежащая установка или установка, не соответствующая рекомендациям компании *SDMO Industries* и/или техническим стандартам и стандартам безопасности; использование изделий, компонентов, запасных частей, топлива или смазочных материалов, несоответствующих рекомендациям; ненадлежащее или ненормальное использование агрегата; внесение изменений в агрегат или в один из его компонентов, неразрешенное компанией *SDMO Industries*; нормальный износ агрегата или одного из его компонентов; повреждение вследствие халатности, отсутствия отслеживания работы, технического обслуживания или очистки агрегата; обстоятельства непреодолимой силы, случайные или внешние причины (природная катастрофа, пожар, удар, наводнение, удар молнии и т. п.); использование агрегата с недостаточной нагрузкой ненадлежащие условия хранения агрегата. Следующие компоненты также исключаются из гарантии: системы запуска (аккумуляторы, стартеры, пусковые приспособления), фильтры, ремни, предохранители, автоматические прерыватели, лампы, переключатели и все расходные элементы и быстроизнашивающиеся детали.

УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантия подтверждается дистрибьютором, у которого вы приобрели агрегат. Компания *SDMO Industries* предлагает вам обратиться к вашему дистрибьютору со счетом-фактурой, или, в крайнем случае, в службу послепродажного обслуживания *SDMO Industries*. Она к вашим услугам для ответа на ваши вопросы по применению гарантии; ее координаты: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS - 29490 40047 - 29801 BREST CEDEX 9 – France – Тел: Франция 0.806.800.107 (платный вызов) – Факс: +33298416307.

ЮРИДИЧЕСКИЕ ГАРАНТИИ

Информация для потребителя, под которым подразумевается любое физическое лицо, действующее в целях, не составляющих коммерческой, промышленной, творческой или ремесленной деятельности.

Компания *SDMO Industries* несет ответственность за дефекты технического соответствия агрегата на условиях статьи L. 211-4 и последующих статей потребительского кодекса и за скрытые дефекты проданного товара на условиях, предусмотренных в статье 1641 и в последующих статьях гражданского кодекса. На основании гарантии технического соответствия:

- вы можете воспользоваться правами, которые обеспечивает вам гарантия технического соответствия агрегата, в течение 2 лет с момента поставки вам агрегата
- вы можете выбрать ремонт или замену агрегата на условиях, предусмотренных в статье L. 211-9 Потребительского кодекса.
- вы освобождаетесь от представления доказательств существования технического несоответствия агрегата в течение 6 месяцев с момента поставки товара. С 18 марта 2016 года данный период был увеличен до 24 месяцев, за исключением приобретения товаров, бывших в употреблении.

Юридическая гарантия соответствия применяется независимо от собственной гарантии, которую предоставляет компания *SDMO Industries*.

Вы также можете выбрать применение гарантии отсутствия скрытых дефектов вашего агрегата по условиям, предусмотренным статьей 1641 гражданского кодекса. В случае наличия доказанных скрытых дефектов у вашего агрегата вам предоставляется выбор: расторжение договора купли-продажи, или снижение продажной цены в соответствии со статьей 1644 Гражданского кодекса.

Статьи Кодекса защиты прав потребителя

Статья L211-4

Продавец обязан поставить имущество, соответствующее контракту, и несет ответственность за дефекты соответствия, обнаруженные при поставке. Он также несет ответственность за дефекты соответствия, проистекающие из качества упаковки, инструкции по сборке или установке, если последняя должна была быть произведена им самим, согласно условиям договора, или была выполнена под его ответственность.

Статья L211-5

Для соответствия контракту имущество должно:

1° Предоставлять возможность использования изделия обычным для аналогичных изделий образом, или, по меньшей мере:

- соответствовать описанию, приведенному продавцом и обладать качествами, которые были представлены продавцом покупателю как свойственные данному изделию на основании образца или модели;
- обладать качествами, которые покупатель вправе ожидать согласно публично сделанным заявлениям продавца, производителя или его представителя, в частности в рекламе и на маркировке изделия;

2° Либо иметь характеристики, определенные по взаимному согласию между сторонами, либо быть предназначенным для особого использования, ожидаемого от него покупателем, каковое было доведено до сведения продавца, и с которым продавец согласился.

Статья L211-12

Возможность преследования в судебном порядке ввиду дефекта соответствия прекращается по истечении двух лет с даты поставки товара.

Статья L.211-16

В случае, когда покупатель требует у продавца, в течение гарантийного срока, который был ему предоставлен при приобретении или при ремонте движимого имущества, восстановления работоспособного состояния, которое подпадает под условия гарантии, любой срок неиспользования товара по причине ремонта, который составляет более семи дней, добавляется к оставшемуся сроку гарантии. Данный срок считается с момента подачи покупателем заявки на ремонт или с момента предоставления в сервис-центр товара, подлежащего ремонту, в случае когда это действие производится после подачи заявки на ремонт.

Статьи Гражданского кодекса

Статья 1641

Продавец обязан гарантировать отсутствие скрытых дефектов в проданной вещи, которые делают ее негодной к использованию, для которого она предназначена, или которые настолько снижают возможность такого использования, что покупатель никогда бы не купил указанную вещь или купил бы только по сниженной цене, если бы он знал об указанном дефекте.

Статья 1648 1 пункт

Приобретатель имеет право преследования в судебном порядке вследствие неисправимых дефектов в течение двух лет с момента обнаружения дефекта.

SISUKORD

Peatükk 1.	Eessõna
Peatükk 2.	Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)
Peatükk 3.	Võtke generaator kätte
Peatükk 4.	Generaatori kasutamine

Peatükk 5.	Generaatori hooldamine
Peatükk 6.	Generaatori transport ja säilitamine
Peatükk 7.	Väikeste rikete kõrvaldamine
Peatükk 8.	Tehnilised näitajad
Peatükk 9.	Garantiitingimused

Peatükk 1. Eessõna

TÄHELEPANU	Varakahju
	Enne mis tahes kasutamist lugege see juhend ja kaasas olevad ohutusnõuded hoolega läbi. Hoidke juhend seadme kasutusea lõpuni alles ja järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning seadme kasutus- ja hooldusjuhendeid.

Juhendis sisalduv teave lähtub trükkimise hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest (juhendis olevad fotod ei ole siduva tähendusega). Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmisega, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta. Kui avaldate meie kodulehe kaudu soovi, saadame teile prantsuskeelse originaaljuhendi.

Selles juhendis on ohtusid kuvatud järgmiste sümbolite abil:

	OHT
[Asjakohane (asjakohased) piktogramm(id)]	OHT KOKKUPUUTUVATE INIMESTE TERVISELE SURMAOHT (asjakohasel juhul) Märgib vahetut ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi. Näidatud tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.

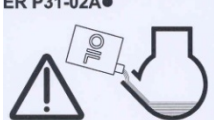
TÄHELEPANU	Varakahju
	[Oht lisaseadmetele] Tähistab ohtu ohuolukorda. Tähise eiramine võib endaga kaasa tuua kergeid kehavigastusi kokkupuutuvatele isikutele või varakahju.

Peatükk 2. Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)

Ohutusnõudeid ja -eeskirju tuleb hoolikalt lugeda ja kindlasti järgida, et mitte ohustada enda või teiste elu ja tervist. Eeskirju puudutavate küsimuste korral võtke ühendust lähima teeninduskeskusega.

2.1 Generaatoril leiduvate sümbolite tähendused

Seadme nähtavatesse kohtadesse kinnitatud turvakleebised juhivad operaatori või teenindustehniku tähelepanu võimalikele ohtudele ja selgitavad, kuidas tegutseda turvaliselt. Selleks et operaator sellised turvakleebised paremini ära tunneks, kujutatakse neid läbivalt kogu selles dokumendis. Asendage puuduvad või kahjustunud turvakleebised.

				
OHT	OHT: elektrilöögi oht	MAANDUS	OHT: põletusohu	Enne igakordset käivitamist kontrollige õlitaset.
				OHT: 1 - Lugege seadmega kaasas pandud dokumente. 2 - Mürgise heitgaasi teke. Ärge kasutage seadet suletud või halvasti õhutatud ruumis. 3 - Enne kütuse lisamist seiske seade.
1		2	3	

2.2 Üldnõuded

Ärge kunagi laske teistel isikutel seadet kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnõuanded andnud. Hoidke lapsed seadmest eemal ja ärge laske lastel seadet puudutada, isegi kui seade ei tööta. Vältige seadme käivitamist loomade juuresolekul (ehmunine, hirm jne). Järgige alati seadmete kasutamise seotud kohalikke kehtivaid õigusakte. Heitgaasid, kütus, õli ja jahutusvedelik (kui seda seadmes kasutatakse) on mürgised tooted, nende käitlemisel tuleb kasutada nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.

2.3 Keskkonnakaitse nõuded

Koguge mootoriõli ettenähtud mahutisse: ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale. Võimaluse korral vältige vastukaja seintelt või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).

Kui teie seadme summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju. Kui seade on kasutuselt kõrvaldatud (kasutusea lõppemisel), viige see jäätmejaama.

2.4 Heitgaasidega seotud ohud

	OHT
	MÜRGITUSOHT SURMAOHT Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda.

Ohutuse ning seadme töökindluse huvides on korralik ventilatsioon hädavajalik (seda mürgituse, mootori ülekuumenemise ning seadme ja ümbritsevate esemete kahjustamise ohu tõttu). Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake heitgaasid alati välja ning hoolitsege õhutuse eest, et kohalviibivad inimesed või loomad oleksid väljaspool ohtu.

2.5 Tuleoht

	OHT
	TULEOHT SURMAOHT Ärge kasutage seadet kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Seadme töötamise ajaks eemaldage kõik kergestisüttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne). Ärge kunagi katke seadet töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake, kuni mootor on jahtunud (vähemalt 30 minutit).

2.6 Põletuste oht

TÄHELEPANU	
	Enne mis tahes töid seadmega oodake, kuni seade on jahtunud (vähemalt 30 minutit).

Seadme töötamise ajal või vahetult pärast seadme peatumist võivad kuum õli, mootor ja väljalaskeplokk põhjustada kokkupuutel põletusi.

2.7 Elektrilöögi oht

	OHT
	ELEKTRILÖÖGI OHT SURMAOHT Seadmetest eraldub töötamisel elektrivoolu; järgige kehtivaid eeskirju ning selle juhendi ettekirjutusi paigalduse ja kasutamise kohta. Küsimuste korral võtke ühendust lähima teenindusega. Ärge ühendage seadet teiste energiaallikatega, nagu näiteks avalik elektrivõrk. kasutage allikavaheldit. Ärge kunagi puutuge katmata kaableid või lahtiühendatud juhtmeid. Ärge kunagi käsitsege elektrigeneraatorit, kui teie käed või jalad on märjad. Kaitske seadet vedelike ja ilmastikumõjude eest, ärge pange seadet märjale pinnale.

2.7.1 Ajutine või poolajutine paigaldamine (tööplats, etendus, müügiüritus jne)

- A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):
- Kasutage diferentsiaalkaitset tugevusega 30 mA seadme iga pistiku ees (paigutage kaitsmed vähemalt 1 m kaugusele seadmest, kaitstes neid ilmastiku mõju eest).
 - Kui kasutate aeg-ajalt üht või mitut liikuvat või kaasaskantavat seadet, ei ole seadme maandamine vajalik.
- B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):
- Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmle A1) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.2 Statsionaarne või võrguhäirekaitsme paigaldamine

Kui tegemist on püsipaigaldisega (näiteks toite tagamiseks elektrivõrgu avarii korral), peab seadme elektrihendused tegema vastava väljaõppega elektrik, järgides paigalduskohas kehtivaid ettekirjutusi. Seadmed ei ole ette nähtud otseselt elektrisüsteemiga ühendamiseks (lühise ja materiaalse kahju tekitamise oht).

- A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):
- Kasutage allikavaheldit.
 - Seadme maandamine ei ole vajalik.
- B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):
- Kasutage allikavaheldit.
 - Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmle A1) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.3 Mobiilne rakendus

Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. Neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi. Igasugune kasutamine liikumise ajal on keelatud. Kui maandus ei ole võimalik, ühendage seadme maandusklemm (A1) sõiduki maandusega.

2.7.4 Juhtmete ühendamine ja valik

Ühenduste puhul kasutage painduvaid ja vastupidavaid kummist kestaga juhtmeid, mis vastavad standardile IEC 60245-4, või nendega samaväärseid juhtmeid ning veenduge, et need on täiesti töökorras. Kasutage ainult üht I kategooria elektriseadet ühe pistikupesa kohta ja ühendage see generaatoriga kaabli abil, millel on PE-materjalist kaitsejuhe (roheline-kollasetriibuline); seda juhet pole tarvis II kategooria varustuse olemasolul. Paigaldamisel või pikendusjuhtmete kasutamisel järgige tabelis olevaid läbilõikeid ja pikkusi.

Seadme tüüp:		Ühefaasiline						Kolmefaasiline			
Seadme pistikupesa tüüp:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Juhtme soovitatav läbilõige:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Kasutatud juhtme pikkus	0 kuni 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 kuni 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 kuni 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* See juhtmepikkus on maksimaalne lubatud pikkus, mida ei tohi ületada.

Paigaldusviis = juhtmed juhtmekanalis või aukudeta alusel / Lubatud pingelangus = 5% / Mitmikjuhtmed / Juhtme tüüp PVC 70 °C (nt H07RNF) / Keskkonnamperatuur = 30 °C.

2.8 Kuulmiskahjustuste oht

 OHT	
	 KUULMISKAHJUSTUSTE OHT Seadme töötamise ajal tuleb kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.

Vaadake jaotist „Tehnilised omadused“, et saada teada helirõhu suurus 1 m kaugusel.

Juhul kui nõutav on paigaldus siseruumidesse: püüdke võimalikult vähendada helitaset ruumi piires (ja tehke nõutavad helirõhu taseme mõõtmised), ventileerige ruume, juhtige ruumidest täielikult välja heitgaasid ja paigaldage ruumi vingugaasiandur.

2.9 Käsitsus-, käitus- ja hooldustoimingutega seotud ohud

Turvalisuse huvides peavad kõiki töid tegema vastava väljaõppe saanud ja nõuetekohaste töövahenditega töötajad. Seadet tuleb hooldada regulaarselt ja hoolikalt, kasutades üksnes originaalvaruosi. Isikukaitsevahendite kandmine on kohustuslik.



Ettevaatusabinõud naftasaaduste käsitlemisel (kütus, õli, jahutusvedelik):

 OHT	
	 Seadmes kasutatavad vedelikud on ohtlikud ained. Järgige kehtivaid kohalikke naftasaaduste käitlemise eeskirju. MÜRGISTUSOHT Ärge hingake neid sisse ega neelake alla ja vältige naha pikaajast või korduvat kokkupuudet nendega. Enne kõiki seadmel tehtavaid töid võtke kasutusele isikukaitsevahendid (kaitsekindad, -jalanõud, -prillid, asjakohane kaitserõivastus). Kui naftasaadused jäävad mitmeks tunniks kõrgemale temperatuurile (näiteks kanistrid või generaator päikese kätte pargitud autos), võivad eralduda kahjulikud aurud ning põhjustada mürgistus- või halva enesetunde riski. TULE- VÕI PLAHVATUSOHT Seadet võib vedelikega täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud. Seadme vedelikega täitmise ajal on keelatud kasutada lahtist tuld, tekitada sädemeid, suitsetada või telefoniga helistada. Pärast täitmist keerake alati kork hoolikalt kinni. Eemaldage kõik vedelikujäljed puhta lapiga ja oodake enne seadme käivitamist, kuni aurud on hajunud.

Ettevaatusabinõud aku käsitlemisel (kui seadis on sellega varustatud):

 OHT	
	 MÜRGITUS- VÕI PLAHVATUSOHT Järgige aku tootja ettekirjutusi. Kasutage ainult elektrit mittejuhtivaid tööriistu. Hoidke eemale leegist või lahtisest tulest. Tagage laadimise ajal piisav õhutus.

3.1 Piltide seletused

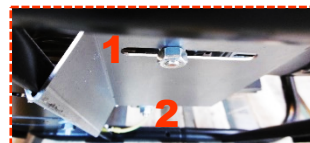
Kaanepildid võimaldavad tuvastada erinevaid seadme detaile. Juhendi protseduurides viidatakse detailidele tähtede ja numbritega: „A1“ tähistab näiteks joonise A tähist 1.

Maandusklemm	A1	12 V pistikupesa (alalisvool)	A14	Kütusepaagi tühjenduspol	C3
Õlitase kontrollimise luuk	A2	12 V pistikupesa lahküliti	A15	Õhufiltri kaane polt	D1
Õli täiteava kork	A3-B1	Klemmid paralleelrežiimis töötamiseks	A16	Õhufiltri kaas	D2
Kütusetaseme näidik	A4	Külgmise katte polt	A17	Vahtkummist filtrielement	D3
Kütusepaagi kork	A5	Külgmine kate	A18	Süüteküünla juurdepääsukaas	E2
Võrkfilter	A6-C1	Küünal	A19-E1	Süüteküünla klemm	E3
Säästliku režiimi aeglusti (Jänes-kilpkonn)	A7	Õhufilter	A20	Summuti kaane polt	F1
Õhutussüsteem	A8	Töötamise märgutuli (vahelduvvool)	A21	Summuti kaas	F2
Kütusekraan	A9	Õlianduri märgutuli	A22	Summuti võre polt	F3
Lüliti	A10	Ülekoormuse märgutuli	A23	Summuti võre	F4
Käiviti	A11	Summuti	A24	Sädemekaitse	F5
Kokkurulluv starter	A12	Õige õlitase	B2		
Pistikupesa (vahelduvvool)	A13	Kütusepaagi tühjendustoru	C2		

3.2 Esmakordne käivitamine

Seadme kättesaamisel ja töölerakendamisel:

- Kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie tellitud osad on olemas.
- Kui seade on varustatud transpordiladega, võtke see välja.
*Transpordilad on mootori all maandusklemmi juures paiknev metallplaat. See on vajalik seadme transportimiseks, kuid häirib seadme optimaalset tööd (müra, vibratsioon).
Transpordiladi eemaldamiseks: kergitage seadet veidi ja asetage see toele, seejärel eemaldage mutter (1) ja transpordilad (2).*
- Kontrollige õli ja kütuse taset, vajadusel lisage õli ja kütust.
- Vajadusel ühendage aku, alustades plussklemmist.
Jälgige ühendades aku klemmide polaarsust: äravahetamine võib elektriseadmetikku tõsiselt kahjustada.



Mõned seadmed vajavad sisetöötamisega. Küsige täpsemat teavet lähimast esindusest.

Peatükk 4. Generaatori kasutamine

4.1 Valige kasutamiskoht

	OHT
	MÜRGISTUSE OHT – VINGUGAAS SURMAOHT Vingugaas on värvitu, lõhnatu ja mitteärritav gaas, mis võib tekitada surmavaid kahjustusi vähem kui tunni aja jooksul. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda. Peavalu, iiveldustunde või oksendamise korral: peatage viivitamatult seade, õhutage ruumi, viige inimesed ruumist välja ja pöörduge kiirabi poole.

- Valige puhas, hästi õhutatud ja ilmastikukindel ruum.
- Asetage seade tasasele ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et generaator ei vajuks sellest läbi.
Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi.
- Veenduge, et seadme kalle üheski suunas ei oleks suurem kui 10°.

4.2 Kontrollige generaatori üldist seisukorda (polidid, voolikud jne)

Vaadake kogu seade üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust, et ennetada rikkeid ja kahjustusi.

- Veenduge, et juhtmed on heas korras ja seade on puhas, eriti pöörake tähelepanu õhu sisselaskevadele (mootori õhu sissevõtuava, õhutussavad, õhufilter...).
- Kontrollige kõigi torude ja voolikute seisukorda ning veenduge, et puuduvad lekked.
Torud ja voolikud peab välja vahetama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.
- Keerake uuesti kinni kõik polid, mis on logisema hakanud.
Plokikaane polt peab pingutama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.

4.3 Kontrollige õlitaset ja lisage õli

Enne generaatori iga käivitamist kontrollige õlitaset. Kui generaatorit on kasutatud, siis laske sellel vähemalt 30 minutit jahtuda, enne kui kontrollite õlitaset.

- Avage õlitase kontrollimise luuk (A2).
- Eemaldage õli täiteava kork (A3-B1).
- Kontrollige visuaalselt õlitaset: Õlitase peab ulatuma täiteava servani. (B2).
Kui õlitase on liiga madal, lisage lehtri abil õli kuni soovitud tasemeni.
- Asetage õli täiteava kork kohale ja keerake kinni.
- Kuivatage õlijäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.
- Sulgege õlitase kontrollimise luuk.

4.4 Kontrollige kütusetaset ja lisage kütust

Paigutage seade tasasele ja rõhtsale pinnale ning kontrollige visuaalselt kütusetaset näidikul (A4): näidiku punane tähis peab asuma kütuse maksimaalse taseme „F“ (Full = täis) ja kütuse minimaalse taseme „E“ (Empty = tühi) vahel. Lisage vajaduse korral kütust:

1. Mahutit tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud.
2. Keerake lahti kütusepaagi kork (A5).
Kütuse tankimiseks ärge eemaldage sõelfiltrit (A6-C1).
3. Kasutades letrit ja kütust mitte maha valguda lastes täitke paak kuni sõelfiltril oleva punase tähiseni.
Ärge pange paaki liiga täis; täitekaelas ei tohi kütust olla.
4. Keerake kütusepaagi kork hoolikalt kinni.
5. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära.

4.5 Käivitage elektrigeneraator

1. Viige säästliku režiimi lüliti (A7) asendisse  (Jänes).
2. Hoides kinni kütusepaagi korki, et see ei avaneks, pöörake õhususseadme lüliti asendisse **ON** (A8, täispööre vastupäeva).
3. Keerake kütusekraan (A9) asendisse „**ON**“.
4. Viige lüliti (A10) asendisse .
5. Tõmmake käivitit (A11) lõpuni.
Ärge kasutage starterit, kui mootor on kuum või kui õhutemperatuur on kõrge.
6. Hoidke generaatorit kinni ja tõmmake aeglaselt ise tagasirulluvat starterit (A12) kuni takistuseni, laske starter uuesti tagasi, seejärel, hoides tugevalt käepidet, et vältida järsku tagasitõmmet, tõmmake tugevalt kuni mootori käivitumiseni.

4.6 Kasutage tarneelektrit

1. Laske seadmel soojustada ja oodake, kuni selle kiirus muutub ühtlaseks (umbes 3 kuni 5 min.).
2. Vajutage järjest käivitit (A11), et viia see tagasi algasendisse.
Seade ei tohi seiskuda.
3. Ühendage voolu tarbivad lisaseadmed toitepesadega (A13), mis asuvad seadmel.
4. Viige säästurežiimi lüliti (A7) asendisse    ("kilpkonn").

Tugevat käivitusvoolu nõudvate seadmete kasutamisel jätkake säästliku režiimi lüliti asendisse  (Jänes).

Ainult Prantsusmaa puhul: Meie seadmed on varustatud pistikupesadega, mille maanduskontakt asub külgmistes labades. Erandjuhtudel, kui teie seadmed on varustatud ühe maandustihvtiga, kasutage adapterit. Pärast kasutamist võtke adapter alati lahti ja hoidke seda hoolikalt niiskuse eest. Jälgige alati, et seadme pistikupesade kate oleks suletud: kahjustumise oht (hermeetilisuse kadumine).



4.7 Aku laadimine (12 V pistikupesa)

Seade on varustatud 12 V pistikupesaga, (A14) mida võib kasutada kuni 40 Ah mahutavusega pooleldi laetud akude lühiajaliseks täppislaadimiseks.

1. Lahutage aku ja võtke see sõidukist välja.
2. Käivitage seade.
3. Ühendage punane juhe aku positiivse (+) klemmiga.
4. Ühendage must juhe aku miinusklommiga (-).
5. Vajutage 12 V pistikupesa katkestuslülile (A15) seejärel ühendage aku juhtmed seadme 12 V pistikupessa.
6. Laadimise alustamiseks viige säästliku režiimi lüliti ((A7)) asendisse  (Jänes) .
7. Kontrollige akut regulaarselt densimeetriga (atsidimeetriga) ja kasutage koormusemõõtjat koormuse jälgimiseks.
Seade ei ole varustatud koormusekontrolleriga, seega ei toimu koormuse reguleerimist ega piiramist.
8. Kui laadimine on lõppenud, seisake seade, seejärel võtke juhtmed aku ja seadme küljest lahti.
9. Pange juhtmed ära ja paigaldage aku sõidukisse, jälgides juhtmete polaarsust.

Vahelduvvoolu pistikupesa ja 12 V pistikupesa samaaegne kasutamine on võimalik, kuid koguvõimsus vattides (W) ei tohi ületada seadme nimivõimsust.

4.8 Kahe generaatori samaaegne kasutamine (sidestamine)

Paralleelrežiimis töötamise klemmid (A16) on ette nähtud töötamiseks paralleelkasutuse komplektiga (lisavarustuses, pöörduge lisateabe saamiseks lähima meie esindaja poole). Komplekt sisaldab ühendusjuhtmeid ja pistikupesa, mis võimaldab ühendada kaks samade tehniliste parameetritega generaatorit, nii et süsteemi kogunimivõimsus ulatub 3 kW-ni. Kasutusjuhiste jaoks lugege paralleelkasutuse komplektiga koos tarnitud kasutusjuhendit.

4.9 Lülitage elektrigeneraator välja

1. Seisake seade, eemaldage tarbivate seadmete pistikud pistikupesadest (A13) ja sulgege seejärel seadme pistikupesade katted.
2. Viige säästliku režiimi lüliti (A7) asendisse  (Jänes).
3. Keerake süütelüliti (A10) asendisse .
Seade seiskub.
4. Keerake kütusekraan (A9) asendisse **OFF**.
5. Hoides kütusepaagi korki (A5) suletuna, pöörake õhutusüsteemi lüliti (A8) asendisse **OFF**

Turvalisuse huvides tuleks lasta seadet regulaarselt ja korralikult hooldada vastava väljaõppega inimestel, kes on varustatud asjakohaste tööriistadega ja kelle tegevus vastab kehtivatele eeskirjadele. Kohustuslikud hooldustööd on kirjas hooldustabelis. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele seadmetele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele. Lühendage hooldusvälpasid vastavalt seadme kasutustingimustele ja vajadustele. Seadme garantiid ei kohaldata, kui seadet ei ole nõuetekohaselt hooldatud.

5.1 Märkused seoses kasuteguriga

Regulaane ja nõuetekohane hooldus tagab seadme ohutu ja nõuetekohase töö. **Õli, õhufiltri filtrielement ja teatud juhtudel süüteküünal on kulumaterjalid, mille nõuetelevastavusest sõltub seadme nõuetekohane töötamine. Neid tuleb vahetada regulaarselt ja vastavalt vajadusele (kasutusvalmiduses `hooldekomplektide viitenumbrid on kirjas vastavates tehniliste omaduste tabelites.** Hooldusnõuete mittejärgimine muudab garantii kehtetuks. Küsimuste või eritööde asjus pöörduge lähimasse esindusse, kus antakse nõu ja remonditakse seadet.

5.2 Hooldusvälpade tabel

Toiming pärast 1. tähtaja kättejõudmist:		Pärast 1. kuu / 20 esimest töötundi	Iga: 3 kuu või 50 töötunni järel	Iga: 6 kuu või 100 töötunni järel	Iga: 2 aasta või 300 töötunni järel
Seade	Puhastage seade.			X	Üldine ülevaatus tuleb lasta teha meie esinduses. Prantsusmaa: 0.806.800.107 (kõnepõhine hind).
	Vahetage küünal välja.			X	
Õli	Vahetamine	X		X	
Kütus	Võrkfiltri puhastamine	X		X	
Õhufilter	Puhastage vahtkummist filtrielement		X	X	
	Vahetage vahtkummist filtrielement			X	
Hooldustööde puhul kasutatavate detailide viitenumbrid:				RYS2	

5.3 Hooldustööde tegemine

1. Seisake seade ja laske sel vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Eemaldage süüteküünla või -küünalde klemmid ning lahutage käivitusaku miinusklemmi juhe (kui seade on akuga varustatud).
3. Tehke hooldustööd vastavalt sellele juhendile, seadme kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid detaile..

5.3.1 Vahetage õli

Kasutatud õli tuleb käidelda või kõrvaldada vastavalt kehtivatele kohalikele eeskirjadele. Õli väljavoolu tõhustamiseks on soovitatav enne tühjendamist generaatorit eelnevalt mõne minuti jooksul käitada, et õli vedelamaks muutuks.

1. Hoides kütusepaagi korki suletuna, pöörake õhutussüsteemi lüliti (A8) asendisse **OFF**
2. Eemaldage külgmise kate poldid (A17) ja külgmise kate (A18).
3. Eemaldage õli täiteava kork (A3-B1).
4. Asetage õli täiteava alla sobiv anum ja kallutage generaatorit, et see õlist täielikult tühjendada.
5. Pärast õlist tühjendamist asetage generaator tasasele ja horisontaalsele pinnale.
6. Täitke generaator soovitatud tüüpi õliga (vt *jaotis Omadused*) kuni nõutava tasemeni (B2).
7. Asetage õli täiteava kork kohale ja keerake kinni.
8. Kuivatage õlijäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.
9. Asetage tagasi külgmise kate ja selle poldid.

5.3.2 Sõelfiltri puhastamine

1. Kui seade on varustatud vastava süsteemiga: sulgege kütusekraan.
2. Keerake lahti paagi kork (A5).
3. Eemaldage paagis asuv võrkfilter (A6-C1).
4. Puhuge madala rõhuga suruõhupüstoli abil võrkfilter väljastpoolt sissepoole läbi.
5. Loputage võrkfiltrit puhta bensiiniga ja kuivatage. Kahjustuse korral vahetage filter välja.
6. Asetage võrkfilter kohale ja keerake kork hoolikalt kütusepaagile tagasi.

5.3.3 Puhastage või vahetage välja õhufilter

TÄHELEPANU!	
	Ärge kasutage õhufiltri elemendi puhastamiseks bensiini ega madala süttimistemperatuuriga lahustit (tulekahju- või plahvatusoht).

1. Eemaldage külgmise kate poldid (A17) ja külgmise kate (A18).
2. Eemaldage õhufiltri kaane pold (D1) ja õhufilter (D2) ning võtke välja vahtkummist filtrielement (D3).
3. Kontrollige hoolikalt, et filtrielement ei ole rebenenud ja et selles ei ole auke, kahjustuste korral ja vähemalt iga aasta tagant vahetage filtrielement välja.
4. Kui filtrielement on terve, puhastage see: peske seebiveega, loputage hoolikalt ja laske täielikult kuivada.
5. Kastke vahtkummist filtrielement väheses koguses puhta mootoriõli sisse ning pigistage, et eemaldada ülemäärane õli (filtrielementi ei tohi väänata).
Mootor suitseb esmasel käivitamisel, kui filtrielementi on jäänud liigselt õli.
6. Asetage vahtkummist filtrielement ja õhufiltri kaas tagasi ning keerake kinni õhufiltri kaane pold.
7. Asetage tagasi külgmise kate ja selle poldid.

5.3.4 Summuti puhastamine

1. Eemaldage summuti kaane poldid (F1) ja summuti kaas (F2).
2. Eemaldage summuti võre polt (F3) ja summuti võre (F4).
3. Eemaldage sädemepüüdja (F5).
4. Eemaldage metallharja abil ettevaatlikult summuti võrele ja sädemepüüdurile jäänud mustus.
5. Kontrollige sädemepüüduri ja summuti võre seisukorda. Kahjustuste korral tuleb need välja vahetada.
6. Asetage sädemepüüdur tagasi summutisse.
7. Asetage tagasi summuti võre ja selle polt.
8. Pange tagasi summuti kaas ja selle poldid.

5.3.5 Tehke elektrigeneraator puhtaks

Nõuetekohaseks töötamiseks tuleb seadet regulaarselt puhastada. Kui seade on paigaldatud siseruumi, veenduge, et paigalduskoht on puhas ja nõuetekohases seisukorras. Kui seadet kasutatakse välitingimustes (ehitusplatsid, tolmune või porine keskkond, metsaala, korrosiooni soodustav keskkond ...), tuleb seda puhastada sagedamini.

Veejoo või kõrgsurvepesuri kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja on seetõttu keelatud.

1. Puhastage hoolikalt mootori avad ja sädemekaitse, kui seade on sellega varustatud.
2. Puhastage seadme välispind kergelt niiske lapiga ning kuivatage seejärel kuiva lapiga.
3. Kontrollige seadme üldist seisukorda (lekete puudumine, poltide, ühenduste ja voolikute kinnitused jne).
4. Vajaduse korral vahetage defektsed osad välja.

Kasutage üksnes originaalvaruosi ja pöörduge vajaduse korral esindusse.

Peatükk 6. Generaatori transport ja säilitamine

6.1 Transpordi- ja käsitsemistingimused

Seadme käsitsemine toimub ilma jõudu kasutamata ja katkestusteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud seadme paigutuse hoidmiseks või kasutamiseks. Enne statsionaarset paigaldamist haagisele või sõidukisse pidage nõu meie esindusega.

Enne seadme teisaldamist võtke kõik vajalikud ettevaatusabinõud:

1. Veenduge, et valitud marsruudid oleksid siledad ja heas korras. Kui siiski tuleb sõita konarlikul teel, valage kütus enne sõidu alustamist kanistrisse ümber.
2. Kontrollige hoolikalt kinnitusdetailide pingutust, sulgege kütusekraan (kui see on olemas) ja võtke käivitusaku ühendused lahti (kui see on olemas).
3. Seadet tuleb kindlasti transportida harilikus kasutusasendis, mitte kunagi külili. Veenduge, et seade ei saa vedavast sõidukist välja kukkuda, samas ärge pingutage kinnitusvahendeid ülemäära (seadme kahjustamise oht).

6.2 Säilitustingimused

Kütusepaagi tühjendamine.

1. Keerake käivituslülitit (A10) asendisse .
2. Keerake lahti kütusepaagi kork (A5) ja võtke välja sõelfilter (A6-C1).
3. Kasutades sobivat anumad eemaldage sifoonpumba abil kütus kütusepaagist.
4. Asetage võrkfilter kohale ja keerake kork kütusepaagile tagasi.
5. Käivitage generaator (vt jaotis *Generaatori käivitamine*) ja laske sel töötada, kuni see seiskub kütuse lõppemise tõttu.
6. Keerake süütelülitit asendisse .
7. Keerake kütusekraan ja õhutussüsteemi lülitit asendisse **OFF**.
8. Eemaldage külgmise katte poldid (A17) ja külgmise kate (A18), seejärel asetage kütuse tühjendustoru (C2) alla sobiv anum.
9. Lõdvendage kütuse tühjenduspolti (C3) ja laske kütusel voolata anumasse.
10. Kui paak on tühjenenud, keerake kütuse tühjenduspolti kinni.

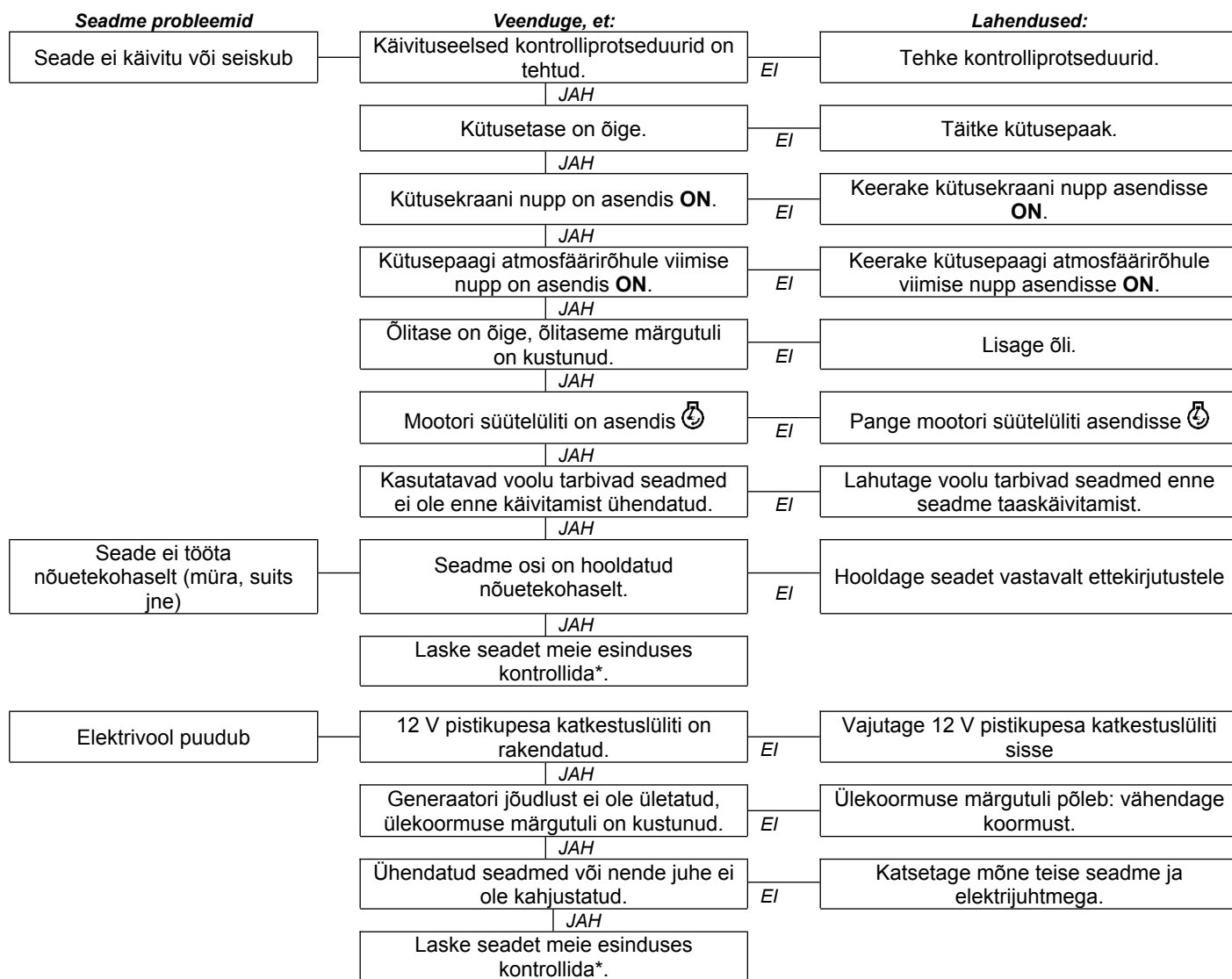
Õlitage silindrid ja klappe:

11. Eemaldage süüteküünl (A19-E1) (vt jaotis *küünla kontrollimine*) ja valage umbes teelusikatäis mootoriõli küünla avast sisse enne küünla tagasipanemist.
12. Asetage tagasi külgmise kate ja keerake kinni selle poldid.
13. Tõmmake mitu korda käiviti käepidet (A12), et õli jaotuks ühtlaselt.

Generaatori hoiulepanek:

14. Puhastage generaatori välispind lapiga ja töödelge kahjustatud kohti roostevastase vahendiga.
15. Katke generaator tolmu eest kaitsmiseks vastava kattega ja paigutage see vertikaalasendis puhtasse, kuiva ja hästi ventileeritud kohta.

Seda hoiustamisprotseduuri tuleb järgida, kui generaatorit ei kasutata kui ühe aasta jooksul. Pikema hoiuaja puhul on soovitatav pöörduda lähimasse esindusse või käitada generaatorit mõne tunni jooksul aastas ja hoiustada seejärel uuesti vastavalt nõuetele.



*Prantsusmaa: 0.806.800.107 (kõnepõhine hind).

7.1 Vahetage süüteküünl

1. Eemaldage külgmise kate poldid (A17) ja külmine kate (A18).
2. Eemaldage süüteküünla juurdepääsukate (E2) ja süüteküünla klemm (E3).
3. Puhastage kuiva õhu ballooni abil süüteküünla pesa.
4. Eemaldage juurdepääsuava kaudu süüteküünal (A19-E1), kasutades küünlavõtit.
5. Asetage uus süüteküünal kohale ja keerake käsitsi kinni, et mitte keeret kahjustada.
6. Kui küünal on paigas, pingutage seda küünlavõtmega pool pööret, et tihend kokku suruda.
7. Asetage süüteküünla klemm ja juurdepääsukate oma kohale.
8. Asetage tagasi külmine kate ja selle poldid.

Peatükk 8. Tehnilised näitajad

8.1 Kasutustingimused

Seadmete mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad standardile ISO 8528-1(2005)-le:
 Baromeetriline rõhk kokku: 100 kPa - Hoidmiskeskonna temperatuur 25°C (298°F) - Suhteline õhuniiskus: 30 %
 Seadmete töötulemused kahanevad umbes 4% võrra iga kord, kui temperatuur tõuseb 10%, ja/või 1% võrra, kui kõrgus suureneb 100 m võrra. Seadmed töötavad ainult paiksetena.

8.2 Elektrigeneraatori suutlikkus

Enne seadme ühendamist ja töölepanekut arvutage välja kasutatavate seadmete nõutav elektrivõimsus (vattides)*. Nõuetekohaseks töötamiseks peab samaaegselt kasutatavate seadmete koguvõimsus olema

- suurem kui 60% seadme nimivõimsusest (alakoormuse oht);
- pideval töötamisel väiksem kui seadme nimivõimsus (ülekoormuse oht).

Sagedasel või pikaajalisel töötamisel ala- või ülekoormusega võib seade kiiresti kahjustuda. Sellisel juhul tekkinud kahjustusi seadme garantii ei kata.

* See võimsus on tavaliselt kirjas tehnilistes näitajates või seadme andmeplaadil. Teatud seadmed nõuavad käivitumiseks suuremat võimsust. Vajalik miinimumvõimsus ei tohi olla suurem kui seadme maksimumvõimsus.

8.3 Elektrigeneraatori tuvastamine

Generaatori andmesilt on kinnitatud kapoti välisküljele.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia

Code **3499231003091**

Desc1 **(A) Inverter PRO 3000 E C5**

P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

Märgistussildi näide

(A) : Mudel (B) : EÜ märgistus
 (C) : Maksimaalne võimsus (D) : Nimivõimsus
 (E) : Võimsusteg (F) : Mass
 (G) : Voolutugevu (H) : Voolusagedus
 (I) : Voolupinge (J) : Kaitseaste
 (K) : Viitestandard (L) : Seerianumber
 (M) : Tagatud müratase
 (N) : UKCA märgistus

(M)

Seerianumbreid küsitakse seadme remontimisel või varuosade tellimisel.

Alleshoidmiseks kirjutage generaatori seerianumber siia alla.

Generaatori seerianumber:/..... - -

8.4 Omadused

Mudel	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maksimaalne võimsus	1800 W	1800 W
Nimivõimsus	1600 W	1600 W
Helirõhu tase 1 m kaugusel	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustilise mõõtmise viga	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Mootori tüüp	MZ80_C5	MZ80_C5
Hoolduskomplekt	RYS2	RYS2
Kütusepaagi maht	4,2 L	4,2 L
Soovitatav kütus	Pliivaba bensiin	Pliivaba bensiin
Soovitatav õli	10W30	10W30
Õlikarteri maht	0,4 L	0,4 L
Õliandur*	O	O
Alalisvool	12V - 8A	12V - 8A
Vahelduvvool	230V - 7A	230V - 7A
Kaitselüliti(d)**	O	O
Pistikupesade tüüp	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Süüteküünla tüüp	330830019	330830019
Aku	X	X
Mõõtmed p x l x k	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Mass (ilma kütusega)	21 kg	21 kg

O:

x: võimatu

seeriavarustuses

*Õli ohutusandur: Kui karteris puudub õli või kui õlirõhk on liiga madal, seiskab õli ohutusandur kahjustuste vältimiseks automaatselt mootori. Sellisel juhul kontrollige mootori õlitaset ja lisage õli vastavalt vajadusele, enne kui kontrollite muid rikke põhjusi.

**Kaitselüliti: Generaatori elektrivõrku kaitsevad üks või mitu termomagnetilist, diferentsiaal- või termokatkestit. Ülekoormuse või lühihüvenduste korral võib elektriga varustatus katkeda. Vajaduse korral vahetage generaatori kaitselüliti ümber sama nimiväärtuse ja omadustega kaitselüliti vastu.

8.5 Soovitatav kütuse kvaliteet

Järgnevatele omadustele mittevastava kütuse kasutamine võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi, mille korral garantiid ei kohaldata.

- Puhtus ja kvaliteet: veenduge, et kasutatav kütus ei sisalda vett ning et see on puhas (ei ole aegunud või saastunud). [poolik lause]
- Oktaaniarv: oktaaniarv peab olema vähemalt 87 (R+M)/2 või RON meetodi (Research Octane Number) kohaselt arvutatud oktaaniarv peab olema vähemalt 90.
- Kütusesegud: kasutada võib pliivaba kütust, mis sisaldab kuni 10% etüülalkoholi (Prantsusmaal: SP95-E10). Ei ole lubatud kasutada pliivaba kütuseid, mille kütusesisaldus on väiksem kui 90%, nagu E15, E20 või E85. Metüültert-butüüleetri (MTBE) ja pliivaba kütuse segu (MTBE sisaldus maksimaalselt 15 mahuprotsenti) on lubatud.

Soovitatav on kasutada sama tüüpi kütust kogu seadme kasutusaja jooksul. Kui seadet kasutatakse harva (alla 1 korra kuus), tuleb igal kasutuskorral kasutada uut kütust või lisada kütusepaaki stabiliseerivat lisandit.

8.6 EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, SDMO Industries, aadress 270 rue Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa, kinnitame enda vastutusel, et järgmist tüüpi generaatorid:

Seadme kirjeldus:	Mark:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Seerianumber:
Generaator	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- vastavad ohutusnõuetele, mis on sätestatud madalpinge direktiivis **2014/35/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010),
- Vastavad järgmiste direktiivide nõuetele:
 - Masinaid käsitlev direktiiv **2006/42/EL** (17. mai 2006), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN ISO 8528-13 : 2016
 - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv **2014/30/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Direktiiv teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes - **2011/65/EL** (8. juuni 2011) rakendatakse harmoneeritud standardeid EN IEC 63000 : 2018
 - Välitingimustes kasutatavate seadmete müra käsitlev direktiiv **2000/14/EÜ** (8. mai 2000), täidetakse VI lisa nõuded:

Teavitatud asutus:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Mõõdetud helivõimsuse tase:	Tagatud helivõimsuse tase (Lwa):	Nimivõimsus:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Tehnilise dokumentatsiooni koostamise ja hoidmise õigusega isiku nimi ja aadress:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa.
GUIPAVAS, 03/2023

L. ANDRIEUX
President, SDMO Industries



KAUBANDUSLIK GARANTII

SDMO Industries pakub Teie seadmele kaubanduslikku garantiid, mille teostab edasimüüja, kellelt te seadme ostsite ja mida kohaldatakse vastavalt järgmistele tingimustele:

KESTUS:

Seadme garantii kestus on 24 kuud või 1000tundi alates ostukuupäevast, sõltuvalt varasemalt saabuvast tähtajast. Kui seade ei ole varustatud tunniloenduriga, arvestatakse tööaega 4 tundi päeva kohta.

GARANTII RAKENDAMISE TINGIMUSED:

Garantii rakendub seadme esimesele kasutajale müümise kuupäevast. Garantii antakse koos seadmega edasi, kui esimene kasutaja loovutab seadme tasuta või tasu eest järgmisele kasutajale, seejuures jätkub esialgse garantii kehtivus ilma garantiiaja pikenedamiseta.

Garantiid kohaldatakse üksnes loetava ostutšeki esitamisel: kui sellel on märgitud ostukuupäev, seadme tüüp, seerianumber ning edasimüüja nimi, aadress ja kaubanduslik pitser. *SDMO Industries* jätab endale õiguse mitte kohaldada garantiid juhul, kui puuduvad dokumendid, mis võimaldavad tõendada seadme ostmise kohta ja aega. Garantii annab kasutajale õiguse nõuda *SDMO Industries* töökojas tehtud ekspertiisi alusel defektseks tunnistatud seadme või selle detailide remonti või asendamist, seejuures on ettevõtte *SDMO Industries* õigus garantiiga seotud kohustuste täitmiseks muuta seadme ehitust. Garantii alusel asendatud seade või selle detailid lähevad üle ettevõtte *SDMO Industries* omandusse.

GARANTII PIIRANGUD:

Garantii kehtib seadmete puhul, mille paigaldamine, kasutamine ja hooldamine vastab ettevõtte *SDMO Industries* esitatud dokumentidele ning hõlmab seadme tööhäireid, mis on tingitud seadme ehituse, valmistamise või materjalidega seotud defektidest. *SDMO Industries* ei taga seadme omaduste püsimist ega seadme töötamist või usaldusväärsust, kui seda kasutatakse spetsiifilistel eesmärkidel. Ettevõtte *SDMO Industries* vastutus ei laiene materiaalsetest kahjudest tulenevatele või mittetulenevatele mittemateriaalsele kahjudele, sealhulgas, aga mitte ainult: tootmiskatkestustest tulenev kahju, seadme kasutamise võimaluses puudumisest tingitud mis tahes kulud või kahjud jne. Garantii on piiratud üksnes seadme või mõne selle detaili parandamise või asendamisega seotud kuludega ning ei hõlma kulumaterjale. Garantii hõlmab seega detailide maksumust ja töökulu, kuid ei hõlma transpordikulud. Seadme või selle detailide transpordikulud kuni *SDMO INDUSTRIES*i või tema edasimüüja töökojani kannab klient, tagasisuunalise transpordi kulud katab *SDMO Industries*. Olukorras, kus garantiitingimusi ei kohaldata, kannab klient kõik transpordikulud.

GARANTII VÄLISTAMISTINGIMUS.

Garantiid ei kohaldata järgmistel juhtudel: seadme transportimisel tekkinud kahjud; ebaõige või ettevõtte *SDMO Industries* soovitusetele mittevastav või tehnilisi norme ja ohutusnõudeid eirav paigaldus; soovitusetele mittevastavate varuosade, kütuse või määrdeainete kasutamine; nõuetele mittevastav või ebakohane seadme kasutamine; seadme või selle sõlmede ehituse muutmise või ümberehitamine ilma ettevõtte *SDMO Industries* loata; seadme või selle sõlmede tavapärane kulumine; kahjustused, mis on tingitud hooletusest, järelevalve puudumisest või seadme ebaõigest hooldamisest või puhastamisest; vääraratu jõu toime, loodusõnnetused või välised põhjused (looduskatastroof, tulekahju, lõõgid, üleujutus, valgulööök jne); seadme kasutamine ebapiisava koormusega; seadme hoidmine nõuetele mittevastavates tingimustes. Garantii ei hõlma samuti järgmisi detaile: käivitussüsteemid (akud, starterid, käivitid), filtrid, veorihmad, kaitsmed, lülitid, lambipirnid, ümberlülitid ning kõik kulumaterjalid ja -detailid.

GARANTII RAKENDAMINE.

Garantii rakendamiseks tuleb pöörduda seadme müünud edasimüüja poole. *SDMO Industries* palub võtta kaasa seadme ostutšeki ja võtta ühendust edasimüüjaga või vajaduse korral ettevõtte *SDMO Industries* klienditeeninduse osakonnaga. Ettevõtte *SDMO Industries* klienditeenindus on valmis vastama Teie küsimustele garantii rakendamise tingimuste kohta; meie kontaktandmed on järgmised: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Te: Prantsusmaa 0.806.800.107 (kõnepõhine hind) – Faks: +33298416307.

ÕIGUSJÄRGNE GARANTII.

Järgnev teave on tarbijale, kes on määratletud kui füüsiline isik, kelle tegevus ei ole käsitatav kaubandusliku, tööstusliku, käsitööstusliku või vaba ametkondliku tegevusena.

SDMO Industries on vastutav teie seadme nõuetele vastavuse eest lähtuvalt tingimustest, mis on sätestatud tarbijakaitse seadustiku artiklis L. 211-4 ja sellele järgnevates artiklites ning vastavalt tsiviilseadustiku artiklis 1641 ja sellele järgnevates artiklites sätestatud tingimustel müüdud toote varjatud vigade eest. Nõuetekohasuse garantii alusel:

- on Teil 2 aasta jooksul alates seadme üleandmisest õigus nõuda vastavusgarantii kohaldamist.
- Teil on õigus valida teie seadme parandamise või väljavahetamise vahel, seejuures kohaldatakse tarbijakaitse seadustiku artiklit L. 211-9;
- teile ei laiene kohustus tõendada seadme vastavusviga 6 kuu jooksul alates seadme üleandmisest. Alates 18. märtsist 2016 pikendatakse seda tähtaega 24 kuuni, välja arvatud kasutatud seadmete ostu korral.

Õigusjärgset vastavusgarantiid kohaldatakse sõltumatult SDMO Industries pakutavast kaubanduslikust garantiist.

Teil on samuti õigus nõuda seadme varjatud vigade garantiid tsiviilseadustiku artiklis 1641 sätestatud tingimustel. Teie poolt tõendatud seadme varjatud vea olemasolul on teil tsiviilseadustiku artikli 1644 kohaselt õigus valida ostust loobumise või hinnaalanduse kohaldamise vahel.

Tarbimisseadustiku sätted

Artikkel L 211-4

Müüja on kohustatud pakkuma lepingule vastavat seadet ning on vastutav seadme müügihetkel olemasolevate vastavusvigade eest. Müüja on samuti vastutav vastavusvigade eest, mis tulenevad seadme pakendamisest, kokkupanemis- või paigaldamisjuhistest, kui tema vastutus on sätestatud müügilepingus või kui need toimingud on tema teostatud.

Artikkel L 211-5

Lepingule vastavuse tagamiseks peab seade:

1° olema kohane samalaadse seadme eeldatavaks kasutuseks ning vajadusel:

- vastama müüja antud kirjeldusele ning olema selliste omadustega, mida müüja tutvustas ostjale näidise või mudeli abil;
- olema selliste omadustega, mida ostja võis õiguspäraselt eeldada vastavalt müüja või tema esindaja esitatud avalikele kinnitustele eeskätt reklaami või seadme märgistuse abil;

2° või olema selliste omadustega, mis on määratletud lepinguosaliste ühise kokkuleppega või olema kohane kasutaja määratletud erikasutuseks, millest on müüjat teavitatud ja millega müüja on nõustunud.

Artikkel L 211-12

Tegevus, mis on tingitud vastavusveast, aegub kahe aasta möödumisel seadme üleandmisest.

Artikkel L 211-16

Kui ostja nõuab müüjalt teiseldatava toote omandamisel või remontimisel selle toote viimist garantiitingimustega sätestatud seisukorda, lisandub iga vähemalt seitsme päeva pikkune toote kinnipidamisaeg järelejäänud garantiiperioodile. Seda aega arvestatakse alates ostja remondinõude esitamisest või alates toote asjaomaseks remontimiseks kättesaadavaks tegemisest, kui see kättesaadavaks tegemine toimub remondinõude esitamisest hiljem.

Tsiviilseadustiku sätted

Artikkel 1641

Müüja suhtes kohaldatakse garantiikohustust seoses müüdud toote varjatud vigadega, mis muudavad toote kõlbmatuks ettenähtud kasutuse jaoks või vähendavad sel määral selle kasutuse ulatust, et ostja ei oleks kõnealust toodet omandanud, või omandanud madalama hinna eest, kui ta oleks neist vigadest olnud teadlik.

Artikli 1648 1. lõige

Varjatud vigadest tingitud toimingud toote omandaja poolt peavad toimuma kahe aasta jooksul alates vea avastamisest.

KOPSAVILKUMS

Nodaļa 1.	Ievads
Nodaļa 2.	Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)
Nodaļa 3.	Paimkite generatoriņi j rankas
Nodaļa 4.	Naudokite generatoriņi

Nodaļa 5.	Prižiūrēkite generatoriņi
Nodaļa 6.	Generatoragregata parvadašana un glabašana
Nodaļa 7.	Nelielu darbības traucējumu novēršana
Nodaļa 8.	Tehniskās specifikācijas
Nodaļa 9.	Garantijas nosacījumi

Nodaļa 1. Ievads

UZMANĪBU!	Mantisks kaitējums
	Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, kā arī norādījumus par drošību. Glabāiet šos materiālus visu iekārtas darbību un rūpīgi ievērojiet sniegtos piesardzības, lietošanas un tehniskās apkopes norādījumus.

Šajā instrukcijā iekļautās informācijas pamatā ir tehniskie dati, kas bija pieejami tās drukāšanas brīdī (instrukcijā iekļautajiem fotoattēliem nav nekādas saistošas nozīmes). Tā kā mēs pastāvīgi vēlamies uzlabot mūsu produktu kvalitāti, šie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Iesniedzot pieprasījumu mūsu tīmekļa vietnē (www.sdmo.com), saņemsi instrukciju oriģinālu franču valodā.

Šajā instrukcijā norāde uz bīstamību izmantoti divi apzīmējumi:

⚠ BĪSTAMI!	APDRAUD APKĀRTĒJO CILVĒKU VESELĪBU
[Atbilstoši attēli]	APDRAUD DZĪVĪBU (ja piemērojams)
	Norāde par bīstamiem apstākļiem, kas var izraisīt bojāeju vai radīt smagu traumu. Neievērojot norādījumus, tiek apdraudēta apkārtējo cilvēku veselība un dzīvība.

UZMANĪBU!	Mantisks kaitējums
	[Apdraudēts aprīkojums]
	Norāda riska situāciju. Neievērojot norādījumus, iespējams gūt vai radīt vieglas traumas vai nodarīt materiālus zaudējumus.

Nodaļa 2. Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)

Lai nepieļautu cilvēku dzīvības vai veselības apdraudējumu, rūpīgi jāizlasa un obligāti jāievēro drošības norādījumi un noteikumi. Ja Jums rodas šaubas par to, vai esat pareizi sapratis šos norādījumus, sazinieties ar tuvāko mūsu pārstāvi.

2.1 Uz ģeneratoragregāta piestiprināto piktogrammu skaidrojums

Drošības uzlīmes, kas piestiprinātas iekārtai redzamās vietās, brīdina operatoru vai servisa tehniķi par iespējamu bīstamību un paskaidro, kā rīkoties droši. Uzlīmes tiek radītas visā šajā publikācijā, lai palīdzētu operatoram tās labāk atpazīt. Nomainiet trūkstošās vai bojātās uzlīmes.

BĪSTAMI!	BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks	ZEME	BĪSTAMI! Apdegumu risks	Pirms iedarbināšanas pārbaudiet eļļas līmeni.

1	2	3	

BĪSTAMI!

- 1 - Skatīt ar iekārtu piegādāto dokumentāciju.
- 2 - Toksiskas izplūdes gāzes. Nedrīkst ekspluatēt slēgtā vai slikti vēdināmā telpā.
- 3 - Pirms degvielas iepildes apturiet dzinēju.

2.2 Visparīgā informācija

Nekad neļaut citiem cilvēkiem izmantot ierīci, iepriekš nesaņemot nepieciešamos norādījumus. Turēt bērņus tālāk no ierīces un nekad neļaujiet bērnam pieskarties ierīcei, pat ja tā ir apturēta. Izvairīties no ierīces lietošanas dzīvnieku klātbūtnē (bailes, nervozitāte utt.). Visos gadījumos ievērot vietējos spēkā esošos noteikumus par ierīču lietošanu. Izplūdes gāze, degviela un eļļa, vai dzesēšanas šķidrums (ja tiek izmantots) ir toksiski produkti, tādēļ jāveic visi nepieciešamie aizsardzības pasākumi.

2.3 Norādījumi par apkārtes vides aizsardzību

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā traukā: nekad nenoteciniet un neizlejiet motoreļļu uz zemes! Iespēju robežās izvairīties no skaņu atbalsošanās no sienām vai citām konstrukcijām (tas palielina skaļumu).

Ja izmantojat iekārtu mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, attīriet pietiekami plašu zonu un ievērojiet lielu piesardzību, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku. Pēc iekārtas izņemšanas no ekspluatācijas (iekārtas darbības beigās) tas ir jānodod atkritumu savākšanas punktā.

2.4 Ar izplūdes gazem saistīti riski

 BĪSTAMI!	PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS APDRAUD DZĪVĪBU Oglekļa oksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes.
	

Drošības apsvērumu dēļ un lai nodrošinātu ģeneratoragregāta pareizu darbību, ir nepieciešama laba ventilācija (pastāv saindēšanās, motora pārkaršanas, negadījumu vai tuvumā esošā aprīkojuma un mantas bojājumu risks). Ja darbi ir jāveic ēkā, obligāti jānodrošina izplūdes gāzu izvadīšana no telpām, kā arī piemērota ventilācija, lai neapdraudētu ēkā esošos cilvēkus vai dzīvniekus.

2.5 Ugunsgrēka risks

 BĪSTAMI!	UGUNSGRĒKA RISKS APDRAUD DZĪVĪBU Nekad nedarbiniet iekārtu vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirksteļu risks). Novietojiet tālāk jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u. c.) iekārtas darbības laikā. Nekad iekārtu tās darbības laikā vai neilgi pēc tās apturēšanas nepārklājiet ar kādu materiālu : vienmēr pagaidiet, līdz motors atdziest (vismaz 30 minūtes).
	

2.6 Apledzumu risks

UZMANĪBU	
	Pirms jebkādu darbu veikšanas uzgaidiet, līdz dzinējs ir atdzisis (ne mazāk kā 30 minūtes).

Darbināšanas laikā un uzreiz pēc apturēšanas karsta eļļa, dzinējs vai trokšņa slāpētājs, tiem pieskaroties, var izraisīt apdegumus.

2.7 Navejošas elektrotraumas risks

 BĪSTAMI!	ELEKTROTRAUMAS RISKS APDRAUD DZĪVĪBU Ģeneratoragregāti to izmantošanas laikā rada elektrisko strāvu, tāpēc ir jāievēro spēkā esošie normatīvie akti un šajā instrukcijā sniegtie uzstādīšanas un lietošanas noteikumi. Ja rodas šaubas par uzstādīšanas jautājumiem, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi. Nepievienojiet ģeneratoragregātu citiem strāvas padeves avotiem (piemēram, kopējam elektrības sadales tīklam); uzstādiet šādu avotu inverteru. Nekādā gadījumā neaiztieciat atsegtus savienojumus vai kabelus, kuriem bojāta izolācija. Ar ģeneratoragregātu nekādā gadījumā nedarbojieties slapjām rokām vai kājām. Nekādā gadījumā neļaujiet uz iekārtas nokļūt šķidrumam vai nokrišņiem, kā arī nenovietojiet to uz mitras zemes.
	

2.7.1 Pagaidu vai daļēji pagaidu montāža (būvlaukums, izrāde, gadatirgus u. tml.)

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):

- pie katra iekārtas elektriskā izvada jāuzstāda kalibrēta (30 mA) diferenciālā ierīce (katra ierīce jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no iekārtas, nodrošinot aizsardzību pret nelabvēlīgiem laikapstākļiem).
- Ja periodiski izmanto vienu vai vairākas pārnēsājamās vai mobilās iekārtas, iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļi, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- Iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļi (A1) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedziļts 1 m dziļi zemē.

2.7.2 Fiksēta montāža vai tīkla darbības traucējumi

Ja elektroapgāde tiek nodrošināta stacionārā režīmā (piemēram, kā rezerves enerģijas avots elektrotīkla darbības traucējumu gadījumā), iekārtas elektrisko pieslēgšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, ievērojot uzstādīšanas vietā spēkā esošos normatīvos aktus. Iekārtas nav paredzētas pieslēgšanai tieši pie ietaises (pastāv elektriskās strāvas trieciena izraisītas nāves vai materiālo zaudējumu risks).

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):

- Lietot strāvas avota inverteru.
- Iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļi, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- lietot strāvas avota inverteru.
- Iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļi (A1) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedziļts 1 m dziļi zemē.

2.7.3 Mobils lietošanas veids

Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. Neveicot izpēti un neņemot vērā dažādās iekārtas uzstādīšanas prasības un lietošanas īpatnības, nav uzstādāmi automašīnai vai citai pārvietojamai iekārtai. Ir aizliegta jebkāda izmantošana kustībā. Ja iezemēšana nav iespējama, pieslēdziet iekārtas iezemēšanas spaiļi (A1) transportlīdzekļa masas slēdzim.

2.7.4 Pieslēgums un kabeļu izvēle

Visiem savienojumiem jāizmanto elastīgs un stingrs kabelis ar gumijas apvalku atbilstoši standartam IEC 60245-4 vai līdzīgi kabeli, kā arī kabeli ir jāuztur darbderīgā stāvoklī. Vienam elektriskajam kontaktam pievienojiet tikai vienu I klases elektrisko iekārtu, un pieslēdziet to, izmantojot kabeli ar PE aizsargvadu (zaļš un dzeltens); šis aizsargvads nav nepieciešams II klases iekārtām. Šajā tabulā norādītās šķērssgriezumu laukumu un garumu vērtības ir jāievēro uzstādīšanas laikā vai elektrisko pagarinātāju izmantošanas gadījumā.

Iekārtas veids:		vienfāzes						trīsfāzu			
Iekārtas kontaktligzdas veids:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Ieteicamais kabeļa šķērssgriezums:		mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts
Izmantojamā kabeļa garums	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Norādītais kabeļa garums ir lielākais pieļaujamais garums, ko nedrīkst pārsniegt.

Izvietojšanas veids = kabeļa ievietošana kabeļu trasēs vai neperforētā kapsulā/pieļaujamais sprieguma kritums = 5%/vairākdzīslu/PVC tipa kabelis 70°C (piemēram, H07RNF)/apkārtējā gaisa temperatūra = 30°C.

2.8 Dzirdes zuduma risks

BĪSTAMI	
	DZIRDĒS ZAUDĒŠANAS RISKS Uzturoties blakus darbībā esošai iekārtai, obligāti lietot piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus.

Skaņas spiediena līmeni 1 m attālumā skatīt sadaļā "Tehniskie parametri".

Gadījumā, kad uzstādīšana iekārtā ir būtiska: rūpējies, lai būtiski samazinātu skaņas līmeni telpā (un veikt mērījumus, lai beigās pārbaudītu skaņas spiediena līmeni), vēdināt telpu, izvadīt visas izplūdes gāzes un uzstādīt tur oglekļa monoksīda detektoru.

2.9 Ar pārvietošanas darbībām, izmantošanu un uzturēšanu saistīti riski

Drošības nolūkos visas darbības ir jāveic personālam, kura rīcībā ir nepieciešamās zināšanas un piemēroti instrumenti. Apkopes darbi ir jāveic regulāri un rūpīgi un ir jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Individuālo aizsardzības līdzekļu valkāšana ir obligāta.



Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar naftas produktiem (degviela, eļļa, dzesēšanas šķidrums):

BĪSTAMI	
	Iekārtā izmantotie šķidrums ir bīstami produkti. Ievērojiet vietējo normatīvo aktu prasības, kas attiecas uz darbībām ar naftas produktiem. PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS Neieelpot un nenorīt! Izvairīties no ilgstošas vai atkārtotas saskares ar ādu! Uzvilkt individuālos aizsardzības līdzekļus pirms katras darbības ar iekārtu (cimdi, apavi, brilles, piemērots apģērbs). Ja naftas produkti tiek vairākas stundas pakļauti paaugstinātai temperatūrai (piemēram, kannas vai generatoragregāts transportlīdzeklī, kas novietots saulē), var izdalīties kaitīgi tvaiki un izraisīt intoksikāciju vai radīt neērtības. UGUNSGRĒKA VAI SPRĀDZIENBĪSTAMĪBAS RISKS! Veikt šķidrumu uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis. Šķidrumu uzpildes laikā ir aizliegts tuvojies atklātai liesmai, radīt dzirksteles, smēķēt vai lietot tālruni. Pēc uzpildes vienmēr rūpīgi aizvērt vāciņu. Notīrīt visus šķidruma atlikumus ar tīru drānu un pirms generatoragregāta ieslēgšanas uzgaidīt, līdz izklīst tvaiki.

Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar akumulatoru (ja tāds uzstādīts):

BĪSTAMI	
	SAINDĒŠANĀS RISKS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA Ievērojiet akumulatora ražotāja norādījumus. Izmantojiet tikai ar izolāciju pārklātus darbarīkus. Nodrošināt pienācīgu attālumu no liesmām vai uguns. Uzlādes laikā telpas ir pienācīgi jāvēdina.

3.1 Attēlu skaidrojumi

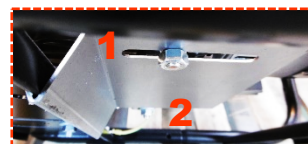
Pēc attēliem uz vāka var noteikt dažādas ģeneratoragregāta detaļas. Veicamās darbības instrukcijā ir aprakstītas, izmantojot apzīmējumus, kurus veido burts un cipars, piemēram, „A1” nozīmē A attēla atzīmi Nr. 1.

Iezemēšanas spaile	A1	12 V kontaktligzda (līdzstrāva)	A14	Degvielas notecināšanas skrūve	C3
Eļļas līmeņa pārbaudes lūka	A2	12 V kontaktligzdas slēdzis	A15	Gaisa filtra apvalka skrūve	D1
Eļļas uzpildes vāciņš	A3-B1	Paralēlās darbības spailes	A16	Gaisa filtra vāks	D2
Degvielas līmenrādis	A4	Sānu pārsega skrūve	A17	Porolona elements	D3
Degvielas tvertnes vāks	A5	Sānu pārsegs	A18	Aizdedzes sveces piekļuves vāks	E2
Filtra sietiņš	A6-C1	Aizdedzes svece	A19-E1	Aizdedzes sveces vāciņš	E3
Ekonomiskā režīma palēninājums (zaķis — bruņurupucis)	A7	Gaisa filtrs	A20	Izpūtēja trokšņa slāpētāja pārsega skrūve	F1
Ventilators	A8	Darbības signāllampīņa (maiņstrāva)	A21	Izpūtēja trokšņa slāpētāja pārsegs	F2
Degvielas vārsts	A9	Eļļas avārijas signāllampīņa	A22	Izpūtēja trokšņa slāpētāja režģa skrūve	F3
Slēdzis	A10	Pārslodzes signāllampīņa	A23	Izpūtēja trokšņa slāpētāja režģis	F4
Starteris	A11	Trokšņa slāpētājs	A24	Dzirksteļu slāpētājs	F5
Iedarbināšanas rokturis	A12	Pareizais eļļas līmenis	B2		
Elektriskā kontaktligzda (maiņstrāva)	A13	Degvielas notecināšanas caurule	C2		

3.2 Pirma darbība

Iekārtu saņemot un nododot ekspluatācijā:

1. Pārbaudiet, vai iekārta ir labā stāvoklī un ir piegādātas visas detaļas.
2. Ja zem iekārtas ir transportēšanas paliktnis, izņemiet to.
*Transportēšanas paliktnis ir metāla plāksne, kas novietota zem motora, zemētājspaiļu tuvumā. Tā ir noderīga transportēšanas laikā, lai nodrošinātu iekārtai optimālus apstākļus (ierobežotu troksni un vibrācijas).
Lai to izņemtu: viegli paceliet iekārtu un novietojiet to uz kluča, pēc tam noņemiet uzgriezni (1) un paliktni (2).*
3. Pārbaudiet eļļas un degvielas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
4. Nepieciešamības gadījumā pievienojiet akumulatoram spailes, sākot ar spailes pievienošanu pie pozitīvā pola.
Pievienojiet spailes tikai pie atbilstošajiem akumulatora poliem: pretējā gadījumā var rasties nopietni elektroiekārtas bojājumi.



Dažām iekārtām ir nepieciešams piestrādes laiks – lai iegūtu vairāk informācijas, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi.

Nodaļa 4. Naudokite generatoriū

4.1 Izmantošanas vietas izvēlēšanās

 BĪSTAMI! 	SAINDĒŠANĀS RISKS – OGLEKĻA MONOKSĪDS APDRAUD DZĪVĪBU Oglekļa monoksīds ir neredzams, bez smaržas un nav kairinošs, tas spēj nonāvēt mazāk nekā stundas laikā. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes. Galvas sāpju, sliktas dūšas vai vemšanas gadījumā: nekavējoties izslēdziet iekārtu, izvēdiniet, evakuējiet telpu un izsauciet palīdzību.
--	---

1. Izvēlieties tīru, vēdināmu un no laikapstākļu izmaiņām pasargātu vietu.
2. Novietojiet iekārtu uz līdzenas un horizontālas virsmas, kas ir pietiekami stingra, lai iekārta neiegrimtu.
Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. Tās nedrīkst uzstādīt transportlīdzeklī vai uz cita pārvietojama aprīkojuma, ja vien nav veikta izpēte, kurā ir ņemtas vērā dažādas ģeneratoragregāta izmantošanas īpatnības.
3. Pārbaudiet, ka iekārtas slīpums jebkurā virzienā nav lielāks par 10°.

4.2 Pārbaudiet, vai ģeneratoragregāta (skrūves, šļūtenes) stāvoklis ir atbilstošs

Pirms katras iedarbināšanas reizes un pēc katras izmantošanas reizes pārbaudīt iekārtu, lai novērstu jebkādu bojājumu vai nolietojumu.

1. Pārbaudīt, ka kabeli ir labā stāvoklī un ierīces tīrību, jo īpaši gaisa ieplūdes vietas (dzinēja gaisa ieplūde, ventilācijas atveres, gaisa filtrs utt.).
2. Pārbaudīt visus iekārtas cauruļvadus un šļūtenes, lai pārbaudītos, ka tās ir labā stāvoklī un tām nav noplūžu.
Cauruļvadi un šļūtenes jānomaina speciālistam, konsultējoties ar tuvāko pārstāvi.
3. Pievilkt visas vajadzīgās skrūves.
Motora cilindra galviņas bultskrūves jāpievelk speciālistam, konsultējoties ar tuvāko pārstāvi.

4.3 Eļļas līmeņa pārbaude un papildināšana

Pārbaudiet eļļas līmeni pirms katras ģeneratoragregāta iedarbināšanas. Ja ģeneratoragregāts ticis darbināts, apturiet to un ļaujiet tam atdzist vismaz 30 minūtes, tikai pēc tam pārbaudiet eļļas daudzumu.

1. Atveriet eļļas līmeņa piekļuves vāciņu (A2).
2. Noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu (A3-B1).
3. Vizuāli pārbaudiet eļļas līmeni: eļļas līmenim jāsniedzas līdz uzpildes tvertnes kakliņam (B2).
Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, uzpildiet to ar piltuves palīdzību, līdz sasniegts nepieciešamais līmenis.
4. Uzlieciet atpakaļ eļļas uzpildes atveres vāciņu un aizskrūvējiet to.
5. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar tīru drānu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.
6. Aizveriet eļļas līmeņa piekļuves vāciņu.

4.4 Degvielas līmena pārbaude un papildināšana

Novietojiet ģeneratoragregātu uz līdzenas un horizontālas virsmas, vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni rādītājā (A4): sarkanajai svītrai jāatrodas starp maksimālo degvielas līmeni "F" (Full = pilns) un minimālo degvielas līmeni "E" (Empty = tukšs). Ja nepieciešams, uzpildiet:

1. Veiciet uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A5).
Lai uzpildītu tvertni, (A6-C1) filtra sietiņš nav jāizņem.
3. Izmantojot piltuvi, piepildiet tvertni līdz filtra sietiņa sarkanajai atzīmei, uzmanoties, lai degviela neizlītu.
Nepārpildiet degvielas tvertni (degvielai nav jābūt degvielas tvertnes kaklā).
4. Cieši uzskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāciņu.
5. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatiņu.

4.5 Ģeneratoragregāta iedarbinašana

1. Novietot ekonomisko bremzi (A7) pozīcijā (Zaķis).
2. Stingri turot degvielas tvertnes vāciņu, lai tas neatvērtos, pagriezt ventilācijas atveri pozīcijā **ON** (A8, vienu pilnu apgriezīgu pretēji pulksteņrādītāja virzienam).
3. Pagriezt degvielas krānu (A9) pozīcijā **ON**.
4. Ieslēgt slēdzi (A10) pozīcijā .
5. Pavilkt starteri (A11) līdz galam.
Neizmantojiet starteri, ja motors ir karsts vai paaugstināta gaisa temperatūra apstākļos.
6. Turēt ģeneratoragregātu un lēnām vilkt startera-pārtinēja rokturi (A12) līdz pretestībai, pēc tam, ļaut tam atgriezties, stingri turot rokturi, lai izvairītos no pēkšņas atgriešanās, enerģiski vilkt dzinēju, līdz tas iedarbojas.

4.6 Saražotās elektroenerģijas izmantošana

1. Ļaujiet iedarbinātam ģeneratoragregātam sasniegt stabilu ātrumu un temperatūru (apmēram 3-5 min.).
2. Pakāpeniski spiediet starteri (A11), lai novietotu to atpakaļ sākotnējā pozīcijā.
Iekārtas darbība nedrīkst apstāties.
3. Pieslēdziet izmantojamo aprīkojumu iekārtas elektriskajai kontaktligzdai (A13).
4. Ieslēdziet ekonomiskā režīma palēninājumu (A7) pozīcijā (bruņurupcis).

Ja tiek izmantotas iekārtas, kuru iedarbināšanai ir nepieciešama liela strāva, atstājiet ekonomiskā režīma palēninājuma slēdzi pozīcijā (zaķis).

Tikai Francijā: Mūsu iekārtas ir aprīkotas ar kontaktligzdām, kurām zemējuma kontaktu nodrošina sānu stienī. Izņēmuma gadījumos, kuros jūsu aprīkojumam ir pieejams tikai zemējums ar kontaktdakšu, izmantojiet adapteri. Pēc izmantošanas beigām vienmēr atslēdziet adapteri un glabājiet to pret mitruma iedarbību drošā vietā. Vienmēr raugiet, lai iekārtas kontaktligzdu vāks būtu no jauna aizvērts: bojājumu risks (hermētiskuma zudums).



Zemējums ar kontaktdakšu.
Izmantot adapteri.



Zemējums ar sānu stienī: labi.

4.7 Akumulatoru uzlāde (12 V kontaktligzda)

Šī iekārta ir aprīkota ar 12 V (A14) kontaktligzdu, ar kuru iespējams veikt savlaicīgu un īsu maksimums līdz 40 Ah akumulatoru uzlādi, kas pa pusei izlādēti.

1. Atvienojiet akumulatoru un izkāpiet no transportlīdzekļa.
2. Iedarbiniet iekārtu.
3. Pievienojiet sarkano vadu akumulatora pozitīvajai (+) spaiļei.
4. Pievienojiet melno vadu pie akumulatora negatīvās spaiļes (-).
5. Nospiediet 12V (A15) kontaktligzdas pārtraucēju un tad pievienojiet akumulatora uzlādes vadus iekārtas 12 V kontaktligzdai.
6. Ieslēdziet ekonomiskā režīma palēninājumu (A7) pozīcijā (zaķis), lai sāktu uzlādi.
7. Regulāri pārbaudiet akumulatoru, izmantojot densimetru (acidometru) un izmantojiet uzlādes kontrolierīci, lai uzraudzītu uzlādi.
Iekārtai nav uzlādes kontrolierīces, tāpēc uzlādi nevar ne regulēt, ne ierobežot.
8. Kad uzlāde pabeigta, izslēdziet iekārtu, tad atvienojiet akumulatora un iekārtas vadus.
9. Nolieciet vadus un novietojiet akumulatoru savā vietā transportlīdzeklī, ievērojot polaritāti.

Ir iespējama elektriskās kontaktligzdas un 12 V kontaktligzdas izmantošanas vienlaikus, bet kopējais patēriņš vatos (W) nedrīkst pārsniegt iekārtas nominālo jaudu.

4.8 Naudokite du ģeneratorus vienu metu (sukabinimas)

Paralēlās darbības spaiļes (A16) paredzētas lietošanai paralēlas darbības komplektā (papildaprīkojums; lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības pārstāvi). Šajā komplektā ietilpst savienojuma kabeļi un elektriskā kontaktligzda, un ar tā palīdzību iespējams savienot divus ģeneratoragregātus ar vienādiem tehniskajiem parametriem, lai iegūtu kopējo jaudu 3 kW. Lai iegūtu informāciju par paralēlas darbības komplekta lietošanu, skatiet tam pievienoto lietošanas instrukciju.

4.9 Ģeneratoragregāta izslēgšana

1. Izslēdziet un atvienojiet izmantotās iekārtas no elektriskajām kontaktligzdām (A13), ņemot vērā, ka ir jāaizver iekārtas kontaktligzdu vāki.
2. Ieslēdziet ekonomiskā režīma palēninājumu (A7) pozīcijā (zaķis).
3. Pārslēdziet slēdzi (A10) pozīcijā .
4. Pagriezt degvielas vārstu (A9) pozīcijā **OFF**.
5. Paturot degvielas tvertnes vāciņu (A5) aizvērtu, pagriezt ventilatoru (A8) pozīcijā **OFF**.

Drošības nolūkos ģeneratoragregāta apkope regulāri un apzinīgi jāveic personām, kurām ir nepieciešamā pieredze un kuru rīcībā ir piemēroti instrumenti, ievērojot spēkā esošās normatīvo aktu prasības. Veicamās apkopes darbības ir norādītas apkopes tabulā. To ieteicamais biežums ir aptuveni norādīts ģeneratoragregātiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām. Tehniskās apkopes termiņi jāprecizē atkarībā no ģeneratoragregāta ekspluatācijas apstākļiem un vajadzībām. Garantija nav spēkā, ja nav pareizi veikti ģeneratoragregāta tehniskās apkopes darbi.

5.1 Izņemšana no ekspluatācijas

Regulāra un pareizi veikta apkope garantē iekārtas drošību un veiktspēju. **Eļļa, filtrējošie elementi un vajadzības gadījumā aizdedzes svece ir elementi, kuru stāvoklis vistiešāk ietekmē iekārtas darbības rādītājus. Regulāri un cik vien bieži nepieciešams tos nomainiet (vajadzības gadījumā skatiet atsauci uz lietošanai gatavo apkopes komplektu tehnisko parametru tabulā).** Neievērojot apkopes ieteikumus, garantija zaudē spēku. Par jebkuru jautājumu vai atsevišķu darbību sazinieties ar tuvāko pārstāvi; viņš prasīs sniegt ieteikumus un palīdzību.

5.2 Tehniskās apkopes terminu tabula

Ātrāk sasniegtajā termiņā veicamā darbība:		Pēc: pirmā mēneša/ pirmajām 20 stundām	Ik pēc: 3 mēnešiem/ 50 stundām	Ik pēc: 6 mēnešiem/100 stundām	Ik pēc: 2 gadiem / 300 stundām
Iekārta	Notīriet iekārtu			X	Vispārējā pārbaude, kas jāuztic mūsu pārstāvjiem. Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans)
	Nomainiet aizdedzes sveci.			X	
Eļļa	Atjaunošana	X		X	
Degviela	Filtra sietiņa tīrīšana	X		X	
Gaisa filtrs	Notīriet porolona detaļu.		X	X	
	Nomainiet porolona detaļu.			X	
Apkopju laikā izmantojamo detaļu atsauces:				RYS2	

5.3 Atlikite tehninēs priežiūros operācijas

1. Izslēdziet iekārtu un nogaidiet vismaz 30 minūtes, līdz tā atdziest.
2. Atvienojiet uzgali no aizdedzes sveces vai svecēm un atvienojiet no akumulatora negatīvās "-" spaiļes, ja tāda uzstādīta.
3. Veiciet apkopi saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem un, lai novērstu jebkādu iekārtas sabojāšanas risku, izamantojiet tikai oriģinālās vai tām līdzvērtīgas rezerves daļas.

5.3.1 Eļļas nomaina

Atbrīvojieties no lietotās eļļas vai pārstrādājiet to, ievērojot vietējos spēkā esošos tiesību aktus. Lai eļļas maiņa būtu efektīvāka, ieteicams eļļu vairāk sašķidrināt — pirms maiņas darbiniet ģeneratoragregātu dažas minūtes.

1. Turot degvielas tvertnes vāciņu aizvērtu, pagrieziet ventilācijas vārstu (A8) pozīcijā **IZSLĒGTS (OFF)**.
2. Izskrūvējiet sānu pārsega skrūves (A17) un noņemiet sānu pārsegu (A18).
3. Noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu (A3-B1).
4. Novietojiet zem eļļas uzpildes atveres piemērotu trauku un sagāziet ģeneratoragregātu, lai eļļu pilnībā notecinātu.
5. Pēc pilnīgas notecināšanas novietojiet ģeneratoragregātu taisni uz līdzenas un horizontālas virsmas.
6. Ar piltuves palīdzību iepildiet ieteicamo eļļu (skatīt punktu "Tehniskie dati") līdz vajadzīgajam līmenim (B2).
7. Uzlieciet atpakaļ eļļas uzpildes atveres vāciņu un aizskrūvējiet to.
8. Noslaukiet eļļas pārpilikumus ar tīru drānu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.
9. Uzlieciet atpakaļ sānu pārsegu un pieskrūvējiet tā skrūves.

5.3.2 Filtra sietiņa tīrīšana

1. Ja iekārtai minētais aprīkojums ir uzstādīts. Aizveriet degvielas vārstu.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A5).
3. Izņemiet filtra sietiņu (A6-C1), kas atrodas tvertnes iekšienē.
4. Izmantojot ar nelielu spiedienu saspiesta sausa gaisa pistoli, virziet gaisa plūsmu uz filtra sietiņu no ārpuses uz iekšpusi.
5. Noskalojiet to ar tīru degvielu un ļaujiet nožūt. Ja filtra sietiņš ir bojāts, nomainiet to.
6. Ievietojiet filtra sietiņu atpakaļ un pienācīgi uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu.

5.3.3 Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru

UZMANĪBU!	
	Gaisa filtra daļu tīrīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus ar zemu uzliesmošanas temperatūru (aizdegšanās vai sprādziena risks).

1. Izskrūvējiet sānu pārsega skrūves (A17) un noņemiet sānu pārsegu (A18).
2. Izskrūvējiet gaisa filtra apvalka skrūvi (D1), noņemiet gaisa filtra apvalku (D2) un porolona elementu (D3).
3. Rūpīgi pārbaudiet, vai elements nav saplēsts vai caurumains: ja tas ir bojāts, nomainiet to, vai nomainiet vismaz reizi gadā.
4. Ja stāvoklis atļauj, notīriet porolona elementu: nomazgājiet to ar ziepju ūdeni, uzmanīgi noskalojiet un ļaujiet pilnībā izžūt.
5. Iemērciet porolona elementu nelielā tīras motoreļļas daudzumā un nospiediet, lai atbrīvotos no liekā eļļas daudzuma (uzmanīgi, lai to nesabojātu).
Ja porolona elementā paliks pārāk daudz eļļas, motors pirmās iedarbināšanas laikā dūmos.
6. Ievietojiet porolona elementu un gaisa filtra apvalku atpakaļ vietā un pēc tam ieskrūvējiet gaisa filtra apvalka skrūvi.
7. Uzlieciet atpakaļ sānu pārsegu un pieskrūvējiet tā skrūves.

5.3.4 Trokšņa slāpētāja tīrīšana

1. Noņemiet trokšņa slāpētāja skrūves (F1) un vāku (F2).
2. Noņemiet trokšņa slāpētāja skrūvi (F3) un režģi (F4).
3. Izņemiet dzirksteļu slāpētāju (F5).
4. Armetāla suku uzmanīgi notīriet nosēdumus uz trokšņa slāpētāja režģa un dzirksteļu slāpētāja.
5. Pārbaudiet dzirksteļu slāpētāja un izpūtēja trokšņa slāpētāja režģa stāvokli. Ja detaļas ir bojātas, nomainiet tās.
6. Ievietojiet dzirksteļu slāpētāju izpūtēja trokšņa slāpētājā.
7. Uzlieciet atpakaļ trokšņa slāpētāja režģi un tā skrūvi.
8. Uzlieciet atpakaļ trokšņa slāpētāja vāku un tā skrūves.

5.3.5 Generatoragregata tīrīšana

Lai iekārta labi darbotos, tā ir regulāri jātīra. Ja iekārtu izmanto iekšējās, raugiet, lai iekārta būtu tīra un labā stāvoklī. Ja izmantojat iekārtu ārvidē (būvlaukumā, putekļainā, dubļainā vai koroziju veicinošā vidē, vietā, kur aug daudz koku, u. tml.), tā ir jānotīra biežāk.

Izmantojot ūdens strūklu vai augstspiediena mazgātāju, var nopietni sabojāt iekārtu, tādēļ tas ir aizliegts.

1. Ar suku uzmanīgi notīriet motora gaisa ieplūdes un izplūdes atveres un dzirksteļu slāpētāju, ja tāds uzstādīts.
2. Nomazgājiet iekārtu ar sūkli, kas samitrināts ūdenī, un noslaukiet ar sausu drānu.
3. Pārbaudiet vispārējo tehnisko iekārtas (stāvokli (nav noplūžu, skrūves ir cieši pievilktas, šļūtenes un savienojumi ir kārtīgi nostiprināti u. c.).
4. Ja nepieciešams, nomainiet bojātās daļas.

Izmantojiet tikai ražotāja izgatavotas detaļas un, ja nepieciešams, sazinieties ar tā pārstāvi.

Nodaļa 6. Generatoragregata parvadašana un glabāšana

6.1 Parvadašanas un parvietošanas nosacījumi

Ģeneratoragregāta iekraušanas un izkraušanas darbi jāveic bez pēkšņām un negaidītām kustībām, iepriekš sagatavojot glabāšanas vai izmantošanas vietu. Pirms jebkuras fiksētas uzstādīšanas uz piekabes vai transportlīdzekļa iekšpusē vispirms konsultējieties ar kādu no mūsu pilnvarotajiem pārstāvjiem.

Pirms jebkuras iekārtas transportēšanas veikt visus nepieciešamos piesardzības pasākumus:

1. Pārliecināties, ka noteiktais maršruts ir gluds un transportēšanai piemērots. Ja tomēr ir obligāti jābrauc pa nelīdzeniem ceļiem, pirms brauciena iztukšot degvielu kannā.
2. Pārbaudīt, vai skrūšsavienojumi ir kārtīgi pievilkti, aizvērt degvielas vārstu (ja tas ir uzstādīts) un atvienot akumulatoru (ja tas ir uzstādīts).
3. Iekārta jātransportē tādā pašā stāvoklī, kādā to parasti ekspluatē. To nekādā gadījumā nedrīkst novietot uz sāniem. Pārliecināties, ka iekārta nevar no transportlīdzekļa nokrist, tomēr to pārāk stipri nepiespiežot (iekārtas sabojāšanas risks).

6.2 Glabāšanas apstākļi

Iztukšojiet degvielas tvertni:

1. Pārliecināties, ka noteiktais maršruts ir gluds un transportēšanai piemērots. Ja tomēr ir obligāti jābrauc pa nelīdzeniem ceļiem, pirms brauciena iztukšot degvielu kannā.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A5) un izņemiet filtra sietiņu (A6-C1)
3. Izmantojot manuālo sifona sūkni un piemērotu trauku, izsūknējiet degvielu no tvertnes.
4. Ievietojiet filtra sietiņu atpakaļ un uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu.
5. Darbiniet ģeneratoragregātu (skat. punktu "Ģeneratoragregāta darbināšana"), kamēr tas apstājas degvielas trūkuma dēļ.
6. Pārliecināties, ka noteiktais maršruts ir gluds un transportēšanai piemērots. Ja tomēr ir obligāti jābrauc pa nelīdzeniem ceļiem, pirms brauciena iztukšot degvielu kannā.
7. Pagrieziet degvielas vārstu un ventilācijas vārstu pozīcijā **IZSLĒGTS (OFF)**.
8. Izskrūvējiet skrūves (A17) un noņemiet sānu pārsegu (A18), un tad novietojiet piemērotu trauku degvielas notecināšanas caurules galā (C2).
9. Atskrūvējiet degvielas notecināšanas skrūvi (C3) un ļaujiet degvielai iztecēt traukā.
10. Kad notecināšana ir pabeigta, pieskrūvējiet atpakaļ degvielas notecināšanas skrūvi.

Ielejot cilindrus un vārstus.

11. Izskrūvējiet sveci (A19-E1) (skat. punktu "Sveces pārbaudīšana") un ielejiet sveces atverē aptuveni tējkaroti motoreļļas, tad ieskrūvējiet sveci atpakaļ vietā.
12. Uzlieciet atpakaļ sānu pārsegu un pieskrūvējiet tā skrūves.
13. Vairākas reizes paraujiet aiz iedarbināšanas roktura (A12), lai iztecinātu eļļu.

Novietojiet ģeneratoragregātu uzglabāšanai.

14. Notīriet ģeneratoragregāta ārpusi ar drānu un apstrādājiet bojātās vietas ar pretkorozijas līdzekli.
15. Pārsedziet ģeneratoragregātu ar aizsargpārklāju, un vertikālā pozīcijā novietojiet glabāšanai tīrā, sausā un labi vēdinātā vietā.

Šī uzglabāšanai vai iezīmošanai paredzētā sagatavošanas procedūra jāveic tad, ja ģeneratoragregāts netiks izmantots periodu, kas nepārsniedz 1 gadu. Ja ģeneratoragregāts netiks izmantots ilgāk, ir ieteicams konsultēties ar mūsu tuvāko pārstāvi vai arī katru gadu iedarbināt ģeneratoragregātu vismaz uz dažām stundām, ievērojot iepriekš aprakstīto uzglabāšanas kārtību.

<i>Iekārta...</i>	<i>Pārbaudiet, vai</i>	<i>Risinājumi:</i>
Neiedarbojas vai tās darbība apstājas	Pārbaudes pirms iedarbināšanas ir izpildītas	NE Veiciet pārbaudes.
	JĀ	
	Degvielas līmenis ir pareizs.	NE Pielejiet klāt degvielu.
	JĀ	
	Degvielas vārsta poga ir pozīcijā ON .	NE Pagrieziet degvielas vārsta pogu pozīcijā ON .
	JĀ	
	Degvielas tvertnes atmosfēras spiediena ieslēgšanas poga ir pozīcijā ON .	NE Pagrieziet degvielas tvertnes atmosfēras spiediena ieslēgšanas pogu pozīcijā ON .
Ir novērojami darbības traucējumi (trokšnis, dūmi u. c.).	JĀ	
	Eļļas līmenis atbilst normai, avārijas signāllampina nedeg.	NE Pielejiet klāt eļļu.
	JĀ	
	Motora slēdzis ir pozīcijā	NE Pārslēdziet motoru slēdzi pozīcijā
Nav elektriskās strāvas.	JĀ	
	Izmantojamās iekārtas pirms iedarbināšanas nav pievienotas.	NE Atvienojiet iekārtas, pirms mēģināt no jauna iedarbināt iekārtu
	JĀ	
Nav elektriskās strāvas.	Iekārtas detaļu tehniskās apkopes darbi ir veikti pareizi.	NE Veiciet iekārtas apkopi atbilstoši ieteikumiem
	JĀ	
	Lieciet pārbaudīt iekārtu mūsu pārstāvjiem*.	
Nav elektriskās strāvas.	Ir ieslēdzies 12 V kontaktligzdas drošinātājs.	NE Nospiediet 12 V kontaktligzdas drošinātāju.
	JĀ	
	Iekārtas jauda nav pārsniegta, pārslodzes signāllampina nedeg.	NE Pārslodzes signāllampina ir iedegta: samaziniet slodzi.
	JĀ	
Nav elektriskās strāvas.	Pieslēgtās iekārtas vai to elektriskais vads nav bojāts	NE Pamēģiniet pieslēgt kādu citu ierīci un izmantot citu elektrisko vadu.
	JĀ	
	Lieciet pārbaudīt iekārtu mūsu pārstāvjiem*.	

*Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans).

7.1 Aizdedzes sveces nomaīņa

1. Noņemiet sānu pārsega skrūves (A17) un sānu pārsegu (A18).
2. Noņemiet sveces piekļuves vāku (E2) un sveces uzgali(E3).
3. Izmantojot sausa gaisa aerosolu, izfīriet sveces ligzdu.
4. Izmantojot sveces atslēgu, izņemiet sveci (A19-E1) caur piekļuves vāku un izmetiet to.
5. Ievietojiet vietā jaunu aizdedzes sveci un ieskrūvējiet to ar roku, lai nesabojātu vītņi.
6. Izmantojot aizdedzes sveces atslēgu, ieskrūvējiet par pusapgriezieni pēc aizdedzes sveces ievietošanas, lai piespiestu blīvi.
7. Uzlieciet atpakaļ aizdedzes sveces uzgali un piekļuves vāku.
8. Uzlieciet atpakaļ sānu pārsegu un tā skrūves.

Nodaļa 8. Tehniskās specifikācijas

8.1 Lietošanas nosacījumi

Minētie iekārtu darbības rādītāji ir iegūti apstākļos, kas atbilst ISO 8528-1(2005) prasībām:

Kopējais atmosfēras spiediens: 100 kPa, apkārtējā gaisa temperatūra: 25°C (298 K) - relatīvais mitrums: 30 %.

Iekārtu darbības rādītāji samazinās par apmēram 4 % ar katru temperatūras kāpuma par 10 °C soli un/vai apmēram par 1 % ar katru atrašanās vietas augstuma palielinājuma par 100 m soli. Iekārtas ir paredzētas tikai stacionārai izmantošanai.

8.2 Generatoragregāta jauda

Pirms ģeneratoragregāta pieslēgšanas un izmantošanas aprēķiniet, kāda elektriskā jauda ir nepieciešama izmantojamajām iekārtām (to izsaka vatos)*. Lai nodrošinātu pienācīgu sniegumu, vienlaikus izmantojamo iekārtu kopējai jaudai vatos ir:

- jāatbilst vairāk nekā 60% ģeneratoragregāta nominālās jaudas (citādi iespējama nepilnīga noslodze);
- nepārtrauktas izmantošanas gadījumā jābūt mazākai par ģeneratoragregāta nominālo jaudu (iespējama pārslodze).

Ja ģeneratoragregātu bieži vai ilgstoši darbina, pārslodzējot vai noslogojot nepilnīgi, to iespējams ātri sabojāt. Šādu tehnisku bojājumu gadījumā garantija nav piemērojama.

*Šī elektriskā jauda parasti ir norādīta pie iekārtas tehniskajiem parametriem vai ražotāja tehnisko datu plāksnītē. Noteiktām iekārtām to iedarbināšanas brīdī ir nepieciešama lielāka jauda. Šāda minimālā nepieciešamā jauda nedrīkst pārsniegt ģeneratoragregāta maksimālo jaudu.

8.3 Generatoragregāta tehnisko datu plaksnīte

Generatoragregāta tehnisko datu plaksnīte ir uzlīmēta ārpusē uz pārsega.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogêno de baixa potencia

Made in Japan

portable.kohler-sdmo.com

Code 3499231003091			
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5			
P max (kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)	
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)		
cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)	
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)		
(L)			

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

(M)

Tehnisko datu plaksnītes paraugs

(A): Modelis	(B): CE marķējums
(C): Maksimālā jauda	(D): Nominālā jauda
(E): Jaudas koeficients	(F): Masa
(G): Elektriskās strāvas stiprums	(H): Elektriskās strāvas frekvence
(I): Elektriskais spriegums	(J): Aizsardzības pakāpe
(K): Atsauces standarts	(L): Sērijas numurs
(M): Garantētais skaņas jaudas līmenis	
(N): UKCA marķējums	

Sērijas numuri ir jānorāda remontdarbu veikšanas vai rezerves daļu pieprasīšanas gadījumā.

Skatiet tālāk redzamos generatoragregāta sērijas numurus un saglabāiet tos.

Generatoragregāta sērijas numurs:/..... - -

8.4 Specifikācijas

Modelis	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maksimālā jauda	1800 W	1800 W
Pievadītā jauda	1600 W	1600 W
Akustiskā spiediena līmenis uz 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Akustisko mērījumu nenoteiktība	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Dzinēja tips	MZ80 C5	MZ80 C5
Apkopes komplekts	RYS2	RYS2
Degvielas tvertnes tilpums	4,2 L	4,2 L
Ieteicamā degviela	Degviela bez svina piejaukuma	Degviela bez svina piejaukuma
Ieteiktā eļļa	10W30	10W30
Eļļas tvertnes tilpums	0,4 L	0,4 L
Eļļošanas drošības ierīce*	O	O
Līdzstrāva	12V - 8A	12V - 8A
Mainstrāva	230V - 7A	230V - 7A
Drošinātājs(i)**	O	O
Kontaktu veids	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Sveces tips	330830019	330830019
Akumulators	X	X
Izmēri: platums x garums x augstums	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Svars (bez degvielas)	21 kg	21 kg

O: sērija

X: nav iespējams

*Eļļas drošība: Ja motora karterī trūkst eļļas vai arī eļļas spiediens ir zems, tad, lai novērstu iespējamus bojājumus, eļļas drošības sistēma automātiski aptur motoru. Tādā gadījumā pārbaudiet motoreļļas līmeni un, ja nepieciešams, uzpildiet eļļu, un tikai pēc tam meklējiet citu bojājuma iemeslu.

**Automātiskais drošinātājs: agregāta elektriskā ķēde ir aizsargāta ar vienu vai vairākiem magnētiski termiskiem, diferenciāliem vai termiskiem drošinātājiem. Iespējamās pārslodzes un/vai īssavienojuma gadījumā elektroapgāde var tikt pārtraukta. Ja nepieciešams, nomainiet generatoragregāta automātiskos drošinātājus ar tādas pašas nominālās vērtības un parametru drošinātājiem.

8.5 Ieteicamā degvielas kvalitāte

Turpmāk minētajām specifikācijām neatbilstošas degvielas izmantošana var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus, uz kuriem garantija nav attiecināma:

- tīrība un kvalitāte: pārliecināties, ka lietotajā degvielā nav ūdens, ka tā ir tīra un jauna (nav veca vai piesārņota); . Attiecībā uz
- oktāna skaitlis: minimālais oktāna skaitlis ir 87 (R+M)/2 vai minimālais oktāna skaitlis ir 90 (RON = Research Octane Number);
- maisījumi: Ir atļauta bezsvina degvielas lietošana, kas satur līdz 10 % etilspirta (Francija: SP95-E10). ir aizliegta bezsvina degvielas lietošana, kas satur mazāk par 90 % degvielas, piemēram, E15, E20 vai E85; . metiltrešbutilētera (MTBE) un bezsvina benzīna maisījumi (līdz maksimums 15 % no MTBE uz tilpumu) ir apstiprināti.

Turklāt ir stingri ieteicams vienmēr lietot viena veida degvielu visu iekārtas kalpošanas mūžu. Ja iekārta tiek izmantota reti (mazāk nekā 1 reizi mēnesī), katrā lietošanas reizē izmantojiet jaunu degvielu vai iepildiet degvielas tvertnē stabilizatora piedevu.

8.6 EK atbilstības deklarācija

Mēs, „SDMO Industries”, 270 rue Kerevern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, France (Francija), ar pilnu atbildību paziņojam par turpmāk minētajiem ģeneratoragregātiem sekojošo:

Iekārtas apraksts:	Marka:	Komerccnosaukums:	Tips:	Sērijas numuri:
Ģeneratoragregāts	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- atbilst drošības mērķiem, kas noteikti ar 2014. gada 26. februāra Direktīvu - **2014/35/ES** (zemsprieguma direktīvu), piemērojot vienotu standartu EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Atbilst prasībām, kādas izvirzītas turpmāk minētajās direktīvās:
 - 2006. gada 17. maija Mašīnu Direktīvā - **2006/42/EK**, piemērojot saskaņoto standartu EN ISO 8528-13: 2016
 - 2014. gada 26. janvāra Elektromagnētiskās saderības Direktīvā **2014/30/UE**, piemērojot saskaņoto standartu EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - 2011. gada 8. jūnija dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežojumi elektriskās un elektroniskās iekārtās **2011/65/UE**, piemērojot saskaņoto standartu EN IEC 63000 : 2018
 - Atbilstoši ekoloģiskai izmantošanai paredzēto iekārtu vides trokšņu emisijai - **2000/14/CE** 2000. gada 8. maijā, izmantojot atbilstības procedūru VI pielikumam:

Atbildīgā iestāde:	Komerccnosaukums:	Tips:	Izmērītās akustiskās jaudas līmenis:	Garantētais akustiskās jaudas līmenis (LwA) :	Iespējamā jauda:
CETIM - BP 67-F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt un glabāt tehnisko dokumentāciju:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, 03/2023

L. ANDRIEUX
„SDMO Industries” prezidents



TIRDZNIECĪBAS GARANTIJA

Jūsu iekārtai ir spēkā komerciālā garantija, kuru jums nodrošina *SDMO Industries* un kuru saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem piemēro izplatītājs, pie kura jūsu iekārta ir iegādāta:

ILGUMS:

Jūsu iekārtas garantijas ilgums ir 24 mēneši vai 1000 darba stundas, skaitot no iegādes datuma līdz pirmajam sasniegtajam termiņam. Ja iekārtai nav uzstādīts stundus skaitītājs, aprēķināmais darba stundus skaits ir četri (4) stundas dienā.

GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir spēkā no datuma, kad pirmais lietotājs ir iegādājies iekārtu. Šī garantija tiek nodota tālāk kopā ar iekārtu, ja pirmais lietotājs to nodod bez maksas vai par atlīdzību citam lietotājam, visu spēkā esošās sākotnējās garantijas darbības periodu, kuru nav iespējams pagarināt.

Garantijas saistības ir spēkā tikai tad, ja tiek uzrādīts salasāms iegādes rēķins, kurā norādīts pirkuma veikšanas datums, iekārtas tips, sērijas numurs, izplatītāja nosaukums, adrese un zīmogs. *SDMO Industries* patur tiesības atteikties no garantijas piemērošanas, ja nav dokumenta, kas apliecinātu iekārtas iegādes vietu un datumu. Saskaņā ar šo garantiju *SDMO Industries* veic savās darbnīcās iekārtas un tās daļu remontu, kuras atzīst par bojātām; *SDMO Industries* patur tiesības mainīt iekārtas ierīces, lai izpildītu savas saistības. Garantijas ietvaros nomainītā iekārta vai tās komponenti no jauna kļūst par *SDMO Industries* īpašumu.

GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI

Garantija ir spēkā iekārtām, kuras uzstādītas, tiek lietotas un uzturētas saskaņā ar *SDMO Industries* izdoto dokumentāciju, un tāda iekārtas bojājuma gadījumā, kas radies koncepcijas, ražošanas vai materiāla defekta dēļ. *SDMO Industries* negarantē iekārtas veikspēju, darbību vai drošumu, ja tā tiek lietota īpašiem mērķiem. *SDMO Industries* neuzņemas nekādu atbildību par nemateriāliem zaudējumiem, kas izriet vai neizriet no materiāliem zaudējumiem, piemēram, par šeit minēto: ekspluatācijas zudumi, jebkādas izmaksas vai izdevumi, kas izriet no iekārtas ekspluatēšanas neiespējamības u. tml. Garantija attiecas tikai uz izmaksām, kas saistītas ar iekārtas vai tās daļu remontu vai nomaiņu (izņemot ekspluatācijas materiālus). Garantija sedz arī remontdarbu un detaļu izmaksas, izņemot pārvietošanas izmaksas. Par iekārtas vai tās daļu transportēšanu uz *SDMO INDUSTRIES* vai tā pārstāvja darbnīcu maksā Klients; par transportēšanu atpakaļ pie Klienta maksā *SDMO Industries*. Tomēr gadījumos, kad garantija netiek piemērota, transportēšanas izmaksas pilnībā sedz Klients.

GARANTIJAS IZNĒMUMA GADĪJUMI

Garantija nav spēkā tālāk uzskaitītos gadījumos: ar iekārtas transportēšanu saistīti bojājumi; ja nepareiza uzstādīšana vai uzstādīšana, kas neatbilst *SDMO Industries* ieteikumiem un/vai tehniskajiem standartiem un drošības noteikumiem; ja izmantoti izstrādājumi, detaļas, rezerves daļas, degviela vai smērvielas, kuras neatbilst ieteikumiem; notikusi iekārtas neatbilstoša lietošana vai lietošana anormālā veidā; ja iekārta vai tās daļas modificētas vai pārveidotas bez *SDMO Industries* atļaujas; ja iekārtai vai tās daļām ir parasts nodilums; ja ir bojājumi, kuru iemesls ir nolaidība, iekārtas uzraudzības, apkopes vai tīrīšanas trūkums; ja ir nepārvarama spēka iedarbība, neparedzēti vai ārēji iemesli (dabas katastrofa, ugunsgrēks, zemestrīce, plūdi, zibens spēriens utt.); iekārtas lietošana ar nepietiekamu slodzi; neatbilstoši iekārtas uzglabāšanas apstākļi. Garantija neattiecas uz tālāk uzskaitītajām ģeneratoragregāta daļām: iedarbināšanas sistēmas (akumulatori, starteri, startera pievadi), filtri, siksnas, drošinātāji, pārtraucēji, lampas, slēdži un visi patēriņa elementi un nolietojumam pakļautās detaļas.

PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir jānodrošina tam izplatītājam, pie kura esat iegādājies savu iekārtu. *SDMO Industries* aicina Jūs ar iegādes faktūrrēķinu vērsties pie izplatītāja vai, ja nepieciešams, *SDMO Industries* Tehniskās palīdzības dienestā. Šis dienests ir jūsu rīcībā, lai atbildētu uz jautājumiem par garantijas piemērošanas noteikumiem; tā adrese ir šāda: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tālr.: Francija 0.806.800.107 (maksas zvans) – Fakss: +33298416307.

LIKUMĪGĀ GARANTIJA

Informācija patērētājam, kas definēts kā jebkura fiziska persona, kas darbojas ar tādu mērķi, kas nav uzskatāms par šīs personas komercdarbību, rūpniecisko, amatniecības vai privāto praksi.

SDMO Industries ir atbildīgs par jūsu iekārtas atbilstības defektiem, kas minēti L.211-4 panta noteikumos un noteikumos, kas izriet no patērētāju kodeksa, un pārdotās lietas slēptajiem defektiem atbilstoši 1641. pantā paredzētajiem un no civilkodeksa izrietošajiem noteikumiem. Atbilstības garantija nosaka, ka:

- jūsu rīcībā ir 2 gadi, skaitot no iekārtas piegādes, lai izmantotu likumīgo atbilstības garantiju;
- jūs varat izvēlēties sava ģeneratoragregāta remontu vai nomaiņu ar nosacījumu, ka noteikumi paredzēti Petērētāju kodeksa L.211-9. pantā;
- jums nav jāiesniedz pierādījumi par savas iekārtas defektu 6 mēnešu laikā pēc preces piegādes. Sākot no 2016. gada 18. marta, šis termiņš ir pagarināts līdz 24 mēnešiem, izņemot lietotām precēm.

Likumīgā atbilstības garantija ir spēkā neatkarīgi no *SDMO Industries* piešķirtās komerciālās garantijas.

Jūs varat arī izlemt izmantot savas iekārtas garantiju pret slēptajiem defektiem atbilstoši civilkodeksa 1641. panta noteikumiem. Ja jūsu iekārtai konstatēts slēpts defekts, par kuru jums ir jāiesniedz pierādījums, jūs varat izvēlēties pārdošanas risinājumu vai pārdošanas cenas samazinājumu saskaņā ar Civilkodeksa 1644. pantu.

Patērētāju kodeksa panti

L211-4 pants

Pārdevējam ir jāpiegādā prece atbilstoši līgumam un jāatbild par piegādes brīdī konstatētiem atbilstības defektiem.

Pārdevējs atbild arī par atbilstības defektiem, kas radušies no iesaiņojuma, montāžas vai uzstādīšanas norādījumiem, ja par tiem ir bijis atbildīgs pārdevējs saskaņā ar līgumu vai par to veikšanu ir bijis atbildīgs pārdevējs.

L211-5 pants

Lai prece atbilstu līguma prasībām, tai:

1° Precei ir jābūt piemērotai paredzētajam mērķim, un, ja nepieciešams:

- jāatbilst sniegtajam aprakstam un ir tādai kvalitātei, kā to uzrāda pārdevējs parauga vai modeļa formā;
- jābūt apveltītai ar īpašībām, kuras pircējs var likumīgi sagaidīt attiecībā uz pārdevēja, ražotāja vai tā pārstāvja publiskajiem paziņojumiem, īpaši — reklāmām vai markējumu;

2° Vai tai piemīt tādi parametri, par ko abas puses kopēji vienojas, vai tai jābūt piemērotai kādam konkrētam nolūkam, par kuru pircējs informējis pārdevēju un viņš tam piekritis.

L211-12 pants

Darbības, kas izriet no atbilstības defekta, zaudē spēku divus gadus pēc preces piegādes.

L211-16 pants

Ja kustamā īpašuma iegādes vai remonta laikā piešķirtās komerciālās garantijas darbības perioda laikā pircējs pārdevējam pieprasa remontu garantijas ietvaros, viss dīkstāves periods, kas ir vismaz septiņas dienas, tiek pievienots atlikušajam garantijas periodam. Šis periods ilgst no pircēja remonta pieprasījuma vai attiecīgās preces nodošanas remontam, ja šī nodošana notikusi pēc remonta pieprasījuma.

Civilkodeksa panti

1641. pants

Pārdevējam ir jānodrošina garantija attiecībā uz pārdotās preces slēptajiem defektiem, kas to padara neatbilstošu tam lietošanas veidam, kādam tā ir paredzēta, vai kas tādā mērā samazina šo lietošanas veidu, ka pircējs to nebūtu iegādājies vai būtu par to saņēmis zemākas cenas piedāvājumu, ja būtu par tiem zinājis.

1648. panta 1. paragrāfs

Prasības par slēptiem defektiem pircējam ir jāierosina divu gadu laikā pēc defekta atklāšanas.

TURINYS

Skyrius 1.	Ižanga
Skyrius 2.	Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)
Skyrius 3.	Generaattorikoneistosta huolehtiminen
Skyrius 4.	Generaattorikoneiston käyttö

Skyrius 5.	Generaattorikoneiston huoltaminen
Skyrius 6.	Generatoriaus gabenimas ir laikymas
Skyrius 7.	Smulkiu gedimu šalinimas
Skyrius 8.	Techniniai duomenys
Skyrius 9.	Garantines sąlygos

Skyrius 1. Ižanga

DĖMESIO	Materialinė žala
	Prieš bet kokią naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir kartu pateiktas saugos instrukcijas. Neišmeskite jų ir per visą aparato naudojimo laiką tiksliai laikykitės nurodytų darbo saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.

Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją (šioje instrukcijoje pateikiamos nuotraukos neturi jokios sutartinės vertės). Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali būti pakeisti be atskiro įspėjimo. Apsilankę mūsų interneto svetainėje galite perskaityti originalią instrukciją prancūzų kalba.

Šiame vadove pavojai žymimi dviem simboliais:

PAVOJUS	PAVOJUS NETOLIESE DIRBANČIŲ ASMENŲ SVEIKATAI
	PAVOJUS GYVYBEI (jei taikoma)
[Atitinkama (-os) piktograma (-os)]	Rodo gresiantį pavojų, dėl kurio galima mirtinai ar sunkiai susižeisti. Dėl nurodytų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus šalia dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.

DĖMESIO	Materialinė žala
	[Pavojingi įrenginiai]
	Perspėjama apie pavojingą padėtį. Nesilaikant nurodytų reikalavimų gali būti sužeisti netoliese dirbantys asmenys ar padaryta materialinės žalos.

Skyrius 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)

Atidžiai perskaitykite ir laikykitės instrukcijų ir saugos nurodymų, kad nekiltų pavojus žmonių gyvybei ir sveikatai. Jei nesupratote šių nurodymų, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.

2.1 Simbolių, esančių ant generatoriaus, paaiškinimas

Aiškiai matomose įrenginio vietose pritvirtinti saugos lipdukai įspėja operatorių arba techninės priežiūros specialistą apie galimus pavojus ir pateikia saugaus elgesio instrukcijas. Lipdukai pateikiami ir šiame leidinyje, kad operatorius geriau jos pažintų. Pakeiskite trūkstančius arba pažeistus lipdukus.

PAVOJUS	PAVOJUS: galima elektros iškrova	ŽEMĖ	PAVOJUS: galite nudegti	Prieš įjungdami, patikrinkite alyvos lygį.
1	2	3		
PAVOJUS:				
1 – Žiūrėkite prie aparato pridėtą dokumentaciją.				
2 – Išskiriamos toksiškos išmetamosios dujos. Nenaudoti uždaroje ar blogai vėdinamoje patalpoje.				
3 – Prieš pildami degalus, sustabdykite aparatą.				

2.2 Bendrieji nurodymai

Niekada neleiskite kitiems žmonėms naudotis aparatu prieš tai nedavę reikiamų instrukcijų. Laikykitės vaikų atokiai nuo prietaiso ir niekada neleiskite vaikui liesti prietaiso, net jei jis neveikia. Venkite prietaisu naudotis, kai šalia yra gyvūnų (jie gali išsigąsti, susijaudinti ir pan.). Bet kuriuo atveju, naudodamiesi prietaisu, laikykitės galiojančių šalies įstatymų. Išmetamosios dujos, degalai ir alyva ar aušinimo skystis (jei naudojamas) yra nuodingos medžiagos, imkitės visų būtinų apsaugos priemonių.

2.3 Instrukcijos dėl aplinkos apsaugos

Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės.

Kiek įmanoma, venkite aidų atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso).

Naudodami aparatą miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvas neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro. Kai aparatas nenaudojamas (nebetinkamas naudoti), nuvežkite jį į atliekų surinkimo vietą.

2.4 Pavojai, susiję su išmetamosiomis dujomis

 PAVOJUS	PAVOJUS APSINUODYTI PAVOJUS GYVYBEI Per didelis anglies monoksido kiekis, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.
	

Saugumo sumetimais ir kad tinkamai veiktų aparatas, būtinas geras vėdinimas (priešingu atveju kyla apsinuodijimo, variklio perkaitimo, nelaimingų atsitikimų ir materialinių nuostolių pavojus). Jei būtina dirbti pastato viduje, išleiskite išmetamąsias dujas į išorę ir pasirūpinkite tinkama ventiliacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.

2.5 Gaisro pavojus

 PAVOJUS	GAISRO PAVOJUS PAVOJUS GYVYBEI Niekada neįjunkite aparato vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degią ar sprogstamąją medžiagą (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia aparatas. Niekada neuždenkite aparato kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės (mažiausia 30 min.).
	

2.6 Nudėgimu pavojus

DĖMESIO	
	Prieš bet kokią intervenciją reikia palaukti, kol aparatas atvės (bent 30 minučių).

Aparatui veikiant ir iškart po išjungimo karšta alyva, variklis ir duslintuvas prisilietus gali nudeginti.

2.7 Elektros smūgio pavojus

 PAVOJUS	ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS PAVOJUS GYVYBEI Naudojant aparatą teka elektros srovė, todėl laikykitės galiojančių teisės aktų ir šioje instrukcijoje nurodytų įrengimo bei naudojimo rekomendacijų. Jei montuojant kyla problemų, kreipkitės į arčiausiai jūsų esantį gamintojo atstovą. Niekada neįjunkite aparato tiesiogiai prie kitų energijos šaltinių (pvz., viešo elektros tinklo); įrenkite srovės keitiklį. Niekada nelieskite neizoliuotų laidų ir atjungtų jungčių. Nelieskite aparato, jei jūsų drėgnos rankos ar kojos. Nestatykite įrenginio po vandens srove ir lyjant lietui, nedėkite jo ant drėgno paviršiaus.
	

2.7.1 Laikinas ar pusiau laikinas įrengimas (statybų aikštelė, spektaklis, pramoginė veikla ir kt.)

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Prie kiekvieno aparato lizdo naudokite 30 mA skirtuminį kalibruotą įtaisą (kiekvieną prietaisą statykite ne arčiau kaip 1 m nuo aparato, kad jį apsaugotumėte nuo atmosferos poveikio).
- Jei naudojatės keliais mobiliaisiais ir nešiojamaisiais įrenginiais, aparato įžeminti nebūtina.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A1) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.2 Stacionarus įrengimas arba tinklo gedimas

Jei elektra tiekama nuolatinei įrangai (pvz., kaip atsarginė, kompensuojant elektros tinklo gedimą), aparatą prijungti turėtų kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis įrengimo vietoje taikomų taisyklių. Aparatai nėra skirti jungti tiesiogiai prie įrenginio (elektros smūgio pavojus arba materialiniai nuostoliai).

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Aparato įžeminti nereikia.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A1) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.3 Mobilus taikymas

Aparatai naudojami stacionarioje vietoje. Jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato įrengimo ir naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai. Draudžiama naudoti judančioje padėtyje. Jei nėra galimybių įrengti įžeminimą, aparato įžemėjimo laidą (A1) prijunkite prie transporto priemonės.

2.7.4 Laidų prijungimas ir pasirinkimas

Rinkitės lanksčius ir stiprius, IEC 60245-4 standartą atitinkančius laidus su gumos apvalkalu arba juos atitinkančius laidus ir nuolat tikrinkite jų būklę. Kiekvienam kištukiniam lizdui naudokite tik vieną I klasės elektros įrenginį, prijungdami laidu su PE apsauginiu laidininku (žalia ir geltona spalvos); šis apsauginis laidininkas nebūtinai jungiant II klasės įrangą. Atlikdami montavimo darbus ar naudodami ilgintuvus, laikykitės lentelėje rekomenduojamo skersmens ir ilgio.

Įrangos tipas:		Vienfazė						Trifazė			
Aparato lizdo tipas:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Rekomenduojamas laido skersmuo:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Naudojamo laido ilgis	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Tai didžiausias leistinas laido ilgis, jo negalima viršyti.

Įrengimo būdas = laidai laidų kelyje arba nepragręžta lentyna / įtampas sumažėjimas = 5 % / daugialaidžiai / laido tipas PVC 70 °C (pvz., H07RNF) / aplinkos temperatūra = 30 °C.

2.8 Klausos praradimo grėsmė

PAVOJUS	
	KLAUSOS PRARADIMO GRĖSMĖ Kai aparatas įjungtas, privaloma naudoti pritaikytas klausos apsaugos priemonės.

Norėdami sužinoti garso slėgio lygį 1 m atstumu, -r, skirsinį „Techninės savybės“.

Jei įrenginį būtina įtaisyti patalpoje: pasirūpinkite gerokai sumažinti garso lygį patalpoje (ir, tai atlikę, išmatuokite garso slėgio lygį), vėdinkite patalpą, pašalinkite iš jos visas išmetamąsias dujas ir įtaisykite anglies monoksido jutiklį.

2.9 Pavojai, susiję su naudojimo ir techninės priežiūros operacijomis

Dėl saugumo visus darbus turi atlikti darbuotojai, turintys reikiamus įgūdžius ir pritaikytus įrankius. Priežiūrą reikia atlikti reguliariai ir atidžiai, naudojant tik originalias dalis. Būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones.



Atsargumo priemonės atliekant darbus su naftos produktais (degalais, alyva, aušinimo skysčiu):

PAVOJUS	
	PAVOJUS APSINUODYTI Aparatuose naudojami skysčiai yra pavojingi produktai. Laikykitės galiojančių teisės aktų dėl veiksmų su naftos produktais. Neįkvėpkite ir nenurykite, venkite ilgesnio ar pakartotinio produkto kontakto su oda. Prieš kiekvieną darbą su aparatu pasirūpinkite asmeninėmis apsaugos priemonėmis (pirštinėmis, avalyne, akiniais, rinkama apranga). Kai naftos produktus keletą valandų veikia aukšta temperatūra (pvz., talpyklos arba generatorius transporto priemonėje, pastatytoje saulėje), gali išsiskirti kenksmingi garai ir kilti apsINUODIJIMO ar negalavimų pavojus. GAISRO AR SPROGIMO PAVOJUS Aparato skysčius pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis. Pildant skysčius draudžiama arti ką nors deginti, kelti kibirkštis, rūkyti ar kalbėti telefonu. Pripildžius būtina kruopščiai uždaryti kamštį. Prieš įjungdami aparatą nuvalykite skysčių likučius švaria šluoste ir palaukite, kol išsisklaidys garai.

Atsargumo priemonės atliekant darbus su akumulatoriais (jei yra):

PAVOJUS	
	APSINUODIJIMO AR SPROGIMO PAVOJUS Laikykitės akumulatoriaus gamintojo nurodymų. Naudokitės tik izoliuotais įrankiais. Laikykite atokiai nuo liepsnos ir ugnies. Įkraudami visada gerai vėdinkite.

3.1 Paveikslėliu paaiškinimas

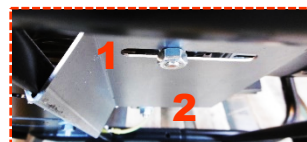
Viršelyje esančios iliustracijos leidžia nustatyti skirtingus aparato elementus. Instrukcijoje nuorodos sužymėtos raidėmis ir numeriais: „A1“ reiškia A paveikslėlio 1 nuorodą.

Apsauginio žemėjimo gnybtas	A1	12 V lizdas (nuolatinė srovė)	A14	Degalų išleidimo varžtas	C3
Prieiga prie alyvos lygio matuoklio	A2	12 V lizdo automatinis elektros išjungiklis	A15	Oro filtro dangtelio varžtas	D1
Alyvos pildymo angos dangtelis	A3-B1	Lygiagreto veikimo gnybtai	A16	Oro filtro dangtelis	D2
Degalų lygio indikatorius	A4	Šoninio gaubto varžtas	A17	Putplasčio elementas	D3
Degalų bako dangtelis	A5	Šoninis gaubtas	A18	Žvakių dangtelis	E2
Filtru-koštuvas	A6-C1	Uždegimo žvakė	A19-E1	Uždegimo žvakės gaubtelis	E3
Ekonominis režimas (greitai ir vidutiniu greičiu)	A7	Oro filtras	A20	Duslintuvo gaubto varžtas	F1
Aeratorius	A8	Veikimo indikatorius (kintamoji srovė)	A21	Duslintuvo gaubtas	F2
Degalų čiupas	A9	Alyvos saugos indikatorius	A22	Duslintuvo grotelių varžtas	F3
Kontaktorius	A10	Perkrovos indikatorius	A23	Duslintuvo grotelės	F4
Starteris	A11	Duslintuvas	A24	Apsauga nuo kibirkščių	F5
Paleidiklis-vyniotuvas	A12	Tinkamas alyvos lygis	B2		
Elektros lizdas (kintamoji srovė)	A13	Degalų išleidimo vamzdis	C2		

3.2 Pirmas paleidimas

Išsigiję ir paleisdami aparatą:

- Patikrinkite, ar tinkamai veikia įranga ir visi valdymo prietaisai.
- Jei aparatas yra su nešimo rankena, nuimkite ją.
Nešimo rankena yra po variklio, netoli žemėjimo gnybto, pritaisyta metalinė plokštelė. Ji patogi kai reikia nešti prietaisą, tačiau trukdo optimaliai jį naudoti (kelia triukšmą, vibracijas). Norėdami nuimti rankeną: Kilstelėkite prietaisą, atremkite jį pakištą atramą, tuomet nusukite varžlę (1) ir nuimkite rankeną (2).
- Patikrinkite alyvos ir degalų lygį ir, jei reikia, papildykite.
- Jei reikia, prijunkite akumuliatorių pradėdami nuo teigiamo gnybto.
Prijungdami akumuliatorių, laikykitės gnybtų poliarizavimo: netinkamai sujungti gnybtai gali sugadinti elektros įrangą.



Kai kuriems aparatams reikia ilgesnio įdirbimo laiko, dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į artimiausią pardavimo atstovą.

Skyrius 4. Generaattorikoneiston käyttö

4.1 Pasirinkite naudojimo vietą

	PAVOJUS APSINUODYTI – ANGLIES MONOKSIDAS PAVOJUS GYVYBEI Anglies monoksidas yra nematomas, bekvapės ir nedinginančios dujos, galinčios mažiau nei per valandą sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti. Pajutus galvos skausmą, pykinimą, vemiant: nedelsdami išjunkite aparatą, išvėdinkite patalpas, evakuokite žmones ir praneškite pagalbos tarnyboms.
--	--

- Pasirinkite švarią, vėdinamą ir nuo kritulių apsaugotą vietą.
- Pastatykite aparatą ant lygaus, horizontalaus ir gana tvirto paviršiaus, kad jis nepasvirtų.
Aparatai skirti naudoti stacionariai: jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai.
- Patikrinkite, ar aparato kiekvieno kampo pasvirimas neviršija 10°.

4.2 Patikrinkite, ar generatorius gerai veikia (sutvirtinimai, lanksčiosios detalės)

Prieš pradėdami ar baigę dirbti su aparatu, apžiūrėkite jį visą, kad išvengtumėte gedimų ar pažeidimų.

- Patikrinkite, ar laidai geros būklės, ar aparatas švarus, ypač vietos, pro kurias patenka oras (variklio oro įtraukimo anga, vėdinimo ortakiai, oro filtras ir pan.).
- Patikrinkite visus aparato vamzdelius ir žarnas, kad įsitikintumėte, jog jų būklė gera ir nėra nuotėkio.
Vamzdelius ar žarnas turi keisti specialistas, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.
- Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.
Cilindrų galvūčių varžtus turi priveržti specialistas, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.

4.3 Patikrinkite alyvos lygį ir įpilkite jos

Prieš įjungdami generatorių, patikrinkite alyvos lygį. Jei prieš tai naudojote generatorių, palaukite 30 minučių, kol generatorius atvės, ir tik tada tikrinkite alyvos lygį.

- Atidarykite alyvos lygio matavimo gaubtą (A2).
- Nuimkite alyvos pildymo angos dangtelį (A3-B1).
- Pažiūrėkite ir įvertinkite alyvos lygį: alyva turi siekti pildymo žiotis (B2).
Jei alyvos lygis per žemas: papildykite naudodami piltuvėlį, kol bus pasiektas reikiamas lygis.
- Įstatykite ir užsukite alyvos angos dangtelį.
- Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.
- Uždarykite alyvos lygio matavimo gaubtą.

4.4 Patikrinkite degalų lygį ir įpilkite ju

Padėję aparatą ant lygaus horizontalaus paviršiaus, vizualiai patikrinkite degalų lygį indikatoriuje (A4): indikatoriaus raudona skalė turi būti tarp didžiausio „F“ („Full“ = pilnas) ir mažiausio „E“ („Empty“ = tuščias) degalų lygių. Jei reikia, papildykite:

1. Aparatą pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis.
2. Atsukite degalų bako kamštį (A5).
Neišimkite filtro-koštuvo (A6-C1), kai norite pripilti pilną baką degalų.
3. Naudodami piltuvėlį, pripilkite degalų iki raudonos filtro-koštuvo žymės.
Nepripilkite per daug degalų (degalų neturi būti rezervuaro kaklelyje).
4. Atsargiai užsukite degalų bako dangtelį.
5. Nuvalykite degalų pėdsakus švari skuduru.

4.5 Įjunkite generatoriu

1. Nustatykite ekonominį režimą (A7) į padėtį  (kiškis).
2. Tvirtai laikydami degalų bako kamštį, kad neatsidarytų, sukite aeratorių iki padėties „ON“ (A8, pilną apsisukimą prieš laikrodžio rodyklę).
3. Pasukite degalų čiaupą (A9) į padėtį „ON“.
4. Nustatykite jungiklį (A10) į padėtį .
5. Patraukite starterį (A11) iki galo.
Nesinaudokite starteriu, kai variklis karštas arba kai aukšta atmosferos temperatūra.
6. Tvirtai laikykite generatorių ir lėtai traukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną (A12), kol pajusite pasipriešinimą, leiskite jai grįžti atgal, paskui, tvirtai laikydami rankeną, kad jis staiga negrįžtų, energingai patraukite, kol variklis pasileis.

4.6 Naudokite tiekiamą elektros energiją

1. Leiskite aparatui stabilizuoti greitį ir įšilti (apie 3–5 minutes).
2. Pamažu spauskite starterį (A11), kad jį grąžintumėte į pradinę padėtį.
Aparatas neturi sustoti.
3. Prijunkite naudojamus įrenginius prie (A13) aparato elektros lizdo.
4. Nustatykite ekonomišką režimą (A7) į padėtį    (Vidutiniu greičiu).

Naudodami įrenginius, kuriems reikia didelės srovės, ekonominio režimo kontaktorių nustatykite į padėtį  (Greitai).

Tik Prancūzijoje: Mūsų aparatuose naudojami lizdai, kurių įžeminimas yra šoniniuose liežuvėliuose. Išimtiniais atvejais, jei jūsų įrenginiams būtinas įžeminimo strypas, naudokite adapterį. Pasinaudoję adapteriu visada jį išjunkite ir atsargiai padėkite sausoje vietoje. Visada uždarykite aparato lizdų dangtelį: galite patirti nuostolių (gali nukentėti sandarumas).


Įžeminimas
naudojant strypą.
Naudokite
adapterį.


Įžeminimas
šoniniuose
liežuvėliuose:
gerai.

4.7 Įkraukite akumuliatorių (12 V jungtis)

Šiame aparate įmontuotas 12 V lizdas (A14), kuris gali būti naudojamas, kai reikia greitai ir trumpai įkrauti pusiau išsikrovusius akumuliatorius iki 40 Ah.

1. Atjunkite bateriją ir išlipkite iš transporto priemonės.
2. Įjunkite aparatą.
3. Raudoną laidą prijunkite prie baterijos teigiamo gnybto (+).
4. Juodą laidą prijunkite prie baterijos neigiamo gnybto (-).
5. Paspauskite 12 V lizdo automatinį išjungiklį (A15), po to prijunkite aparato 12 V lizdo baterijos krovimo kabelius.
6. Nustatykite ekonominį režimą (A7) ir padėtį  (greitai), kad pradėtų krauti.
7. Nuolat tikrinkite akumuliatorių densimetru (hidrometru) ir stebėkite krovimą, naudodami krovimo reguliatorių.
Aparatas neturi krovimo reguliatoriaus, todėl krovimas nėra reguliuojamas ar ribojamas.
8. Kai aparatas įkraunamas, jį išjunkite, atjunkite nuo baterijos ir nuo aparato kabelius.
9. Padėkite kabelius ir bateriją į tam skirtą vietą transporto priemonėje; atkreipkite dėmesį į poliškumą.

Galima naudoti elektros lizdą ir 12 V lizdą vienu metu, tačiau bendras suvartojimas vatais (W) neturi viršyti aparato nominalios galios.

4.8 Kahden generaattorikoneiston samanaikainen käyttö (kytkentä)

Lygiagretaus funkcionavimo gnybtai (A16) skirti lygiagrečiai naudoti funkcionavimo rinkinį (pasirenkamas, norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į artimiausią platintoją). Šis rinkinys, kurį sudaro sujungimo laidai ir elektros lizdas, leidžia sujungti du panašius techninių savybių generatorius, siekiant gauti bendrąją 3 kW galią.

Žr. lygiagretaus funkcionavimo rinkinio naudotojo vadovą, kuriame rasite naudojimo instrukciją.

4.9 Sustabdykite generatoriu

1. Sustabdykite ir atjunkite įrenginius, naudojamus per elektros lizdus (A13), ir uždarykite aparato lizdų gaubtus.
2. Nustatykite ekonominį režimą (A7) į padėtį  (greitai).
3. Nustatykite kontaktorių (A10) į padėtį .
Aparatas sustoja.
4. Pasukite degalų čiaupą (A9) į padėtį **OFF**.
5. Laikydami degalų bako kamštį (A5) uždarytą, pasukite aeratorių (A8) į padėtį **OFF**.

Saugumo sumetimais generatorių pagal galiojančius reglamentus turėtų nuolatos ir atidžiai prižiūrėti asmenys, turintys atitinkamos patirties ir pritaikytų įrankių. Techninės priežiūros operacijos aprašytos techninės priežiūros lentelėje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje. Sutrumpinkite generatoriaus techninės priežiūros terminą, atsižvelgdami į eksploataavimo sąlygas ir poreikius. Garantija netaikoma, jei buvo netinkamai atliekama techninė priežiūra.

5.1 Naudingi priminimai

Reguliari ir gerai atliekama techninė priežiūra yra saugos ir gero veikimo garantija. **Alyvos, filtravimo elementų ir uždegimo žvakės gera būklė turi tiesioginę įtaką tinkamam aparato veikimui. Šias sudedamąsias dalis reikia reguliariai ir kuo dažniau keisti (paruoštų naudoti priežiūros rinkinių nuorodos numeris pateiktas techninių charakteristikų lentelėje).** Garantija netaikoma, jei nesilaikoma priežiūros reikalavimų. Dėl visų kylančių klausimų ar specialių veiksmų kreipkitės į artimiausią agentą – jis atsakys į klausimus ir Jums padės.

5.2 Techninės priežiūros terminu lentelė

Veiksmai, kuriuos reikia atlikti suėjus 1-ajam terminui:		Po: 1-ojo naudojimo mėnesio / 20 pirmųjų naudojimo valandų	Kas: 3 mėn. / 50 val.	Kas: 6 mėn. / 100 val.	Kas: 2 metus / 300 val.
Aparatas	Išvalykite aparatą.			X	Mūsų atstovas turi atlikti bendrą apžiūrą. Prancūzijoje: 0.806.800.107 (įprasto skambučio kaina)
	Pakeiskite uždegimo žvakę			X	
Alyva	Papildykite	X		X	
Degalai	Išvalykite filtrą-koštuvą	X		X	
Oro filtras	Išvalykite putplasčio elementą		X	X	
	Pakeiskite putplasčio elementą			X	
Nurodymai, kuriuos reikia vykdyti atliekant techninę priežiūrą:				RYS2	

5.3 Huoltotoimenpiteden suorittaminen

1. Išjunkite aparatą ir palaukite bent 30 minučių, kol jis atvės.
2. Nuimkite uždegimo žvakės (-ių) gaubtelį (-ius) ir, jei yra, atjunkite baterijos « – » gnybtą.
3. Techninę priežiūrą atlikite vadovaudamiesi šiame vadove pateiktais nurodymais, ir siekdami išvengti aparato pažeidimų, naudokite tik originalias ar analogiškas dalis.

5.3.1 Iš naujo įpilkite alyvos

Panaudota alyva turi būti perdirbta ar pašalinta pagal galiojančius šalies teisės aktus. Norint geriau pašalinti alyvą, rekomenduojama prieš tai įjungti generatorių kelioms minutėms, kad alyva suskystėtų.

1. Laikydami degalų bako kamštį uždarytą, pasukite aeratorių (A8) į padėtį **OFF**.
2. Atsukite šoninio gaubto varžtus (A17) ir nuimkite šoninį gaubtą (A18).
3. Nuimkite alyvos pildymo angos dangtelį (A3-B1).
4. Po alyvos pildymo anga pastatykite pritaikytą indą ir paverskite generatorių, kad ištektų alyva.
5. Visiškai ištuštinę, grąžinkite generatorių į pradinę padėtį ir padėkite jį ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
6. Naudodami piltuvėlį, pripildykite rekomenduojamos alyvos (žr. § *Techniniai duomenys*) iki reikiamo lygio (B2).
7. Įstatykite ir užsukite alyvos angos dangtelį.
8. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.
9. Uždėkite atgal šoninį gaubtą ir prisukite jo varžtus.

5.3.2 Sihtisuodattimen puhdistus

1. Jei yra : užsukite degalų čiupą.
2. Atsukite degalų bako kamštį (A5).
3. Išimkite filtrą-koštuvą (A6-C1), esantį bako viduje.
4. Žemo slėgio sauso suslėgto oro pistoletu iš išorės į vidų pūskite į filtrą-koštuvą.
5. Nuskalaukite švariais degalais ir nusauskite. Pakeiskite, jei pažeistas.
6. Grąžinkite į vietą filtrą-koštuvą ir gerai prisukite degalų bako kamštį.

5.3.3 Išvalykite oro filtra

DĖMESIO	
	Niekada nenaudokite benzino ar skiediklių su žema pliūpsnio temperatūra oro filtro elementui valyti (gaisro ar sprogimo pavojus).

1. Atsukite šoninio gaubto varžtus (A17) ir nuimkite šoninį gaubtą (A18).
2. Atsukite oro filtro gaubto varžtą (D1) ir nuimkite oro filtro gaubtą (D2) ir ištraukite poroloną (D3).
3. Atidžiai apžiūrėkite, ar jis nesuplyšęs ir neprakiuręs: pakeiskite, jei jis pažeistas, taip pat keiskite kas metus.
4. Jei leidžia jo būklė, išplaukite poroloną: plaukite jį vandeniu su muilu, gerai išskalaukite ir gerai išdžiovinkite.
5. Poroloną šiek tiek sudrėkinkite švaria variklio alyva ir suspauskite, kad pašalintumėte alyvos perteklių (negręždami). *Jeigu putplasčio elemente liks per daug alyvos, pirmojo paleidimo metu variklis skleis dūmus.*
6. Uždėkite poroloninį elementą ir oro filtro gaubtą, paskui priveržkite oro filtro gaubto varžtą.
7. Uždėkite atgal šoninį gaubtą ir prisukite jo varžtus.

5.3.4 Išvalykite išmetamųjų dujų sistemą

1. Atsukite duslintuvo varžtus (F1) ir nuimkite gaubtą (F2).
2. Atsukite duslintuvo tinklelio varžtą (F3) ir nuimkite tinkelį (F4).
3. Nuimkite apsaugą nuo kibirkščių (F5).
4. Metaliniu šepetėliu atsargiai nuvalykite nešvarumus nuo duslintuvo tinklelio ir apsaugos nuo kibirkščių.
5. Patikrinkite apsaugos nuo kibirkščių ir duslintuvo tinklelio būklę. Jeigu jie pažeisti, pakeiskite.
6. Įdėkite apsaugą nuo kibirkščių į duslintuvą.
7. Uždėkite duslintuvo tinkelį ir prisukite jo varžtą.
8. Uždėkite duslintuvo gaubtą ir prisukite jo varžtus.

5.3.5 Nuvalykite generatoriu

Kad sklandžiai veiktų, aparatą reikia reguliariai valyti. Jei aparatas įrengtas patalpoje, patikrinkite įrenginių švarą ir būklę. Jei aparatas naudojamas lauke (aikštelėse, dulkėtose, purvinose ar medžiais apaugusiose vietose, esdinančioje aplinkoje ir pan.), jį reikia valyti dažniau.

Valant draudžiama naudoti vandens srovę arba didelį slėgį, nes tai gali labai pakenkti aparatui.

1. Švelniai nutrinkite variklio oro išėjimo ir įėjimo angas ir, jei yra, apsaugą nuo kibirkščių.
2. Nuvalykite aparato išorę drėgna kempine ir nušluostykite sausa šluoste.
3. Patikrinkite bendrą aparato būklę (ar nėra pratekėjimų, varžtai, jungtys ir žarnos gerai priveržti ir t. t.)
4. Jei reikia, pakeiskite sugedusias dalis.

Naudokite tik originalias detales ir, jei reikia, kreipkitės į mūsų atstovą.

Skylis 6. Generatoriaus gabenimas ir laikymas

6.1 Vežimo ir krovimo sąlygos

Su aparatu elkitės atsargiai – be jėgos ir smūgių, iš anksto numatykite ir pasirūpinkite jo laikymo ar naudojimo vieta. Prieš įtaisydami darbui ant priekabos arba transporto priemonės viduje, pirmiausia pasitarkite su mūsų įgaliotuoju atstovu.

Prieš gabendami aparatą, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių:

1. Įsitikinkite, kad pasirinktuose maršrutuose nėra kliūčių ir jais galima važiuoti. Jei vis dėlto būtina važiuoti nelygiais keliais, prieš kelionę išpilkite degalus į talpyklą.
2. Patikrinkite, ar tinkamai priveržti varžtai, užsukite degalų čiaupą (jei jis yra) ir atjunkite akumuliatorių (jei jis yra).
3. Aparatas turi būti vežamas įprastoje naudojimo padėtyje, niekada neguldykite jo ant šono. Įsitikinkite, kad įrenginys negali nukristi nuo jį vežančios transporto priemonės, tačiau pernelyg nepriveržkite, kad jo neapgadintumėte.

6.2 Laikymo sąlygos

Išleiskite degalus:

1. Nustatykite kontaktorių (A10) į padėtį .
2. Atsukite degalų bako kamštį (A5) ir išimkite filtravimo elementą (A6-C1).
3. Naudodami tinkamą indą ir rankinį sifoninį siurbį, išleiskite degalus iš bako.
4. Grąžinkite į vietą filtrą-koštuvą ir prisukite degalų bako dangtelį.
5. Paleiskite generatorių (žr. § *Generatoriaus paleidimas*) ir leiskite jam veikti, kol pritrūkęs degalų sustos.
6. Nustatykite kontaktorių į padėtį .
7. Pasukite degalų čiaupą ir aeratorių į padėtį **OFF**.
8. Atsukite varžtus (A17) ir nuimkite šoninį gaubtą (A18), paskui padėkite tinkamą indą prie degalų išleidimo vamzdžio (C2).
9. Atsukite degalų išleidimo varžtą (C3) ir išleiskite degalus į indą.
10. Išleisdami visus degalus, užsukite degalų išleidimo varžtą.

Sutepkite cilindrus ir vožtuvus:

11. Išimkite žvakę (A19-E1) (žr. § *Žvakės tikrinimas*) ir prieš įstatydami žvakę atgal, per žvakės angą įpilkite maždaug arbatinį šaukštelį variklio alyvos.
12. Paskui uždėkite atgal šoninį gaubtą ir prisukite jo varžtus.
13. Kelis kartus patraukite paleidiklio-pervyniotuvo rankeną (A12), kad alyva pasiskirstytų.

Sutvarkykite generatorių:

14. Išvalykite generatoriaus išorę šluoste ir ant sugadintų dalių panaudokite priemonę nuo rūdžių.
15. Uždenkite generatorių apsauginiu uždangalu ir palikite jį vertikaliajoje padėtyje švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

Šių laikymo ir saugojimo instrukcijų reikėtų laikytis, jei generatorius nenaudojamas ilgiau nei 1 metus. Nenaudojant ilgesnį laiką, patariama susisiekti su artimiausiu gamintojo atstovu arba kasmet įjungti generatorių kelioms valandoms ir laikytis nurodytos laikymo tvarkos.

Aparatas...	Įsitikinkite, ar:	Sprendimai:
Neįsijungia arba sustoja	Atlikti patikrinimai prieš paleidimą	Atlikite patikrinimus.
	TAIP	
	Tinkamas degalų lygis.	Pripildykite pilną baką degalų.
	TAIP	
	Degalų čiaupo mygtukas yra padėtyje ON .	Degalų čiaupo mygtuką pasukite į padėtį ON .
	TAIP	
	Degalų bako atmosferinio slėgio įjungimo mygtukas yra padėtyje ON .	Degalų bako atmosferinio slėgio įjungimo mygtuką pasukite į padėtį ON .
Veikia neįprastai (triukšmas, dūmai...)	TAIP	
	Alyvos lygis tinkamas. Alyvos saugos sistemos indikatorius išjungtas.	Įpilkite alyvos.
	TAIP	
	Variklio kontaktorius yra padėtyje	Variklio kontaktorių nustatykite į padėtį .
	TAIP	
	Prieš įjungiant aparatą, nebuvo prijungti naudojami įrenginiai.	Prieš bandydami iš naujo įjungti aparatą, atjunkite įrenginius.
	TAIP	
Nėra elektros srovės	Aparato elementų techninė priežiūra buvo atlikta tinkamai.	Aparato techninę priežiūrą atlikite pagal reikalavimus.
	TAIP	
	Kreipkitės į mūsų atstovus, kad patikrintų aparatą*.	
	Įjungtas 12 V lizdo automatinis elektros išjungiklis.	Paspauskite 12 V lizdo išjungiklį.
	TAIP	
	Aparato galia neviršyta, perkrovos indikatorius neveikia.	Įsijungęs perkrovos indikatorius: sumažinkite apkrovą.
	TAIP	
	Prijungti įrenginiai arba jų elektros laidai neturi defektų.	Pabandykite prijungti kitą įrenginį arba kitą elektros laidą.
	TAIP	
	Kreipkitės į mūsų atstovus, kad patikrintų aparatą*.	

* Prancūzijoje: 0.806.800.107 (įprasto skambučio kaina).

7.1 Pakeiskite uždegimo žvakę

1. Išimkite šoninio gaubto varžtus (A17) ir nuimkite šoninį gaubtą (A18).
2. Nuimkite uždegimo žvakės dangtelį (E2) ir išimkite žvakės gaubtelį (E3).
3. Sauso oro srove išvalykite uždegimo žvakės angą.
4. Naudodami žvakių raktą išimkite žvakę (A19-E1) per prieigos gaubto angą ir išmeskite.
5. Įdėkite naują uždegimo žvakę ir įsukite ją ranka, kad nesusigadintų siūleliai.
6. Uždegimo žvakę įdėję, žvakių raktu ją priveržkite 1/2 apsisukimo, kad suspaustumėte poveržlę.
7. Gražinkite į vietą uždegimo žvakės gaubtelį ir žvakės dangtelį.
8. Vėl uždėkite šoninį gaubtą ir prisukite jo varžtus.

Skylis 8. Techniniai duomenys

8.1 Naudojimo salygos

Minėti aparatų rezultatai pasiekiami laikantis ISO 8528-1(2005) sąlygų:

Bendras barometrinis slėgis: 100 kPa – Aplinkos temperatūra: 25 °C (298 K) – Santykinis drėgnumas: 30 %.

Aparatų našumas sumažėja maždaug 4 %, jei temperatūra padidėja 10 °C ir (arba) 1 % pakėlus generatorių 100 m aukščiau. Aparatai gali veikti tik stacionarioje vietoje.

8.2 Generatoriaus galingumas

Prieš prijungdami ir paleisdami aparatą apskaičiuokite naudojamiems įrenginiams reikalingą elektrinę galią (vatais)*. Kad aparatas sklandžiai veiktų, naudojamų įrenginių bendras galingumas vatais vienu metu turėtų būti:

- didesnis nei 60 % aparato nominaliosios galios (nepakankamo krūvio grėsmė);
- mažesnis nei aparato nominalioji galia nenutrūkstamai veikiant (perkrovos grėsmė).

Dažno veikimo atveju arba esant ilgalaikiam nepakankamam krūviui ar perkrovai, aparatas gali greitai susidėvėti. Patirtiems nuostoliams garantija netaikoma.

* Ši elektrinė galia dažniausiai nurodoma techninėse charakteristikose arba įrenginio gamintojo identifikavimo plokštelėje. Kai kuriems įrenginiams paleisti reikia daugiau galios. Ši būtina minimali galia neturi viršyti didžiausios aparato galios.

8.3 Generatoriaus identifikavimas

Generatoriaus identifikacinė plokštelė pritvirtinta išorinėje gaubto pusėje.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia



Made in Japan



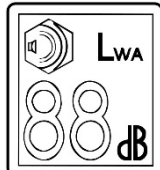


portable.kohler-sdmo.com

Identifikacinės plokštelės pavyzdys

Code 3499231003091			
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5			
P max (kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)	
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)		
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)	
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)		
(L)			

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE


(M)

(A): modelis (B): ES žymėjimas
 (C): didžiausia (D): vardinė galia
 (E): galios koeficientas (F): svoris
 (G): srovės stiprumas (H): srovės dažnis
 (I): elektros įtampa (J): saugos žymė
 (K): standartinė nuoroda (L): serijos numeris

(M): užtikrintas garso galios lygis
 (N): UKCA žymėjimas

Serijos numerių prireikia, jei reikia taisyti ar keisti detalę.

Norėdami jį išsaugoti, įsidėmėkite žemiau nurodytą generatoriaus serijos numerį.

Generatoriaus serijos numeris: / - -

8.4 Specifikacijos

Modelis	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Didžiausia galia	1800 W	1800 W
Numatytoji galia	1600 W	1600 W
Garso slėgio lygis 1 m atstumu	75 dB(A)	75 dB(A)
Garso matavimo paklaida	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Variklio tipas	MZ80 C5	MZ80 C5
Priežiūros komplektas	RYS2	RYS2
Degalų bako talpa	4,2 l	4,2 l
Rekomenduojami degalai	Bešvinis benzinas	Bešvinis benzinas
Rekomenduojama alyva	10W30	10W30
Alyvos karterio talpa	0,4 l	0,4 l
Alyvos saugos sistema*	O	O
Nuolatinė srovė	12V - 8A	12V - 8A
Kintamoji srovė	230V - 7A	230V - 7A
Išjungiklis (-iai)**	O	O
Lizdų tipas	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Žvakės tipas	330830019	330830019
akumuliatorius	X	X
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Svoris (be degalų)	21 kg	21 kg

o: serija

x: nėra galimybės

* Alyvos saugos sistema: Pritrūkus alyvos variklio karteryje arba esant per žemam alyvos slėgiui, alyvos saugos sistema automatiškai išjungia variklį, kad neįvyktų gedimas. Tokiu atveju prieš ieškodami kitos gedimo priežasties patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite jos.

**Išjungiklis: Agregato elektros grandinę saugo vienas ar keli magnetotermieniai, diferencialiniai ar terminiai jungikliai. Susidarius perkrovai ir (arba) trumpajam jungimuisi, elektros energijos tiekimas gali būti nutrauktas. Jei reikia, pakeiskite automatinius generatoriaus jungiklius kitais, tų pačių vardinų dydžių ir techninių savybių jungikliais.

8.5 Rekomenduojamų degalų kokybė

Naudojant degalus, kurie neatitinka nurodytų specifikacijų, gali būti padaryta nepataisoma žala, kuriai netaikoma garantija:

- Švara ir kokybė: įsitikinkite, kad naudojamame benzine nėra vandens, kad jis yra švarus ir šviežias (nepasenęs, neužterštas). Skirta
- Oktaninis skaičius: mažiausias oktaninis skaičius yra 87 (R+M)/2 arba mažiausias oktaninis skaičius yra 90 (RON = Research Octane Number)
- Mišiniai: bešvinį benziną, kuriame yra iki 10 % etilo alkoholio, naudoti leidžiama (Prancūzija: SP95-E10). Nenaudokite bešvinio benzino, kuriame yra mažiau nei 90 % E15, E20 arba E85 benzino. Metiltretbutileterio (MTBE) ir bešvinio benzino mišinius naudoti leidžiama (ne daugiau nei 15 % MTBE viso kiekio).

Rekomenduojame per visą aparato naudojimo laiką vartoti vienodo tipo degalus. Jei aparatas naudojamas nedažnai (mažiau nei 1 kartą per mėnesį), kaskart naudokite naujus degalus ar į degalų baką įpilkite stabilizuojamojo priedo.

8.6 EB atitikties deklaracija

Bendrovė „SDMO Industries“ – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija, prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad toliau nurodyti generatoriai:

<i>Įrenginio aprašymas:</i>	<i>Markė:</i>	<i>Komercinis pavadinimas:</i>	<i>Tipas:</i>	<i>Serijos numeris:</i>
Generatorius	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- Atitinka 2014 m. vasario 26 d. „Žemosios įtampos“ direktyvos **2014/35/ES** saugos reikalavimus pritaikius darnųjį standartą EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Atitinka šių direktyvų nuostatas:
 - „Mašinų“ – 2006 m. gegužės 17 d. **2006/42/EB** pritaikius darnųjį standartą EN ISO 8528-13 : 2016
 - „Elektromagnetinio suderinamumo“ - 2014 m. vasario 26 d. **2014/30/ES** pritaikius darnųjį standartą EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo – 2011 liepos 8 d. **2011/65/ES** pritaikius darnųjį standartą EN IEC 63000 : 2018
 - Dėl lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamo triukšmo - 2000 m. gegužės 8 d. **2000/14/EB** įgyvendinus VI priedo atitikties procedūrą:

<i>Notifikuotoji atitikties vertinimo įstaiga:</i>	<i>Komercinis pavadinimas:</i>	<i>Tipas:</i>	<i>Išmatuotas garso galios lygis:</i>	<i>Garantuotas garso galios lygis (LwA):</i>	<i>Numatyta galia:</i>
CETIM - BP 67-F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Pavardė ir adresas žmogaus, atsakingo už techninės bylos sudarymą ir papildymą:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija.
GUIPAVAS, 03/2023

L. ANDRIEUX
„SDMO Industries“ prezidentas



PREKYBOS GARANTIJA

Jūsų aparatui bendrovė „SDMO Industries“ suteikia prekybos garantiją, kurią platintojas, iš kurio įsigijote aparatą, turi taikyti laikydamasis šių nuostatų:

TRUKMĖ:

Jūsų aparatui suteikiama 24 mėnesių arba 1000 veikimo valandų garantija, skaičiuojama nuo pirkimo datos iki vieno iš dviejų laikotarpių pabaigos. Jei aparate nėra laiko skaitiklio, skaičiuojamos 4 veikimo valandos per dieną.

GARANTIJOS TAIKYMO SĄLYGOS:

Garantijos pradžia laikoma data, kai aparatą įsigijo pirmasis naudotojas. Ši garantija perduodama kartu su aparatu, kai pirmasis naudotojas jį perleidžia kitam, nemokamai ar už pinigus, ir taikomas pradinis garantijos terminas, kuris negali būti pratęstas. Garantija taikoma tik pateikus įskaitomą pirkimo sąskaitą faktūrą, kurioje nurodyta pirkimo data, aparato tipas, serijos numeris ir platintojo pavadinimas, adresas ir antspaudas. *SDMO Industries* pasilieka teisę atsisakyti taikyti garantiją, jei nepateikiamas joks dokumentas, įrodantis aparato įsigijimo vietą ir datą. Ši garantija suteikia teisę gauti kompensaciją arba kitą aparatą ar pakeisti jo dalis, kurias *SDMO Industries* ekspertai savo dirbtuvėse nustatė kaip turinčias defektų; Bendrovė „SDMO Industries“ pasilieka teisę keisti aparato įrenginius, kad įvykdytų savo įsipareigojimus. Taikant garantiją, pakeistas aparatas arba atskiros jo dalys tampa bendrovės „SDMO Industries“ nuosavybe.

GARANTIJOS APRIBOJIMAS:

Garantija taikoma aparatams, kurie įrengti, naudojami ir laikomi atsižvelgiant į bendrovės „SDMO Industries“ pateiktų dokumentų sąlygas ir tuomet, jei aparato veikimas sutrūko dėl projektavimo, gamybos ar medžiagų defektų. *SDMO Industries* neužtikrina aparato savybių, jo veikimo ar patikimumo, kai jis naudojamas specifinėms reikmėms. *SDMO Industries* jokių būdu negali būti laikoma atsakinga už išvardytus nematerialinius ar materialinius nuostolius, (sąrašas nėra išsamus): veiklos nuostolius, bet kokias išlaidas, atsirandančias dėl negalėjimo naudotis aparatu ir t. t. Garantija apsiriboja išlaidomis, susijusiomis su aparato taisymu arba jo ar atskirų dalių keitimu, išskyrus eksploatacines medžiagas. Garantija taip pat padengia atsarginių dalių ir jų keitimo išlaidas, išskyrus kelionės išlaidas. Aparato arba vienos iš jo detalių transportavimo išlaidas iki *SDMO INDUSTRIES* dirbtuvių arba vieno iš specialistų kelionės išlaidas padengia klientas; grąžinimo transportavimo išlaidas padengia bendrovė „SDMO Industries“. Kita vertus, tuo atveju, kai garantija netaikoma, visas transportavimo išlaidas padengia tik klientas.

Į GARANTIJĄ NEĮTRAUKIAMI ATVEJAI:

Garantija netaikoma šiais atvejais: aparatas sugadintas transportuojant; netinkamai įrengta arba įrengta nesilaikant *SDMO Industries* nurodymų ir (arba) techninių ir saugumo standartų; naudojami gaminiai, dalys, atsarginės detalės, degalai arba tepalai neatitinka rekomendacijų; aparatas naudojamas netinkamai arba ne pagal paskirtį; aparatas ar kuri nors jo dalis keista arba transformuota be bendrovės „SDMO Industries“ leidimo; aparatas ar kuri nors jo dalis įprastai susidėvėjo; aparatas sugadintas dėl aplaidumo, netinkamos priežiūros, netinkamos techninės priežiūros ar blogo valymo; force majeure atvejais, dėl atsitiktinių aplinkos veiksnių (gaivalinės nelaimės, gaisro, potvynio, žaibo ir kt.); aparatas naudojamas su nepakankama apkrova; aparatas laikomas netinkamomis sąlygomis. Taip pat į garantiją neįtrauktos šios detalės: paleidimo sistemoms (akumuliatoriams, starteriams, paleidimo įtaisams), filtrams, diržams, saugikliams, iš jungikliams, lempoms, jungikliams ir visoms eksploatacinėms medžiagoms bei susidėvinčioms dalims.

ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS:

Garantiją turi suteikti pardavėjas, iš kurio įsigijote aparatą. *SDMO Industries* pataria su pirkimo sąskaita kreiptis į pardavėją arba kai kuriais atvejais į *SDMO Industries* klientų aptarnavimo skyrių. Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su garantijos taikymo procedūra; skyriaus koordinatės: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel. Prancūzijoje 0 806 800 107 (įprasto skambučio kaina) – Faks. +33298416307.

TEISINĖS GARANTIJOS

Informacija vartotojui, kuris apibūdinamas kaip fizinis asmuo ir kuris veikia siekdamas su savo komercine, pramonine, amatų ar profesine veikla nesusijusių tikslų.

Bendrovė „SDMO Industries“ yra atsakinga už Jūsų aparato trūkumus pagal Vartotojų kodekso L. 211-4 ir kitus straipsnius, taip pat už parduodamos prekės paslėptus defektus pagal Civilinio kodekso 1641 ir kitų straipsnių sąlygas. Remiantis atitikties garantija:

- per 2 metų laikotarpį nuo aparato pristatymo galite pasinaudoti teisine atitikties garantija;
- jūs galite pasirinkti taisyti aparatą arba pakeisti jį kitu Vartotojų kodekso L. 211-9 straipsnyje numatytais sąlygomis.
- jūs neprivalote pateikti įrodymų dėl aparato neatitikties 6 mėnesius po prekės pristatymo. Nuo 2016 m. kovo 18 d. šis laikotarpis pratęsiamas iki 24 mėnesių, išskyrus naudotas prekes.

Teisinė atitikties garantija taikoma nepriklausomai nuo *SDMO Industries* suteikiamos komercinės garantijos.

Taip pat galite nuspręsti pasinaudoti garantija dėl aparato paslėptų defektų pagal Civilinio kodekso 1641 straipsnyje numatytas sąlygas. Aptikę paslėptą aparato defektą ir pateikę įrodymą, galite pasirinkti gauti kompensaciją už pirkinį arba prašyti sumažinti pardavimo kainą pagal Civilinio kodekso 1644 straipsnį.

Vartotojų kodekso straipsniai

L211-4 straipsnis

Pardavėjas privalo pristatyti sutartį atitinkančias prekes ir atsako už jų neatitikimą pristatymo metu. Pardavėjas taip pat atsako už neatitikimą, atsiradusį dėl pakavimo, įrengimo ar instaliavimo instrukcijų, jei jas vykdo pardavėjas arba sutartyje jos priskirtos pardavėjo atsakomybei.

L211-5 straipsnis

Sutartį atitinka prekės, kurios:

1) tinkamos įprastai numatyti tokios prekės paskirčiai ir, jei reikia:

- atitinka pardavėjo pateiktą aprašymą ir turi savybes, kurios buvo pristatytos pirkėjui kaip pavyzdys ar modelis;
- turi savybes, kurių pirkėjas gali pagrįstai tikėtis atsižvelgdamas į pardavėjo, gamintojo ar jo atstovo viešus skelbimus, ypač reklamoje ar ženklavimo informacijoje;

2) turi charakteristikas, apibrėžtas bendru šalių susitarimu, arba yra pritaikytos specialiam pirkėjo naudojimo būdui, apie kurį pardavėjas žinojo ir tam neprieštaravo.

L211-12 straipsnis

Atsakomybė už neatitikimą sukėlusį veiksma galioja dvejus metus po prekės pristatymo.

L.211-16 straipsnis

Jei komercinės garantijos laikotarpiu, kuris buvo suteiktas įsigyjant arba remontuojant kilnojamąjį turtą, pirkėjas prašo pardavėjo sutaisyti prekę pagal garantiją, tai prie galiojančio garantijos termino prisidės visi ilgesni nei septynių dienų laikotarpiai, kuriais prekė nebuvo naudojama. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kai pirkėjas paprašė intervencijos, arba nuo atitinkamos prekės pateikimo taisyti, jei tai įvyko po intervencijos prašymo.

Civilinio kodekso straipsniai

1641 straipsnis

Pardavėjas atsakingas už parduotos prekės paslėptus defektus, dėl kurių ji negali būti naudojama pagal paskirtį arba kurie apriboja naudojimą, o pirkėjas nebūtų prekės įsigijęs arba būtų mokėjęs mažesnę kainą, jei būtų žinojęs apie šiuos defektus.

1648 straipsnio 1 dalis

Pirkėjas gali pateikti ieškinį dėl defektų, dėl kurių prekės negalima naudoti, per dvejų metų laikotarpį nuo defekto aptikimo.

SPIS TREŚCI

Rozdział 1.	Wstęp
Rozdział 2.	Zalecenia i przepisy bezpieczeństwa (ochrona osób)
Rozdział 3.	Rozpoczęcie pracy z agregatem prądotwórczym
Rozdział 4.	Obsługa zespołu prądotwórczego

Rozdział 5.	Wykonanie konserwacji agregatu prądotwórczego
Rozdział 6.	Transport i przechowywanie agregatu prądotwórczego
Rozdział 7.	Rozwiązywanie drobnych usterek
Rozdział 8.	Specyfikacje techniczne
Rozdział 9.	Warunki gwarancji

Rozdział 1. Wstęp

UWAGA	Szkody materialne
	Przed przystąpieniem do użytkowania agregatu przeczytać uważnie tę instrukcję, a także przekazane zalecenia bezpieczeństwa. Dokumenty te należy przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia i zawsze ściśle przestrzegać zawartych w nich zaleceń związanych z bezpieczeństwem, użytkowaniem i konserwacją.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są oparte na danych technicznych dostępnych w chwili druku (zdjęcia zamieszczone w instrukcji nie są wiążące). W trosce o ciągle polepszanie jakości naszych produktów, dane te mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Na życzenie klienta dostarczamy nasze oryginalne instrukcje w języku francuskim za pośrednictwem naszej strony internetowej.

W niniejszej instrukcji wszelkie niebezpieczeństwa są oznaczone za pomocą następujących dwóch symboli:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA NARAŻONYCH OSÓB
	ZAGROŻENIE ŻYCIA (jeśli dotyczy)
[Odpowiedni(e) piktogram(y)]	Oznacza bezpośrednie zagrożenie, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne konsekwencje dla zdrowia i życia narażonych osób.

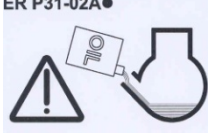
UWAGA	Szkody materialne
	[Sprzęt zagrożony ryzykiem]
	Wskazuje sytuację, w której występuje ryzyko. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować lekkie obrażenia osób narażonych lub szkody materialne.

Rozdział 2. Zalecenia i przepisy bezpieczeństwa (ochrona osób)

Należy przeczytać uważnie zalecenia i zasady bezpieczeństwa oraz koniecznie ich przestrzegać, aby uniknąć narażenia zdrowia lub życia osób. W przypadku wątpliwości dotyczących zrozumienia zaleceń, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy.

2.1 Znaczenie piktogramów wyświetlanych na agregacie prądotwórczym

Naklejki bezpieczeństwa umieszczone na wyposażeniu w widocznych miejscach ostrzegają operatora lub serwisanta przed potencjalnymi zagrożeniami i informują o zasadach bezpiecznego postępowania. Naklejki są prezentowane w niniejszej publikacji, aby ułatwić operatorowi ich rozpoznanie. Brakujące lub uszkodzone naklejki należy wymieniać.

				
NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko porażenia prądem	UZIEMIENIE	NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko poparzenia	Przed uruchomieniem, sprawdzić poziom oleju.
				
1	2	3		
NIEBEZPIECZEŃSTWO:				
1 - Należy zapoznać się z dokumentacją dostarczoną wraz z urządzeniem.				
2 - Emisja toksycznych gazów spalinowych. Nie używać w zamkniętym lub słabo wentylowanym pomieszczeniu.				
3 - Wyłączyć silnik przed przystąpieniem do napełniania zbiornika paliwem.				

2.2 Zalecenia ogólne

Nie należy nigdy pozwalać innym osobom obsługiwać urządzenia bez uprzedniego przekazania im niezbędnych instrukcji. Pamiętać, aby dzieci znajdowały się w bezpiecznej odległości od urządzenia i nigdy nie pozwalać dzieciom dotykać urządzenia, nawet jeśli jest wyłączone. Unikać uruchamiania urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się zwierzęta (zdenerwowanie, strach itp.). W każdym przypadku należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju dotyczących użytkowania urządzeń. Spaliny, paliwo, olej oraz płyn chłodzący (jeśli jest używany) są produktami toksycznymi, należy zastosować wszelkie niezbędne środki ostrożności.

2.3 Zalecenia dotyczące ochrony środowiska

Olej silnikowy należy zlewać do pojemnika przewidzianego do tego celu: nie należy nigdy go spuszczać ani wylewać na ziemię. W miarę możliwości należy wyeliminować zjawisko odbijania się dźwięku o ściany lub inne elementy konstrukcyjne (zwiększenie głośności).

W przypadku użytkowania urządzenia w terenach zalesionych, porośniętych krzewami lub trawami oraz jeśli tłumik wydechu nie jest wyposażony w chwytacz iskiei, usunąć roślinność z dostatecznie rozległego obszaru i zwrócić szczególną uwagę, aby iskry nie spowodowały pożaru. W przypadku, gdy urządzenie nie może być już używane (koniec okresu eksploatacji produktu), należy oddać je do punktu zbiórki odpadów.

2.4 Ryzyko związane ze spalinami

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	RYZIKO ZATRUCIA DANGER DE MORT
	Tlenek węgla obecny w spalinach stanowi śmiertelne niebezpieczeństwo, jeśli współczynnik jego stężenia we wdychanym powietrzu jest zbyt duży. Urządzenie musi być zawsze używane w miejscu posiadającym dobrą wentylację, w którym spaliny nie mogą się gromadzić.

Ze względu na bezpieczeństwo oraz w celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia, niezbędna jest prawidłowa wentylacja (niebezpieczeństwo zatrucia, przegrzania silnika oraz wypadków lub szkód materialnych oraz uszkodzenia sprzętów znajdujących się w pobliżu). Jeśli konieczne jest użytkowanie urządzenia wewnątrz budynku, należy koniecznie odprowadzić spaliny na zewnątrz i zapewnić odpowiednią wentylację tak, aby znajdujące się w nim osoby lub zwierzęta nie były narażone na niebezpieczeństwo.

2.5 Ryzyko pożaru

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	RYZIKO POŻARU NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI
	Nigdy nie używać urządzenia w miejscach, w których znajdują się środki wybuchowe (ze względu na niebezpieczeństwo iskrzenia). Podczas działania agregatu, należy składować w bezpiecznej odległości wszelkie produkty łatwo palne lub wybuchowe (benzyna, olej, szmaty itp.). Nigdy nie przykrywać zespołu prądotwórczego jakimkolwiek materiałem podczas jego działania lub zaraz po jego zatrzymaniu: zawsze poczekać, aż silnik ostygnie (około 30 minut).

2.6 Ryzyko poparzenia

UWAGA	
	Przed każdą naprawą należy poczekać aż urządzenie ostygnie (co najmniej 30 minut).

W trakcie działania i zaraz po wyłączeniu, rozgrzany olej, silnik i tłumik układu wydechowego mogą spowodować oparzenia w przypadku zetknięcia ze skórą.

2.7 Ryzyko porażenia prądem

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM ZAGROŻENIE ŻYCIA
	W trakcie użytkowania agregatu prądotwórcze wytwarzają prąd elektryczny, należy zatem przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych oraz zaleceń dotyczących instalacji i użytkowania podanych w niniejszej instrukcji. W przypadku wątpliwości dotyczących instalacji agregatu należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy. Nie należy podłączać urządzenia bezpośrednio do innych źródeł zasilania (np. publiczna sieć energetyczna); zamontować przetłacznik źródła. Nie należy nigdy dotykać odsłoniętych przewodów lub odłączonych złączy. Nigdy nie wykonywać żadnych czynności w urządzeniu, mając wilgotne ręce lub stopy. Nigdy nie narażać sprzętu na opryskanie płynem lub działanie opadów atmosferycznych ani nie stawiać na mokrym podłożu.

2.7.1 Instalacja czasowa lub krótkoterminowa (budowa, spektakl, obsługa imprez rozrywkowych itd..)

A - Jeśli urządzenie w momencie dostawy nie jest wyposażone w zintegrowane zabezpieczenie różnicowoprądowe (wersja standardowa z przewodem neutralnym odizolowanym od końcówki przewodu uziemienia urządzenia):

- Należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy o czułości 30 mA na wyjściu każdego gniazda elektrycznego urządzenia (umieścić każdy wyłącznik w odległości przynajmniej 1 m od urządzenia, zabezpieczając go przed działaniem niekorzystnych warunków atmosferycznych).
- W przypadku sporadycznego korzystania z jednego lub kilku urządzeń ruchomych lub przenośnych, nie ma konieczności stosowania uziemienia agregatu prądotwórczego.

B - Jeśli urządzenie w momencie dostawy jest wyposażone w zintegrowane zabezpieczenie różnicowoprądowe (wersja z przewodem neutralnym alternatora podłączonym do końcówki przewodu uziemienia urządzenia – do zastosowania według schematu TN lub TT):

- Podłączyć urządzenie do uziemienia: przymocować miedziany przewód 10 mm² do końcówki przewodu uziemienia urządzenia (A1) oraz do kołka uziemienia ze stali galwanizowanej, wbitego na głębokość 1 metra w podłoże.

2.7.2 Instalacja stała lub usterka sieci

W przypadku zasilania stałej instalacji (w trybie awaryjnym, na przykład w celu podtrzymania zasilania podczas awarii sieci elektrycznej), podłączenie elektryczne urządzenia powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu instalacji. Urządzenia nie są przeznaczone do podłączania bezpośrednio do instalacji (ryzyko porażenia prądem lub szkód materialnych).

A - Jeśli urządzenie w momencie dostawy nie jest wyposażone w zintegrowane zabezpieczenie różnicowoprądowe (wersja standardowa z przewodem neutralnym odizolowanym od końcówki przewodu uziemienia urządzenia):

- Użyć przełącznika źródła.
- Uziemienie urządzenia nie jest konieczne.

B - Jeśli urządzenie w momencie dostawy jest wyposażone w zintegrowane zabezpieczenie różnicowoprądowe (wersja z przewodem neutralnym alternatora podłączonym do końcówki przewodu uziemienia urządzenia – do zastosowania według schematu TN lub TT):

- Użyć przełącznika źródła.
- Podłączyć urządzenie do uziemienia: przymocować miedziany przewód 10 mm² do końcówki przewodu uziemienia (A1) urządzenia oraz do kołka uziemienia ze stali galwanizowanej, wbitego na głębokość 1 metra w podłoże.

2.7.3 Zastosowanie przenośne

Urządzenia są przeznaczone do działania stacjonarnego. Nie można ich instalować w pojazdach ani innym ruchomym sprzęcie bez uprzedniego wykonania analizy uwzględniającej różne specyficzne aspekty instalacji i użytkowania urządzenia. Wszelkie użycie podczas ruchu jest zabronione. Jeśli nie można wykonać uziemienia, należy podłączyć końcówkę przewodu uziemienia urządzenia (A1) do przewodu masowego pojazdu.

2.7.4 Podłączenie i dobór przewodów

W przypadku wszystkich połączeń należy używać elastycznych i odpornych przewodów w osłonie gumowej, zgodnie z normą IEC 60245-4 lub odpowiedników tych przewodów i utrzymywać je w idealnym stanie technicznym. Stosować wyłącznie jedno urządzenie elektryczne klasy I na jedno gniazdo elektryczne i podłączyć je poprzez kabel z przewodem ochronnym PE (zielono-żółty); przewód ochronny nie jest konieczny w przypadku sprzętu klasy II. Podczas wykonywania instalacji lub w przypadku stosowania przedłużaczy elektrycznych, należy przestrzegać zalecanego przekroju i długości przewodów podanych w poniższej tabeli.

Typ urządzenia:		Jednofazowe						Trójfazowe			
Typ gniazda urządzenia:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Zalecany przekrój przewodu:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Długość stosowanego przewodu	0 do 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 do 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 do 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Jest to maksymalna dopuszczalna długość przewodu i nie wolno jej przekraczać.

Sposób układania = przewody ułożone na trasach przewodów lub płytka nieperforowana / Dopuszczalny spadek napięcia = 5% / Przewody wielożyłowe / Typ przewodu PCV 70°C (np. H07RNF) / Temperatura otoczenia = 30°C.

2.8 Niebezpieczeństwo utraty słuchu

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY SŁUCHU
	 Podczas działania urządzenia, obowiązkowo nosić odpowiednie ochronniki słuchu.

Aby dowiedzieć się, jaki jest poziom ciśnienia akustycznego w odległości 1 m, zapoznać się z rozdziałem "Charakterystyki techniczne".

W przypadku konieczności zastosowania instalacji wewnętrznej: zadbać o istotne zmniejszenie poziomu hałasu w pomieszczeniu (a na koniec wykonać pomiary w celu kontroli poziomu ciśnienia akustycznego), przewietrzyć pomieszczenie, usunąć z niego wszystkie spaliny i zainstalować czujnik tlenu węgla.

2.9 Ryzyko związane z przenoszeniem, użytkowaniem i obsługą serwisową

Ze względów bezpieczeństwa, wszystkie czynności muszą być wykonywane przez personel posiadający niezbędne kwalifikacje i wyposażony w odpowiednie narzędzia. Czynności konserwacyjne należy wykonywać w sposób systematyczny i dokładny, z użyciem wyłącznie oryginalnych części. Należy obowiązkowo stosować środki ochrony indywidualnej.



Środki ostrożności, które należy stosować przy obchodzeniu się z produktami naftowymi (paliwo, olej, płyn chłodzący):

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Płyny używane w urządzeniach są niebezpiecznymi produktami. Jeśli chodzi o postępowanie z produktami naftowymi, należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. RYZIKO ZATRUCIA Nie wolno ich wdychać ani spożywać i należy unikać jakiegokolwiek dłuższego lub powtarzającego się kontaktu tych substancji ze skórą. Przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji w urządzeniu, zaopatrzyć się w środki ochrony indywidualnej (rękawice, obuwie, okulary, odpowiednia odzież). W przypadku wielogodzinnej ekspozycji produktów naftowych na wysoką temperaturę (na przykład: kanistry lub zespół prądotwórczy w pojeździe zaparkowanym na słońcu), mogą wydzielać się szkodliwe opary, powodując ryzyko zatrucia lub złego samopoczucia. RYZIKO POŻARU LUB WYBUCHU Napełnić zbiorniki płynami przy wyłączonym urządzeniu i zimnym silniku. Podczas napełniania zbiorników płynami, zabrania się zbliżania płomienia lub wywoływania iskrzenia, palenia oraz telefonowania. Po napełnieniu, zawsze dokładnie zamknąć otwór korkiem. Przed uruchomieniem urządzenia, usunąć wszelkie ślady płynu za pomocą czystej szmatki oraz poczekać do momentu ulotnienia się oparów.
	

Środki ostrożności, które należy zastosować przy wykonywaniu czynności przy akumulatorach (jeśli występują):

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	RYZIKO ZATRUCIA LUB WYBUCHU Postępować zgodnie z zaleceniami producenta akumulatora. Używać wyłącznie izolowanych narzędzi. Wykonywać czynności z dala od płomieni lub ognia. Podczas ładowania zawsze zapewnić prawidłowe wentrowanie.
	

Rozdział 3. Rozpoczęcie pracy z agregatem prądotwórczym

3.1 Legenda ilustracji

Ilustracje na okładce umożliwiają zlokalizowanie poszczególnych elementów urządzenia. Procedury opisane w instrukcji odnoszą się do tych elementów za pomocą liter i liczb: na przykład "A1" będzie odnosiło się do oznaczenia 1 na rysunku A.

Końcówka uziemienia	A1	Gniazdo 12 V (prąd stały)	A14	Śruba spustowa paliwa	C3
Kłapka dostępu do pomiaru poziomu oleju	A2	Odczynnik gniazda 12V	A15	Śruba pokrywy filtra powietrza	D1
Korek wlewu oleju	A3-B1	Zaciski do działania przy połączeniu równoległym	A16	Pokrywa filtra powietrza	D2
Wskaźnik poziomu paliwa	A4	Śruba pokrywy bocznej	A17	Wkład z pianki	D3
Korek zbiornika paliwa	A5	Pokrywa boczna	A18	Pokrywa dostępu do świecy	E2
Filtr sitowy	A6-C1	Świeca	A19-E1	Ośłona świecy	E3
Ekonomiczny bieg jałowy (zajęc-żółt)	A7	Filtr powietrza	A20	Śruba pokrywy tłumika wydechowego	F1
Odpowietrznik	A8	Lampka kontrolna działania (prąd przemienny)	A21	Pokrywa tłumika wydechowego	F2
Zawór paliwa	A9	Lampka kontrolna zabezpieczenia na wypadek braku oleju	A22	Śruba kratki tłumika wydechowego	F3
Przełącznik	A10	Lampka kontrolna przeciążenia	A23	Kratka tłumika wydechowego	F4
Starter	A11	Tłumik wydechowy	A24	Chwytnik iskier	F5
Mechanizm rozruchowy z samowijalną linką	A12	Prawidłowy poziom oleju	B2		
Gniazdo elektryczne (prąd zmienny)	A13	Przewód spustowy paliwa	C2		

3.2 Pierwsze uruchomienie

Przy odbiorze i uruchamianiu urządzenia:

1. Sprawdzić prawidłowy stan sprzętu oraz zgodność wszystkich elementów z zamówieniem.

2. Jeśli urządzenie jest wyposażone w kołnierz transportowy należy go zdjąć.

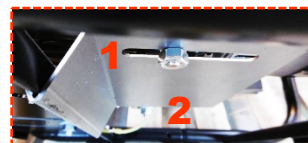
Kołnierz transportowy to metalowa płytka znajdująca się pod silnikiem, w pobliżu końcówki przewodu uziemienia. Użyteczny przy transporcie, kołnierz ogranicza jednakże możliwość optymalnego wykorzystania urządzenia (hałas, drgania).

Aby go usunąć: unieść delikatnie urządzenie i ustawić je na podkładce w celu wyjęcia nakrętki (1) i kołnierza (2).

3. Sprawdzić poziom oleju i paliwa i jeśli zachodzi taka konieczność - napełnić zbiorniki.

4. W razie potrzeby, podłączyć akumulator zaczynając od bieguna dodatniego.

Należy przestrzegać biegunowości akumulatora w trakcie podłączania go. Zamiana biegunów może spowodować poważne uszkodzenia w osprzęcie elektrycznym.



W przypadku niektórych urządzeń konieczny jest okres dotarcia, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy w celu uzyskania dodatkowych informacji.

4.1 Wybór miejsca eksploatacji

 NIEBEZPIECZEŃSTWO 	RYZYKO ZATRUCIA – TLENEK WĘGLA ZAGROŻENIE ŻYCIA Tlenek węgla jest bezbarwny, bezwonny i niedrażniący. Może doprowadzić do śmierci w ciągu niecałej godziny. Urządzenie musi być zawsze używane w prawidłowo wentylowanym miejscu, w którym spaliny nie mogą się gromadzić. W przypadku pojawienia się bólu głowy, nudności lub wymiotów, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, przewietrzyć pomieszczenie, opuścić je i wezwać pogotowie.
---	---

1. Wybrać miejsce czyste, odpowiednio wietrzne i zabezpieczone przed działaniem niesprzyjających warunków atmosferycznych.
2. Umieścić urządzenie na płaskiej i poziomej powierzchni, wystarczająco twardej, aby nie osiadło.
Urządzenia te są przeznaczone do działania stacjonarnego. Nie można ich instalować lub innych ruchomych sprzętach bez uprzedniego wykonania analizy uwzględniającej różne specyficzne aspekty użycia urządzenia.
3. Sprawdzić, czy pochylenie urządzenia, w każdym kierunku, nie przekracza 10°.

4.2 Sprawdzić stan ogólny agregatu prądotwórczego (śruby, nakrętki, przewody giętkie)

W celu uniknięcia wszelkich usterek lub uszkodzeń, należy wykonywać kontrolę całego urządzenia przed każdym uruchomieniem oraz po każdym jego użyciu.

1. Skontrolować czystość urządzenia i stan przewodów, szczególnie w strefach dolotu powietrza (wlot powietrza do silnika, szczeliny nawiewu, filtr powietrza itd.).
2. Sprawdzić wszystkie przewody rurowe i przewody elastyczne urządzenia w celu upewnienia się, czy są w prawidłowym stanie i czy nie występują w nich nieszczelności.
Wymiana przewodów rurowych lub przewodów elastycznych powinna być wykonywana przez specjalistę, w tym celu należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy.
3. Dokręcić wszystkie poluzowane śruby.
Dokręcanie śrub z nakrętką głowicy powinno być wykonywane przez specjalistę, w tym celu należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy.

4.3 Kontrola i uzupełnianie poziomu oleju

Przed każdym uruchomieniem agregatu prądotwórczego należy sprawdzić poziom oleju. Jeżeli agregat prądotwórczy był używany, przed sprawdzeniem poziomu oleju, należy odczekać 30 minut na jego ostygnięcie.

1. Otworzyć klapkę dostępu do pomiaru poziomu oleju (A2).
2. Zdjąć korek wlewu oleju (A3-B1)
3. Sprawdzić wzrokowo poziom oleju: olej powinien dotykać szyjki wlewu (B2).
Jeśli poziom oleju jest za niski, dolać oleju przy użyciu lejka, aż do uzyskania wymaganego poziomu.
4. Założyć i dokręcić korek wlewu oleju.
5. Wytrzeć nadmiar oleju za pomocą czystej szmatki i sprawdzić, czy nie ma wycieków.
6. Zamknąć klapkę dostępu do pomiaru poziomu oleju.

4.4 Kontrola i uzupełnianie poziomu paliwa

Po ustawieniu urządzenia na płaskiej, poziomej powierzchni, sprawdzić wzrokowo poziom paliwa na wskaźniku (A4): czerwona łopatką wskaźnika powinna znajdować się pomiędzy maksymalnym poziomem paliwa „F” (Full = pełny) a poziomem minimalnym „E” (Empty = pusty). W razie potrzeby, uzupełnić:

1. Napełnić zbiornik przy wyłączonym i zimnym silniku.
2. Odkręcić korek zbiornika paliwa (A5).
Nie wyjmować filtra sitowego (A6-C1) przy napełnianiu zbiornika paliwem.
3. Napełnić zbiornik paliwa przy użyciu lejka, aż do czerwonego oznaczenia na filtrze sitowym, uważając, by nie rozlać paliwa.
Nie należy nadmiernie napełniać zbiornika, w szyjce wlewu nie powinno znajdować się paliwo.
4. Starannie dokręcić korek zbiornika paliwa.
5. Oczyszczyć wszelkie ślady paliwa czystą szmatką.

4.5 Uruchamianie agregatu prądotwórczego

1. Ustawić ekonomiczny bieg jałowy (A7) w pozycji  (zając).
2. Przytrzymując mocno korek zbiornika paliwa, aby nie dopuścić do jego otworzenia, obrócić odpowietrznik do pozycji **ON** (A8, jeden pełny obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).
3. Otworzyć zawór paliwa (A9) do pozycji **ON**.
4. Ustawić przełącznik (A10) w pozycji .
5. Pociągnąć do końca za starter (A11).
Nie należy używać startera, kiedy silnik jest rozgrzany lub kiedy temperatura powietrza jest wysoka.
6. Przytrzymując agregat prądotwórczy, pociągnąć powoli uchwyt mechanizmu rozruchowego z samozwijalną linką (A12) aż do oporu, puścić go, a następnie mocno trzymając uchwyt, aby uniknąć gwałtownego ruchu powrotnego, energicznie wyciągnąć linkę z silnika, aż do uzyskania rozruchu.

4.6 Użycie dostarczonej energii elektrycznej

1. Poczekać, aż prędkość urządzenia się ustabilizuje i wzrośnie jego temperatura (około 3 do 5 min).
2. Stopniowo nacisnąć starter (A11), aby doprowadzić go do położenia początkowego.
Urządzenie nie powinno się zatrzymać.
3. Podłączyć używany sprzęt do gniazda elektrycznego (A13) urządzenia.
4. Ustawić ekonomiczny bieg jałowy (A7) w pozycji   (żółt).
W przypadku używania sprzętu wymagającego dużego prądu rozruchowego, pozostawić przełącznik ekonomicznego biegu jałowego w pozycji  (zając).

Dotyczy wyłącznie Francji: Nasze urządzenia są wyposażone w gniazda, w których funkcję styku uziemiającego zapewniają boczne wypusty. W wyjątkowych przypadkach, gdy urządzenia posiadają wyłącznie uziemienie w postaci bolca, należy użyć adaptera. Po użyciu zawsze odłączyć adapter i przechowywać go w suchym miejscu. Zawsze pamiętać o zamknięciu osłony gniazd urządzenia: ryzyko uszkodzenia (utrata szczelności).



Uziemienie przy pomocy bolca.
Użyć adaptera.



Uziemienie przy pomocy bocznych wypustów: OK.

4.7 Naładowanie akumulatora (gniazdo 12V)

To urządzenie jest wyposażone w gniazdo 12 V (A14), które może służyć do chwilowego i krótkiego ładowania akumulatorów o maksymalnej pojemności do 40 Ah, do połowy rozładowanych.

1. Odłączyć akumulator i wyjść z pojazdu.
2. Uruchomić urządzenie.
3. Podłączyć czerwony przewód do zacisku dodatniego (+) akumulatora.
4. Podłączyć czarny przewód do zacisku ujemnego (-) akumulatora.
5. Nacisnąć na odłącznik gniazda 12V (A15), następnie podłączyć przewody ładujące akumulatora do gniazda 12 V urządzenia.
6. Ustawić ekonomiczny bieg jałowy (A7) w pozycji  (zając), aby rozpocząć ładowanie.
7. Regularnie kontrolować akumulator za pomocą densymetru (kwasomierza) i za pomocą kontrolera-regulatora ładowania monitorować stan naładowania.
Urządzenie nie jest wyposażone w kontroler-regulator ładowania, ładowanie nie jest więc ani regulowane ani ograniczone.
8. Po zakończeniu ładowania, wyłączyć urządzenie, a następnie odłączyć przewody od akumulatora i od urządzenia.
9. Odłożyć przewody i umieścić akumulator na swoim miejscu w pojeździe, pamiętając, aby zachować biegunowość.

Można jednocześnie użyć gniazda elektrycznego oraz gniazda 12 V, jednak całkowity pobór mocy w watach (W) nie powinien przekroczyć mocy znamionowej urządzenia.

4.8 Jednoczesne użytkowanie dwóch agregatów prądotwórczych (sprzęg)

Zaciski do działania przy połączeniu równoległym (A16) przewidziane są w celu wykorzystania zestawu umożliwiającego działanie przy połączeniu równoległym (jako opcja, w celu uzyskania dalszych informacji, skontaktować się z najbliższym przedstawicielem). Ten zestaw złożony z przewodów sprzęgających oraz z jednego gniazda elektrycznego umożliwia połączenie dwóch agregatów prądotwórczych o tych samych parametrach technicznych w celu uzyskania całkowitej mocy wynoszącej 3 kW.

Aby uzyskać wskazówki dotyczące użytkowania, należy zapoznać się z instrukcją obsługi dostarczoną z zestawem umożliwiającym działanie przy połączeniu równoległym.

4.9 Zatrzymanie agregatu prądotwórczego

1. Wyłączyć i odłączyć od gniazd elektrycznych (A13) używany sprzęt, zwracając uwagę, aby zamknąć pokrywę gniazd w urządzeniu.
2. Ustawić ekonomiczny bieg jałowy (A7) w pozycji  (zając).
3. Ustawić przełącznik (A10) w pozycji .
Urządzenie wyłącza się.
4. Obrócić zawór paliwa (A9) do pozycji **OFF**.
5. Przytrzymując zamknięty korek zbiornika paliwa (A5), obrócić odpowietrznik (A8) do pozycji **OFF**.

Rozdział 5. Wykonanie konserwacji agregatu prądotwórczego

Ze względów bezpieczeństwa czynności serwisowania urządzenia muszą być wykonywane w sposób regularny i świadomy przez osoby posiadające niezbędne doświadczenie i wyposażone w odpowiednie narzędzia, z poszanowaniem obowiązujących przepisów. Niezbędne czynności serwisowe są opisane w tabeli obsługi serwisowej. Ich częstotliwość jest podana tytułem informacji i dotyczy urządzeń działających z użyciem paliwa i oleju, zgodnych ze specyfikacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Należy skrócić okresy między przeglądami odpowiednio do potrzeb i warunków użytkowania urządzenia. Wyłączenie gwarancji dotyczy w szczególności przypadku, gdy przegląd urządzenia nie został wykonany prawidłowo.

5.1 Przypomnienie o częstotliwości wymiany oleju

Systematycznie i prawidłowo wykonywany przegląd stanowi gwarancję bezpieczeństwa i wydajności działania. **Olej, elementy filtrujące i, w stosownym przypadku, świeca zapłonowa są materiałami eksploatacyjnymi, których dobry stan warunkuje prawidłowe działanie urządzenia. Należy je regularnie wymieniać, tak często jak to konieczne (oznaczenie referencyjne zestawów serwisowych gotowych do użycia jest w takim przypadku podane w tabeli parametrów technicznych).** Wyłączenie gwarancji dotyczy w szczególności przypadków nieprzestrzegania zaleceń w zakresie obsługi serwisowej. W sprawie wszelkich pytań lub czynności specjalnych należy się zwrócić do najbliższego przedstawiciela, który będzie umiał Państwu doradzić i pomóc.

5.2 Tabela częstotliwości przeglądów

Czynności, które należy wykonać po upływie 1. terminu:		Po: 1. miesiącu / 20 pierwszych godzinach	Co: 3 miesiące / 50 godzin	Co: 6 miesięcy / 100 godzin	Co: 2 lata / 300 godzin
Urządzenie	Czyszczenie urządzenia			X	Przegląd główny powierzany jednemu z naszych przedstawicieli. Francja: 0.806.800.107 (połączenie płatne)
	Wymiana świecy zapłonowej			X	
Olej	Wymiana	X		X	
Paliwo	Czyszczenie filtra sitowego	X		X	
Filtr powietrza	Czyszczenie wkładu z pianki		X	X	
	Wymiana wkładu z pianki			X	
Numery katalogowe części, których należy użyć przy przeglądach:				RYS2	

5.3 Wykonanie czynności przeglądowych

	Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności związanych z przeglądem:
	- wyłączyć urządzenie, - odłączyć osłonę (osłony) świecy zapłonowej (świec zapłonowych) i odłączyć zacisk "-" akumulatora rozruchowego (zależnie od wyposażenia).

Używać wyłącznie części oryginalnych lub równorzędnych: ryzyko uszkodzenia urządzenia.

5.3.1 Wymienić olej

Zużyty olej podlega recyklingowi lub musi zostać usunięty zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Aby usuwanie oleju przebiegło w sposób bardziej skuteczny, zalecane jest uruchomienie agregatu prądotwórczego na kilka minut przed przystąpieniem do usunięcia oleju, w celu uzyskania płynnego stanu oleju.

1. Przytrzymując zamknięty korek zbiornika paliwa, obrócić odpowietrznik (A8) do pozycji **OFF**.
2. Wymontować śruby z pokrywy bocznej (A17) oraz pokrywę boczną (A18).
3. Zdjąć korek wlewu oleju (A3-B1).
4. Umieścić odpowiednie naczynie pod korkiem wlewu oleju i przechylić agregat prądotwórczy, aby całkowicie usunąć olej.
5. Po zakończeniu opróżniania, wyprostować agregat prądotwórczy i umieścić go na płaskiej, poziomej powierzchni.
6. Używając lejka, wlać zalecaną ilość oleju (patrz § Charakterystyki) aż do uzyskania wymaganego poziomu (B2).
7. Założyć i dokręcić korek wlewu oleju.
8. Wytrzeć nadmiar oleju za pomocą czystej szmatki i sprawdzić, czy nie ma wycieków.
9. Ponownie zamontować pokrywę boczną i jej śruby.

5.3.2 Czyszczenie filtra sitowego

1. Zależnie od wyposażenia: zamknąć zawór paliwa.
2. Odkręcić korek zbiornika (A5).
3. Wyjąć filtr sitowy (A6-C1) znajdujący się wewnątrz zbiornika.
4. Za pomocą pistoletu na sprężone powietrze suche i o niskim ciśnieniu, przedmuchać filtr sitowy od zewnątrz do wewnątrz.
5. Przepłukać go za pomocą czystej benzyny i wysuszyć. Wymienić go, jeśli jest uszkodzony.
6. Założyć filtr sitowy na swoje miejsce i dokładnie przykręcić korek zbiornika paliwa.

5.3.3 Oczyszczyć lub wymienić filtr powietrza

UWAGA	Nie należy nigdy używać benzyny lub rozpuszczalników o niskiej temperaturze zapłonu do czyszczenia wkładu filtrującego filtra powietrza (ryzyko pożaru lub wybuchu).
	

1. Wymontować śruby pokrywy bocznej (A17) i pokrywę boczną (A18).
2. Wymontować śrubę z pokrywy filtra powietrza (D1) oraz pokrywę filtra powietrza (D2), a także usunąć wkład z pianki (D3).
3. Sprawdzić uważnie, czy nie jest rozerwany lub dziurawy: wymienić go, jeśli jest uszkodzony i co najmniej raz na rok.
4. Jeśli jego stan na to pozwala, oczyścić wkład z pianki: umyć wkład wodą z mydłem, dokładnie opłukać i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
5. Zanurzyć wkład z pianki w niewielkiej ilości czystego oleju silnikowego i ścisnąć go, aby usunąć nadmiar oleju (nie wykręcać).
Silnik będzie dymił podczas początkowego rozruchu, jeśli zbyt duża ilość oleju pozostała w piance.
6. Ponownie zamontować wkład z pianki, pokrywę filtra powietrza, a następnie dokręcić śrubę pokrywy filtra powietrza.
7. Ponownie zamontować pokrywę boczną i jej śruby.

5.3.4 Oczyszczenie tłumika wydechowego

1. Wymontować śruby (F1) i pokrywę tłumika wydechowego (F2).
2. Wymontować śrubę (F3) i kratkę tłumika wydechowego (F4).
3. Wymontować chwytacz iskier (F5).
4. Za pomocą metalowej szczotki, ostrożnie usunąć osad z kratki tłumika wydechowego oraz z chwytacza iskier.
5. Sprawdzić stan chwytacza iskier i kratki tłumika wydechowego. Wymienić je, jeśli są uszkodzone.
6. Zamontować chwytacz iskier w tłumiku wydechowym.
7. Ponownie zamontować kratkę tłumika wydechowego i jej śrubę.
8. Ponownie zamontować pokrywę tłumika wydechowego i jej śruby.

5.3.5 Czyszczenie agregatu prądotwórczego

W celu zapewnienia prawidłowego działania, urządzenie należy regularnie czyścić. W przypadku, gdy urządzenie jest instalowane w pomieszczeniu, należy zawsze skontrolować czystość i prawidłowy stan instalacji. Jeżeli urządzenie jest używane na zewnątrz (plac budowy, obszary o dużym zapyleniu, błotniste lub porośnięte drzewami, warunki sprzyjające rozwojowi korozji itd.), powinno być czyszczone z większą częstotliwością.

Zastosowanie strumienia wody lub wysokociśnieniowego urządzenia myjącego może poważnie uszkodzić urządzenie i jest zabronione.

1. Delikatnie oczyścić szczoteczką wloty i wyloty powietrza w silniku, oraz, jeśli urządzenie posiada takie wyposażenie, chwytacz iskiei.
2. Za pomocą lekko wilgotnej gąbki oczyścić zewnętrzną część urządzenia i osuszyć je suchą szmatką.
3. Sprawdzić, czy ogólny stan urządzenia jest prawidłowy (brak wycieków, właściwe dokręcenie śrub, złączy i przewodów elastycznych itd.).
4. W odpowiednim przypadku wymienić uszkodzone części.
Używać tylko części oryginalnych, a jeśli zachodzi taka konieczność - skontaktować się z przedstawicielem firmy.

Rozdział 6. Transport i przechowywanie agregatu prądotwórczego

6.1 Warunki do transportu i konserwacji

Konserwacja urządzenia powinna się odbywać bez użycia siły oraz bez szarpnięć, po uprzednim przygotowaniu miejsca składowania lub użytkowania. Przed zainstalowaniem na stałe na przyczepie lub wewnątrz pojazdu, skonsultować się wcześniej z naszym autoryzowanym przedstawicielem.

Przed transportowaniem urządzenia, zastosować wszelkie niezbędne środki ostrożności:

1. Upewnić się, że przejeżdżane drogi mają gładką nawierzchnię i są przejezdne. Jeśli jednak konieczny jest przejazd po wyboistych drogach, przed udaniem się w drogę należy zlać paliwo do pojemnika.
2. Sprawdzić prawidłowe dokręcenie śrub, zamknąć zawór paliwa (zależnie od wyposażenia) i odłączyć akumulator rozruchowy (zależnie od wyposażenia).
3. Urządzenie powinno być obowiązkowo transportowane w swym normalnym położeniu użytkowania, nigdy nie należy go kłaść na bok. Zadbac, aby urządzenie nie mogło wypaść z przewożącego go pojazdu, nie przykładając jednak nadmiernej siły (ryzyko uszkodzenia urządzenia).

6.2 Warunki do przechowywania

Spuszczanie paliwa:

1. Ustawić przełącznik (A10) w pozycji .
2. Odkręcić korek zbiornika paliwa (A5) i wyjąć filtr sitowy (A6-C1)
3. Zaopatrzyć się w odpowiedni pojemnik i zastosować ręczną pompkę syfonową do spuszczenia paliwa ze zbiornika.
4. Założyć filtr sitowy na swoje miejsce i przykręcić korek zbiornika paliwa.
5. Uruchomić agregat prądotwórczy (*patrz § Uruchamianie agregatu prądotwórczego*) i pozostawić włączony, aż do jego zatrzymania z powodu braku paliwa.
6. Ustawić przełącznik w pozycji .
7. Obrócić zawór paliwa i odpowietrznik do pozycji **OFF**.
8. Wymontować śruby (A17) oraz pokrywę boczną (A18), następnie umieścić odpowiedni pojemnik przy wylocie przewodu spustowego paliwa (C2).
9. Poluzować śrubę spustową paliwa (C3) i umożliwić spłynięcie paliwa do pojemnika.
10. Po opróżnieniu, ponownie dokręcić śrubę spustową paliwa.

Smarowanie cylindrów i zaworów:

11. Wymontować świecę (A19-E1) (*patrz § Kontrola świecy*) i przed ponownym zamontowaniem świecy, wlać około jedną łyżeczkę (do kawy) oleju silnikowego przez otwór świecy.
12. Ponownie zamontować pokrywę boczną, dokręcając ją i jej śruby.
13. Pociągnąć kilkakrotnie uchwyt mechanizmu rozruchowego z samowijalną linką (A12) w celu rozprowadzenia oleju.

Odstawienie agregatu prądotwórczego w miejsce składowania:

14. Oczyścić zewnętrzną powierzchnię zespołu prądotwórczego szmatką i nałożyć produkt antykorozyjny na uszkodzone części.
15. Ochronić agregat prądotwórczy pokrowcem ochronnym i składować go w pozycji pionowej w czystym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Procedurę składowania lub przechowywania w okresie zimowym należy zastosować w przypadku, gdy agregat prądotwórczy nie jest używany przez okres 1 roku maksymalnie. W przypadku dłuższego okresu przechowywania, zalecamy skontaktowanie się z najbliższym przedstawicielem lub uruchamianie agregatu prądotwórczego raz w roku na kilka godzin, zgodnie z procedurą przechowywania.

Urządzenie...	Sprawdzić, czy:	Rozwiązania:
Nie uruchamia się lub zatrzymuje się	Kontrole przed rozruchem zostały wykonane	NIE Wykonać kontrole.
	TAK	
	Poziom paliwa jest prawidłowy.	NIE Napełnić zbiornik paliwem.
	TAK	
	Przycisk zaworu paliwa znajduje się w pozycji ON .	NIE Obrócić przycisk zaworu paliwa do pozycji ON .
	TAK	
	Przycisk wprowadzenia ciśnienia atmosferycznego do zbiornika paliwa jest w pozycji ON .	NIE Obrócić przycisk wprowadzenia ciśnienia atmosferycznego do zbiornika paliwa do pozycji ON .
Nie działa prawidłowo (hałas, dym itd.)	TAK	
	Poziom oleju jest prawidłowy. Lampka kontrolna zabezpieczenia na wypadek braku oleju jest zgaszona.	NIE Dolać oleju.
	TAK	
	Przełącznik silnika jest ustawiony w pozycji	NIE Ustawić przełącznik silnika w pozycji
	TAK	
	Odpowiednie elementy wyposażenia nie zostały podłączone przed uruchomieniem urządzenia.	NIE Odłączyć sprzęt przed ponowną próbą uruchomienia urządzenia.
	TAK	
Nie dostarcza prądu elektrycznego	Przegląd elementów urządzenia został wykonany prawidłowo.	NIE Wykonać przegląd urządzenia zgodnie z zaleceniami.
	TAK	
	Sprawdzić urządzenie u jednego z naszych przedstawicieli*.	
	Samoczynny odłącznik gniazda 12 V jest wciśnięty.	NIE Wcisnąć odłącznik gniazda 12V.
	TAK	
	Moc agregatu nie została przekroczona, lampka kontrolna przeciążenia jest zgaszona.	NIE Lampka kontrolna przeciążenia jest zapalona: zmniejszyć obciążenie.
	TAK	
	Podłączony sprzęt lub jego przewód elektryczny nie są uszkodzone.	NIE Spróbować z innym urządzeniem lub innym przewodem elektrycznym.
	TAK	
	Sprawdzić urządzenie u jednego z naszych przedstawicieli*.	

*Francja: 0.806.800.107 (połączenie płatne).

7.1 Wymiana świecy zapłonowej.

1. Wymontować śruby z pokrywy bocznej (A17) oraz pokrywę boczną (A18).
2. Zdjąć pokrywę dostępu do świecy (E2) oraz osłonę świecy (E3).
3. Za pomocą spreju ze sprężonym powietrzem oczyścić gniazda świec.
4. Za pomocą klucza do świec, wymontować świecę (A19-E1) od strony otworu pokrywy dostępu i wyrzucić ją.
5. Zamontować na miejscu nową świecę i dokręcić ręcznie, aby uniknąć uszkodzenia gwintów.
6. Za pomocą klucza do świec dokręcić świecę o 1/2 obrotu po jej osadzeniu, aby docisnąć podkładkę.
7. Ponownie zamontować osłonę i pokrywę dostępu świecy.
8. Ponownie zamontować pokrywę boczną i jej śruby.

Rozdział 8. Specyfikacje techniczne

8.1 Warunki użytkowania

Podane parametry techniczne urządzeń zostały uzyskane w następujących warunkach odniesienia zgodnie z ISO 8528-1(2005): Całkowite ciśnienie atmosferyczne: 100 kPa - Temperatura powietrza otaczającego: 25°C (298 K) - Wilgotność względna: 30 %. Wydajność urządzeń zmniejsza się o około 4% wraz z każdym wzrostem temperatury o 10°C i/lub o około 1% z każdym zwiększeniem wysokości o 100 m. Urządzenia mogą działać wyłącznie jako stacjonarne.

8.2 Wydajność zespołu prądotwórczego (przeciążenie)

Przed podłączeniem i uruchomieniem urządzenia, należy obliczyć moc elektryczną pobieraną przez sprzęt elektryczny, który ma być użytkowany (wyrażoną w watach)*. W celu zapewnienia prawidłowego działania, całkowita moc w watach sprzętu używanego w tym samym czasie musi być:

- wyższa niż 60% mocy znamionowej urządzenia (ryzyko zbyt niskiego obciążenia);
- niższa niż moc znamionowa urządzenia podczas działania w trybie ciągłym (ryzyko przeciążenia).

W przypadku częstego działania lub dłuższych okresów działania przy zbyt niskim obciążeniu albo przeciążeniu, urządzenie może szybko ulec uszkodzeniu. Uszkodzenia powstałe w ten sposób nie są objęte gwarancją.

*Powyzsza moc elektryczna jest zazwyczaj podana w danych technicznych lub na tabliczce znamionowej producenta sprzętu. Niektóre urządzenia wymagają większej mocy przy uruchomieniu. Ta minimalna wymagana moc nie powinna przekraczać maksymalnej mocy urządzenia.

8.3 Identyfikacja agregatu prądotwórczego

Tabliczka identyfikacyjna agregatu prądotwórczego jest przyklejona po zewnętrznej stronie na osłonie.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia

KOHLER

Made in Japan

CE (B) UK (N) CA

portable.kohler-sdmo.com

3 4 9 9 2 3 1 0 0 3 0 9 1 1

Code (A)	3499231003091		
Desc1	Inverter PRO 3000 E C5		
P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)	
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)		
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)	
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)		
(L)			

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

LWA

88 dB

(M)

Przykładowa tabliczka identyfikacyjna

(A): Model (B): Oznaczenie CE

(C): Moc maksymalna (D): Moc znamionowa

(E): Współczynnik mocy (F): Masa

(G): Natężenie prądu (H): Częstotliwość prądu

(I): Napięcie elektryczne (J): Stopień ochrony

(K): Norma odniesienia (L): Numer seryjny

(M): Poziom gwarantowany mocy akustycznej

(N): Oznaczenie UKCA

W przypadku awarii lub zamawiania części zamiennych, należy podać numery seryjne.

Aby je zachować, należy wpisać poniżej numery seryjne agregatu prądotwórczego.

Numer seryjny agregatu prądotwórczego:/..... - -

8.4 Parametry

Model	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK
Maksymalna moc	1800 W	1800 W
Wyznaczona moc	1600 W	1600 W
Poziom ciśnienia akustycznego w odległości 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Zakres błędu pomiaru akustycznego	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Typ silnika	MZ80_C5	MZ80
Zestaw serwisowy	RYS2	RYS2
Pojemność zbiornika paliwa	4,2 L	4,2 L
Zalecane paliwo	Benzyna bezołowiowa	Benzyna bezołowiowa
Zalecany olej	10W30	SAE 10W30
Pojemność miski olejowej	0,4 L	0,4 L
Zabezpieczenie na wypadek braku oleju*	O	o
Prąd stały	12V - 8A	12V - 8A
Prąd zmienny	230V - 7A	230V - 7A
Wyłącznik samoczynny (Wyłączniki)**	o	o
Typ gniazd	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 8A
Typ świecey	330830019	BPR6HS
Akumulator	X	X
Wymiary Dł. x szer. x wys.	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Masa (bez paliwa)	21 kg	21 kg

o: seryjne

x: niedostępne

*Zabezpieczenie na wypadek braku oleju: W przypadku braku oleju w misce olejowej lub w przypadku słabego ciśnienia oleju, zabezpieczenie na wypadek braku oleju powoduje automatyczne zatrzymanie silnika w celu uniknięcia jego uszkodzenia. W takim przypadku należy sprawdzić poziom oleju silnikowego i uzupełnić go w razie potrzeby przed przystąpieniem do wyszukiwania innej przyczyny usterki.

**Wyłącznik samoczynny: Obwód elektryczny agregatu prądotwórczego jest zabezpieczony jednym lub wieloma bezpiecznikami magnetotermicznymi, różnicowymi lub termicznymi. W przypadku ewentualnych przeciążeń i/lub zwarc, może nastąpić przerwa zasilania energią elektryczną. W razie potrzeby, wymienić wyłączniki samoczynne agregatu prądotwórczego na wyłączniki o identycznych wartościach znamionowych i parametrach technicznych.

8.5 Zalecana jakość paliwa

Stosowanie paliwa niezgodnego ze specyfikacjami podanymi w tej instrukcji może spowodować nieodwracalne szkody nieobjęte gwarancją:

- Czystość i jakość: sprawdzić, czy stosowana benzyna nie zawiera wody, jest czysta i nadaje się do użytku (nie jest przeterminowana ani zanieczyszczona).
- Liczba oktanowa: minimalna liczba oktanowa wynosi 87 (RON+MON)/2 lub minimalna liczba oktanowa wynosi 90 (RON = Research Octane Number)
- Mieszanki: dozwolone jest stosowanie benzyny bezołowiowej zawierającej do 10% alkoholu etylowego (Francja: SP95-E10). Zabrania się stosowania benzyny bezołowiowej zawierającej mniej niż 90 % benzyny, takiej jak: E15, E20 lub E85. Mieszanki eteru tert-butylo-metylowego (MTBE) i benzyny bezołowiowej są homologowane (do maksymalnie 15% obj. MTBE).

Ponadto stanowczo zaleca się stosowanie zawsze tego samego typu paliwa w trakcie okresu eksploatacji urządzenia. Jeśli urządzenie jest stosowane rzadko (mniej niż 1 raz w miesiącu), należy stosować nowe paliwo przy każdym użyciu lub dodawać stabilizatora do zbiornika paliwa.

8.6 Deklaracja zgodności CE

Firma SDMO Industries, której siedziba mieści się przy 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, we Francji, oświadcza na własną odpowiedzialność, że wymienione poniżej agregaty prądotwórcze:

Opis sprzętu:	Marka:	Nazwa handlowa:	Typ:	Numer seryjny:
Agregat prądotwórczy	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- są zgodne z założeniami dotyczącymi bezpieczeństwa przewidzianymi przez Dyrektywę niskonapięciową - **2014/35/UE** z 26 lutego 2014 r. poprzez zastosowanie zharmonizowanej normy EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Spełniają wymogi przepisów następujących Dyrektyw:
 - Dyrektywy maszynowej - **2006/42/WE** z 17 maja 2006 r. poprzez zastosowanie zharmonizowanej normy EN 8528-13: 2016
 - Dyrektywy dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej - **2014/30/UE** z 26 lutego 2014 r. poprzez zastosowanie norm zharmonizowanych EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Dyrektywy w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym - **2011/65/UE** z 8 czerwca 2011 roku poprzez zastosowanie normy zharmonizowanej EN IEC 63000: 2018
 - Dyrektywy w sprawie emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń - **2000/14/WE** z 8 maja 2000 r. poprzez procedurę zapewniającą zgodność urządzenia, określoną w Załączniku VI:

Powiadomiony organ:	Nazwa handlowa:	Typ:	Zmierzony poziom mocy akustycznej:	Zagwarantowany poziom mocy akustycznej (LwA):	Wyznaczona moc:
CETIM - BP 67-F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzenia i przechowywania dokumentacji technicznej:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francja.

GUIPAVAS, 03/2023

L. ANDRIEUX
Prezes, SDMO Industries



GWARANCJA HANDLOWA

To urządzenie jest objęte gwarancją handlową udzielaną przez *SDMO Industries* i realizowaną przez dystrybutora, od którego urządzenie zostało zakupione, na poniższych zasadach:

CZAS OBOWIĄZYWANIA:

Czas obowiązywania gwarancji na Państwa urządzenie wynosi 24 miesięcy lub 1000 godzin działania, licząc od daty zakupu, zależnie od tego, co nastąpi wcześniej. Jeżeli urządzenie nie jest wyposażone w licznik godzinowy, należy przyjąć liczbę 4 godzin działania dziennie.

WARUNKI REALIZACJI GWARANCJI:

Gwarancja zaczyna obowiązywać począwszy od daty zakupu urządzenia przez pierwszego użytkownika. Gwarancja jest przekazywana wraz z urządzeniem w przypadku jego odstąpienia przez pierwszego użytkownika innej osobie, bezpłatnie lub odpłatnie, i nie ulegając przedłużeniu, zachowuje ważność przez okres, jaki pozostał od momentu, gdy zaczęła pierwotnie obowiązywać.

Gwarancja może być zrealizowana wyłącznie po okazaniu czytelnej faktury zakupu, zawierającej datę zakupu, typ urządzenia, numer seryjny, nazwę, adres i pieczęć firmy dystrybutora. *SDMO Industries* zastrzega sobie prawo do odmowy uznania gwarancji w przypadku braku dokumentu potwierdzającego miejsce i datę zakupu urządzenia. Gwarancja ta uprawnia do naprawy lub wymiany urządzenia lub jego podzespołów, uznanych za wadliwe przez firmę *SDMO Industries* w wyniku ekspertyzy sporządzonej w jej punktach serwisowych; przy czym *SDMO Industries* zastrzega sobie prawo do modyfikacji systemów urządzenia w celu spełnienia swoich zobowiązań gwarancyjnych. Urządzenie lub podzespoły wymienione w ramach gwarancji stają się własnością *SDMO Industries*.

OGRANICZENIE GWARANCJI:

Gwarancja znajduje zastosowanie w odniesieniu do urządzeń zainstalowanych, użytkowanych i konserwowanych zgodnie z dokumentacją przekazaną przez *SDMO Industries* oraz w przypadku usterek działania urządzenia będących następstwem błędu konstrukcyjnego, wady produkcyjnej lub materiałowej. *SDMO Industries* nie gwarantuje zachowania parametrów urządzenia ani trybu jego działania czy niezawodności, jeżeli będzie ono używane do specjalnych celów. *SDMO Industries* nie ponosi, w żadnym wypadku, odpowiedzialności z tytułu szkód niematerialnych będących lub nie będących następstwem szkód materialnych, takich jak wymienione poniżej (przy czym przedstawiona lista nie jest wyczerpująca): straty eksploatacyjne, jakiegokolwiek koszty lub wydatki wynikające z braku dostępności urządzenia itp. Zakres gwarancji ogranicza się do kosztu związanego z naprawą lub wymianą urządzenia lub jednego z jego podzespołów, z wyłączeniem materiałów eksploatacyjnych. Gwarancja obejmuje zatem koszty robocizny i części, oprócz kosztów przewozu. Koszty transportu urządzenia lub jednego z jego podzespołów do punktów serwisowych *SDMO INDUSTRIES* lub autoryzowanego przedstawiciela firmy pokrywa Klient; koszty transportu "powrotnego" są natomiast pokrywane przez *SDMO Industries*. W przypadkach, w których gwarancja nie znajduje zastosowania, koszty transportu muszą być w całości pokryte przez Klienta.

PRZYPADKI WYŁĄCZEŃ SPÓD GWARANCJI:

Wyłączenia gwarancji obejmują następujące przypadki: szkody związane z transportem urządzenia; nieprawidłowa instalacja lub instalacja niezgodna z zaleceniami *SDMO Industries* i/lub normami technicznymi oraz przepisami bezpieczeństwa; użytkowanie produktów, podzespołów, części zamiennych, materiałów eksploatacyjnych lub olejów i smarów niezgodnych z zaleceniami; nieprawidłowe lub nietypowe użytkowanie urządzenia; modyfikacja lub przebudowa urządzenia albo jednego z jego podzespołów, bez zezwolenia *SDMO Industries*; normalne zużycie urządzenia lub jednego z jego podzespołów; uszkodzenie w wyniku zaniedbania, braku lub nieprawidłowej kontroli i obsługi serwisowej lub nieprawidłowego czyszczenia urządzenia; działanie siły wyższej, zdarzenia losowe albo przyczyny zewnętrzne (katastrofa naturalna, pożar, uderzenie, powódź, piorun itp.); użytkowanie urządzenia przy niewystarczającym poziomie naładowania; nieprawidłowe warunki przechowywania urządzenia. Następujące podzespoły są również wyłączone z gwarancji: układy rozruchowe (akumulatory, rozruszniki, urządzenia rozruchowe), filtry, paski, bezpieczniki, wyłączniki, żarówki, przełączniki oraz wszystkie elementy eksploatacyjne i części podlegające zużyciu.

ZASADY REALIZACJI:

Realizację gwarancji zapewnia dystrybutor, u którego urządzenie zostało zakupione. *SDMO Industries* zaleca przygotowanie faktury zakupu i kontakt z dystrybutorem lub - w razie potrzeby - z Działem Obsługi Klienta *SDMO Industries*. Pozostaje on do Państwa dyspozycji w celu udzielenia odpowiedzi na wszelkie pytania dotyczące warunków realizacji gwarancji. Dane kontaktowe: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel.: Francja 0.806.800.107 (koszt połączenia) – Fax: +33298416307.

GWARANCJE PRAWNE

Informacje dla konsumenta, który jest określony jako każda osoba fizyczna działająca w celach niemieszczących się w ramach jej działalności handlowej, przemysłowej, rzemieślniczej albo innej działalności gospodarczej lub zawodowej.

SDMO Industries ponosi odpowiedzialność za brak zgodności urządzenia na warunkach artykułu L. 211-4 i kolejnych Kodeksu konsumenta oraz za ukryte wady sprzedanego przedmiotu na warunkach określonych w artykułach 1641 i kolejnych Kodeksu cywilnego. W ramach gwarancji zgodności:

- w okresie 2 lat, licząc od daty dostawy urządzenia, konsument może dochodzić roszczeń z tytułu gwarancji prawnej na zgodność produktu.
- konsument może wybrać naprawę lub wymianę agregatu prądotwórczego na warunkach określonych przez artykuł L. 211-9 Kodeksu konsumenta.
- konsument jest zwolniony z obowiązku przedstawienia dowodu braku zgodności urządzenia w ciągu 6 miesięcy następujących po dostarczeniu towaru. Okres ten będzie przedłużony do 24 miesięcy, licząc od 18 marca 2016 r., z wyjątkiem towarów używanych.

Gwarancja prawna na zgodność produktu ma zastosowanie niezależnie od gwarancji handlowej, której udziela *SDMO Industries*. Można również zdecydować się na uruchomienie gwarancji z tytułu wad ukrytych urządzenia na warunkach określonych w artykule 1641 Kodeksu cywilnego. W razie ukrytej wady urządzenia, której występowanie nabywca musi udowodnić, można dokonać wyboru między rozwiązaniem umowy sprzedaży a obniżeniem ceny sprzedaży, zgodnie z artykułem 1644 Kodeksu cywilnego.

Artykuły Kodeksu konsumenta

Artykuł L211-4

Sprzedawca jest zobowiązany do dostarczenia produktu zgodnego z umową i odpowiada za braki zgodności występujące w chwili jego wydania. Odpowiada również za braki zgodności wynikające z opakowania, instrukcji montażu lub instalacji, jeśli została mu ona powierzona zapisami umowy lub była wykonana na jego odpowiedzialność.

Artykuł L211-5

Aby produkt był zgodny z umową, musi:

1. Być zdatny do użytkowania, do jakiego zwykle służy podobny produkt i, w stosownym przypadku:
 - być zgodny z opisem podanym przez sprzedawcę i posiadać cechy, które przedstawił on nabywcy w formie próbki lub wzoru;
 - odznaczać się cechami, których nabywca ma prawo oczekiwać w związku z oświadczeniami publicznymi sprzedawcy, producenta lub jego przedstawiciela, zwłaszcza umieszczonych w materiałach reklamowych lub na etykietach produktu;
2. Lub posiadać cechy określone w porozumieniu między stronami albo nadawać się do specjalnego celu, do jakiego jest potrzebny kupującemu, o którym sprzedawca został poinformowany i który zaakceptował.

Artykuł L211-12

Roszczenie wynikające z braku zgodności przedawnia się po dwóch latach, licząc od daty dostawy produktu.

Artykuł L.211-16

Kiedy nabywca domaga się od sprzedawcy, w okresie ważności gwarancji handlowej, która została mu udzielona przy nabyciu lub naprawie rzeczy ruchomej, przywrócenia do prawidłowego stanu w ramach gwarancji, każdy okres unieruchomienia wynoszący co najmniej siedem dni powoduje przedłużenie pozostałego czasu trwania gwarancji. Okres ten jest liczony począwszy od daty wniosku o podjęcie działania złożonego przez nabywcę lub od daty udostępnienia produktu będącego przedmiotem reklamacji, jeśli to udostępnienie nastąpi później niż złożenie wniosku.

Artykuły Kodeksu cywilnego

Artykuł 1641

Sprzedawca odpowiada z tytułu gwarancji za ukryte wady sprzedanego przedmiotu, które sprawiają, że nie jest on zdatny do użytku, do jakiego jest przeznaczony, lub które obniżają tę przydatność w takim stopniu, że nabywca nie dokonałby zakupu albo dokonałby go tylko za niższą cenę, gdyby te wady były mu znane.

Artykuł 1648, 1. akapit

Roszczenie wynikające z wad dyskwalifikujących produkt musi być wniesione przez nabywcę w okresie dwóch lat, licząc od momentu ujawnienia wady.

OBSAH

Kapitola 1.	Předmluva
Kapitola 2.	Bezpečnostní pokyny a pravidla (ochrana osob)
Kapitola 3.	Ovládání elektrogenerátoru
Kapitola 4.	Používání elektrogenerátoru.

Kapitola 5.	Údržba elektrogenerátoru
Kapitola 6.	Preprava a skladování generátoru
Kapitola 7.	Řešení malých poruch
Kapitola 8.	Technické specifikace
Kapitola 9.	Záruční ustanovení

Kapitola 1. Předmluva

POZOR	Hmotné škody
	Před použitím si pozorně přečtěte tuto příručku a poskytnuté bezpečnostní pokyny. Uchovávejte je po celou dobu životnosti přístroje a přísně dodržujte předpisy pro bezpečnost, používání a údržbu, které jsou v nich uvedené.

Informace obsažené v této příručce vycházejí z technických údajů dostupných v den tisku tohoto dokumentu (fotografie uvedené v této příručce nemají smluvní hodnotu). V zájmu neustálého zlepšování kvality našich výrobků mohou být tyto údaje bez upozornění změněny. Na požádání poskytneme přes naši internetovou stránku originální návody ve francouzštině.

V této příručce je nebezpečí označeno dvěma následujícími symboly:

	NEBEZPEČÍ
[Příslušný(e) piktogram(y)]	ZDRAVOTNÍ RIZIKO EXPONOVANÝCH OSOB NEBEZPEČÍ SMRTI (ve vhodných případech) Označuje bezprostřední nebezpečí, které může způsobit smrt nebo vážné zranění. Nedodržení uvedeného pokynu může mít vážné následky na zdraví a životech zasažených osob.

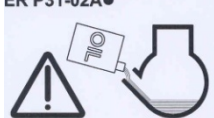
POZOR	Hmotné škody
	[Riziková výbava] Upozorňuje na rizikovou situaci. Nedodržení uvedeného pokynu může vést k lehkým zraněním zúčastněných osob nebo k materiálním škodám.

Kapitola 2. Bezpečnostní pokyny a pravidla (ochrana osob)

Musíte si pozorně přečíst bezpečnostní pokyny a předpisy a povinně je dodržovat, aby nedošlo k ohrožení života nebo zdraví osob. V případě pochybností ohledně porozumění těmto pokynům se obraťte na našeho nejbližšího zástupce.

2.1 Význam piktogramu na elektrogenerátoru

Bezpečnostní štítky připevněné na dobře viditelných místech výbavy upozorňují pracovníka obsluhy nebo servisního technika na možná rizika a vysvětlují správné a bezpečné postupy. Pro lepší přehlednost a srozumitelnost uvádíme tyto štítky také v této publikaci. Chybějící nebo poškozené štítky nahraďte novými.

				
NEBEZPEČÍ	NEBEZPEČÍ: Riziko úrazu elektrickým proudem	UZEMNĚNÍ	NEBEZPEČÍ: Riziko popálení	Před každým spuštěním zkontrolujte hladinu oleje.
				NEBEZPEČÍ: 1 – Viz dokumentaci dodanou se zařízením. 2 – Emise toxických výfukových plynů. Nepoužívejte v uzavřeném nebo špatně větraném prostoru. 3 – Před doplněním paliva přístroj vypněte.
1	2	3		

2.2 Všeobecné pokyny

Nenechte jiné osoby používat přístroj bez předchozího vydání potřebných pokynů. Nedovolte dětem, aby se k přístroji přibližovaly, a nedovolte jim, aby se přístroje dotýkaly, i když je vypnutý. Zamezte provozu přístroje v přítomnosti zvířat (strach, nervozita atd.). V každém případě dodržujte místní platné právní předpisy týkající se použití přístrojů. Výfukové plyny, palivo a olej nebo chladicí kapalina (používá-li se) jsou toxické látky, proto je třeba přijmout veškerá nezbytná ochranná opatření.

2.3 Pokyny pro ochranu životního prostředí

Motorový olej vypusťte do určené nádoby: motorový olej nikdy nevypouštějte nebo nevylévejte na zem.

V rámci možností zabraňte odrážení hluku generátoru od stěn, zdí nebo jiných konstrukcí (zvyšování hlučnosti).

V případě, že budete přístroj používat v zalesněném, křovinatém nebo travnatém místě a výfukový tlumič vašeho elektrogenerátoru není vybaven ochranným lapačem jisker, očistěte dostatečně velkou plochu a dávejte bedlivý pozor, aby jiskry nezpůsobily požár. Není-li přístroj používán (konec životnosti výrobku), předejte ho do sběrného dvora.

2.4 Rizika spojená s výfukovými plyny

	NEBEZPEČÍ
	RIZIKO OTRAVY NEBEZPEČÍ SMRTI Oxid uhelnatý přítomný ve výfukových plynech může způsobit smrt, pokud je míra jeho koncentrace ve vzduchu, který vdechujete, příliš vysoká. Přístroj používejte vždy v dobře větraném prostředí, kde nemůže docházet k hromadění plynů.

Dostatečné větrání je nezbytné z bezpečnostních důvodů a pro správné fungování přístroje (nebezpečí intoxikace, přehřátí motoru, úrazu nebo škod na vybavení a okolním majetku). Musí-li pracovat uvnitř budovy, bezpodmínečně zajistěte odtah výfukových plynů a zajistěte větrání tak, aby nebyly postiženy přítomné osoby ani zvířata.

2.5 Riziko požáru

	NEBEZPEČÍ
	RIZIKO POŽÁRU NEBEZPEČÍ SMRTI Nikdy nespouštějte přístroj v místech, kde jsou přítomny explozivní látky (hrozí vznik jisker). Pokud je přístroj spuštěn, musí být veškeré hořlavé nebo výbušné látky (benzin, olej, hadříky atd.) umístěny v dostatečné vzdálenosti od přístroje. Přístroj nikdy nezakrývejte jakýmkoli materiálem, pokud je spuštěný nebo těsně po jeho vypnutí: vždy vyčkejte, dokud motor nevychladne (minimálně 30 minut).

2.6 Riziko popálení

POZOR	
	Než začnete s přístrojem jakkoliv pracovat, počkejte, až vychladne (alespoň 30 minut).

Během provozu a bezprostředně po vypnutí může horký olej, motor a tlumič výfuku způsobit při dotyku popáleniny.

2.7 Riziko úrazu elektrickým proudem

	NEBEZPEČÍ
	RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM RIZIKO SMRTI Při svém provozu dodávají přístroje elektrický proud; dodržujte platné zákony a pokyny pro instalaci a používání uvedené v této příručce. V případě pochybností ohledně instalace se obraťte na našeho nejbližšího zástupce. Nepřipojujte přístroj přímo k jiným zdrojům výkonu (například k veřejné elektrické síti); nainstalujte přepínač zdrojů. Nikdy se nedotýkejte obnažených kabelů nebo odpojených vodičů. Nikdy se nedotýkejte přístroje, pokud máte vlhké ruce nebo nohy. Zařízení nikdy nevystavujte vodě ani prudkým změnám teploty. Zařízení neumísťujte na vlhký podklad.

2.7.1 Dočasná nebo prozatímní instalace (staveniště, představení, trh atd.)

- A – Pokud přístroj není při dodání vybaven integrovaným diferenciálním jističem (standardní verze s izolovaným nulovým vodičem z uzemňovací svorky přístroje):
- Každou elektrickou odbočku přístroje jistěte diferenciálním jističem kalibrovaným na 30 mA (každý jistič umístěte minimálně 1 metr od přístroje a chraňte ho před povětrnostními vlivy).
 - V případě příležitostného používání jednoho nebo více mobilních či přenosných zařízení není uzemnění přístroje nutné.
- B – Pokud je přístroj při dodání vybaven integrovaným diferenciálním jističem (verze s izolovaným nulovým vodičem alternátoru připojeným k uzemňovací svorce přístroje – pro použití v síti TN nebo TT):
- Připojte přístroj k uzemnění: Připevněte měděný drát 10 mm² ke svorce uzemnění (A1) přístroje a k uzemňovacímu kolíku z galvanizované oceli, zasunutému 1 metr do země.

2.7.2 Pevná instalace nebo selhání sítě

V případě napájení pevného zařízení (například jako náhradní zdroj v případě výpadku elektrické sítě) musí elektrické připojení přístroje provést kvalifikovaný elektrikář při dodržení předpisů platných v místě instalace. Přístroje nejsou určeny k připojení přímo k zařízení (riziko úrazu elektrickým proudem nebo věčných škod).

- A – Pokud přístroj není při dodání vybaven integrovaným diferenciálním jističem (standardní verze s izolovaným nulovým vodičem z uzemňovací svorky přístroje):
- Použijte přepínač zdroje.
 - Uzemnění přístroje není nutné.
- B – Pokud je přístroj při dodání vybaven integrovaným diferenciálním jističem (verze s izolovaným nulovým vodičem alternátoru připojeným k uzemňovací svorce přístroje – pro použití v síti TN nebo TT):
- Použijte přepínač zdroje.
 - Připojte přístroj k uzemnění: Připevněte měděný drát 10 mm² ke svorce uzemnění (A1) přístroje a k uzemňovacímu kolíku z galvanizované oceli, zasunutému 1 metr do země.

2.7.3 Mobilní použití

Přístroje jsou určeny ke stacionárnímu fungování. Na vozidla nebo jiná pohyblivá zařízení nemohou být instalovány bez provedení studie zohledňující různá specifika instalace a používání přístroje. Jakékoli použití mobilního charakteru je zakázáno. Pokud uzemnění není možné, připojte uzemňovací svorku přístroje (A1) k uzemnění vozidla.

2.7.4 Připojení a výběr kabelů

Pro veškerá připojení použijte ohebné kabely s kaučukovým pláštěm, podle normy IEC 60245-4 nebo ekvivalentní kabely a dbejte na to, aby byly stále v bezvadném stavu. Na jedné přípojnici používejte jen jeden elektrický přístroj třídy I a tento připojte pomocí kabelu s ochranným vodičem PE (zelenožlutý); tento ochranný vodič není potřeba pro zařízení třídy II. Při instalaci nebo v případě použití prodlužovacích šňůr dodržujte průřezy a délky stanovené v této tabulce.

Typ zařízení:		Jednofázový						Třífázový			
Typ připojení přístroje:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Doporučený průřez kabelu:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Délka použitého kabelu	0 až 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 až 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 až 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Tato délka kabelu je maximální přípustná délka, nesmí být překročena.

Způsob pokládky = kabely na kabelových lávkách nebo neperforované desce / přípustný pokles napětí = 5 % / multivodiče / typ kabelu PVC 70 °C (příklad H07RNF) / okolní teplota = 30 °C.

2.8 Riziko ztráty sluchu

NEBEZPEČÍ	
	RIZIKO ZTRÁTY SLUCHU Při práci s přístrojem je nutné používat vhodnou ochranu sluchu.

Hladinu akustického tlaku ve vzdálenosti 1 m najdete v části „Technické údaje“.

Pokud má být jednotka instalována v interiéru: Zajistěte výrazné snížení hladiny hluku v místnosti (a následně proveďte měření hladiny akustického tlaku), vyvětrejte místnost, odvedte všechny výfukové plyny a nainstalujte detektor oxidu uhelnatého.

2.9 Rizika během operací manipulace, používání a údržby

Z bezpečnostních důvodů musí být veškeré postupy prováděny náležitě kompetentními pracovníky, kteří musí být vybaveni vhodným materiálem a náradím. Údržba musí být prováděna pravidelně a pečlivě, přičemž použity musí být výhradně originální náhradní díly. Je povinné používat osobní ochranné prostředky.



Bezpečnostní opatření při manipulaci s ropnými produkty (palivo, olej, chladicí kapalina):

NEBEZPEČÍ	Kapaliny používané v přístrojích jsou nebezpečné produkty. Dodržujte místní platné předpisy týkající se manipulace s ropnými produkty.
	RIZIKO OTRAVY Nevdechujte je ani je požívejte, zamezte jakémukoli delšímu nebo opakovanému kontaktu s pokožkou. Před každým zásahem do zařízení se vybavte individuální ochranou (rukavice, obuv, brýle, vhodný oděv). Pokud jsou ropné produkty vystaveny vysokým teplotám po dobu několika hodin (např. kanystry nebo generátor ve vozidle zaparkovaném na slunci), mohou se uvolňovat škodlivé výpary a způsobit riziko intoxikace nebo nevolnosti. RIZIKO POŽÁRU NEBO VÝBUCHU Přístroj plňte kapalinami, když je vypnutý a motor je studený. Při úkonech plnění kapalin je zakázáno přibližovat se s plamenem nebo vytvářet jiskry, kouřit nebo telefonovat. Po naplnění vždy pečlivě uzavřete uzávěr. Veškeré stopy kapaliny vyčistěte a před opětovným spuštěním přístroje vyčkejte, dokud se nerozptýlí všechny výpary.

Opatření nutná při manipulaci s akumulátory (jsou-li součástí dodávky):

NEBEZPEČÍ	
	RIZIKO OTRAVY NEBO VÝBUCHU Postupujte podle pokynů výrobce akumulátoru. Používejte pouze izolované nářadí. Uchovávejte mimo dosah plamenů nebo ohně. Během nabíjení vždy náležitě větrejte.

3.1 Legenda k ilustracím

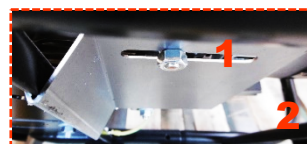
Jednotlivé části přístroje jsou popsány na ilustracích na obálce. Postupy v příručce odkazují na tyto značky pomocí písmen a čísel: „A1“ například odkazuje na značku 1 na obrázku A.

Svorka uzemnění	A1	Zásuvka 12 V (stejnoseměrné napětí)	A14	Šroub pro vypuštění paliva	C3
Klapka přístupu pro kontrolu hladiny oleje	A2	Jistič 12V zásuvky	A15	Šrouby krytu vzduchového filtru	D1
Plnicí uzávěr oleje	A3-B1	Svorky pro paralelní funkci	A16	Kryt vzduchového filtru	D2
Ukazatel hladiny paliva	A4	Šrouby bočního krytu	A17	Pěnový díl	D3
Uzávěr palivové nádrže	A5	Boční kryt	A18	Víko prostoru svíček	E2
Sítový filtr	A6-C1	Svíčka	A19-E1	Víčko svíčky	E3
Úsporný volnoběžný chod (zajíc-želva)	A7	Vzduchový filtr	A20	Šrouby krytu tlumiče výfuku	F1
Větrací otvor	A8	Provozní kontrolka (střídavý proud)	A21	Kryt tlumiče výfuku	F2
Palivový regulátor	A9	Bezpečnostní kontrolka oleje	A22	Šrouby mříže tlumiče výfuku	F3
Spínač	A10	Kontrolka přetížení	A23	Mříž tlumiče výfuku	F4
Startér	A11	Tlumič výfuku	A24	Ochranný kryt proti jiskrám	F5
Spouštěč–navíječ	A12	Správná hladina oleje	B2		
Elektrická zásuvka (střídavé napětí)	A13	Trubka pro vypuštění paliva	C2		

3.2 První uvedení do provozu

Při převzetí a uvedení přístroje do provozu:

1. Zkontrolujte stav zařízení a všechny ovladače.
2. Je-li přístroj vybaven transportní přírubou pod motorem, vyjměte ji.
Přepavní příruba je kovová deska umístěná pod motorem v blízkosti uzemňovací svorky. Je užitečná při přepravě, ale brání optimálnímu používání přístroje (hluk, vibrace). Chcete-li ji odstranit: Mírně nadzvedněte přístroj a položte jej na podložku, poté sejměte matici (1) a přírubu (2).
3. Zkontrolujte hladinu oleje a paliva a případně je doplňte.
4. V případě potřeby připojte akumulátor, začínejte přitom kladným pólem.
Při připojování dodržujte polaritu pólů akumulátoru: Jejich záměna může způsobit vážné škody na elektrickém zařízení.



Některé přístroje vyžadují určitou dobu záběhu. Pro bližší informace kontaktujte nejbližší prodejce.

Kapitola 4. Používání elektrogenerátoru.

4.1 Výber umístění pro používání

	RIZIKO OTRAVY – KYSLIČNÍK UHELNATÝ RIZIKO SMRTI Oxid uhelnatý je neviditelný, bez zápachu a nedráždivý a může způsobit smrt do jedné hodiny. Přístroj používejte vždy v dobře větraném prostředí, kde nemůže docházet k hromadění plynů. V případě bolesti hlavy, nevolnosti nebo zvracení: Okamžitě zastavte přístroj, vyvětrejte, evakuujte a zavolejte pomoc.
--	--

1. Vyberte čisté a větrané místo, chráněné před nepohodou.
2. Přístroj umístěte na hladký a vodorovný povrch, který je dostatečně odolný, aby se nepropadal.
Přístroje jsou určeny k stacionárnímu fungování: Na vozidla nebo jiná pohyblivá zařízení nemohou být instalovány bez provedení studie zohledňující různé specifické podmínky používání přístroje.
3. Kontrolujte, aby sklon přístroje v každém směru nepřesáhl 10°.

4.2 Zkontrolujte stav elektrogenerátoru (šrouby, hadice)

Před každým spuštěním elektrogenerátoru a po každém jeho použití prohlédněte celý přístroj, abyste předešli závadám nebo poškození.

1. Zkontrolujte dobrý stav kabelů a čistotu přístroje, zejména místa sání vzduchu (přívod vzduchu k motoru, větrací otvory, vzduchový filtr atd.).
2. Zkontrolujte sestavu potrubí a hadic přístroje, zda jsou v dobrém stavu a zda na nich nedochází k únikům.
Výměnu potrubí nebo hadic musí zajistit odborník, obraťte se na nejbližšího zástupce.
3. Dotáhněte všechny šrouby, které by mohly být uvolněné.
Dotážení šroubů hlavy válců musí provést odborník, obraťte se na nejbližšího technika.

4.3 Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte

Před každým spuštěním elektrogenerátoru vždy zkontrolujte hladinu oleje. Pokud byl generátor používán, nechte jej před kontrolou oleje vychladnout po dobu nejméně 30 minut.

1. Otevřete klapku přístupu pro kontrolu hladiny oleje (A2).
2. Sejměte plnicí uzávěr oleje (A3-B1)
3. Vizuálně zkontrolujte hladinu oleje: Olej se musí dotýkat plnicího hrdla (B2).
Je-li hladina oleje příliš nízká, doplňte ji pomocí trychtýře až na požadovanou úroveň.
4. Nasaďte zpět plnicí olejový uzávěr a utáhněte jej.
5. Přebytečný olej setřete čistým hadříkem a zkontrolujte, zda nedochází k únikům.
6. Zavřete klapku přístupu pro kontrolu hladiny oleje.

4.4 Zkontrolujte hladinu paliva a doplňte

Když je přístroj na hladké a vodorovné ploše, vizuálně zkontrolujte hladinu paliva na ukazateli (A4): Červená ručička ukazatele musí být mezi maximální hladinou paliva „F“ (Full = plná) a minimální hladinou paliva „E“ (Empty = prázdná). V případě potřeby dotankujte:

1. Doplňování paliva přístroje se musí provádět, když je motor studený a zastavený.
2. Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (A5).
Pro plnění paliva nevyjímejte síťový filtr (A6-C1).
3. Pomocí trychtýře naplňte nádrž až k červené značce síťového filtru, přičemž dávejte pozor, abyste palivo nerozlili.
Nádrž nesmí být přeplněná, v plnicím hrdle nesmí být palivo.
4. Pečlivě našroubujte zpět uzávěr palivové nádrže.
5. Každou stopu paliva vyčistěte čistým hadříkem.

4.5 Spustte generátor

1. Úsporný volnoběh umístěte (A7) do polohy  (zajíc).
2. Pevně přidržte uzávěr palivové nádrže, aby se neotevřel, a otočte větrací otvor do polohy **ON** (A8, jedna celá otáčka proti směru hodinových ručiček).
3. Otočte regulátor přívodu paliva (A9) do polohy **ON**.
4. Umístěte spínač (A10) do polohy .
5. Vytáhněte startér (A11) úplně do koncové polohy.
Startér nepoužívejte, pokud je motor teplý nebo pokud je okolní teplota vysoká.
6. Zapřete se o elektrogenerátor a pomalu vytáhněte rukojeť navíjecího spouštěče (A12), dokud neucítíte odpor. Nechte jej vrátit do původní polohy. Poté pevně uchopte rukojeť, aby se spouštěč nevrátil prudce zpět a energicky zatáhněte za spouštěč až do nastartování motoru.

4.6 Používejte dodanou elektrinu

1. Nechte přístroj běžet a zahřát při stabilní rychlosti (cca 3 až 5 min).
2. Postupným tlakem na startér (A11) jej uveďte do původní polohy.
Stroj se nesmí zastavit.
3. Výbavu, kterou chcete použít, připojte k elektrické zásuvce (A13) stroje.
4. Uveďte úsporný volnoběh (A7) do polohy  (želva).

Při použití výbavy vyžadující vysoký spouštěcí proud ponechte spínač úsporného volnoběhu v poloze  (zajíc).

Pouze pro Francii: Naše přístroje jsou vybaveny přípojkami, které jsou uzemněny postranními pásky. Ve výjimečných případech, kdy by vaše elektrická zařízení byla vybavena uzemněním pouze pomocí kolíku, použijte adaptér. Po použití vždy adaptér odpojte a pečlivě jej uložte mimo dosah vlhkosti. Vždy hlídejte řádné zavření krytu zásuvek přístroje: riziko poškození (ztráta těsnosti).



Uzemnění kolíkem. Použijte adaptér.



Uzemnění postranními pásky: OK.

4.7 Nabíjení akumulátoru (zásuvka 12 V)

Tento stroj je vybaven přípojkou 12 V (A14), která může sloužit k jednorázovému a krátkému dobíjení akumulátorů až na max. 40 Ah, jsou-li z poloviny vybité.

1. Odpojte akumulátor a vystupte z vozidla.
2. Spustte stroj.
3. Připojte červený kabel ke kladné svorce (+) akumulátoru.
4. Připojte černý kabel k záporné svorce (-) akumulátoru.
5. Stiskněte jistič zásuvky 12 V (A15) a poté připojte nabíjecí kabely akumulátoru k zásuvce 12 V stroje.
6. Pro spuštění nabíjení uveďte úsporný volnoběh (A7) do polohy  (zajíc).
7. Pravidelně kontrolujte akumulátor pomocí hustoměru (hustoměru na kyseliny) a pomocí měřiče nabití sledujte nabíjení.
Stroj není vybavený kontrolou nabití, nabití tedy není ani regulované, ani omezené.
8. Po dokončení nabíjení stroj zastavte a poté odpojte kabely akumulátoru a stroje.
9. Kabely uložte a akumulátor namontujte zpět do vozidla. Při montáži dbejte na zachování správné polaridy.

Současné použití elektrické přípojky a přípojky 12 V je možné, ale celková spotřeba ve wattech (W) nesmí překročit nominální výkon stroje.

4.8 Použití dvou generátorů současně (propojení)

Svorky pro paralelní funkci (A16) jsou určeny k použití paralelní funkční sady (volitelné vybavení, pro více informací kontaktujte nejbližšího prodejce). Tato sada se skládá z propojovacích kabelů a elektrické zásuvky, která umožňuje propojení dvou elektrogenerátorů se stejnými technickými specifikacemi pro dosažení celkového výkonu 3 kW.

Viz Návod k použití dodaný spolu se sadou pro paralelní zapojení, ve kterém najdete instrukce k tomuto typu použití.

4.9 Vypnutí generátoru

1. Zastavte a odpojte použité spotřebiče od elektrických zásuvek (A13) a nezapomeňte zavřít kryty zásuvek stroje.
2. Uveďte úsporný volnoběh (A7) do polohy  (zajíc).
3. Spínač (A10) uveďte do polohy .
4. Otočte regulátor přívodu paliva (A9) do polohy **OFF**.
5. Při zavřeném regulátoru přívodu paliva (A5) otočte větrací otvor (A8) do polohy **OFF**.

Z bezpečnostních důvodů musí být údržba přístroje prováděna pravidelně a pečlivě osobami s patřičnými zkušenostmi, které mají k dispozici potřebné nářadí a zachovávají platné předpisy. Operace údržby, které je nutno provést, jsou popsány v tabulce údržby. Četnost se udává orientačně a platí pro přístroje, do nichž se používá palivo a olej, odpovídající specifikacím v této příručce. Zkrátte intervaly údržby podle podmínek používání přístroje a vašich potřeb. Záruka je vyloučena zejména tehdy, když není údržba přístroje prováděna správně.

5.1 Pripomínka uživateli

Pravidelná a správně prováděná údržba je zárukou bezpečnosti a výkonu. **Olej, filtrační prvky a případně zapalovací svíčka jsou spotřebním materiálem, jehož dobrý stav podmiňuje dobrou funkci přístroje. Vyměňujte je pravidelně a tak často, jak je to nutné (odkaz na sady pro údržbu připravené k použití je případně uveden v tabulce technických údajů).** V případě nedodržení pokynů pro údržbu dojde ke zrušení platnosti celé záruky. V případě jakéhokoli dotazu nebo požadavku na zvláštní zákrok kontaktujte nejbližšího zástupce, který vám poradí a pomůže (Francie: 0.806.800.107 – placené volání).

5.2 Tabulka termínu údržby

Úkony, které je nutno provést po završení 1. z podmínek:		Po uplynutí: 1. měsíce / 20 prvních hodin	Každé po: 3 měsících / 50 hodinách	Každé po: 6 měsících / 100 hodinách	Každé po: 2 letech / 300 hodinách
Přístroj	Čištění přístroje			X	Generální revizi svěřte některému z našich zástupců. Francie: 0.806.800.107 (placené volání)
	Vyměňte zapalovací svíčku			X	
Olej	Výměna	X		X	
Palivo	Čištění filtru/síta	X		X	
Vzduchový filtr	Pěnový díl očistěte		X	X	
	Pěnový díl vyměňte			X	
Odkazy na díly, které se mají použít při údržbě:				RYS2	

5.3 Provádění úkonů údržby

1. Vypněte přístroj a počkejte alespoň 30 minut, než vychladne.
2. Odpojte čepičku zapalovací svíčky / zapalovacích svíček, a je-li součástí vybavy, odpojte „-“ pól akumulátoru.
3. Údržbu provádějte podle pokynů uvedených v tomto návodu, a abyste se vyhnuli riziku poškození přístroje, používejte pouze originální díly nebo jejich ekvivalenty.

5.3.1 Výměna oleje

Použitý olej musí být recyklován nebo zlikvidován podle platných místních předpisů. Pro účinnější výměnu oleje vám doporučujeme nejdříve elektrogenerátor několik minut nechat běžet, aby se olej prohřál a lépe tekla.

1. Při zavřeném regulátoru přívodu paliva otočte větrací otvor (A8) do polohy **OFF**.
2. Sejměte šrouby bočního krytu (A17) a boční kryt (A18).
3. Sejměte plnicí uzávěr oleje (A3-B1).
4. Pod vypouštěcí uzávěr oleje umístěte vhodnou nádobu a nakloněním generátoru nechte olej zcela vytéct.
5. Po úplném vyprázdnění elektrogenerátor narovnejte a umístěte jej na vodorovný plochý povrch.
6. Pomocí trychtýře doplňte hladinu oleje na doporučenou úroveň (viz § *Vlastnosti*) až na požadovanou úroveň (B2).
7. Nasaďte zpět plnicí olejový uzávěr a utáhněte jej.
8. Přebytkový olej setřete čistým hadříkem a zkontrolujte, zda nedochází k únikům.
9. Nasaďte boční kryt a jeho šrouby.

5.3.2 Vyčistěte filtr/síta

1. Jsou-li součástí dodávky: Uzavřete uzávěr přívodu paliva.
2. Odšroubujte uzávěr nádrže (A5).
3. Vyměňte síťový filtr (A6-C1) nacházející se uvnitř nádrže.
4. Pomocí pistole stlačeného vzduchu vyčistěte nízkým tlakem sítko směrem z vnější strany k vnitřní.
5. Vyčistěte je čistým benzínem a osušte. Pokud je poškozený, vyměňte jej.
6. Vraťte síťový filtr na místo a pečlivě zašroubujte zátku palivové nádrže.

5.3.3 Vycistete nebo vyměnte vzduchový filtr

POZOR	Pro čištění částí vzduchového filtru nikdy nepoužívejte benzin nebo rozpouštědla s nízkým bodem vzplanutí (nebezpečí požáru nebo výbuchu).
	

1. Sejměte šrouby bočního panelu (A17) a boční panel (A18).
2. Sejměte šroub krytu vzduchového filtru (D1) a kryt vzduchového filtru (D2) a sejměte pěnový prvek (D3).
3. Pozorně zkontrolujte, zda není pěna roztržená nebo proděravěná. Je-li poškozená, vyměňte ji, a výměnu provádějte nejméně jednou za rok.
4. Pokud to jeho stav umožňuje, pěnový prvek vyčistěte: Omyjte ho vodou s mýdlem, pečlivě opláchněte a nechte úplně uschnout.
5. Ponořte pěnový díl do malého množství čistého motorového oleje a zmáčkněte, abyste odstranili přebytečný olej (neždímejte).
Pokud v pění zůstane příliš velké množství oleje, z motoru se bude při startování kouřit.
6. Nasaďte zpět pěnový prvek, kryt vzduchového filtru a nakonec našroubujte šroub krytu vzduchového filtru.
7. Nasaďte boční kryt a jeho šrouby.

5.3.4 Čištění tlumiče výfuku

1. Sejměte šrouby (F1) a kryt tlumiče výfuku (F2).
2. Sejměte šroub (F3) a mřížku tlumiče výfuku (F4).
3. Sejměte kryt proti jiskrám (F5).
4. Pomocí kovového kartáče opatrně zlikvidujte usazeniny z mřížky tlumiče výfuku a z krytu proti jiskrám.
5. Zkontrolujte stav ochranného krytu proti jiskrám a mřížky tlumiče výfuku. Pokud jsou poškozené, vyměňte je.
6. Na tlumič výfuku nasadte zpět ochranný kryt proti jiskrám.
7. Nasadte zpět mříž tlumiče výfuku a její šroub.
8. Namontujte zpět kryt tlumiče výfuku a jeho šrouby.

5.3.5 Čištění generátoru

Aby přístroj řádně fungoval, pravidelně jej čistíte. Pokud je přístroj instalován v místnosti, vždy zkontrolujte čistotu a dobrý stav instalace. Pokud je přístroj používán venku (staveniště, prašné, zablácené nebo stromy porostlé oblasti, korozivní prostředí...), je třeba jej čistit častěji.

Použití vodního paprsku nebo vysokotlakého čističe může přístroj vážně poškodit a je zakázáno.

1. Očistěte lehce kartáčem vstupy a výstupy vzduchu motoru a je-li součástí vybavení, tlumič jisker.
2. Pomocí mírně navlhčené houbičky vyčistěte vnější stranu přístroje a vysušte jej suchým hadříkem.
3. Zkontrolujte celkový dobrý stav přístroje (žádné úniky, správné utažení šroubů, spojek a hadic atd.).
4. V případě potřeby vyměňte vadné díly.

Používejte pouze originální díly a v případě potřeby kontaktujte zástupce.

Kapitola 6. Preprava a skladování generátoru

6.1 Podmínky prepravy a manipulace

Manipulace s přístrojem musí probíhat opatrně a bez nárazů, přičemž je nutno dbát na včasnou přípravu pro skladování nebo použití. Před jakoukoli pevnou instalací na přívěs nebo do interiéru vozidla se poraďte s jedním z našich autorizovaných zástupců.

Před přepravou přístroje proveďte všechna nezbytná opatření:

1. Ujistěte se, že jsou zvolené trasy hladké a sjízdné. Pokud je však nutné jet po nerovných cestách, vypustte palivo do kanystru ještě před zahájením jízdy.
2. Zkontrolujte správné utažení všech šroubů, zavřete přívod paliva (pokud je součástí výbavy) a odpojte spouštěcí akumulátor (pokud je součástí výbavy).
3. Přepravujte povinně přístroj v jeho normální provozní poloze, nikdy jej nepokládejte na bok. Ujistěte se, že zařízení nemůže spadnout z vozidla, které je přepravuje, aniž by bylo příliš namáháno (riziko poškození zařízení).

6.2 Podmínky skladování

Vypuštění paliva:

1. Spínač (A10) uveďte do polohy .
2. Vyšroubujte uzávěr palivové nádrže (A5) a sejměte síťový filtr (A6-C1).
3. Za pomoci vhodné nádoby použijte ruční čerpadlo k vyčerpání paliva z nádrže.
4. Vraťte síťový filtr na místo a našroubujte zpět zátku palivové nádrže.
5. Spustte generátor (viz § *Spustte elektrogenerátor*) a nechte jej běžet, dokud se sám nezastaví vlivem nedostatku paliva.
6. Spínač uveďte do polohy .
7. Palivový regulátor a větrací otvor otočte do polohy **OFF**.
8. Sejměte šrouby (A17) a boční kryt (A18), poté pod výstup vypouštěcího palivového potrubí umístěte vhodnou nádobu (C2).
9. Povolte výpustný palivový šroub (C3) a nechte palivo vytéct do nádoby.
10. Po vypuštění znovu utáhněte palivový šroub.

Promažte válce a ventily:

11. Sejměte svíčku (A19-E1) (viz § *Svíčku zkontrolujte*) a nalijte přibližně kávovou lžičku motorového oleje otvorem svíčky.
12. Nasadte boční kryt a našroubujte zpět jeho šrouby.
13. Zatáhněte několikrát za startovací rukojeť (A12), aby se olej rozvrstvil.

Uložení generátoru:

14. Očistěte povrch generátoru hadrem a na poškozené části naneste antikoroziní přípravek.
15. Elektrogenerátor opět zakryjte ochranným krytem a uložte jej ve svislé poloze na čisté, suché a dobře větrané místo.

Tento postup skladování nebo zazimování proveďte vždy, pokud generátor po dobu max. 1 roku nepoužíváte. V případě delšího odstavení vám doporučujeme obrátit se na našeho nejbližšího zástupce, nebo elektrogenerátor každý rok alespoň jednou na několik hodin spustit, přičemž po tomto spuštění opět řádně proveďte celý postup uskladnění.

Přístroj...	Zkontrolujte, zda:	Řešení:
se nespouští nebo se zastavuje	kontroly před spuštěním byly provedeny ANO	Proveďte kontroly.
	Hladina paliva je správná. ANO	Doplňte plnou palivovou nádrž.
	Tlačítko palivového regulátoru je v poloze ON . ANO	Otočte tlačítko palivového regulátoru do polohy ON .
	Tlačítko pro vyrovnání atmosférického tlaku v palivové nádrži je v poloze ON . ANO	Otočte tlačítko pro vyrovnání atmosférického tlaku v palivové nádrži do polohy ON .
	Hladina oleje je správná. Bezpečnostní kontrolka oleje nesvítí. ANO	Doplňte olej.
	Spínač motoru je v poloze  ANO	Uvedte spínač motoru do polohy 
	Před startem nebyla připojena některá zařízení. ANO	Před dalším pokusem o nastartování zařízení přístroj odpojte.
Nefunguje normálně (hluk, kouř atd.)	Údržba součástí přístroje byla provedena správně. ANO	Provádějte údržbu přístroje doporučení
	Nechte přístroj zkontrolovat některým z našich zástupců.	
Nedodává elektrický proud	Jistič 12V zásuvky je zamáčkнутý. ANO	Zamáčkните jistič 12V zásuvky.
	Kapacita přístroje není překročena, kontrolka přetížení je zhasnutá. ANO	Kontrolka přetížení svítí: Snižte zátěž.
	Připojená zařízení nebo jejich elektrický kabel nejsou vadné ANO	Pokus zopakujte s jiným zařízením nebo jinou elektrickou šňůrou.
	Nechte přístroj zkontrolovat některým z našich zástupců.	

* Francie: 0.806.800.107 (placené volání).

7.1 Vyměňte zapalovací svíčku

1. Sejměte šrouby bočního krytu (A17) a boční kryt (A18).
2. Sejměte kryt přístupu k svíčke (E2) a víčko svíčky (E3).
3. Pomocí bombičky se suchým vzduchem vyčistěte lůžko svíčky.
4. Pomocí klíče na svíčky sejměte svíčku (A19-E1) otvorem přístupového krytu a vyhoďte ji.
5. Vložte novou svíčku a ručně ji našroubujte, abyste nepoškodili závity.
6. Klíčem na svíčky svíčku zapalování po umístění dotáhněte o 1/2 otáčky, aby se stlačila podložka.
7. Nasadte zpět víčko svíčky a přístupový kryt ke svíčke.
8. Nasadte boční kryt a jeho šrouby.

Kapitola 8. Technické specifikace

8.1 Podmínky použití

Uvedené výkony přístrojů byly dosaženy za referenčních podmínek podle ISO 8528-1(2005):

Celkový barometrický tlak: 100 kPa – Okolní teplota vzduchu: 25 °C (298 K) – Relativní vlhkost: 30 %.

Výkon přístrojů se snižuje cca o 4 % při každém zvýšení teploty o 10 °C a/nebo o 1 % při každém nárůstu nadmořské výšky o 100 m.

Přístroje mohou fungovat pouze stacionárně.

8.2 Kapacita elektrogenerátoru (nadmerná zátěž)

Před připojením a spuštěním přístroje si spočítejte příkon používaných zařízení (vyjádřený ve W)*. Pro správné fungování musí být součet příkonů zařízení použitých současně, uvedený ve W:

- vyšší než 60 % nominálního příkonu přístroje (riziko nedostatečného zatížení);
- nižší než nominální příkon přístroje při trvalém provozu (riziko přetížení).

V případě častého používání nebo používání po dlouhou dobu s nedostatečným zatížením či přetížením se může přístroj rychle poškodit. Takto vzniklé škody záruka nekryje.

* Elektrický příkon se obecně uvádí v technických údajích nebo na typovém štítku přístrojů. Některá zařízení mají při startu větší odběr. Tento minimální požadovaný výkon nesmí překročit maximální výkon přístroje.

8.3 Identifikace generátoru

Identifikační štítek elektrogenerátoru je nalepený na vnější straně kapoty.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrico de baja potencia

Code **3499231003091**

Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5

P max(kW) : 3,00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2,8 (D)	I (A) : 12,2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE

Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

Příklad identifikačního štítku

(A): Model	(B): Označení ES
(C): Maximální výkon	(D): Jmenovitý výkon
(E): Výkonostní faktor	(F): Hmotnost
(G): Intenzita proudu	(H): Frekvence proudu
(I): Napětí proudu	(J): Index ochrany
(K): Referenční norma	(L): Sériové číslo
(M): Garantovaná hladina akustického výkonu	
(N): Označení UKCA	

(M)

Sériová čísla jsou požadována v případě odstranění závady nebo při objednávce náhradních dílů.

Pro jejich uchování si níže uvedená sériová čísla elektrogenerátoru poznamenejte.

Sériové číslo elektrogenerátoru:/..... - -

8.4 Charakteristika

Model	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Maximální výkon	1800 W	1800 W
Přidělený výkon	1600 W	1600 W
Hladina akustického tlaku na 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Krajní chyba akustického měření	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Typ motoru	MZ80 C5	MZ80 C5
Servisní sada	RYS2	RYS2
Objem palivové nádrže	4,2 L	4,2 L
Doporučené palivo	Bezolovnatý benzin	Bezolovnatý benzin
Doporučený typ oleje	10W30	10W30
Objem olejové nádrže	0,4 L	0,4 L
Bezpečnostní pojistka oleje*	O	O
Stojnosměrný proud	12V - 8A	12V - 8A
Střídavý proud	230V - 7A	230V - 7A
Jistič(e)**	O	O
Typ zásuvek	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Typ svíčky	330830019	330830019
Akumulátor	X	X
Rozměry D × Š × V	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Hmotnost (bez paliva)	21 kg	21 kg

o: série

x: není možné

* Bezpečnost oleje: V případě, že v olejové vaně motoru není olej, nebo v případě nízkého tlaku oleje zastaví systém ochrany při nedostatku oleje automaticky motor, aby nedošlo k poškození. V takovém případě zkontrolujte úroveň hladiny motorového oleje a v případě potřeby chybějící množství doplňte, než začnete hledat další příčinu poruchy.

**Jistič: Elektrický okruh elektrogenerátoru je chráněn jedním nebo více magneticko-tepelnými, diferenciálními nebo tepelnými vypínači. Když dojde k přepětí a/nebo zkratu, je možné přerušit přívod elektrického proudu. V případě potřeby nahraďte jističe elektrogenerátoru jističi se stejnými nominálními hodnotami a vlastnostmi.

8.5 Doporučená kvalita paliva

Použití paliva neodpovídajícího následujícím specifikacím znamená vystavit se nebezpečí nevratných škod, které záruka nekryje:

- Čistota a kvalita: ujistěte se, že použité palivo neobsahuje vodu, že je čisté a není staré (není ani prošlé, ani kontaminované).
- Oktanové číslo: minimálně oktanové číslo 87 (R+M)/2 nebo minimálně oktanové číslo 90 (RON = Research Octane Number)
- Směsi: použití bezolovnatého paliva obsahujícího až 10 % etylalkoholu je povoleno (Francie: SP95-E10). Použití bezolovnatého paliva obsahujícího méně než 90 % paliva, jako je E15, E20 nebo E85, je zakázáno. Směsi methylterciární butyléter (MTBE) a bezolovnaté palivo jsou homologované (až do maximálně 15 % MTBE v objemu).

Důrazně se kromě toho doporučuje používat stejný typ paliva po celou dobu životnosti přístroje. Pokud je přístroj používán zřídka (méně než jednou za měsíc), používejte pokaždé nové palivo nebo do palivové nádrže přidejte stabilizační přísadu.

8.6 Prohlášení o shode CE

My, společnost SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, Francie – prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost, že následující elektrogenerátory:

Popis zařízení:	Značka:	Obchodní název:	Typ:	Sériová čísla:
Elektrogenerátor	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- Splňují bezpečnostní požadavky stanovené ve směrnici o nízkém napětí – **2014/35/EU** ze dne 26. února 2014 použitím harmonizované normy EN 60204-1:2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Odpovídají požadavkům směrnice:
 - Strojní zařízení – **2006/42/CE** ze dne 17. května 2006 použitím harmonizované normy EN ISO 8528-13:2016
 - Elektromagnetická kompatibilita – **2014/30/EU** ze dne 26. února 2014 použitím harmonizovaných norem EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních – **2011/65/EU** ze dne 8. června 2011 uplatňováním harmonizované normy EN IEC 63000:2018
 - týkající se emisí hluku zařízení, která jsou určena k použití ve venkovním prostoru, do okolního prostředí – **2000/14/CE** ze dne 8. května 2000 postupem shody podle přílohy VI:

Notifikovaný orgán:	Obchodní název:	Typ:	Měřená hladina akustického výkonu:	Úroveň zaručeného akustického tlaku (LwA):	Přidělený výkon:
CETIM - BP 67-F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Jméno a adresa osoby oprávněné vypracovat technickou dokumentaci a vlastnit ji:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francie.

GUIPAVAS, dne 03/2023

L. ANDRIEUX
předseda, SDMO Industries



OBCHODNÍ ZÁRUKA

Na váš přístroj poskytuje společnost *SDMO Industries* obchodní záruku, kterou musí splnit i distributor, u něhož jste zakoupil svůj přístroj, a to v souladu s následujícími podmínkami:

TRVÁNÍ:

Záruční doba vašeho přístroje je 24 měsíců nebo 1000 hodin provozu a to počínaje dnem nákupu zařízení podle toho, která lhůta nastane dříve. Pokud nemá přístroj počítadlo provozních hodin, berou se v úvahu 4 hodiny za den.

PODMÍNKY UPLATNĚNÍ ZÁRUKY:

Záruční doba začíná běžet od data nákupu přístroje prvním uživatelem. Tato záruka se převádí spolu s přístrojem, pokud ho první uživatel předá bezplatně nebo za úplatu, a to na zbývající dobu původní záruky, kterou není možné prodloužit. Záruku je možné uplatnit jen s předložením čitelné faktury o nákupu, na které je uvedeno datum nákupu, typ přístroje, sériové číslo, jméno, adresa a obchodní razítko distributora. Společnost *SDMO Industries* si vyhrazuje právo odmítnout uplatnění záruky v případě, kdy není možné žádným dokumentem prokázat místo a datum nabytí přístroje. Tato záruka poskytuje právo na opravu nebo výměnu přístroje nebo jeho součástí, které společnost *SDMO Industries* po odborném posouzení ve své dílně uzná jako vadné; společnost *SDMO Industries* si však vyhrazuje právo změnit zařízení přístroje za účelem splnění svých povinností. Přístroj nebo jeho součásti vyměněné v rámci záruky se stávají vlastnictvím společnosti *SDMO Industries*.

OMEZENÍ ZÁRUKY:

Záruka se vztahuje na přístroje instalované, používané a udržované v souladu s dokumentací předanou společností *SDMO Industries* a v případě funkční závady přístroje v důsledku závady způsobené chybou konstrukce, výroby nebo materiálu. Společnost *SDMO Industries* nezaručuje stálost výkonnosti přístroje ani jeho fungování či spolehlivost, pokud je používán ke specifickým účelům. Společnost *SDMO Industries* nemůže být v žádném případě činná odpovědnou za nehmotné škody vzniklé v důsledku škod materiálních, či nikoli, jako jsou zejména, ale nikoli výhradně: provozní ztráty, jakékoli náklady nebo výdaje vyplývající z nedostupnosti přístroje atd. Záruka je omezena na náklady spojené s opravou nebo výměnou přístroje či některé z jeho součástí, s vyloučením spotřebního materiálu. Záruka tak pokrývá náklady na práci a díly, kromě nákladů na cestu. Náklady na přepravu přístroje nebo některé z jeho součástí až do dílny společnosti *SDMO INDUSTRIES* či některého z jejích autorizovaných zástupců jdou k tíži zákazníka; náklady na přepravu zpět k zákazníkovi hradí společnost *SDMO Industries*. Ovšem v případě, že záruka není uznána, náklady na přepravu hradí v celém rozsahu zákazník.

PŘÍPADY VYLOUČENÍ ZE ZÁRUKY:

Záruka je vyloučena v následujících případech: škody vzniklé přepravou přístroje; špatná instalace či instalace neodpovídající ustanovením společnosti *SDMO Industries* a/nebo technickým a bezpečnostním normám; používání výrobků, součástí, náhradních dílů, paliv nebo maziv, které neodpovídají doporučením; nesprávné použití nebo abnormální použití přístroje; úprava nebo změna přístroje či některé jeho součásti, která nebyla povolena společností *SDMO Industries*; běžné opotřebení přístroje nebo některé z jeho součástí; poškození v důsledku nedbalosti, nedostatku dohledu, údržby nebo čištění přístroje; případy vyšší moci, náhodné případy nebo vnější příčiny (přírodní katastrofa, požár, náraz, povodeň, blesk atd.); použití přístroje s nedostatečnou zátěží; špatné skladovací podmínky přístroje. Ze záruky jsou rovněž vyloučeny následující součásti: startovací systémy (baterie, startéry, spouštěče), filtry, řemeny, pojistky, vypínače, lampy, přepínače, všechny spotřební prvky a opotřebitelné součástky.

ZPŮSOBY UPLATNĚNÍ:

Záruku musíte uplatnit u distributora, u kterého jste svůj přístroj koupili. *SDMO Industries* vás vyzývá, abyste si s sebou vzali fakturu za nákup a kontaktovali distributora nebo v případě potřeby zákaznický servis *SDMO Industries*. Je vám k dispozici v případě dotazů týkajících se uplatnění záruky; jeho kontaktní údaje jsou následující: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 - Tel.: Francie 0.806.800.107 (hovor se platí) – Fax: +33298416307.

ZÁKONNÉ ZÁRUKY

Informace určené spotřebiteli, který je definován jako jakákoli fyzická osoba, jež jedná za účelem, který nemůže být zařazen do jejích obchodních, průmyslových, řemeslných nebo podnikatelských aktivit.

Společnost *SDMO Industries* odpovídá za vady shodnosti vašeho přístroje za podmínek uvedených v ustanoveních článku L. 211-4 a následujících spotřebitelského zákoníku a za skryté vady prodané věci za podmínek uvedených v článku 1641 a následujících občanského zákoníku. V rámci záruky shodnosti:

- disponujete lhůtou 2 let od data převzetí vašeho přístroje k tomu, abyste uplatnili zákonnou záruku shodnosti;
- můžete zvolit mezi opravou nebo výměnou zařízení za podmínek stanovených v článku L. 211-9 spotřebitelského zákoníku;
- nemusíte předložit důkaz o existenci vady shodnosti vašeho přístroje po dobu 6 měsíců od data převzetí zboží. Tato lhůta bude prodloužena na 24 měsíců od 18. března 2016. Toto však neplatí pro zboží z druhé ruky.

Zákonná záruka shodnosti se aplikuje zvlášť od obchodní záruky, kterou vám poskytne společnost *SDMO Industries*.

Můžete se také rozhodnout uplatnit záruku za skryté vady vašeho přístroje za podmínek uvedených v ustanoveních článku 1641 obchodního zákoníku. V případě, že má váš přístroj skrytou vadu, kterou musíte dokázat, budete si moci vybrat mezi zrušením prodeje nebo získáním slevy z prodejní ceny podle ustanovení článku 1644 obchodního zákoníku.

Články spotřebitelského zákoníku

Článek L211-4

Prodáváč musí dodávat zboží, které je v souladu se smlouvou, a je zodpovědný za vady shodnosti, které existují v okamžiku převzetí zboží. Je také zodpovědný za vady shodnosti, které jsou důsledkem balení, montážního návodu či instalace, pokud mu byla smlouvou svěřena nebo byla provedena pod jeho odpovědností.

Článek L211-5

Aby bylo v souladu se smlouvou, musí zboží:

1° být schopno obecně očekávaného použití jako u podobného zboží a případně:

- odpovídat popisu předanému prodejcem a musí mít vlastnosti, které prodejce prezentoval kupujícímu formou vzorku nebo modelu;
- mít vlastnosti, které může kupující oprávněně očekávat na základě veřejných prohlášení prodejce, výrobce nebo jeho zástupce, zvláště pak v reklamách či na etiketách;

2° nebo musí mít charakteristiky, které byly společně odsouhlaseny všemi stranami, nebo být schopno zvláštního provozu podle požadavků kupujícího, s nimiž byl prodejce seznámen a které předem odsouhlasil.

Článek L211-12

Akce, která je důsledkem vady shodnosti, se promlčí dva roky od data převzetí zboží.

Článek L.211-16

V případě, že v době obchodní záruky, která mu byla poskytnuta při koupi nebo po opravě movitého zboží, požádá kupující prodejce o záruční znovuvvedení zboží do původního stavu, bude jakékoli období odstavení zboží delší sedmi dnů přičteno k záruční době, která ještě musela běžet. Toto období začíná běžet od data žádosti zásahu ze strany kupujícího nebo od data předání dotčeného zboží k opravě v případě, že toto předání nastane po datu žádosti o zásah.

Články občanského zákoníku

Článek 1641

Prodejce je zodpovědný za skryté závady prodaného zboží, jež ho činí neschopným splnit účel použití, pro které bylo určeno, nebo které omezují toto použití natolik, že by kupující toto zboží nekupoval či by za něj zaplatil nižší cenu, pokud by o těchto závadách věděl.

Článek 1648, odstavec 1

Akce, která je důsledkem podstatných vad, musí být uplatněna kupujícím ve lhůtě dvou let od data zjištění vady.

ЪДЪРЖАНИЕ

Глава 1.	Преамбюл
Глава 2.	Инструкции и правила за безопасност (защита на лицата)
Глава 3.	Работа с генераторния агрегат
Глава 4.	Използване на електроагрегата

Глава 5.	Извършете поддръжка на електроагрегата
Глава 6.	Превоз и складиране на електроагрегата
Глава 7.	Отстраняване на дребни неизправности
Глава 8.	Технически спецификации
Глава 9.	Клаузи, касаещи гаранцията

Глава 1. Преамбюл

ВНИМАНИЕ	Материални щети
	Преди всякаква употреба, прочетете внимателно това ръководство и правилата за безопасност, които също ви се доставят. Съхранявайте през целия срок на експлоатация на електроагрегата и спазвайте винаги строго указанията за безопасност, експлоатация и поддръжка, фигуриращи в тях.

Информацията, съдържаща се в това ръководство, съответства на техническите данни, с които разполагаме към момента на неговото отпечатване (снимките, представени в ръководството нямат никаква договорна стойност). В желанието си да подобряваме непрекъснато качеството на нашите изделия, можем да внасяме промени в тези данни без предварително предупреждение. Ние предоставяме, при обикновена заявка чрез нашия уебсайт, нашите оригинални известия на френски език.

В това ръководство, опасностите са представени чрез следните два символа:

ОПАСНОСТ	РИСК ЗА ЗДРАВЕТО НА ИЗЛОЖЕНИТЕ ЛИЦА ОПАСНО ЗА ЖИВОТА (ако е уместно)
[Подходяща(и) пиктограма(и)]	Посочва непосредствена опасност, която може да причини смърт или тежко нараняване. Неспазването на съответното предписание може да доведе до сериозни последици за здравето и живота на изложените на опасността лица.

ВНИМАНИЕ	Материални щети [Рисково оборудване]
	Показва ситуация на риск. Неспазването на това може да доведе до незначителни наранявания на изложени лица или до материални щети.

Глава 2. Инструкции и правила за безопасност (защита на лицата)

Указанията и правилата за безопасност трябва да бъдат прочетени внимателно и да се спазват задължително, за да не бъдат застрашени животът и здравето на хората. В случай на съмнение правилно ли са били разбрани тези указания, отнесете се до най-близкия ни представител.

2.1 Значение на пиктограмите, налични върху електроагрегата

Стикерите за безопасност, прикрепени към оборудването на видни места, предупреждават оператора или сервизния техник за потенциални опасности и съдържат описание за безопасна работа. Стикерите са показани в тази публикация за по-голяма яснота за оператора. Замяна на липсващи или повредени стикери.

ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ: опасност от токов удар	ЗЕМЯ	ОПАСНОСТ: риск от изгаряне	Преди всяко пускане в действие, проверявайте равнището на маслото.
				ОПАСНОСТ:
1	2	3		1 - Отнесете се до документацията, доставена заедно с електроагрегата. 2 - Емисия на отровни отработили газове. Да не се експлоатира в затворено и зле проветрявано пространство. 3 - Спирайте двигателя преди да извършите зареждане с гориво.

2.2 Общи указания

Не допускате никога други лица да използват електроагрегата, без да сте ги инструктирали предварително за работа с него. Дръжте електроагрегата далеч от деца и не оставяйте дете да го докосва дори когато е изключен. Избягвайте да пускате апарата в действие в присъствие на животни (те могат да се изплашат, нервират и т.н.). Във всички случаи спазвайте действащите местни разпоредби, отнасящи се до експлоатацията на апаратите. Отработените газове, горивото и маслото или охлаждаща течност са отровни продукти, трябва да се вземат всички необходими предпазни мерки.

2.3 Указания за защита на околната среда

Източете маслото от двигателя в подходящ за целта съд: не източвайте никога и не изливайте маслото от двигателя на земята. Доколкото е възможно, не допускайте шумът от двигателя да се отразява от стените или от други сгради (това го усилва).

В случай на използване на електроагрегата на обраснали с храсталаци или тревисти места, ако ауспухът на двигателя не е оборудван с искрогасител, разчистете от растителност достатъчно широка зона и внимавайте много искри да не предизвикат пожар. При излизане от строя на електроагрегата (при изтичане на срока на експлоатация на изделието), отнесете го в пункт за рециклиране на отпадъци.

2.4 Опасности, свързани с отработилите газове

 ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ ОПАСНО ЗА ЖИВОТА
	Въглеродният окис, наличен в отработилите газове, може да причини смърт ако концентрацията му се окаже прекалено голяма в атмосферата, в която се намирате. Използвайте винаги електроагрегата на място с добра вентилация, където газовете не могат да се натрупват.

Като мярка за безопасност и за правилното действие на мотопомпата, доброто проветряване е наистина необходимо (за избягване на опасността от отравяне, от прегряване на двигателя и от злоупотреби с нанасяне на щети на оборудването и на разположените в съседство предмети). Ако е необходимо да се извърши действие във вътрешността на сградата, осигурете задължително извеждане на отработилите газове навън и подходяща вентилация, така че намиращите се в сградата лица и животни да бъдат в безопасност.

2.5 Опасности от пожар

 ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ОПАСНО ЗА ЖИВОТА
	Никога не пускайте в действие електроагрегата в места, където се намират избухливи вещества (съществува опасност от искри). Отстранете всички запалими и избухливи продукти (бензин, масло, парцали и т.н.) докато работи електроагрегатът. Никога не покривайте електроагрегата с какъвто и да е материал докато той работи или веднага след спирането му: винаги изчакавайте двигателят да изстине (най-малко 30 min).

2.6 Опасности от изгаряне

ВНИМАНИЕ	
	Преди всяка работа по електроагрегата, изчакайте той да изстине (най-малко 30 минути).

По време на работа и веднага след спиране на двигателя, горещото масло, двигателят и ауспухът могат да предизвикат изгаряния в случай на контакт.

2.7 Опасности от електрически удар

 ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР ОПАСНО ЗА ЖИВОТА
	Електроагрегатите произвеждат електрически ток по време на тяхната употреба, поради което трябва да се спазват действащите законодателни разпоредби и указанията за инсталиране и експлоатация, изложени в настоящото ръководство. В случай на съмнение относно начина на инсталиране, отнесете се до най-близкия представител на производителя. Не свързвайте директно електроагрегата с други източници на електроенергия (например, с обществената електромержа; . инсталирайте инверсор на електроизточниците Не докосвайте никога оголени кабели или разкачени връзки. Не пипайте никога електроагрегата с влажни ръце или крака. Не допускайте никога заливане на оборудването със струи течност и не го излагайте на дъжд и сняг, както и не го разполагайте на мокър под.

2.7.1 Временна или полувременна инсталация (строеж, представление, панаирно забавление и т.н.)

A - Ако електроагрегатът не е оборудван при доставката му с интегрирано устройство за диференциална защита (стандартна версия с неутрален полюс на електроагрегата, изолиран от клемата за заземяване на електроагрегата):

- Използвайте диференциално устройство, калибрирано на 30 mA, на изхода на всеки електрически контакт на електроагрегата (разположете всяко устройство на поне 1 метър разстояние от електроагрегата, защитавайки го от атмосферни влияния).
- В случай на инцидентна употреба на един или няколко возими или носими апарата, заземяването на електроагрегата не е необходимо.

B - Ако електроагрегатът е оборудван при доставката му с вградено устройство за диференциална защита (версия с неутрален полюс на алтернатора, свързан към клемата за заземяване на електроагрегата – за използване по схема TN или TT):

- Заземете електроагрегата: закрепете меден проводник със сечение 10 mm² към клемата за заземяване на електроагрегата (A1) и към електрод за заземяване от галванизирани стомана, който се забива на 1 метър дълбочина в почвата.

2.7.2 Неподвижна инсталация или неизправност на мрежата

В случай на захранване на стационарна инсталация (при авария, например, при повреда в електропреносната мрежа), електрическото свързване на електроагрегата трябва да се извърши от квалифициран електротехник при спазване на действащото законодателство, приложимо на мястото на инсталацията. Електроагрегатите не са предвидени за директно свързване с инсталация (съществува опасност от електрически удар или от материални щети).

A - Ако електроагрегатът не е оборудван при доставката му с вградено устройство за диференциална защита (стандартна версия с неутрален полюс, изолиран от клемата за заземяване на електроагрегата)::

- Използвайте инверсор на източника.
- Заземяване на електроагрегата не е необходимо..

B - Ако електроагрегатът е оборудван при доставката му с вградено устройство за диференциална защита (версия с неутрален полюс на алтернатора, свързан към клемата за заземяване на електроагрегата – за използване по схема TN или TT):

- Използвайте инверсор на източника.
- Заземете електроагрегата: закрепете меден проводник със сечение 10 mm² към клемата за заземяване (A1) на електроагрегата и към електрод за заземяване от галванизирани стомана, който се забива на 1 метър дълбочина в почвата.

2.7.3 Подвижно приложение

Електроагрегатите са пригодени да работят като стационарни устройства. Те не могат да бъдат инсталирани на автомобил или друго подвижно устройство без да се извърши проучване за отчитане на различните специфики при инсталиране и експлоатация на електроагрегата. Всякаква употреба по време на движение е нежелателна. Ако е невъзможно да се извърши заземяване, свържете клемата за заземяване на електроагрегата (A1) към масата на превозното средство.

2.7.4 Свързване и избор на кабелите

За осъществяване на всички връзки използвайте гъвкав и здрав кабел с гумена изолация, съвместим със стандарта IEC 60245-4 или равностойни на него кабели и следете за поддръжката им в добро състояние. Свързвайте само по един електроуред от клас I към отделен електрически контакт и свързвайте последния с помощта на кабел, притежаващ защитен проводник PE (зелен и жълт); този защитен проводник не е необходим при уредите от клас II. Спазвайте препоръчаните сечения и дължини, фигуриращи в тази таблица, при извършване на инсталацията или в случай на употреба на електрически удължители.

Вид на оборудването:		Еднофазно						Трифазно			
Вид на контакта на уреда:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Препоръчано сечение на кабела:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Дължина на използвания кабел	от 0 до 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	от 51 до 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	от 101 до 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Тази дължина на кабела е максималната допустима дължина, тя не трябва никога да бъде надвишавана.

Начин на полагане на кабелите = на кабелни скари или на неперфорирани рафтове / Допустим пад на напрежението = 5 % / Многожилни / Тип на кабела PVC 70°C (например, H07RNF) / Температура на околната среда = 30°C.

2.8 Опасност от загуба на слуха

	ОПАСНОСТ		ОПАСНОСТ ОТ ЗАГУБА НА СЛУХА Докато работи електроагрегатът, носете задължително приспособления за защита на слуха.

За нивото на звуково налягане на 1 m вижте раздела „Технически характеристики“.

В случай че бъде необходима вътрешна инсталация: се уверете, че нивото на шум в помещението е значително ниско (и извършете измервания на звуковото налягане след това), проветрете помещението, изведете отработените газове и инсталирайте детектор за въглероден диоксид.

2.9 Рискове при операциите по обработка, експлоатация и поддръжка

За осигуряване на безопасност, всички операции трябва да се извършват от персонал, притежаващ необходимата компетентност и подходящи инструменти. Поддръжката трябва да се извършва редовно и добросъвестно, като се използват само оригинални части. Носенето на лични предпазни средства е задължително.



Предпазни мерки, които трябва да се вземат при боравене с петролни продукти (горива, масла, охлаждаща течност):

 ОПАСНОСТ	Течностите, използвани от уредите, са опасни продукти. Спазвайте действащите местни разпоредби относно боравенето с петролни продукти.
	ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ Не вдишвайте и не поглъщайте, избягвайте продължителен или повтарящ се контакт с кожата. Оборудвайте се с лична защита преди всяка намеса в устройството (ръкавици, обувки, очила, подходящо облекло). Когато петролните продукти са изложени в продължение на няколко часа на висока температура (варели или генератор в автомобил, паркиран на слънце, например), могат да се отделят вредни пари и да причинят риск от интоксикация или дискомфорт. ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ Пълненето на течности трябва да се извършва при спряла машина с изстинял двигател. По време на дейностите по пълнене с течност е забранено да приближавате пламък, да предизвиквате искри, да пушите или да телефонирате. След пълнене винаги внимателно затваряйте капачката. Почистете всички следи от течност с чиста кърпа и изчакайте парите да се разсеят, преди да стартирате уреда.

Предпазни мерки, които трябва да се вземат при боравене с акумулаторните батерии (ако са включени в оборудването):

 ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ
	Следвайте препоръките на производителя на акумулаторната батерия. Използвайте само изолирани инструменти. Дръжте на разстояние пламъци или огън. Осигурявайте винаги подходящо проветряване при зареждане на батерията.

Глава 3. Работа с генераторния агрегат

3.1 Легенда на илюстрациите

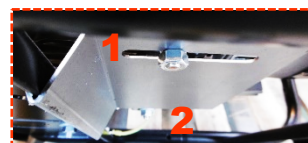
Илюстрациите на корицата помагат да се идентифицират различните компоненти на устройството. Процедурите в ръководството се позовават на тези части с помощта на букви и номера: "A1" отнася например към репер 1 на фигура А.

Клема за заземяване	A1	12V гнездо (прав ток)	A14	Винт за източване на горивото	C3
Люк за достъп до нивото на маслото	A2	Прекъсвач за 12V гнездо	A15	Винт на капачката на въздушния филтър	D1
Капачка на гърловината за наливане на масло	A3-B1	Клеми за паралелна работа	A16	Капак на въздушния филтър	D2
Индикатор на равнището на горивото	A4	Винт на страничния капак	A17	Елемент от пенопласт	D3
Капачка на резервоара за гориво	A5	Страничен капак	A18	Капак за достъп до запалителната свещ	E2
Филтърно сито	A6-C1	Свещ	A19-E1	Капачка на запалителната свещ	E3
Забавяне за икономии (заек-костенурка)	A7	Въздушен филтър	A20	Винтове на капачката на заглушителя на ауспуха	F1
Аератор	A8	Светлинен индикатор за действие (променлив ток)	A21	Капачка на заглушителя на ауспуха	F2
Кран за гориво	A9	Светлинен индикатор за безопасност на маслото	A22	Винтове на решетката на ауспуха	F3
Контактор	A10	Индикатор за претоварване	A23	Решетка на заглушителя на ауспуха	F4
Стартер	A11	Ауспук	A24	Искрогасител	F5
Стартер-пренавивач	A12	Нивото на маслото е правилно	B2		
Електрически контакт (променлив ток)	A13	Маркуч за източване на гориво	C2		

3.2 Първоначално пускане в експлоатация

При приемане и пускане в действие на електроагрегата:

1. Проверете състоянието на оборудването и на цялата поръчка.
2. Ако електроагрегатът притежава скоба за превозване, свалете я.
Скобата за превозване представлява метална пластина, разположена под двигателя в близост до клемата за заземяване. Въпреки че е полезна за превозването, тя възпрепятства оптималното използване на уреда (шумове, вибрации). За да я свалите: повдигнете леко уреда и го поставете върху установъчен клин, след което свалете гайката (1) и скобата (2).
3. Проверете равнищата на маслото и на горивото и долейте при необходимост.
4. При необходимост свържете акумулаторната батерия, като започнете от положителната клемма.
Спазвайте поляритета на клемите на акумулаторната батерия при свързването: размяната на полюсите може да доведе до тежка повреда на електрическото оборудване.



Някои електроагрегати се нуждаят от известно време за разработка, свържете се с най-близкия наш представител за разяснения по въпроса.

4.1 Избор на мястото за използване

 ОПАСНОСТ 	ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ – ВЪГЛЕРОДЕН ОКИС ОПАСНО ЗА ЖИВОТА Въглеродният окис е невидим, без мирис и не дразни; той може да предизвика смърт за по-малко от един час. Използвайте винаги електроагрегата на място с добра вентилация, където газовете не могат да се натрупват. В случай на главоболие, гадене или повръщане: спрете незабавно уреда, проветрете помещението, напуснете го и повикайте бърза помощ.
---	--

1. Изберете чисто и проветриво място, защитено от атмосферни влияния.
2. Разположете електроагрегата на равна и хоризонтална повърхност, достатъчно устойчива, за да не потъне той в нея.
Електроагрегатите са предназначени да действат като стационарни устройства: те не могат да бъдат инсталирани на превозно средство или друго подвижно съоръжение без да се извърши предварително проучване и да се вземат предвид различните специфични особености на експлоатацията на електроагрегата.
3. Внимавайте наклонът на електроагрегата да не превишава в никоя посока 10°.

4.2 Контрол на общата изправност на електроагрегата (винтове, маркучи)

Преди всяко палене и след всяка употреба оглеждайте целия уред за предотвратяване на неизправности и откриване на повреди.

1. Проверете състоянието на кабелите и чистотата на уреда, особено местата, от които се всмуква въздух (въздухозаборника на двигателя, вентилационните отвори, въздушния филтър и т.н.).
2. Проверявайте всички тръбопроводи и маркучи, за да се уверите, че са изправни и че няма течове.
Смяната на тръбопроводи и маркучи трябва да се извършва от специалист, отнасяйте се до най-близкия наш представител.
3. Затегнете всички разхлабили се винтове.
Затягането на болтовете на цилиндровата глава трябва да се извършва от специалист, отнасяйте се до най-близкия наш представител.

4.3 Проверка и възстановяване на равнището на маслото

Преди всяко пускане на електроагрегата в действие, проверявайте равнището на маслото. Ако електроагрегатът е бил използван, оставете го да изстива в продължение на поне 30 минути преди да проверите равнището на маслото.

1. Отворете люка за достъп до нивото на маслото (A2).
2. Развийте капачката за наливане на масло (A3-B1)
3. Проверете визуално равнището на маслото: маслото трябва да е наравно с гърловината за пълнене (B2).
Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте с помощта на фуния, докато достигнете необходимото ниво.
4. Върнете на място и затегнете капачката за пълнене с масло.
5. Избършете излишното масло с чист парцал и проверете дали няма теч на масло.
6. Затворете люка за достъп до нивото на маслото.

4.4 Проверка и възстановяване на равнището на горивото

След поставяне на електроагрегата на равна и хоризонтална повърхност, проверете на око равнището на горивото от индикатор (A4) : червената планка трябва да се намира между максималното равнище на горивото "F" (Full = пълно) и минималното равнище на горивото "E" (Empty = празно). Ако е необходимо, долейте гориво:

1. Зареждането с гориво трябва да се извършва при спряла машина с изстинал двигател.
2. Развийте капачката на резервоара за гориво (A5).
Не вадете филтъра с цедка (A6-C1) когато наливате гориво.
3. Като използвате фуния и внимавате да не разлеее гориво, напълнете резервоара за гориво до червената маркировка на екрана на филтъра с цедка.
Не препълвайте резервоара, горивото не трябва да достига до гърловината.
4. Завийте отново внимателно капачката на резервоара за гориво.
5. Отстранявайте всички следи от гориво с чист парцал.

4.5 Пускане в действие на електроагрегата

1. Поставете намаляването за икономии (A7) в положение  (Зак).
2. Като държите капачката на резервоара за гориво здраво, така че да не се отваря, завъртете вентилационния отвор в положение **ON** (A8, един пълен оборот обратно на часовниковата стрелка).
3. Завъртете крана за гориво (A9) в положение **ON**.
4. Поставете контактора (A10) в положение .
5. Издърпайте стартера (A11) докрай.
Не използвайте стартера когато двигателят е горещ или температурата на околната среда е висока.
6. Дръжте електрогенератора и бавно дръпнете ръкохватката на стартера-навивач (A12) до упор, оставете я да се върне след това, като държите здраво дръжката, за да избегнете внезапно връщане, дръпнете енергично двигателя, докато запали.

4.6 Използване на произвежданото електричество

1. Оставете уреда да стабилизира скоростта си и да повиши температурата (около 3 до 5 минути).
2. Постепенно натиснете стартера (A11), за да го върнете в първоначалното му положение.
Уредът не трябва да спира.
3. Свържете оборудването, което ще използвате, към електрическия контакт (A13) на i'уред.
4. Поставете икономичния режим (A7) в положение   (Костенурка).
Когато използвате оборудване, изискващо висок стартов ток, оставете превключателя за икономичен празен ход в положение  (Заек).

Единствено за Франция: Нашите уреди са оборудвани с щепсели, чийто контакт за заземяване е направен от странични разделители. За изключителни случаи, когато вашето оборудване ще бъде заземено само на щифт, използвайте адаптер. След употреба винаги изключвайте адаптера и го съхранявайте внимателно далеч от влага. Имайте грижа да затваряте капациите на контактите на електроагрегата : съществува опасност от повреда (загуба на херметичност).


Заземяване чрез щифт.
Използвайте адаптера.


Заземяване чрез странични разделители: ОК.

4.7 Зареждане на акумулатор (12V гнездо)

Този уред е снабден с 12 V (A14) който може да се използва за случайно и кратко зареждане на батерии до максимум 40 Ah, наполовина разредени.

1. Изключете акумулатора и го извадете от превозното средство.
2. Стартирайте уреда.
3. Свържете червения кабел към положителната клемма (+) на акумулатора.
4. Свържете черния кабел към отрицателната клемма (-) на акумулатора.
5. Натиснете прекъсвача на гнездото 12V (A15) след което свържете кабелите за зареждане на батерията към гнездото 12 V на уреда.
6. Приведете икономичния режим (A7) в положение  (Заек) за да започне зареждането.
7. Редовно проверявайте акумулатора с помощта на хидрометър (киселинен тестер) и използвайте контролер за зареждане, за да наблюдавате зареждането.
Устройството не е оборудвано с контролер за зареждане, следователно зареждането не е нито регулирано, нито ограничено.
8. След като зареждането приключи, изключете устройството, след което разкачете кабелите от акумулатора и устройството..
9. Приберете кабелите и поставете отново акумулатора в превозното средство, като внимавате да спазвате полярността.

Възможно е едновременно използване на електрически контакт и 12 V контакт, но общата консумация във ватове (W) не трябва да надвишава номиналната мощност на устройството.

4.8 Едновременно използване на два генератора (свързване)

Клемите за паралелна работа (A16) се предоставят за използване на комплект за паралелна работа (опция, свържете се с най-близкия представител за повече информация). Този комплект, съставен от съединителни кабели и електрически контакт, прави възможно свързването на два генераторни комплекта с еднакви технически спецификации, за да се получи обща мощност от 3kW.

Обърнете се към ръководството за потребителя, предоставено с комплекта за паралелна работа, за инструкции за работа.

4.9 Спиране на електроагрегата

1. Разкачете използваните уреди и имайте грижа да затворите капациите на електрическите контакти (A13) на електроагрегата.
2. Приведете икономичния режим (A7) в положение  (Заек).
3. Поставете контактора (A10) на .
Уредът спира.
4. Завъртете крана за гориво (A9) на **OFF**.
5. Като държите капачката на резервоара за гориво (A5) затворена, завъртете аератора (A8) на **OFF**.

Глава 5. Извършете поддръжка на електроагрегата

От съображения за сигурност, поддръжката на електроагрегата трябва да се извършва редовно и съвместно, от лица, които притежават необходимия опит и нужните инструменти, при спазване на действащото законодателство. Операциите по поддръжка са описани в таблицата за поддръжка. Честотата им е посочена ориентировъчно и важи за електроагрегати, които работят с гориво и масло, съответстващи на спецификациите, приведени в това ръководство. Скъсявайте интервалите за поддръжка в зависимост от условията за експлоатация на електроагрегата и нуждите. Гаранцията се изключва специално когато поддръжката на електроагрегата не се извършва правилно.

5.1 Припомняне на ползата

Редовната и добре извършвана поддръжка е условие за безопасност и добри характеристики. **Маслото, филтриращите елементи и евентуално запалната свещ са консумативи, от доброто състояние на които зависи правилното действие на електроагрегата. Сменяйте ги редовно и толкова често, колкото е необходимо (референцията на готовите за употреба комплекти за поддръжка е посочена в таблицата за техническите характеристики, ако е необходимо).** Гаранцията отпада при неспазване на предписанията за поддръжка. За всякакви въпроси и конкретни операции, отнасяйте се до най-близкия наш представител, той ще може да ви даде нужния съвет и да разреши проблема ви.

5.2 Таблица на сроковете за поддръжка

Операция, която трябва да се извърши при първото 1 ^{ере} от следните събития:		След: 1 ^{вия} месец / първите 20 часа	След всеки: 3 месеца / 50 часа	След всеки: 6 месеца / 100 часа	След всеки: 2 години / 300 часа
Уред	Почистете уреда			X	Общ преглед, който трябва да се извърши от наш представител. За Франция: 0.806.800.107 (цена на телефонния разговор)
	Смяна на запалителната свещ			X	
Масло	Смяна	X		X	
Гориво	Почистване на филтъра-цедка	X		X	
Въздушен филтър	Почистване на елемента от пенопласт		X	X	
	Смяна на елемента от пенопласт			X	
Референции на частите, които се сменят по време на поддръжките:				RYS2	

5.3 Изпълнете операциите по поддръжка

1. Спрете уреда и изчакайте поне 30 минути да изстине.
2. Разкачете капачката на запалителната свещ или свещи и ако е налична батерия, разкачете отрицателната клемма "-" на батерията.
3. Извършете поддръжката в съответствие с указанията, налични в това ръководство и за да предотвратите всякаква опасност от повреда на уреда, използвайте единствено оригинални резервни части.

5.3.1 Смяна на маслото

Маслото трябва да се рециклира или отстрани в съответствие с действащото местно законодателство. За извършване на по-успешна смяна на маслото се препоръчва да се включи електроагрегатът за около десетина минути преди смяната, за да стане маслото по-рядко.

1. Като държите капачката на резервоара за гориво затворена, завъртете аератора (A8) на **OFF**
2. Свалете винтовете на страничния капак (A17) и страничния капак (A18).
3. Развийте капачката за наливане на масло (A3-B1).
4. Поставете подходящ съд под капачката за пълнене на масло и наклонете електрогенератора, за да източите напълно маслото.
5. След пълно изпразване изправете електрогенератора и го поставете върху равна и хоризонтална повърхност.
6. С помощта на фуния напълнете с препоръчителното количество масло (вж. § Характеристики) до необходимото ниво (B2).
7. Върнете на място и затегнете капачката за пълнене с масло.
8. Избършете излишното масло с чист парцал и проверете дали няма теч на масло.
9. Поставете обратно страничния капак и винтовете.

5.3.2 Почистване на филтъра-цедка

1. Ако има такъв: затворете крана за гориво.
2. Развийте капачката на резервоара (A5).
3. Свалете филтъра-цедка (A6-C1), разположен във вътрешността на резервоара.
4. С пистолет за сух сгъстен въздух с ниско налягане продухайте филтъра-цедка отвън навътре.
5. Изплакнете го с чист бензин и го изсушете. Сменете го, ако е повреден.
6. Върнете на място филтъра-цедка и завийте внимателно капачката на резервоара за гориво.

5.3.3 Почистване или смяна на въздушния филтър

ВНИМАНИЕ	
	Не използвайте никога бензин или разтворител с ниска пламна температура за почистване на елемента на въздушния филтър (съществува опасност от пожар или експлозия).

1. Свалете винтовете на страничния капак (A17) и страничния капак (A18).
2. Свалете винта на капака на въздушния филтър (D1) и капака на въздушния филтър (D2) и отстранете пенопластовия елемент (D3).
3. Проверете внимателно дали не е скъсен или пробит: сменете го, ако е повреден и минимум на всяка година.
4. Ако състоянието му позволява, почистете пенопластовия елемент: измийте го със сапунена вода, изплакнете го внимателно и го оставете да изсъхне напълно.
5. Потопете елемента от пенопласт в малко количество чисто моторно масло и го натиснете, за да отстраните излишното масло (не го усуквайте).
Двигателят ще дими при първоначалното му пускане в действие ако в пенопласта е останало много масло.
6. Поставете отново елемента от пенопласт, капака на въздушния филтър, след което затегнете отново винта на капака на въздушния филтър.
7. Поставете обратно страничния капак и винтовете.

5.3.4 Почистете заглушителя на ауспуха

1. Свалете винтовете (F1) и капака на заглушителя на ауспуха (F2).
2. Свалете винт (F3) и решетката на заглушителя на ауспуха (F4).
3. Свалете искрогасителя (F5).
4. С помощта на телена четка внимателно отстранете отлаганията от екрана на ауспуха и искрогасителя.
5. Проверете състоянието на искрогасителя и екрана на ауспуха. Сменете ги ако са повредени.
6. Поставете отново искрогасителя в ауспуха.
7. Поставете отново решетката на шумозаглушителя и нейния болт.
8. Поставете обратен капака на шумозаглушителя и неговите винтове.

5.3.5 Почистване на електроагрегата

За доброто му действие, уредът трябва да бъде почистван редовно. В случай че уредът е инсталиран в помещение, следете редовно за чистотата и доброто състояние на инсталацията. В случай че уредът се използва навън (на строежи, на прашни, кални или обрасли с растителност терени, в атмосфера, стимулираща корозията и т.н.), той трябва да се почиства по-често..

Използването на водна струя или уред, произвеждащ струя под високо налягане, може да повреди сериозно апарата и е забранено.

1. Изчетквайте внимателно отворите за вдухване и издухване на въздух на двигателя, както и искрогасителя, ако има такъв.
2. С помощта на леко влажна гъба почистете външната част на уреда и го подсушете със суха кърпа.
3. Следете за доброто общо състояние на апарата, (отсъствие на течове, добро притягане на винтове, гайки и болтове, на връзки и маркучи и т.н.)
4. Сменете дефектните части, ако е необходимо.
Използвайте само оригинални части и се отнасяйте при необходимост до наш представител.

Глава 6. Превоз и складиране на електроагрегата

6.1 Условия за превоз и товарене

Боравенето с електроагрегата трябва да се извършва без резки движения и тласъци; предварително трябва да е било избрано мястото за складирането му или за неговата експлоатация. Преди всяка фиксирана инсталация на ремарке или вътре в превозно средство, предварително се консултирайте с някой от нашитеоторизирани агенти.

Преди да транспортирате устройството, вземете всички необходими предпазни мерки:

1. Уверете се, че поетите маршрути са гладки и подвижни. Ако обаче трябва да се използват неравни пътища, източете горивото в туба преди началото на пътуването.
2. Проверете стегнатостта на винтовете, затворете горивния кран (ако има такъв) и изключете стартерния акумулатор (ако има такава).
3. Задължително е да транспортирате уреда до нормалното му положение за употреба, а никога да не го поставяте отстрани. Уверете се, че уредът не може да падне от превозното средство, което го превозва, без обаче за го закрепвате прекалено здраво (съществува опасност от повреда на оборудването).

6.2 Условия за складиране

Източете горивото:

1. Поставете контактора (A10) на .
2. Развийте капачката на резервоара за гориво (A5) и извадете филтъра с цедка (A6-C1)
3. Вземете подходящ съд и използвайте ръчна помпа-сифон, за да прелеете в него горивото от резервоара.
4. Върнете на място филтъра-цевка и завийте капачката на резервоара за гориво.
5. Пуснете в действие електроагрегата (виж § *Пускане в действие електроагрегата*) и го оставете да работи докато спре поради изчерпване на горивото.
6. Поставете контактора на .
7. Завъртете горивния клапан и аератора на **OFF**.
8. Свалете винта (A17) и страничния капак (A18), след това поставете подходящ съд на изхода на тръбата за източване на горивото (C2).
9. Развийте винта за източване на гориво (C3) и оставете горивото да потече в съда.
10. След като приключи източването, завийте обратно винта за източване.

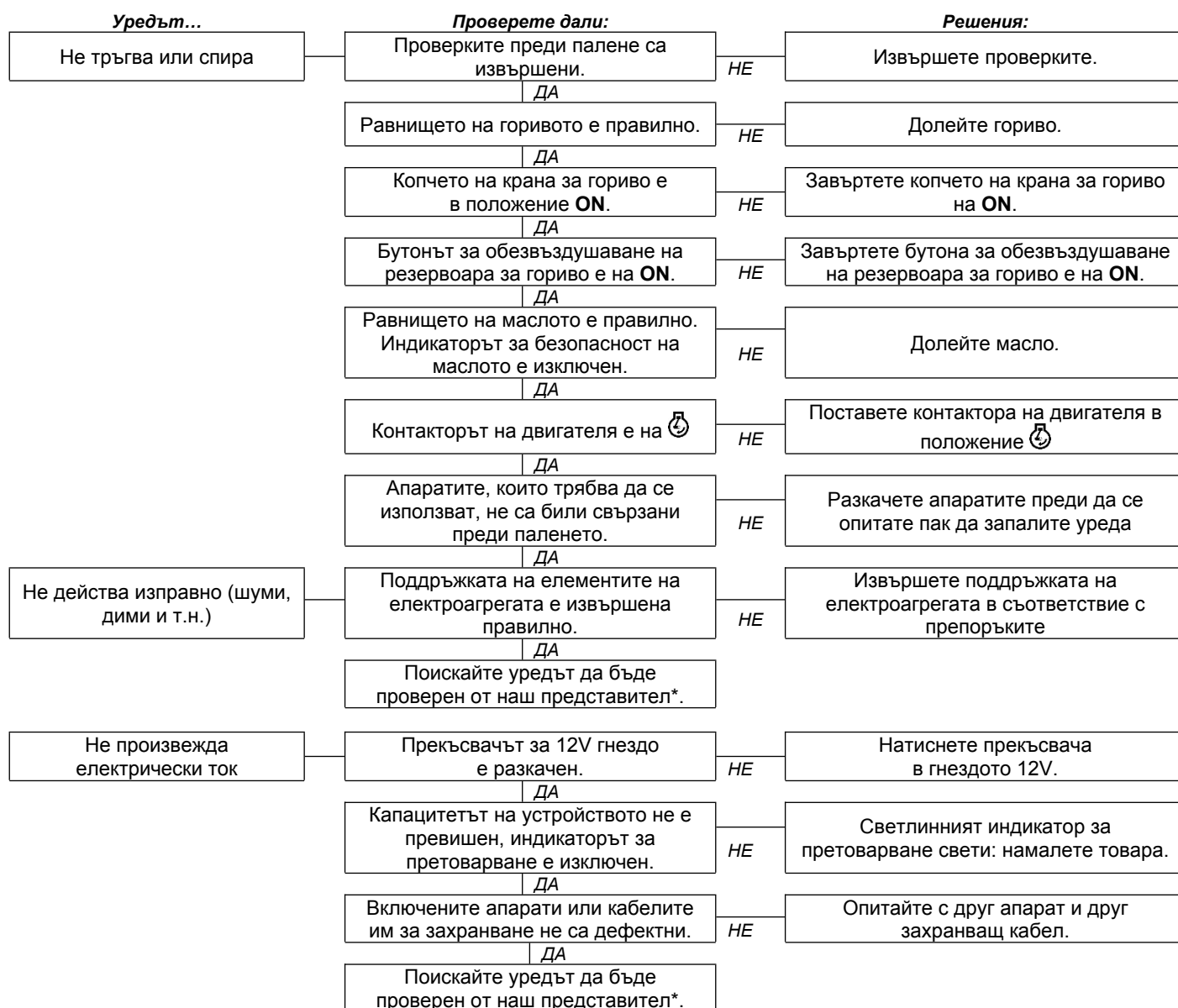
Смажете цилиндрите и клапаните:

11. Свалете свещта (A19-E1) (вж. § *Управление на свещите*) и налейте около една кафена лъжичка масло за двигателя през отвора на свещта преди да върнете на място свещта .
12. Поставете обратно страничния капак, като затегнете неговите винтове.
13. Издърпайте няколко пъти ръчката на стартера-пренавивач (A12) за да разпределите маслото в цилиндрите.

Складиране на електроагрегата:

14. Почистете електроагрегата отвън, нанесете препарат, предпазващ от ръжда по повредените му повърхности.
15. Покрийте електроагрегата със защитен калъф, за да го предпазите от прах и го складирайте на чисто, сухо и проветриво място.

Тази процедура за съхраняване и зазимяване трябва да се спазва ако електроагрегатът няма да се използва през период, който не надвишава 1 година. В случай на съхраняване за по-дълъг период се препоръчва да се допитате до най-близкия наш представител или да се включва електроагрегатът по за няколко часа всяка година като се спазва процедурата за съхраняване след спирането му.



*Франция: 0.806.800.107 (цена на обикновен градски разговор).

7.1 Сменете запалната свещ

1. Свалете винтовете на страничния капак (A17) и страничния капак (A18).
2. Свалете капачето на запалителната свещ (E2) и капачето на запалителната свещ (E3).
3. С бомба със сух въздух почистете добре запалителната свещ.
4. С помощта на ключ за свещи извадете свещта (A19-E1) през отвора в капака за достъп и я изхвърлете.
5. Поставете на мястото ѝ нова запалителна свещ и я завинтете на ръка, за да не повредите винтовия нарез.
6. С помощта на ключ за свещи, затегнете след това на 1/2 оборот основата на запалителната свещ, за да притиснете здраво шайбата.
7. Поставете отново капачката на запалителната свещ и капака за достъп.
8. Поставете обратно страничния капак и винтовете.

8.1 Условия за използване

Упоменатите характеристики на електроагрегатите са получени при следните референтни условия, по ISO 8528-1(2005):
Общо барометрично налягане: 100 kPa - Температура на околния въздух: 25°C (298 K) - Относителна влажност: 30 %.
Характеристиките на електроагрегатите намаляват с около 4 % при всяко повишаване на температурата с 10°C и/или с около 1 % при всяко повишаване на надморската височина със 100 m. Електроагрегатите могат да работят само като стационарни устройства.

8.2 Мощност на електроагрегата (претоварване)

Преди да свържете и пуснете в действие електроагрегата, изчислете електрическата мощност, изисквана от употребяваните апарати (изразена във ватове)*. За правилно действие, общата мощност във ватове на едновременно използваните уреди трябва да бъде:

- по висока от 60 % от номиналната общност на електроагрегата (иначе съществува опасност от недостатъчно натоварване);
- по-ниска от номиналната мощност на електроагрегата при продължително действие (иначе съществува опасност от претоварване).

В случай на честа употреба или при продължителни периоди на действие при недостатъчно натоварване или при претоварване, електроагрегатът бързо се поврежда. Предизвиканите щети не се покриват от гаранцията.

*Тази електрическа мощност фигурира обикновено в техническите характеристики или на плочката с технически данни на производителя на апарата. Някои апарати изискват по-голяма мощност при стартиране. Тази минимална мощност не трябва да надвишава максималната мощност на електроагрегата.

8.3 Идентификация на електроагрегата

Идентификационната плочка на електроагрегата е залепена от външната страна на капака.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia

Code **3499231003091**

Desc1 (A) **Inverter PRO 3000 E C5**

P max(kW) : 3.00 (C)	I (A) : 13 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 2.8 (D)	I (A) : 12.2 (G)	
Cos Phi : 1 (E)	Hz : 50 (H)	IP23 M (J)
Masse (Weight) : 68 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G1 (K)	

(L)

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE

Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

L_{WA}

88

dB

(M)

Пример за идентификационна плочка

(A): Модел

(C): Максимална мощност

(E): Фактор на мощността

(G): Сила на тока

(I): Напрежение на тока

(K): Референтен стандарт

(M): Равнище на гарантираната акустическа мощност

(N): Маркировка UKCA

(B): Маркировка CE

(D): Номинална мощност

(F): Маса

(H): Честота на тока

(J): Индекс на защита

(L): Сериен номер

Сериите номера се изискват в случай на ремонт или на заявка за резервни части.

За запазването им, запишете по-долу серийните номера на електроагрегата.

Сериен номер на електроагрегата:/..... - -

8.4 Характеристики

Модел	INVERTER PRO 2000 C5	INVERTER PRO 2000 UK C5
Максимална мощност	1800 W	1800 W
Номинална мощност	1600 W	1600 W
Равнище на акустическото налягане на 1 m	75 dB(A)	75 dB(A)
Неопределеност на акустическото измерване	0,70 dB(A)	0,70 dB(A)
Вид на двигателя	MZ80_C5	MZ80_C5
Комплект за поддръжка	RYS2	RYS2
Обем на резервоара за гориво	4,2 L	4,2 L
Препоръчано гориво	Безоловен бензин	Безоловен бензин
Препоръчано масло	10W30	10W30
Обем на масления картер	0,4 L	0,4 L
Безопасност на маслото*	O	O
Прав ток	12V - 8A	12V - 8A
Променлив ток	230V - 7A	230V - 7A
Прекъсвач(и)**	O	O
Вид на контактите	1 x 2P-230V-10/16A + 12V-8A	1 x 2P- 230V-13A + 12V-12A
Вид на свещта	330830019	330830019
Батерия	X	X
Размери дължина x ширина x височина	49 x 28 x 44,5 cm	49 x 28 x 44,5 cm
Тегло (без гориво)	21 kg	21 kg

o: серия

x: невъзможно

*Безопасност на маслото: В случай че липсва масло в картера на двигателя или в случай на слабо налягане на маслото, устройството за безопасност на маслото спира автоматично двигателя, за да предотврати всякаква повреда. В такъв случай, проверете равнището на маслото в двигателя и долейте масло ако е необходимо, преди да потърсите друга причина за спирането му.

**Прекъсвач: Електрическата верига на електроагрегата е защитена посредством един или няколко магнитотермични, диференциални или термични прекъсвача. В случай на евентуално претоварване и/или късо съединение, подаването на електроенергия може да бъде прекъснато. При необходимост, заменят прекъсвачите на електроагрегата с прекъсвачи, притежаващи същите номинални стойности и същите характеристики.

8.5 Качество на препоръчаното гориво

Използването на гориво, не отговарящо на следните спецификации, може да предизвика непоправими щети, които не се покриват от гаранцията:

- Чистота и качество: уверете се, че използваният бензин не съдържа вода, че е чист и пресен (не е с изтекъл срок, нито замърсен). Относно
- Октаново число: минимално октаново число 87 (R+M)/2 или минимално октаново число 90 (RON = Research Octane Number)
- Примеси: използва се безоловен бензин, съдържащ разрешено количество до 10 % етилов алкохол (Франция: SP95-E10). Използването на безоловен бензин, съдържащ по-малко от 90 % бензин, като E15, E20 или E85, е забранено. Смесите от метил-третичен-бутил етер (MTBE) и безоловен бензин са разрешени (до максимум 15 % обемни процента MTBE).

Освен това, твърде препоръчително е да се използва винаги един вид гориво през целия експлоатационен цикъл на машината. Ако уредът се използва рядко (по-рядко от 1 път месечно), използвайте ново гориво при всяка употреба или добавете стабилизираща добавка в резервоара за гориво.

8.6 Декларация за съвместимост ЕО

Ние, SDMO Индъстрийз - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, заявяваме на наша собствена отговорност, че следните електроагрегати:

Описание на оборудването:	Марка:	Търговско наименование:	Вид:	Сериен номер:
Електроагрегат	KOHLER	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999
		INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	

- Съответстват на целите за сигурност, които предвижда директивата Ниско напрежение - **2014/35/EC** от 26 февруари 2014 година, в приложение на хармонизирания стандарт EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Отговарят на разпоредбите на следните директиви:
 - Машины - **2006/42/EO** от 17 май 2006 година, чрез прилагане на хармонизирания стандарт EN ISO 8528-13 : 2016
 - Електромагнитна съвместимост - **2014/30/EC** от 26 февруари 2014 година, чрез прилагане на хармонизирания стандарт EN 55014-2 : 1997/A2 2008 / EN 55012:2017/A1 2009
 - Във връзка с ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване - **2011/65/EC** от 08 юни 2011 г. чрез прилагане на хармонизирания стандарт EN IEC 63000: 2018 г.
 - Относно звуковите емисии в околната среда на оборудването, предназначено да се използва навън - **2000/14/EO** от 8 май 2000 година съгласно процедурата за привеждане в съответствие на Приложение VI:

Орган, на който е оповестено:	Търговско наименование:	Вид:	Равнище на измерената акустическа мощност:	Равнище на гарантираната акустическа мощност (LwA):	Номинална мощност:
CETIM - BP 67-F60304 – SENLIS - FRANCE	INVERTER PRO 2000 C5	3499231003039	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W
	INVERTER PRO 2000 UK C5	3499231003046	88 dB(A)	89 dB(A)	1600 W

Име и адрес на лицето, упълномощено да състави и да съхранява техническата документация:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Франция.

ГИПАВАС, дата 03/2023

L. ANDRIEUX

Президент на SDMO Industries



ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ

Вашият уред е покрит от търговска гаранция, която *SDMO Industries* ви предоставя и която трябва да бъде приложена от дистрибутора, от когото сте придобили уреда в съответствие със следните разпоредби :

СРОК:

Срокът на гаранцията за вашия уред е 24 месеца/1000 или часа работа, считано от датата на покупката, което се случи по-рано. Ако уредът не разполага с брояч на часовете, броят на часовете работа, който трябва да се вземе предвид, е четири (4) часа на ден.

УСЛОВИЯ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:

Гаранцията започва да тече от датата на покупка на уреда от първия му ползвател. Тази гаранция се прехвърля заедно с уреда, когато той бъде преотстъпен от първия му ползвател, безплатно или срещу заплащане, при което е в сила останалият за тече срок на гаранцията, който не може да бъде удължен.

Гаранцията се прилага само срещу представяне на четлива фактура за покупката, в която са упоменати датата на покупката, видът на електроагрегата, серийният му номер, името и адресът на дистрибутора и е положен търговският печат на последния. *SDMO Industries* си запазва правото да откаже да признае гаранцията в случай че с никакъв документ не може да се докаже мястото и датата на придобиване на електроагрегата. Гаранцията дава право на ремонт или на замяна на електроагрегата или на негови съставни части, признати за негодни от *SDMO Industries* след експертен преглед в цеховете на фирмата; *SDMO Industries* си запазва правото да внесе промени в устройствата на електроагрегата, за да изпълни своите задължения. Електроагрегатът или компонентите му, заменени в рамките на гаранцията, остават собственост на *SDMO Industries*.

ОГРАНИЧАВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:

Гаранцията се прилага спрямо уредите инсталирани, експлоатирани и поддържани в съответствие с документацията, предоставена от *SDMO Industries* и в случай на неизправност на уреда, дължаща се на неправилно проектиране, производство или на дефектни материали. *SDMO Industries* не гарантира, че характеристиките, действието и надеждността на уреда ще бъдат запазени, ако той се използва за специални цели. *SDMO Industries* не ще носи в никой случай отговорност за нематериални щети, породени от материални щети като, по-специално, упоменатите по-долу, без списъкът да бъде изчерпателен: загуби от експлоатацията, разни разходи или разноси, породени от невъзможност да се използва уредът и т.н. Гаранцията се ограничава до цената на ремонта или замяната на уреда или на някой от неговите компоненти, без да включва консумативите. Гаранцията покрива разходите за труд и резервни части, без да включва разходите за командировки. Транспортните разходи за уреда или за някой от неговите компоненти до цеховете на *SDMO INDUSTRIES* или до някой от лицензираните му представители остават за сметка на клиента; транспортните разходи за "връщане" остават за сметка на *SDMO Industries*. При все това, в случай че гаранцията не се прилага, транспортните разходи се поемат изцяло от клиента.

СЛУЧАИ НА ИЗКЛЮЧВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯТА:

Гаранцията се изключва в следните случаи: щети; предизвикани по време на превоза на уреда; при инсталация, която е неправилна или несъвместима с препоръките на *SDMO Industries* и/или с техническите стандарти и правилата за безопасност; при употреба на продукти, компоненти, резервни части, гориво или смазочни материали, които не са съвместими с препоръчаните; при неправилна или необичайна употреба на уреда; при неразрешени от *SDMO Industries* промяна или трансформация на уреда или на някой от неговите компоненти; при обичайно износване на уреда или на някой от неговите компоненти; при повреда, причинена от небрежност, липса на надзор, на поддръжка или почистване на уреда; при форсмажорни обстоятелства, непредвидени случаи или външни причини (природно бедствие, пожар, сблъсък, наводнение, поражение от мълния и т.н.); при употреба на уреда с недостатъчно натоварване; при лоши условия на съхранение на уреда. Следните компоненти за също изключени от гаранцията: системите за палене (акумулаторни батерии, стартери, устройства за палене), филтрите, ремъците, предпазителите, прекъсвачите, лампите, превключвателите, както и консумативите и частите, подлежащи на подмяна.

НАЧИНИ НА ПРИЛАГАНЕ:

Гаранцията трябва да се приложи от дистрибутора, от когото сте придобили уреда. *SDMO Industries* ви приканва да вземете със себе си фактурата за покупката и да се свържете с дистрибутора или, евентуално, със службата за обслужване на клиентите на *SDMO Industries*. Фирмата е на ваше разположение, за да отговори на вашите въпроси относно начина на прилагане на гаранцията; координатите ѝ са следните: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Тел : Франция 0.806.800.107 (цена на разговора) – Факс: +33298416307.

ЗАКОННИ ГАРАНЦИИ

Информация за потребителя, който се определя като всяко физическо лице, действащо с цели, които не влизат в обсега на неговата търговска, промишлена, занаятчийска или либерална дейност.

SDMO Industries носи отговорност за несъответствията на вашия уред в рамките на условията, определени от член L. 211-4 и следващите го членове от Кодекса за потреблението, както и за скритите дефекти на продаденото изделие при условията, предвидени от член 1641 и следващите го членове на Гражданския кодекс. Във връзка с гаранцията за съвместимост:

- разполагате със срок от 2 години, считано от предоставяне на вашия уред, за да изразите претенции, позовавайки се на гаранцията за съвместимост.
- можете да избирате между ремонт или смяна на уреда при спазване на условията, предвидени в член L. 211-9 на Кодекса за потреблението.
- не е необходимо да представяте доказателства за съществуване на несъвместимост на уреда в течение на първите 6 месеца, следващи получаването на изделието. Този срок е удължен на 24 месеца, считано от 18 март 2016 година, освен за изделията, придобити от втора ръка.

Законната гаранция за съвместимост се прилага независимо от търговската гаранция, която *SDMO Industries* ви предоставя.

Вие можете също да решите да приложите гаранцията срещу скрити дефекти на вашия уред при условията, предвидени от член 1641 на Гражданския кодекс. При наличие на скрит дефект на вашия уред, за който можете да представите доказателство, можете да избирате между анулиране на продажбата или намаляване на продажната цена, в съответствие с член 1644 на Гражданския кодекс.

Членове от Кодекса за потреблението

Член L211-4

Продавачът е длъжен да достави изделие, отговарящо на договора и е отговорен за съвместимостта му по време на доставката. Той е отговорен и за несъвместимост, явяваща се резултат от опаковката, от инструкциите за монтаж или инсталиране, когато то е възложено на него по договор и е извършено на негова отговорност.

Член L211-5

За да бъде съвместимо с договора, изделието трябва:

1° Да бъде годно за очакваната от него употреба на изделие от този вид и евентуално:

- да отговаря на описанието му, направено от продавача и да отговаря на качествата, които последният е показал на купувача под форма на мостра или модел;
- да притежава качествата, които купувачът има право да очаква от него с оглед заявленията на продавача, на производителя или неговия представител и по-специално, тези, описани в рекламата и на етикетите;

2° Или да притежава характеристиките, дефинирани по взаимно споразумение от договарящите се страни или да бъде годно за всяка специална употреба, търсена от купувача, съобщена на продавача и с която последният се е съгласил.

Член L211-12

Действието, което следва да се извърши в резултат от несъвместимостта се обезсилва по давност след изтичане на две години, считано от предоставянето на изделието.

Член L.211-16

Когато купувачът поиска от продавача по време на срока на търговската гаранция, която му е била предоставена при придобиването или ремонта на движимата собственост, да възстанови състоянието на изделието в съответствие с гаранцията, всеки период на неизползване на това изделие с продължителност, поне равна на седем дни, се прибавя към останалия да тече срок на гаранцията. Този кратък период тече от момента на подаденото от клиента искане за намеса или за приемане за ремонт на въпросното изделие, ако това приемане следва искането за намеса.

Членове на Гражданския кодекс

Член 1641

Продавачът е длъжен да спазва гаранцията за скрити дефекти на продаденото изделие, които правят последното негодно за употребата, за която то е предназначено, или които ограничават употребата му до такава степен, че сякаш купувачът не го е придобил, или би го придобил само на по-ниска цена, ако е знаел за тези дефекти.

Член 1648 1^{er} алинея

Действията, които се полагат в резултат от скрити дефекти, трябва да се предприемат от купувача в рамките на две години считано от откриването на дефекта.